



3 1761 11648155 7



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116481557>

CA1
TB
- I565

Info Source Bulletin

Privacy Act and *Access to Information Act*

Number 26
December 2003

Canada

Info Source Bulletin



Privacy Act and Access to Information Act

Number 26
December 2003

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by the Minister of Public Works and Government Services Canada, 2003.

Catalogue No. BT 51-3/10-2-2003

ISBN 0-662-67827-3

ISSN 1187-1741

Also available on the Info Source Web site at the following address:
infosource.gc.ca

Table of Contents

Introduction	5
Information on the Government of Canada and the Canada Site	5
Statistical Tables 2002–2003—Access to Information	9
Statistical Tables 2002–2003—Privacy	17
Statistical Tables 1983–2003—Access to Information	23
Statistical Tables 1983–2003—Privacy	27
Federal Court Cases	31
Access to Information and Privacy Coordinators	135

Introduction

Note: This Bulletin is in large print to assist persons with visual disabilities.

Info Source: Access to Information Act and Privacy Act Bulletin

This annual Info Source Bulletin contains summaries of federal court cases and statistics of requests made under the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*.

Information on the Government of Canada

1 800 O-Canada

As the Government of Canada's bilingual, toll-free service, 1 800 O-Canada provides general information and referrals for programs and services.

Canada Business Service Centres

Toll-free1-888-576-4444

Web Sitewww.cbsc.org

There are currently 13 centres that provide bilingual, toll-free information related to business, starting a business or programs, services or regulations related to business. These Centres are able to answer both federal and provincial questions.

Canada Site

The Canada Site provides Internet users with a single electronic access point to general information about Canada, the federal government and its programs and services. The Canada Site features three gateways to quickly access information: Canadians, Canadian Business and Non-Canadians. These gateways organize content around the needs of users rather than by departmental responsibility.

Toll-free.....1 800 O-Canada (1-800-622-6232)
TTY/TDD1-800-465-7735
Web Sitewww.canada.gc.ca

About Info Source

In accordance with the *Access to Information Act*, Treasury Board is responsible for the annual creation and dissemination of a publication that provides a description of government organizations, program responsibilities and classes of records with sufficient clarity and detail to enable the public to exercise its rights under the *Access to Information Act*.

Treasury Board is also responsible for the annual publication of an index of personal information that will both serve to keep the public informed of how the government handles personal information, as well as facilitating the public's ability to exercise its rights under the *Privacy Act*. Treasury Board Secretariat fulfils these requirements through the annual publication of Info Source that is comprised of the following publications:

Sources of Federal Government Information

This publication describes the organization and its information holdings

Sources of Federal Employee Information

This publication lists the personal information banks containing information related to federal employees

Directory of Federal Government Enquiry Points

This publication contains contact information for federal departments and agencies

Access to Information Act and Privacy Bulletin

This publication contains summaries of federal court cases and statistics of requests made under the *ATIA* and *PA*.

Info Source is distributed to libraries, municipal offices and federal government offices across Canada.

Responsibilities of Individual Institutions

Government institutions are required to provide their information to Treasury Board Secretariat on an annual basis. This information is utilized in the production of the publications required by the *Access to Information Act* and *Privacy Act*. Consequently, each department and agency is responsible for the information it submits.

Additional Information

For more information about Info Source, the *Access to Information Act* or the *Privacy Act*, you may contact:

Treasury Board of Canada Secretariat

Government Operations Sector

L'Esplanade Laurier, 8th Floor, East Tower

140 O'Connor Street, Ottawa, Ontario K1A 0R5

General Enquiries.....(613) 957-2400

Fax(613) 996-0518

TTY.....(613) 957-9090

To order Publications(613) 995-2855

General Library Reference(613) 996-5494

E-Mailinfosource@tbs-sct.gc.ca

Web Sitewww.tbs-sct.gc.ca

For more information about Info Source or related publications, you may contact:

Treasury Board of Canada Secretariat Distribution Centre

L'Esplanade Laurier, Room P-140, Level P-1W

300 Laurier Avenue West, Ottawa, Ontario K1A 0R5

Telephone.....(613) 995-2855

Fax(613) 996-0518

E-MailServices-Publications@tbs-sct.gc.ca

If you would like to purchase a copy of one of the Info Source publications, please contact:

Canadian Government Publishing

Communication Canada

Ottawa, Ontario K1A 0S9

Telephone.....(819) 956-4800

Toll-free (Canada only)1-800-635-7943

Fax(819) 994-1498

Toll-free1-800-565-7757

Email.....publications@communication.gc.ca

Web Sitewww.communication.gc.ca/publications/publications_e.html

Info Source is also available on the Web at: infosource.gc.ca

STATISTICAL TABLES
2002–2003
ACCESS TO
INFORMATION

Access to Information Requests – 2002–2003

Requests received during this reporting period	22,977
Requests brought forward from previous reporting period	3,301
Total number of requests	26,278
Requests completed	22,125
Requests carried forward to next reporting period	4,153

Disposition of completed requests

Requests where all information was disclosed	29.6%	6,543
Requests where some information was disclosed	40.9%	9,041
Requests where information was excluded	0.4%	89
Requests where information was exempted	2.5%	560
Requests transferred to another institution	1.7%	376
Requests where information was given informally	1.8%	409
Requests which could not be processed (by reasons such as insufficient information provided by applicant, no records exist and abandonment by applicant)	23.1%	5,107
Total		22,125

Access to Information – 2002–2003

Source of Requests

Requests received by Businesses	45.0%	10,330
Requests received by the Public	29.6%	6,802
Requests received by Organizations	13.4%	3,078
Requests received by the Media	11.1%	2,556
Requests received by Academics	0.9%	211
Total Requests received		22,977

Access to Information – 2002–2003

Institutions ranked in “Most Requests Received” order

1) Citizenship and Immigration Canada	32.4%	7,444
2) Health Canada	5.9%	1,367
3) National Archives of Canada	5.8%	1,340
4) Canada Customs and Revenue Agency	5.8%	1,337
5) National Defence	5.7%	1,316
6) Public Works and Government Services	4.1%	946
7) Transport Canada	2.8%	641
8) Environment Canada	2.6%	598
9) Royal Canadian Mounted Police	2.6%	594
10) Foreign Affairs and International Trade Canada	2.3%	529
11) Other Departments	30.0%	6,865
Total		22,977

Access to Information—2002–2003

Time Required to Complete Requests
(including requests for which extensions were required)

0–30 days	69.0%	15,272
31–60 days	12.9%	2,842
61–120 days	10.2%	2,266
121 days or over	7.9%	1,745
Total		22,125

Access to Information—2002–2003

Extension Time Required

	30 days or under	31 days or over
Searching	758	1,078
Consultation	1,945	1,280
Third Party Tiers	253	1,186

Access to Information—2002–2003

Exemptions

It should be noted that a single Request can be indicated as being exempted for multiple reasons. All such exemptions must be reported.

Section 19—Personal information	32.6%	7,030
Section 20—Third party information	18.8%	4,045
Section 21—Operations of government	16.4%	3,541
Section 16—Law enforcement and investigations	8.6%	1,863
Section 15—International affairs and defence	7.0%	1,511
Section 13—Information obtained in confidence	5.1%	1,103
Section 23—Solicitor-client privilege	4.2%	907
Section 24—Statutory prohibitions	2.1%	451
Section 18—Economic interests of Canada	2.1%	442
Section 14—Federal-provincial affairs	2.0%	441
Section 22—Testing procedures	0.4%	84
Section 26—Information to be published	0.4%	77
Section 17—Safety of individuals	0.3%	60
Total		21,155

Access to Information—2002–2003

Exclusions

It should be noted that a single Request can be indicated as being excluded for multiple reasons. All such exclusions must be reported.

Section 69(1)(g)	35.9%	538
Section 69(1)(a)	26.9%	402
Section 69(1)(e)	14.4%	216
Section 68(a)	6.9%	103
Section 69(1)(d)	6.7%	100
Section 69(1)(c)	5.1%	77
Section 69(1)(f)	2.7%	41
Section 68(b)	.73%	11
Section 69(1)(b)	.47%	7
Section 68(c)	.13%	2
Total		1,497

Access to Information—2002–2003**Costs and Fees for Operations**

Requests completed	22,125
Cost of operations	\$25,396,956.00
Cost per completed request	\$1,148.00
Fees collected	\$282,285.00
Fees collected per completed request	\$12.76
Fees waived	\$146,377.00
Fees waived per completed request	\$6.62

STATISTICAL TABLES

2002–2003

PRIVACY

Privacy Requests—2002–2003

Requests received during this reporting period	37,863
Requests brought forward from previous reporting period	2,944
Total number of requests	40,807
Requests completed	36,542
Requests carried forward to next reporting period	4,265

Disposition of completed requests

Requests where all information was disclosed	45.9%	16,754
Requests where some information was disclosed	37.3%	13,623
Requests where information was excluded	0.1%	49
Requests where information was exempted	1.2%	437
Requests transferred to another institution	2.8%	1,022
Requests unable to be processed	12.7%	4,657

(Reasons include insufficient information provided by applicant, no records exist and abandonment by applicant)

Total	36,542
-------	--------

Privacy—2002–2003

Institutions ranked in “Most Requests received” order

1) Human Resources Development Canada	21.2%	8,034
2) Correctional Service Canada	17.7%	6,685
3) Citizenship and Immigration Canada	12.7%	4,812
4) National Defence	11.5%	4,338
5) National Archives of Canada	8.5%	3,230
6) Other Departments	28.4%	10,764

Privacy—2002–2003

Time Required to Complete Requests
(including requests for which extensions were required)

0–30 days	74.2%	27,104
31–60 days	16.7%	6,122
61–120 days	5.4%	1,952
121 or over	3.7%	1,364

Privacy—2002–2003

Exemptions

It should be noted that a single Request can be indicated as being exempted for multiple reasons. All such exemptions must be reported.

Section 26—Information about another individual	63.0%	12,386
Section 22—Law enforcement and investigation	19.0%	3,743
Section 19—Personal information obtained in confidence	9.1%	1,794
Section 24—Individuals sentenced for an offence	4.1%	810
Section 27—Solicitor-client privilege	2.2%	436
Section 21—International Affairs and defence	1.7%	323
Section 18—Exempt banks	0.4%	76
Section 23—Security clearances	0.2%	42
Section 25—Safety of individuals	0.2%	34
Section 28—Medical records	0.1%	25
Section 20—Federal-provincial affairs	0.0%	1

Privacy—2002–2003**Exclusions**

It should be noted that a single Request can be indicated as being excluded for multiple reasons. All such exclusions must be reported.

Section 70(1)(a)	42.6%	3
Section 70(1)(e)	28.6%	2
Section 70(1)(c)	14.3%	1
Section 70(1)(f)	14.3%	1
Section 69(1)(a)	0%	0
Section 69(1)(b)	0%	0
Section 70(1)(b)	0%	0
Section 70(1)(d)	0%	0
Total		7

Privacy—2002–2003**Costs and Fees for Operations**

Requests completed	36,542
Cost of operations	\$14,831,152.00
Cost per request completed	\$406.00

**STATISTICAL
TABLES
1983–2003
ACCESS TO
INFORMATION**

Access to Information—1983–2003

Disposition of Requests

Requests received	230,139
Requests completed	224,295

Disposition of completed requests

Requests where all information was disclosed	34.2%	76,900
Requests where some information was disclosed	36.1%	80,936
Requests where information was excluded	0.6%	1,238
Requests where information was exempted	3.1%	6,940
Requests transferred to another institution	1.9%	4,204
Requests where information was given informally	4.2%	9,487
Requests which could not be processed (Reasons include insufficient information provided by applicant, no records exist and abandonment by applicant)	19.9%	44,590

Access to Information—1983–2003

Time Required to Complete Requests

(including requests for which extensions were required)

Requests completed	100.0%	224,295
0–30 days	59.6%	133,682
31–60 days	17.1%	38,280
61 + days	23.3%	52,333

Access to Information—1983–2003**Costs and Fees for Operations**

Requests completed	224,295
Cost of operations	\$212,580,762.00
Cost per request completed	\$948.00
Fees collected	\$3,139,856.00
Fees collected per request completed	\$13.99
Fees waived	\$1,380,865.00
Fees waived per request completed	\$6.15

STATISTICAL TABLES

1983–2003

PRIVACY

Privacy—1983–2003

Disposition of Requests

Requests received	878,216
Requests completed	872,253

Disposition of completed requests

Requests where all information was disclosed	54.8%	477,874
Requests where some information was disclosed	29.2%	254,717
Requests where information was excluded	0.0%	218
Requests where information was exempted	0.8%	7,329
Requests which could not be processed (by reasons such as insufficient information provided by applicant, no records exist and abandonment by applicant)	15.2%	132,115

Privacy—1983–2003

Time Required to Complete Requests

(including requests for which extensions were required)

Requests completed	100.0%	872,251
0–30 days	57.1%	497,964
31–60 days	19.0%	165,825
61 + days	23.9%	208,462

Privacy—1983–2003**Costs and Fees for Operations**

Requests completed	872,253
Cost of operations	\$165,347,043.00
Cost per completed request	\$190.00

FEDERAL COURT CASES

*Prepared by the
Information Law and Privacy Section,
Department of Justice*

AIR TRANSAT A.T. INC. v. TRANSPORT CANADA
INDEXED AS: AIR TRANSAT A.T. INC. v. CANADA (TRANSPORT)

File No.: T-307-00

References: [2001] F.C.J. No.108 (QL) (F.C.T.D.)
[aff'd in part, 2002 FCA 404, A-112-01,
judgement dated October 22, 2002—
see “Comments” at the end of this summary]

Date of decision: January 30, 2001

Before: Rouleau J.

Sections(s) of the *ATIA* / *PA*: S. 20(1)(b), (c) *Access to Information Act (ATIA)*

Abstract

- Confidentiality of information contained in an inspection report
- Terms of affidavits too general

Issue

Do paras. 20(1)(b) and (c) of the *ATIA* apply to the record?

Facts

The respondent inspected the applicant's aircraft in November 1998 and wrote an inspection report in 1999. The applicant was informed in November 1999, that an access to information request had been filed. The applicant then informed the respondent that one part of the information in the assessment report of 1999 should not be disclosed because of the application of s. 20 of the *ATIA*. On January 28, 2000, the respondent informed the applicant that only the information protected under subs. 19(1) and para. 20(1)(d) would not be disclosed.

The applicant filed an application for judicial review pursuant to s. 44 of the *ATIA* following this decision. The applicant is arguing that certain portions in the report should not be disclosed in accordance with paras. 20(1)(b) and (c) of the *ATIA*.

Decision

The application for judicial review is allowed in part.

Reasons

Paragraph 20(1)(b) *ATIA*

At first, the Court dismissed the respondent's argument that the report did not meet the objective confidentiality criteria because it is a government record. It is not enough that a record be considered a government record subject to the *ATIA* to find that the record's contents cannot fall within the exemption provided in para. 20(1)(b). When there is a request for access to an inspection report, the party arguing the exemption under the Act must prove the confidentiality of the information originally provided, as well as demonstrate the continued confidentiality of the information.

In other words, it must demonstrate that the information was confidential when it was given to inspectors and that it must remain confidential throughout the entire inspection process, which includes information in the final report. This must be demonstrated by producing direct evidence.

In the present case, Justice Rouleau found that the four criteria for the application of para. 20(1)(b) were satisfied: (1) the report contains technical information (information on methods of operation written in the *Maintenance Control Manual*); (2) the report contains several copies of documents provided by the applicant; (3) the report contains confidential information, at least, as specified by Rouleau J., with respect to the documents provided by the applicant; and (4) there is no doubt about the consistent confidentiality of the documents provided by the applicant.

Justice Rouleau proceeded to prepare a table listing the outcome of the information at issue. The information, which consists of observations made by the inspectors, information which is no longer being challenged or which is a directive of the respondent, must be disclosed. However, the applicant's aircraft registration numbers do not have to be disclosed.

Paragraph 20(1)(c) ATIA

The applicant invoked the exemption under para. 20(1)(c) of the *ATIA*. According to the applicant, the disclosure of incidents indicating that the applicant did not entirely comply with the regulatory requirements could [translation] "irreparably harm the image of Air Transat A.T. Inc., and this would have an immediate effect on its good will".

The Court believes that the affidavits that were prepared were too general and that the applicant did not meet the necessary burden of proof in the application of para. 20(1)(c). The Court said the following:

[Translation]

[...] showing that a reasonable expectation of probable harm exists requires more than mere general allegations of the type contained in the affidavits filed by the plaintiff. In the case at bar, there is no evidence of the extent of the harm anticipated. Further, the plaintiff gave no indication of the link between the information and the harm described.

Comments

The appeal from the Trial Division decision (2002 FCA 404, A-112-01, judgement dated October 22, 2002) was allowed in part. No portion of the inspection report was protected under para. 20(1)(c). The aircraft numbers and/or flight numbers did not fall within the para. 20(1)(c) exemption.

PRICEWATERHOUSECOOPERS, LLP v. MINISTER OF CANADIAN HERITAGE
INDEXED AS: PRICEWATERHOUSECOOPERS, LLP v. CANADA
(MINISTER OF CANADIAN HERITAGE)

File No.: T-1785-99

Reference(s): [2001] F.C.J. No. 1439 (QL) (F.C.T.D.)
[aff'd 2002 FCA 406, A-611-01, judgement dated
October 22, 2002—see “Comments” at the end
of this summary]

Date of decision: September 20, 2001

Before: Campbell J.

Section(s) of *ATIA* / *PA*: Ss. 20(1), 44 *Access to Information Act (ATIA)*

Abstract

- Third party information
- Trade secrets; technical and commercial information
- Confidentiality clause
- Proprietary methodologies and analysis used in preparation of reports
- Whether reports of a “technical nature” so as to meet definition of trade secret

Issue

Whether the two reports produced by the applicant are records that fall within paras. 20(1)(a), (b), and (c) of the *ATIA*.

Facts

In 1998, Canadian Heritage contracted the applicant's services for the purpose of reviewing, analysing and recommending changes to its documents being used to contract out or “outsource” elements of its work. The applicant claimed

that the concern for confidentiality of the two reports produced was a fundamental feature of the relationship. In carrying out the contract, the applicant used such proprietary tools as its “Alternate Service Delivery” (“ASD”) methodology developed by it over a period of time.

The applicant brought an application pursuant to s. 44 of the *ATIA* after Canadian Heritage made the decision to disclose the two reports as a result of an access request. The applicant claimed that the two reports were records to which subs. 20(1) of the *ATIA* applies. In support of its application, Price Waterhouse filed two affidavits outlining, in detail, the nature of the proprietary information involved and how the disclosure of such information would prejudice its competitive position. It claimed that disclosure of the reports would allow a competitor to reverse-engineer or work deductively to determine the means and analysis Price Waterhouse uses in its ASD assignments. Competitors could then improve or modify their own methodology based on Price Waterhouse’s approach. Included in the evidence were copies of each of the reports in question which made it clear that the information contained therein was of a confidential technical nature, that it was supplied to Canadian Heritage on that basis and that the disclosure of that information could harm the applicant’s competitive position and/or materially interfere with ongoing or future contract/tender negotiations.

Decision

The application was allowed with costs to be determined. Canadian Heritage was ordered not to disclose the two reports.

Reasons

Paragraph 20(1)(a)

The Court applied the definition of “trade secret” as set out by Strayer J. in *Société Gamma Inc. v. Canada (Department of Secretary of State)* (1994), 56 C.P.R. (3d) 58 (F.C.T.D.) at p. 62:

I am of the view that a trade secret must be something, probably of a technical nature, which is guarded very closely and is of such particular value to the owner of the trade secret that harm to him would be presumed by its mere disclosure.

Campbell J. held that the work product was capable of proving the methodology and that, therefore, they are one and the same. It was also held that the work product was of a “technical nature” within Strayer J.’s definition, above; it was guarded very closely by the applicant and regarded as of such a unique and peculiar quality that its mere disclosure could be presumed to cause economic harm to the applicant. Campbell J. therefore concluded that the reports in question contained trade secrets.

Paragraph 20(1)(b)

Relying on the findings made with respect to para. 20(1)(a), Campbell J. held that the reports in question contained “technical information”; the work was done as part of a commercial enterprise and therefore can be properly considered as containing “commercial information”; and, finally, that such information had been consistently treated in a confidential manner within the meaning set out in *Air Atonabee Ltd. v. Canada (Minister of Transport)* (1989), 37 Admin. L.R. 245 (F.C.T.D.).

Campbell J. also determined that in deciding whether the fostering of a confidential relationship between the government and the third party is for the “public benefit” (see criteria set out in *Air Atonabee, supra*), what is required to be established is only the type and workings of the relationship that exists. In this case, such a relationship produced confidential advice and guidance with respect to the public’s business in order to ensure more beneficial governmental management very much to the public’s benefit.

Paragraph 20(1)(c)

Campbell J. held that the criteria for proof of “material financial loss” set out in *SNC-Lavalin Inc. v. Canada (Minister of Public Works)* (1994), 79 F.T.R. 113 (F.C.T.D.) had been met, that is, proof of “a reasonable expectation of probable harm”.

Comments

The Federal Court of Appeal dismissed the Minister’s appeal from the decision of the Trial Division (2002 FCA 406, A-611-01, judgement dated October 22, 2002). The Court rejected the appellant’s argument that the Motions Judge had applied too low a standard of proof with respect to the issue of reverse-engineering. More specifically, the appellant argued that the third party’s evidence was insufficient.

The applicable standard of proof with respect to applications under paras. 20(1)(a) to (c) (the provisions invoked by the third party) is the civil standard, i.e. proof on a balance of probabilities. The FCA held that the Motions Judge had not altered that standard and that there was evidence which permitted him to allow the third party’s claim. The appellant failed to show that the Motions Judge made an error of principle or completely misapprehended the facts or committed an overriding and palpable error.

**SIEMENS CANADA LTD. V. MINISTER OF PUBLIC WORKS AND
GOVERNMENT SERVICES CANADA**

**INDEXED AS: SIEMENS CANADA LTD. V. CANADA
(MINISTER OF PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES)**

File No.:	T-587-00
References:	[2001] F.C.J. No. 1654 (QL) (F.C.T.D.) [aff'd [2002] F.C.J. No. 1475 (QL) (F.C.A.)—see Comments” at the end of this summary]
Date of decision:	November 5, 2001
Before:	McKeown J.
Section(s) of <i>ATIA</i> / <i>PA</i> :	Ss. 24, 44 <i>Access to Information Act (ATIA)</i>
Other statute(s):	Ss. 16, 30 <i>Defence Production Act</i>

Abstract

S. 44 judicial review

Application of s. 24 *ATIA* and s. 30 of the *Defence Production Act (DPA)* to documents that are part of the solicitation of a contract as opposed to documents that are part of the actual contract

Issue

Whether the documents should be exempt from disclosure by virtue of ss. 24 of the *ATIA* and 30 of the *DPA*.

Facts

This was a s. 44 application for judicial review of a decision of the Minister of Public Works and Government Services Canada (PWGSC) to release documents submitted by the applicant concerning PWGSC's solicitation for the provision of in-service support on Halifax and Iroquois class ships.

PWGSC distributed a Request for Proposals for the above-mentioned solicitation. The applicant submitted a proposal and was awarded the contract. After the contract was awarded to the applicant, one of the unsuccessful bidders made a request under the *ATIA* for records held by PWGSC in relation to the applicant's participation in the solicitation process.

The Access to Information and Privacy (ATIP) Coordinator informed the applicant that a request for information had been received and that the applicant had the right to make submissions to PWGSC as to why its documents should not be released.

The applicant first responded to the request for information by providing the ATIP Coordinator with a list of the documents that the applicant did and did not object to disclosing and the grounds under s. 20 of the *ATIA* on which it relied.

A few weeks later, the applicant withdrew its previous consent and adopted the position that none of the documents should be disclosed pursuant to subs. 24(1) of the *ATIA* on the ground, among others, that such disclosure would violate s. 30 of the *Defence Production Act (DPA)*. The latter provision is incorporated by reference in Schedule II of the *ATIA*.

PWGSC notified the applicant that it had considered its various arguments and had determined that the documents were only partially exempt by virtue of subs. 19(1), and subparas. 20(1)(b) and (c) of the *ATIA*, and that subs. 24(1) did not apply.

Decision

The application for judicial review was allowed.

Reasons

The respondent argued that s. 30 of the *DPA* does not apply to the requested documents because they are part of the solicitation of the contract, and not part of the actual contract, and that it is only the contract itself that is considered to be the defence contract to which s. 30 may apply.

Pursuant to s. 30 of the *DPA*, “No information with respect to an individual business that has been obtained under or by virtue of this Act shall be disclosed without the consent of the person carrying on that business [...]”. The Court held that the information had been obtained “under or by virtue of this Act”, since the Minister derives his or her authority to conduct procurements, and to do all such things as appear to be incidental to such procurements, from s. 16 of the *DPA*. In the Court’s view, it is irrelevant if the information constituted part of the actual contract, or was part of the solicitation. The information in question was all obtained by the Minister acting under the authority given by the *DPA*. Thus, section 1.5 of the Request for Proposals which states in part that “[...] Security clearance must be in place prior to award of Contract” does not take matters relating to security clearance outside s. 30. Therefore, the documents should not be disclosed since the applicant has not provided its consent.

Comments

The Federal Court of Appeal dismissed the Minister’s appeal, thereby affirming the decision of the Motions Judge ([2002] F.C.J. No. 1475 (QL), A-700-01, judgement dated October 24, 2002). The FCA did not interpret s. 44 *ATIA* as limiting the jurisdiction of the Federal Court “such that s. 24 [*ATIA*] cannot be invoked by the party seeking to prevent disclosure”. The FCA also agreed with the Motions Judge that the information in question was obtained under or by virtue of the *Defence Production Act*.

CISTEL TECHNOLOGY INC. V. CORRECTIONAL SERVICE CANADA
INDEXED AS: CISTEL TECHNOLOGY INC. V. CANADA
(CORRECTIONAL SERVICE)

File No.: T-2360-00

Reference: [2002] F.C.J. No. 328 (QL) (F.C.T.D.)

Date of decision: March 5, 2002

Before: McKeown J.

Section(s) of *ATIA* / *PA*: Ss. 20(1)(b), 44 *Access to Information Act (ATIA)*

Abstract

- Third party judicial review
- Scope of request for access
- Confidentiality test not met

Issues

Were certain records produced by CSC part of the scope of the request for access?

Did the information to be disclosed fall under para. 20(1)(b) of the *ATIA*?

Facts

The applicant, Cistel Technology Inc. (Cistel) provides information technology personnel to perform work pursuant to various contracts and standing offers it secures. It successfully bid for three standing offers with the Correctional Service of Canada (CSC). A request for access was made for “copies of all invoices for services Technology Inc. to Correctional rendered by Cistel Services Canada from 1997 to date”. Cistel’s invoices indicate the name and the position of the personnel performing the work, their per diem rates, the

number of days they have worked on the project that month and the total charges invoiced for that period. CSC indicated to Cistel its intention to disclose all invoices with the exception of the individuals' per diem rates, the number of days they worked on the project and the total charges broken down by individual. Cistel thereupon applied for judicial review, seeking an order that only its identity and the total contract price be released under the *ATIA*.

The main question is whether the invoices, without the information that CSC agreed to remove, are confidential. The remaining information consisted of the names of Cistel's employees who had worked on the project, their position and the total dollar amount for a one-month period. A secondary question is whether the payment vouchers and the task request/authorization forms of CSC which were produced by CSC were part of the request.

Decision

The application for judicial review was dismissed. The respondent, CSC, was directed not to disclose the payment vouchers and the task request/authorization forms.

Reasons

Issue 1

On the issue of the scope of the request, the Court was of the view that CSC's payment vouchers and its task request/authorization forms were not invoices and, therefore, should not be disclosed as part of the access request.

Issue 2

The applicant failed to establish that the information left on the invoices was confidential information in an objective sense and that it had treated it consistently in a confidential manner: *Air Atonabee Limited v. Canada (Minister of Transport)* (1987), 27 F.T.R. 194 (F.C.T.D.).

There is nothing on the invoices to indicate that they are confidential. The names of the support staff that work for Cistel are easily ascertainable by companies in that business and, therefore, cannot be said to be confidential from any objective standpoint. Furthermore, a total dollar amount for a one-month period would not be of great assistance to any competitor.

The affidavit of Cistel's Chief Executive Officer states that the information was treated in a confidential manner but fails to indicate how this was done. A mere assertion, without direct cogent evidence on how the information was treated in a confidential manner, does not suffice to establish the application of para. 20(1)(b).

**CHAIRMAN OF CANADIAN CULTURAL PROPERTY EXPORT REVIEW BOARD V.
INFORMATION COMMISSIONER OF CANADA
INDEXED AS: CANADA (INFORMATION COMMISSIONER) V. CANADA
(CANADIAN CULTURAL PROPERTY EXPORT REVIEW BOARD)**

File No.: A-633-01

Reference: [2002] F.C.J. No. 124 (QL) (F.C.A.)

Date of decision: April 25, 2002

Before: Strayer, Décary and Rothstein J.J.A.

Section(s) of *ATIA* / *PA*: S. 19 *Access to Information Act (ATIA)*; s. 3(l) *Privacy Act (PA)*

Abstract

- Appeal from order to disclose documents
- Documents related to tax credit certificate
- Information in public domain
- Appel moot

Issues

Was the appeal moot because documents were disclosed after the Crown lost a motion for a stay pending appeal and/or because the information was publicly disclosed during a press conference?

Did Rouleau J. err by deciding that this information fell within the exception provided for in para. 3(l) of the *Privacy Act*?

Did Rouleau J. err in his interpretation of s. 241 of the *Income Tax Act* (that the information is not “taxpayer information”)?

Facts

This was a motion by the Information Commissioner to have the appeal brought by the Board against the decision of Rouleau J. dismissed for mootness. Rouleau J. ordered the disclosure of 13 documents related to a tax credit certificate issued to Mr. Mel Lastman.

Mel Lastman was the former Mayor of the City of North York. He donated a series of documents, papers, speeches, photographs and minutes of meetings. The municipal authorities that received the donation contacted the Canadian Cultural Property Export Review Board (CCPERB) in order for the CCPERB to determine if the documents had archival value and met the criteria to be certified as a donation.

The Board determined that the material met the criteria, determined the fair market value of the donation and issued a cultural property income tax certificate in the form required by the Canada Customs and Revenue Agency. The certificate resulted in a tax credit in the amount of \$55,000.

The access to information request was for the documents related to the issuance of the tax certificate.

The Trial Division Judge ((2001), 15 C.P.R. (4th) 74) decided that the documents requested fell under the exception to the definition of “personal information” in para. 3(l) of the *Privacy Act* (discretionary benefit of a financial nature). The Judge also concluded that the information was not “taxpayer information” as defined in s. 241 of the *Income Tax Act*. He further decided that the information in the documents requested had been disclosed publicly by Mr. Lastman himself during a press conference. Because of this, the Judge ruled that the information must be disclosed by virtue of it being publicly available within the meaning of para. 19(2)(b) of the *ATIA*.

Decision

The motion was granted and the appeal dismissed.

Reasons

Issue 1

The reason the appeal was dismissed was because the Court of Appeal decided the appeal was moot. The reason for mootness was because the contents of the documents in question were held to be in the public domain. While the Application Judge cited other possible reasons for denying protection from disclosure, the Court of Appeal found that the central ground used by the Application Judge was that the information was already publicly available. In arriving at the conclusion that the documents were publicly available, the Court of Appeal noted that the Application Judge had made that a finding of fact and that the Crown had failed to obtain a stay of the order from the Trial Division and had subsequently released the documents to the requester pending the hearing of the appeal.

Once a finding of mootness was determined, the Court nevertheless had the option to exercise its discretion and hear the matter. However, the Court held that it would be an uneconomical use of judicial resources to ruminate further the issues on appeal since reasons other than the publicly available nature of the information were not determinative of Justice Rouleau's order.

Issue 2

The issue of whether or not the Trial Judge properly applied para. 3(l) was not determined. However, the Court did indicate that any reasons cited by Rouleau J. were not determinative of the result unless the reasons related to the central ground that the information was publicly available.

Issue 3

The issue of whether or not the trial judge properly interpreted s. 241 of the *Income Tax Act* was not determined. However, the Court did indicate that any reasons cited by Rouleau J. were not determinative of the result unless the reasons related to the central ground that the information was publicly available.

AB v. MINISTER OF CITIZENSHIP AND IMMIGRATION**INDEXED AS: AB v. CANADA (MINISTER OF CITIZENSHIP AND IMMIGRATION)**

File No.: IMM-1683-01

References: 2002 FCT 471; [2002] F.C.J. No. 610 (QL)
(F.C.T.D.)

Date of decision: April 26, 2002

Before: O’Keefe J.

Section(s) of ATIA / PA: S. 8(2)(a), (b) *Privacy Act* (PA)

Abstract

- Disclosure, consistent use and statutory/regulatory authorization
- Paras. 8(2)(a) and (b) not blanket endorsements for personal information of refugees to be shared at all refugee hearings
- Disclosure of personal information concerning one refugee claimant for purposes of using that information at another refugee’s hearing not a “consistent use”
- Subs. 69(3) *Immigration Act* and Rule 28 *Convention Refugee Determination Division Rules* not constituting para. 8(2)(b) authority

Issue

Is the decision of the Immigration and Refugee Board, Convention Refugee Division, (the “Board”) to disclose the applicant’s personal information unlawful, in that the disclosure was for a purpose and to an extent not permitted under the *Privacy Act*?

Facts

This was an application for judicial review made under s. 18.1 of the *Federal Court Act*.

The applicant, AB, is a Peruvian citizen and a high-profile international athlete. The applicant came to Canada in 1999 to compete in the Pan-American Games in Winnipeg as a member of Peru's wrestling team. The applicant made a refugee claim, based on his fear of persecution by the government of Peru. The applicant was determined by the Board to be a Convention refugee on January 28, 2001.

At the same Pan-American Games, another member of the Peruvian wrestling team ("Luis Bazan"), also made a refugee claim. At the time of the s. 18.1 application, Bazan's claim had not been determined.

The applicant was informed that the Board intended to disclose his Personal Information Form, as well as the transcript, reasons and exhibits from his refugee hearing, and submit them into evidence at the hearing of Bazan. The applicant was invited to submit to the Board any objections in writing, which he did.

Despite the applicant's stated objections, the Board submitted the information at issue into evidence at the hearing of refugee claimant Bazan. This decision was communicated to the applicant by telephone on March 22, 2001. This s. 18.1 application is made against that decision.

The applicant submits that para. 8(2)(a) of the *PA* must be interpreted so as to protect the confidentiality of an individual's personal information to the greatest extent possible. The respondent argues, on the other hand, that the caselaw supports a broad and inclusive interpretation of "consistent use". The Board submits that it is appropriate for it, under para. 8(2)(a) *PA*, to consider evidence from other refugee claims where two or more claims are closely linked.

Decision

The application for judicial review was allowed and the decision of the Board to release the applicant's confidential information was set aside¹. It was declared that the Board's decision to release the applicant's confidential information was unlawful and the Board was prohibited from further releasing the applicant's confidential information without the applicant's consent.

Reasons

The record of the applicant's refugee claim qualified as personal information under the control of a government institution. As such, unless the consent of the individual concerned is granted (as required under subs. 8(1) of the *PA*) one of the paragraphs in subs. 8(2) must be invoked to justify the disclosure.

Paragraphs 8(2)(a) and (b) were definitely not intended as a blanket endorsement for personal information of refugees to be shared at all refugee hearings. Moreover, each case must be dealt with on its own merits.

An example of a "consistent use" under para. 8(2)(a) of the *Privacy Act* included the situation where an individual provided contradictory evidence as a witness in a second refugee hearing than he had provided during his own refugee hearing. In that situation, which the Privacy Commissioner considered as falling within para. 8(2)(a), the individual concerned brought his own personal information into question at the second refugee hearing by testifying about the same information provided at his hearing (although in a contradictory manner). According to the Court, that situation was clearly distinguishable from the present case where the applicant claimed to hardly know the other refugee claimant and had no intention of participating in that claimant's hearing.

1. Given its finding with respect to the *Privacy Act* issue, it was not necessary for the Court to make a finding with respect to the second issue raised by the applicant (i.e. whether the Board's decision was made in accordance with the principles of natural justice and procedural fairness).

In this case, the purpose for which the information was obtained was the determination of the applicant's claim for Convention refugee status. In order for the disclosure of the applicant's personal information to be justified under this section, the use of that information must be a use consistent with the purpose for which the information was collected. The Court did not find that the determination of the refugee claim of the other applicant was consistent with the purpose of determining the applicant's claim for Convention refugee status.

Counsel did not direct the Court to any Act of Parliament or any regulation made thereunder that authorized the disclosure of the applicant's personal information contained in his refugee record. Therefore para. 8(2)(b) did not apply. Although subs. 69(3) of the *Immigration Act* and Rule 28 of the *Convention Refugee Determination Division Rules* were considered, the Court was of the view that they did not provide satisfactory authority for the disclosure of the personal information. Subsection 69(3) provides a mechanism to ensure confidentiality of proceedings where the Board's proceedings are being held in public. In the instant case, what was at issue was the confidentiality of the record of a refugee claimant after the Board had concluded proceedings and made a final determination with respect to that refugee claimant. The Court thus found that subs. 69(3) was not directly applicable to the situation at hand. As for Rule 28², it confers on the Board a broad discretion to make decisions relating to the determination of Convention refugees. However, in the Court's view, it was not clear that this

2. Rule 28(1) provides that "Every application that is not provided for in these Rules shall be made by a party to the Refugee Division by motion, unless, where the application is made during a hearing, the members decide that, in the interests of justice, the application should be dealt with in some other manner." Rule 28(9) states that "The Refugee Division, on being satisfied that no injustice is likely to be caused, may dispose of a motion without a hearing."

broad discretion was intended to authorize the disclosure of personal information that would otherwise be protected under the *Privacy Act*.

Paragraphs 8(2)(c) through (m) were found not to be applicable to the situation at hand. Rule 28(1) provides that "Every application that is not provided for in these Rules shall be made by a party to the Refugee Division by motion, unless, where the application is made during a hearing, the members decide that, in the interests of justice, the application should be dealt with in some other manner." Rule 28(9) states that "The Refugee Division, on being satisfied that no injustice is likely to be caused, may dispose of a motion without a hearing."

DAVID M. SHERMAN V. MINISTER OF NATIONAL REVENUE
INDEXED AS: SHERMAN V. CANADA (MINISTER OF NATIONAL REVENUE)

File No.: T-612-00

Reference: [2002] F.C.J. No. 779 (QL) (F.C.T.D.) [rev'd 2003 FCA 202; [2003] F.C.J. No. 710 (QL) (F.C.A.), A-387-02, judgment dated May 6, 2003]

Date of decision: May 22, 2002

Before: McKeown J.

Section(s) of ATIA / PA: Ss. 13(1)(a), (2), 53 *Access to Information Act (ATIA)*

Abstract

- Application of para. 13(1)(a) ATIA
- Statistics compiled from information obtained from the Internal Revenue Service of the US under Canada-US Tax Convention integral part of that information
- Requested information is about information exchanged under the Convention in confidence and should be treated the same
- No costs ordered in unsuccessful public interest application

Issue

Was the requested information properly exempted from disclosure pursuant to paras. 13(1)(a), 16(1)(b), 16(1)(c) or subs. 15(1) ATIA?

Facts

The applicant sought, from Revenue Canada, the disclosure of certain statistical information regarding the extent to which Revenue Canada used the United States Internal Revenue Service ("IRS") to collect Canadian taxes

since 1995, and the extent to which the IRS used Revenue Canada to collect U.S. taxes since 1995, pursuant to the *Convention Between Canada and the United States of America with respect to Taxes on Income and on Capital* (the “Convention”). The respondent refused to disclose the information pursuant to paras. 13(1)(a), 16(1)(b) and (c) ATIA.

The applicant subsequently complained to the Information Commissioner who found that the applicant’s complaint was not substantiated.

The applicant applied for judicial review of the Minister’s refusal to disclose. He submits that the requested information was not collected from the United States, that it is simply statistics from Revenue Canada’s own files, and that statistics about the information are not the same as the information itself. He further submits since domestic statistics are released, there should be no change in policy with respect to statistics obtained through foreign governments and, therefore, the latter should also be released.

Decision

The application was dismissed without costs.

Reasons

In reviewing decisions not to disclose pursuant to a mandatory class test exemption such as para. 13(1)(a), the Court’s role is to determine whether the head of the government institution erred in the factual determination that the requested information falls within the exemption.

The Court outlined the three requirements to satisfy para. 13(1)(a): the information must be obtained *from* the foreign government, the information must have been obtained *in confidence*; and the information must have been obtained from the *government of a foreign state or an institution thereof*.

Information obtained *from* the foreign government

The records containing the information sought are a compilation of statistics about the collection assistance given by Canada to the United States and received by Canada from the United States under the Convention. The Court found that the statistics are an integral part of the information supplied under the Convention, as the statistics could not exist without the information obtained from the United States. The Court added: "The Government of Canada is free to choose what part of their own information they choose to release in statistical form, however, the difference is that by releasing such statistics with respect to their own data it does not interfere with relations with foreign countries. The IRS has told Canada it does not want the information disclosed. It could jeopardize working relations between Canada and the United States under the Convention."

Information obtained *in confidence*

Referring favourably to Nadon J.'s eighth principle in *Do-Ky v. Canada (Minister of Foreign Affairs and International Trade)*, [1997] 2 F.C. 907 (T.D.), the Court determined that the information requested is about information exchanged under the Convention, and therefore, it should be treated as secret, in the same manner as information exchanged under the Convention would be treated. The United States Government's position that it considers the information to have been sent and received in confidence and that it should not be released provided further support for the view that the requested information was obtained in confidence.

Information obtained from the *government of a foreign state or an institution thereof*

There was no dispute that the IRS is an institution of the United States Government or that the United States is a foreign state.

The Court determined that subs. 13(2) was inapplicable because the United States did not consent to the disclosure and did not make the information public.

In view of its finding under para. 13(1)(a), the Court did not consider subs. 15(1) nor paras. 16(1)(b) and 16(1)(c).

Regarding costs, the Court was of the view that this application mainly involved a factual determination and did not involve important new principles. Nevertheless, the Court ordered, pursuant to s. 53 *ATIA*, that there be no costs because the applicant brought this application in the public interest and did not stand to benefit personally from the disclosure.

Comments

This decision is under appeal.

**BACON INTERNATIONAL INC. V. DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND
AGRI-FOOD CANADA**

**INDEXED AS: BACON INTERNATIONAL INC. V. CANADA
(DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND AGRI-FOOD)**

File Nos.: T-2290-98, T-2291-98, T-2292-98, T-2294-98

Reference: [2002] A.C.F. No.776 (QL) (F.C.T.D.)

Date of decision: May 23, 2002

Before: Beaudry J.

Sections(s) of *ATIA* / *PA*: Ss. 20(1)(b), (c), (d), 44 *Access to Information Act*
(*ATIA*)

Abstract

- Role of Court with respect to application under s. 44 of the *ATIA*
- Third party's burden of proof with respect to an application under s. 44 of the *ATIA*
- Criteria making paras. 20(1)(b), (c) and (d) of the *ATIA* applicable

Issues

Do the exceptions provided under paras. 20(1)(b), (c) and (d) of the *ATIA* apply to the record?

Has Parliament encroached on a matter falling within provincial jurisdiction by adopting paras. 20(1)(b), (c) and (d) of the *ATIA*?

Facts

This is an application for judicial review under s. 44 of the *ATIA* following the respondent's decision to disclose a record, which the applicants are requesting the non-disclosure of based on paras. 20(1)(b), (c) and (d) of the Act.

The applicants each run a slaughterhouse and meat processing plant in Quebec. The respondent conducts inspections and gives the facilities overall ratings in carrying out its mandate of protecting the public in the food industry.

The respondent received a request for access to information to obtain the rating given by the Department to all facilities specializing in slaughtering and meat processing in Quebec. The respondent informed each of the applicants about the request for information and invited them to send their written comments with respect to the reasons why the record should not be disclosed. The applicant parties all argued in support of paras. 20(1)(b), (c) and (d). The applicants did not convince the respondent that sub. 20(1) applied in order to allow the non-disclosure of the record; therefore, the respondent decided to disclose it.

Decision

The application for judicial review is dismissed and it is ordered that the records be disclosed.

Reasons

Issue 1

General principles

The judge pointed out that in an application for judicial review under s. 44 of the *ATIA*, the Court must hear the matter *de novo*.

He added that in access to information, disclosure of records is the rule and exemption is the exception, and that the third party opposing the disclosure of the information must prove, according to the balance of probabilities, that the requested information should not be disclosed.

Paragraph 20(1)(b)

Referring to *Air Atonabee Limited v. Canada (Ministry of Transport)* (1989), 27 F.T.R. 194 (F.C.T.D.), the judge confirmed that the third party claiming the exception provided by para. 20(1)(b) must prove that the record:

- (a) contains financial, commercial, scientific or technical information, according to the usual meanings of these terms;
- (b) was supplied by the third party to a federal institution;
- (c) is confidential in the objective sense of this expression; and
- (d) was consistently treated in a confidential manner by the third party.

In the present case, the Court ruled that the applicants did not meet the burden of proof incumbent upon them pursuant to para. 20(1)(b) because the record does not meet the criteria of containing information supplied to the federal institution by the third party itself. In fact, the record for which the applicants are trying to obtain an exemption to disclosure contains a rating for facilities issued by the respondent in carrying out its mandate of protecting the public in the food industry.

Paragraphs 20(1)(c) and (d)

For paras. 20(1)(c) and (d) of the Act to apply, there must be a reasonable expectation of probable harm. Therefore, the applicants must demonstrate a probability of harm, and not only a possibility of harm. It is necessary that the applicants submit evidence demonstrating to the Court how and why the disclosure would probably cause the alleged harm. In the present case, the applicants' statements concerning the harm that they could suffer are too general and brief for the Court to be able to find that it is preferable to not disclose the record. In other words, it is not only by claiming that the disclosure will cause them financial loss, interfere with their competitiveness and their negotiations that the applicants will meet the burden of proof.

The disclosure of the rating issued by the respondent in 1998 will not give rise to an expectation of probable harm because the rating for the applicants was good. Adopting the words of Justice MacGuigan in *Canada Packers Inc. v. Canada (Department of Agriculture)*, [1989] 1 F.C. 47 (C.A.), the judge added that even if the 1998 records had been unfavourable, “particularly now, years after they were made, they are not so negative as to give rise to a reasonable probability of material financial loss to the [third party] or of prejudice to its competitive position or of interference with its contractual or other negotiations.”

Issue 2

The applicants allege that subs. 20(1) of the *ATIA* must be interpreted according to the principles of civil law enforced in the province of Quebec because the record is their trade secret and that only Quebec can legislate in the area of “property and civil rights.” The Court has determined that in this case, it is unnecessary to address this issue, because, on one hand, the applicants did not discharge the onus of proving that subs. 20(1) applies, and, on the other hand, the record was not supplied by the applicants and is thus not the applicants’ property or asset.

Comments

This decision is under appeal.

NEWFOUNDLAND POWER INC. v. MINISTER OF NATIONAL REVENUE
INDEXED AS: NEWFOUNDLAND POWER INC. v. CANADA
(MINISTER OF NATIONAL REVENUE)

File No.: T-2029-99

Reference: [2002] F.C.J. No. 939 (QL) (F.C.T.D.)

Date of decision: June 19, 2002

Before: Martineau J.

Section(s) of *ATIA* / *PA*: Ss. 21(1)(b), 25 *Access to Information Act (ATIA)*

Abstract

- Application for judicial review under s. 41 of the *ATIA*
- Internal memorandum signed by two of the Department's officers
- Interpretation of the term "deliberations" in para. 21(1)(b) of the *ATIA*
- Discretion exercised in accordance with applicable principles

Issue

Did the federal institution err in refusing to disclose to the requester certain parts of a document pursuant to para. 21(1)(b) of the *ATIA*? (No)

Facts

This was an application for the judicial review of a decision by the Minister of National Revenue to refuse the disclosure, to the requester, of an entire internal memorandum signed by two of the Department's officers. The respondent refused to disclose certain parts of the memo, invoking the exemption in para. 21(1)(b) of the *ATIA* under which the head of an institution may refuse to disclose documents that are less than 20 years old and contain an account of consultations or deliberations involving officers or employees of a government institution, a minister or the staff of a minister.

Decision

The application for judicial review was dismissed.

Reasons

The Court held that an “analysis of various strategic or legal options, and any recommendation made by the defendant’s officers or employees regarding the position that the defendant should adopt with respect to a taxpayer’s notice of objection, are clearly covered by para. 21(1)(b) of the Act. After examining the contents of the memo, the Judge held that the memo contained “deliberations” within the meaning of para. 21(1)(b).

The Court then held that the head of the institution had examined the memorandum in great detail to determine which information was exempt under para. 21(1)(b), and had applied the severance principle as required by s. 25 of the *ATIA*.

Turning finally to the exercise of discretion conferred by s. 21, the Judge held that since there was no evidence to the contrary, and no evidence of bad faith on the part of the respondent, the discretion appears to have been exercised in full compliance with applicable legal principles. In this regard, the Court cited *Canadian Council of Christian Charities v. Canada (Minister of Finance)*, [1999] 4 F.C. 245 (T.D.) at 256-7; *Rubin v. Canada (Canada Mortgage and Housing Corporation)*, [1989] 1 F.C. 265 (C.A.) at 274-5; *Dagg v. Canada (Minister of Finance)*, [1997] 2 S.C.R. 403 at 457-8 and *Rubin v. Canada (Minister of Health)* (2001), 14 C.P.R. (4th) 1 (F.C.T.D.) at 19.

Consequently, the respondent’s refusal to disclose the entire contents of the memorandum was warranted.

COMMISSIONER OF OFFICIAL LANGUAGES V. LAVIGNE
INDEXED AS: LAVIGNE V. CANADA (COMMISSIONER OF OFFICIAL LANGUAGES)

File No.: 28188

References: 2002 SCC 53; [2002] S.C.J. No. 55 (QL)

Date of decision: June 20, 2002

Before: McLachlin C.J., L'Heureux-Dubé, Gonthier,
Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie, Arbour
and LeBel JJ.

Section(s) of ATIA / PA: S. 22(1)(b) *Privacy Act* (PA)

Abstract

- Investigation by Commissioner of Official Languages

Para. 22(1)(b) PA applicable

“Injury to the conduct of lawful investigations” includes possibility of injury to future investigations if there is clear and direct connection between the disclosure of specific information and the injury that is alleged

Issues

Did the Federal Court Trial Division and Federal Court of Appeal err in concluding that Mr. Lavigne was entitled to all of his personal information requested under the *Privacy Act*? A secondary issue is whether a requester under the *Privacy Act* is entitled to information other than personal information?

Facts

Mr. Lavigne made a complaint to the Commissioner of Official Languages (COL) about his workplace language requirements. The complaint was made pursuant to the *Official Languages Act* and the COL began a formal

investigation. As part of the investigation, the COL took notes of the interviews he conducted. Mr. Lavigne subsequently made a request under the *Privacy Act* for those notes and the COL refused to release them by relying on para. 22(1)(b) of the *Privacy Act* (reasonable expectation of injury to the enforcement of a law or the conduct of lawful investigations). Both the Federal Court Trial Division ((1980), 157 F.T.R. 15), and the Court of Appeal ((2000), 261 N.R. 19) ruled that the COL could not use the exemption to refuse the disclosure of the information requested on the ground that the disclosure would be injurious to the conduct of the investigation since the investigation was over.

Decision

The appeal was dismissed and the information was ordered released but not for the reasons rendered by the Courts below.

On the secondary issue, the Court confirmed that a person who makes a request under the *Privacy Act* is not entitled to information other than personal information.

Reasons

Given that one of the objectives of the *Privacy Act* is to provide individuals with access to personal information about themselves, the courts have generally interpreted the exemptions to the right of access narrowly. However, the Court concluded that there is nothing in para. 22(1)(b) that should be interpreted as restricting the scope of the word “investigation” to investigations that are underway or are about to commence, or limiting the general meaning of the word to specific investigations. In arriving at this conclusion, the Court held that the interpretation of the *Privacy Act* must be done consistently with the objectives of the *Official Languages Act* and the Court recognized that Parliament had expressly provided that investigations by the COL shall be conducted in private and that investigators shall not disclose information that comes to their knowledge in the performance of their duties and functions

However, the non-disclosure of personal information provided in para. 22(1)(b) is authorized only where disclosure “could reasonably be expected” to be injurious to the investigations. The Court held that this meant that “there must be a clear and direct connection between the disclosure of specific information and the injury that is alleged. The sole objective of non-disclosure must not be to facilitate the work of the body in question; there must be professional experience that justifies non-disclosure.” While elaborating on this point, the Court said: “Confidentiality of personal information must only be protected where justified by the facts and its purpose must be to enhance compliance with the law. A refusal to ensure confidentiality may sometimes create difficulties for the investigators, but may also promote frankness and protect the integrity of the investigation process. The Commissioner of Official Languages has an obligation to be sensitive to the difference in situations, and he must exercise his discretion accordingly.” Later in the judgement, the Court said that the COL argued “that the disclosure of the personal information would have an injurious effect on future investigations without proving this to be so in the circumstances of this case. The Commissioner’s decision must be based on real grounds that are connected to the specific case in issue.”

Because the COL’s evidence tried to prove, generally, that if investigations were not confidential this could compromise their conduct, the Court held that there was no evidence that established specific circumstances from which it could reasonably be concluded that the disclosure could be expected to be injurious. In this case, the evidence did not provide a reasonable basis for concluding that disclosure of the notes of the interview could reasonably be expected to be injurious to the COL’s future investigations.

**INFORMATION COMMISSIONER OF CANADA V. MINISTER OF
CITIZENSHIP AND IMMIGRATION AND PHILIP PIRIE AND THE PRIVACY
COMMISSIONER OF CANADA**

**INDEXED AS: CANADA (INFORMATION COMMISSIONER) V. CANADA
(MINISTER OF CITIZENSHIP AND IMMIGRATION)**

File No.: A-326-01

Reference: [2002] F.C.J. No. 950 (QL) (F.C.A.)

Date of decision: June 21, 2002

Before: Décary, Noël and Evans JJ.A.

Section(s) of *ATIA* / *PA*: S. 19(1) *Access to Information Act (ATIA)*; ss. 3(e), (g), (h), (i), (j), 12(2) *Privacy Act (PA)*

Abstract

- Administrative review of workplace environment conducted by consultant
- Respondent requesting access to interview notes
- Names of persons interviewed personal information to both interviewees and respondent
- Whose interest should prevail
- Weighing of private interests and public interest in disclosure and non-disclosure
- Fairness and right to correction

Issues

Whether the names of individuals interviewed in the course of an administrative review, who expressed views or opinions about another individual, and portions of their interviews which would identify them, is “personal information” of those individuals or of the individual who was the subject-matter of the opinions?

Where “personal information” can be personal to more than one individual, which interest should prevail?

Facts

Allegations of discriminatory behaviour and harassment at CIC’s Case Processing Centre (CPC) in Vegreville, Alberta, prompted CIC to request an independent consultant to conduct an administrative review of the corporate culture in the CPC. Interviews were conducted on a voluntary basis. Employees who participated were advised that the interviews would be confidential; managers who participated were not so advised. The notes from the interviews were to be maintained by the consultant and were not to be passed to CIC.

Mr. Pirie, then Director of the CPC at Vegreville, was provided by CIC with a copy of the consultant’s report and, on the same day, was relieved of his duties.

Mr. Pirie subsequently sought access, under the *ATIA*, to the notes from the interviews conducted by the consultant. As a result of that request, the notes came into the possession of CIC. CIC denied access to the notes in part. Mr. Pirie complained to the Information Commissioner and further disclosure was made. In the end, the names of the persons interviewed, information regarding their position, and the views or opinions about Mr. Pirie when their disclosure would indirectly disclose the identity of the person who expressed them, were

exempted from disclosure pursuant to s. 19 *ATIA*. This exemption applies to information covered by the definition of “personal information” in s. 3 of the *Privacy Act (PA)*.³

The lower Court ([2001] 3 F.C. 384) held that para. 3(i) of the *PA* warranted the non-disclosure of the names and opinions of the interviewees. However, it held that para. 3(j) applied to the names and opinions of those interviewees who had responsibility to prevent harassment in the workplace. As a result, it ordered the disclosure of “the identities of all managers with responsibility to prevent harassment in the workplace or to administer a harassment policy who were interviewed together with any of their recorded opinions or views which have not already been disclosed to Mr. Pirie”.

This is an appeal from that decision.

Decision

The appeal was allowed. The Minister of Citizenship and Immigration was ordered to disclose to Mr. Pirie the records or parts thereof that do not qualify for exemption under subs. 19(1) of the *ATIA*.

³ The relevant portions of the definition of “personal information” found in s. 3 *PA* are the following:

“personal information” means information about an identifiable individual that is recorded in any form including, without restricting the generality of the foregoing, [...]

(e) the personal opinions or views of the individual except where they are about another individual or about a proposal for a grant, an award or a prize to be made to another individual by a government institution or a part of a government institution specified in the regulations, [...]

(g) the views or opinions of another individual about the individual, [...]

(i) the name of the individual where it appears with other personal information relating to the individual or where the disclosure of the name itself would reveal information about the individual, [...]

Reasons

Preliminary findings of the Court

Prior to addressing the first issue, the Court made the following preliminary observations. (1) Considerations about what Mr. Pirie intended to do with the information and the reasons that prompted his request for access were found irrelevant where the issue, as here, turns on an individual's right of access to information. (2) The severance of the names of the interviewees and any information that could identify them renders meaningless the right conferred on an individual under subs. 12(2) *PA* "to request correction of [his] personal information". (3) The promise of confidentiality made by CIC to some of the interviewees cannot override the obligation imposed by the *ATIA* to release the information, nor be opposed to Mr. Pirie should he be entitled to disclosure. (4) The chilling effect disclosure might have on possible future investigations has been consistently denied as a ground for refusing disclosure.

Issue 1 — Definition of "personal information"

Given the expansive meaning attributed to "personal information" in *Dagg v. Canada (Minister of Finance)* ([1997] 2 S.C.R. 403), it is clear that the same information can be "personal" to more than one individual. La Forest J.'s statement in *Dagg* to the effect that if a government record is captured by the opening words of s. 3, "it does not matter that it does not fall within any of the specific examples" enumerated therein, cannot be interpreted as meaning that it does not matter that a government record is expressly or impliedly excluded by one of the specific examples. Parliament cannot be intended to have included in the general words what it has excluded in the examples given.

The Court first looked at para. 3(e) which makes it clear that personal opinions of an individual (an interviewee) are his "personal information" except when they are about another individual (Mr. Pirie) in which case para. 3(g) provides that they become the latter's personal information. The Court then concluded that an opinion presumes an opinion-holder. It follows that the name and identity of interviewees are as much the personal information of Mr. Pirie,

pursuant to para. 3(g), as is the substance of the opinions or views expressed. Paragraph 3(h) resolves any doubt as to whether para. 3(e) includes the identity of the holder of the opinions or views in the words “personal opinions or views of the individual”. Only when the views concern a proposal for a grant, an award or a prize is the identity of the holder excluded under para. 3(h). Had Parliament intended this “clarification” to apply to the whole of para. 3(e), it would have said so in the same way that it did in para. 3(h). Its absence confirms that the very notion of opinions and views of an individual contemplates the source of that opinion or view

The Court then examined the second branch of para. 3(i). According to the Court, it applies where the disclosure of the name itself would reveal information about the individual, but it does not apply to contextual information (as opposed to the name) that could reveal the identity of the interviewees. Where the name does not appear, the information does not fall under para. 3(i). While the Court entertained some doubt that the words “information about the individual” have the broad meaning that La Forest J. gave them in *Dagg, in obiter* (para. 85 of the *Dagg* decision), it nevertheless held that the name itself of an interviewee is personal information of the latter under para. 3(i) although this finding had no impact on its ultimate conclusion.

In the end, the Court found that the names of the interviewees were the personal information of both Mr. Pirie pursuant to para. 3(g) and of the interviewees themselves pursuant to para. 3(i). In order to decide if Mr. Pirie could have access to this information, the Court decided to determine who had the greater interest in the information: Mr. Pirie or the interviewees?

Issue 2—Balancing competing interests

The scheme of the *PA* requires that one interest must prevail over the other since a government institutions cannot, with respect to the same information, both disclose it with the consent of an individual and refuse to disclose it because of the lack of consent of another individual. The question of whose

interest must prevail requires a balancing exercise that takes into account the private interests of the interviewees and Mr. Pirie as well as the public interest in disclosure and non-disclosure.

According to the Court, the interviewees' private interest in not revealing the fact that they participated in the inquiry and keeping their conversations with the investigator confidential is minimal. The fact that they participated in the inquiry has, in itself, little significance and, to the extent they can justify the views they expressed, they should not fear the consequences of the disclosure, although there may be some.

The Court rejected the argument that the chilling effect the disclosure might have on future investigations, coupled with the fact that promises of confidentiality made by CIC to some of the interviewees will not be given effect, justified the public interest in non-disclosure.

The Court found that the private interest of Mr. Pirie was significant. Implicit, if not explicit in the report and in the action taken by CIC as a result of its publication, is the fact that he bears some responsibility for the problems which were found to exist at the Centre. He must be given the opportunity to know what was said, and by whom, against him, if only to exercise his right under subs. 12(2) *PA* to clear his name in CIC's archives.

The public interest in the disclosure is to ensure fairness in the conduct of administrative inquiries. Whatever the rules of procedural propriety applicable in a given case, fairness will generally require that witnesses not be given a blank cheque and that persons against whom unfavourable views are expressed be given the opportunity to be informed of such views to challenge their accuracy and to correct them if need be.

The Court concluded that both the private interest of Mr. Pirie and the public interest mandated the disclosure of the name of the interviewees.

CANADA POST CORPORATION V. NATIONAL CAPITAL COMMISSION
INDEXED AS: CANADA POST CORP. V. CANADA
(NATIONAL CAPITAL COMMISSION)

File No.: T-558-01

Reference: [2002] F.C.J. No. 982 (QL) (F.C.T.D.)

Date of decision: June 21, 2002

Before: Kelen J. (F.C.T.D.)

Section(s) of *ATIA* / *PA*: Ss. 20(1)(b), (c), and (d), 44 *Access to Information Act (ATIA)*

Abstract

- S. 44 standard of review
- Negotiated amounts of financial assistance not information “supplied to a government institution by a third party”
- Disclosure of sponsorship rates can prejudice the competitive position of a sponsor
- Possibility of pressure from third parties for matching sponsorship funds and pressure from competitors not constituting interference or obstruction with contractual negotiations

Issue

Whether the amounts paid by Canada Post Corp. (CPC) for sponsoring the Canada Day event, the Sound and Light Show, and the Christmas Lights event are exempt from disclosure pursuant to either para. 20(1)(b), or (c) or (d) of the *ATIA*.

Facts

A request was filed with the National Capital Commission (NCC) for access to information related to financial assistance received from sponsors, for public events for which the NCC is responsible. The NCC informed CPC of this request. Attached to the letter was a Record detailing information about CPC with respect to contributions made by it for events on Canada Day, the Sound and Light Show, and the Christmas Lights, that the NCC intended to release, on the grounds that the information was not protected under subs. 20(1) *ATIA*.

Canada Post provided the NCC with submissions objecting to the release of the information on grounds based upon paras. 20(1)(b), (c) and (d). The NCC subsequently rejected Canada Post's submissions, hence this s. 44 application.

Decision

The application was allowed on the basis of para. 20(1)(c) *ATIA*. The absence of a confidentiality agreement between CPC and the NCC, together with the NCC's success on two of the three grounds for exemption, led the Court to order that the parties bear their own costs.

Reasons

Standard of review and onus

Referring to the decision in *St. Joseph Corp. v. Canada (Public Works and Government Services)*, [2002] F.C.J. No. 361 (QL) (F.C.T.D.), the Court found that the standard of review under s. 44 is correctness and that it is its role to consider whether the information ought to be disclosed on a *de novo* basis. Since the purpose of the Act is to provide the public with a right of access to information, the onus is on the party attempting to prevent disclosure to show that clear grounds exist to justify the exemption.

Paragraph 20(1)(b)

Applying the *Air Atonabee* test, as summarized in *St. Joseph*, the Court rejected CPC's argument based on para. 20(1)(b). Although the amounts of financial assistance for sponsorship were "financial and commercial information" and that this information was confidential in nature (notwithstanding the absence of a confidentiality agreement), the Court found that negotiated amounts of financial assistance did not constitute information "supplied to a government institution by a third party". The intention of Parliament in exempting financial and commercial information from disclosure applies to confidential information submitted to the government, not negotiated amounts for goods or services. Otherwise, every contract amount with the government would be exempt from disclosure, and the public would have no access to this important information. Moreover, there would be no need for Parliament to have enacted paras. 20(1)(c) and (d).

The Court further found that the information had not been treated consistently in a confidential manner by the applicant, as shown from its affidavit. Although the instances where the information had not been treated confidentially may have occurred through no fault of the applicant, the Court found that these instances nevertheless showed a lack of careful, consistent measures by the applicant to restrict access to the information.

Paragraph 20(1)(c)

The applicant met the test set out in para. 20(1)(c). An analogy was drawn between this case and *Perez Bramalea Ltd. v. Canada (National Capital Commission)*, [1995] F.C.J. No. 63 (QL) (F.C.T.D.). Just as disclosure of rental rates paid by one tenant was found, in *Perez*, to prejudice the competitive position of a landlord, the disclosure of sponsorship rates can prejudice the competitive position of a sponsor by permitting private sector competitors to try to outbid it, and by permitting others to use the information to seek increased sponsorship funding. Canada Post provided tangible evidence of probable harm as opposed to merely speculative evidence.

Paragraph 20(1)(d)

Applying the test in *Société Gamma Inc. v. Canada (Secretary of State)* (1994), 79 F.T.R. 42 (F.C.T.D.), in which Strayer J. said “[...] when paragraph 20(1)(d) refers to disclosure which could ‘interfere’ with contractual negotiations it must refer to an obstruction to those negotiations and not merely to the heightening of competition for the third party which might flow from disclosure”, Kelen J. found that the possibility of pressure from third parties for matching sponsorship funds and pressure from competitors could not be considered interference or obstruction with future contractual negotiations. That submission was relevant to the exemption in para. 20(1)(c), not para. 20(1)(d). Paragraph 20(1)(d) was therefore not applicable.

**PROMAXIS SYSTEMS INC. v. MINISTER OF PUBLIC WORKS
AND GOVERNMENT SERVICES (CANADA)**
INDEXED AS: PROMAXIS SYSTEMS INC. v. CANADA
(MINISTER OF PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES)

File No.: T-1755-00

Reference: [2002] F.C.J. No. 1204 (QL) (F.C.T.D.)

Date of decision: August 30, 2002

Before: MacKay J.

Section(s) of *ATIA* / *PA*: Ss. 20(1)(b), (c), (d) *Access to Information Act*
(*ATIA*)

Abstract

- Third party information
- Total cost figures contained in original proposal for contract not confidential information
- Mere assertions of harm not sufficient
- Daily business operations of third party not caught under para. 20(1)(d)

Issue

Are the total cost figures contained in an original proposal for a contract exempt from disclosure pursuant to paras. 20(1)(b), (c) or (d) of the *ATIA*?

Facts

Two contracts were concluded between the applicant Promaxis Systems Inc. and the respondent Minister. One of the contracts was previously released to a requestor under the *ATIA*. Promaxis now seeks, in its s. 44 application for judicial review, to prevent the Minister from disclosing certain total cost figures contained in its original proposal for that contract. Promaxis argues that the

disclosure of this information to a third party, likely a potential competitor, will be detrimental to its competitive position and could severely damage its business.

Decision

The application for judicial review was dismissed.

Reasons

Paragraph 20(1)(b)

The Court held that the total cost figures was not confidential information within the meaning of para. 20(1)(b), however it may have been considered and treated by Promaxis. In reaching this conclusion, it relied on the following comments made by Strayer J. in *Société Gamma Inc. v. Canada (Secretary of State)* (1994), 79 F.T.R. 42, at p. 46:

One must keep in mind that these Proposals are put together for the purpose of obtaining a government contract, with payment to come from public funds. While there may be much to be said for proposals or tenders being treated as confidential until a contract is granted, once the contract is either granted or withheld there would not, except in special cases, appear to be a need for keeping tenders secret. In other words, when a would-be contractor sets out to win a government contract he should not expect that the terms upon which he is prepared to contract, including the capacities his firm brings to the task, are to be kept fully insulated from the disclosure obligations of the Government of Canada as part of its accountability.

Paragraph 20(1)(c)

It is not sufficient that an applicant's affidavit swear to his or her concerns about reasonable expectations of probable harm without some further evidence of specific harm anticipated. The Court held that the assertions that the labour cost and hourly wage figures could be calculated by knowledgeable people from total costs proposed did not in itself demonstrate that the information

ought not to be disclosed. The evidence regarding potential layoffs arising from the loss of the contracts and the ripple effect on Promaxis' ability to serve its clients was speculative. Promaxis' fears regarding the effects of its staff knowing the total bid prices and making the calculations of the applicant's margin of profits in relation to wage costs did not demonstrate probable harm to Promaxis. The para. 20(1)(c) exemption was therefore inapplicable.

Paragraph 20(1)(d)

The Court held that vague concerns about employee relations with management were matters within the day-to-day operations of Promaxis' business rather than matters arising from particular contractual negotiations with outside agencies. Any impact from the release of the information would not interfere, according to the Court, with other specific contractual negotiations of Promaxis.

CANADIAN NATIONAL RAILWAY COMPANY V. ATTORNEY GENERAL OF CANADA
INDEXED AS: CANADIAN NATIONAL RAILWAY CO. V. CANADA
(ATTORNEY GENERAL)

File No.: T-2027-00

Reference: [2002] F.C.J. No. 1283 (QL) (F.C.T.D.)

Date of decision: September 13, 2002

Before: Pelletier J.

Section(s) of *ATIA/PA*: Ss. 19, 20(1)(b), (c), (d), 44 *Access to Information Act (ATIA)*

Abstract

- The fact that certain information can be found at registry offices is sufficient to make it information to which the public has access

Issues

Should the information sought be disclosed if an interested party can find it in sources to which the public has access?

Do the exemptions set out in s. 19 and in paras. 20(1) (b), (c) and (d) of the *ATIA* apply to the records at issue?

Facts

Every year, the applicant prepares a list of the non-rail assets it has sold over the previous year and sends it to Transport Canada. The applicant is required to prepare and submit this list under an agreement signed during the applicant's privatization. Transport Canada received a request to disclose the list for 1996 and 1997, but refused the request at the applicant's request. The documents contain the following information: name of the purchaser, the municipality of the property, its approximate surface area, the selling price, the

date of sale, the costs of the sale and the net revenue of the sale. The parties agree that the costs associated with the sale and the net revenue of the sale must not be disclosed.

The person requesting access filed a complaint with the Information Commissioner regarding the decision not to disclose the information. Transport Canada subsequently decided it would disclose the contents of this list for the years in question. The reasons for this decision include the fact that one of the applicant's employees had agreed to disclose the information earlier and the fact that the information requested was accessible to the public because it was registered at the registry offices of various provinces.

Decision

The application for judicial review is dismissed

Reasons

Section 19 and paragraph 20(1)(b)

Justice Pelletier ruled that s. 19 and para. 20(1)(b), have a common element that is among the most relevant to the decision. In both cases, the fact that some of the information can be found in registry offices is relevant to understanding the obligation to disclose documents.

Pelletier J. noted that confidentiality cannot not be raised in a case where the public has access to information (subs. 19(2)) or when the information can be obtained from sources to which the public has access (para. 20(1)(b)). Justice Pelletier found that it is the very nature of registry offices that the public have access thereto and that, *prima facie*, for the 166 transactions where the exact selling price can be found at registry offices, no information is confidential.

The Court then examined the issue raised by the applicant as to whether the Act only requires that the public have access to sources containing the information in question, or if it is necessary that the public actually be able to have access to this information. The applicant alleges that, although the

information was registered at registry offices, it would be impossible to access this information by only knowing the purchaser's name or that the applicant was the vendor.

In the Court's view, any ambiguity with respect to this question must be resolved in favour of disclosure. The Court found that the registration of the purchasers' names, of the description of the property, of the date of sale and of the selling price at the registry offices makes this information accessible to the public, and, consequently, this information is not confidential.

Paragraphs 20(1)(c) and (d) *ATIA*

According to the Court, paras. 20(1)(c) and (d) apply when the disclosure of certain information would cause losses to third parties or would obstruct negotiations for contracts by third parties.

In regard to para. 20(1)(c), the applicant alleges that the purchasers will suffer harm if the property's purchase price is disclosed in that their ability to resell the land for the best possible price will be compromised because the interested parties will know what their selling price was. The Court dismissed this argument. On one hand, the selling price can be found in registry offices for 166 of the 183 transactions in question. On the other hand, even for the purchasers of the 17 properties which do not have the purchase price registered in registry offices, one cannot find that knowledge of the purchase price would have a deciding effect on the possible conclusion of the negotiations.

The Court also dismissed the applicant's claim that it would suffer a loss. The applicant alleges that proceedings could be instituted against it by some purchasers who, after learning about the disclosed documents, could claim to have suffered a loss on the basis of others benefiting from better conditions. The judge believed that this allegation is improbable because these were commercial transactions between people at arm's length.

With respect to para. 20(1)(d) of the Act, the applicant claims that its negotiations for the sale of other properties will be obstructed by the comparative elements which the potential purchasers will have after the information is disclosed. However, the judge ruled that the selling price varies according to the circumstances, in such a way that a purchaser should know much more than the gross price paid in other transactions to enjoy a considerable advantage in negotiations with the applicant.

The Court rules that s. 19 and paras. 20(1)(b), (c) and (d) of the Act do not apply to the 166 cases where the exact selling price appears at registry offices.

With respect to the 17 transactions for which the selling price does not appear in the registry offices, the Court ruled that the agreement between the parties to not disclose the costs associated with the sale and the net revenue of the sale will result in this information and the selling price being omitted from the documents to be disclosed.

**IMPERIAL TOBACCO CANADA LIMITED V. MINISTER OF HEALTH
INDEXED AS: IMPERIAL TOBACCO CANADA LTD. V. CANADA
(MINISTER OF HEALTH)**

File No.: T-546-01
Reference: Not reported
Date of decision: October 8, 2002
Before: Lafrenière Prothonotary
Section(s) of ATIA / PA: Ss. 28, 29, 44 *Access to Information Act (ATIA)*

Abstract

- No right under s. 44 to challenge Department's decision not to provide notice to other third parties

Issue

Does s. 44 allow a third party to challenge the Department's decision not to notify other third parties?

Facts

The applicant, Imperial Tobacco, moves for an order requiring the respondent Minister to provide notice, under ss. 27 and 28, to the third parties which, in the applicant's view, have an interest in the outcome of the respondent's decision to disclose certain sponsorship documents. The applicant submits that the efficient case management of the application requires that all interested parties be involved in the proceedings at the earliest possible moment, and that there was insufficient compliance by the respondent with subs. 27(1).

Decision

The motion was dismissed.

Reasons

The applicant has no standing to challenge the respondent's decision not to provide notice to other entities. The right of review under s. 44 *ATIA* is provided only to third parties that receive notice from a government institution pursuant to subss. 28(1) and 29(1). Section 44 does not confer the right to challenge the decision not to give notice to other entities.

RUBY V. CANADA (SOLICITOR GENERAL)
INDEXED AS: RUBY V. CANADA (SOLICITOR GENERAL)

File No.: 28029

References: 2002 SCC 75; [2002] S.C.J. No. 73 (QL) (SCC)

Date of decision: November 21, 2002

Before: McLachlin C.J., L'Heureux-Dubé, Gonthier, Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie, Arbour and LeBel JJ.

Section(s) of ATIA/PA: Ss. 19, 21, 22(1)(b) and 51 *Privacy Act (PA)*

Abstract

S. 41 PA review

- *Ex parte* filing of evidence and *in camera* hearings
- Constitutionality of ss. 51(2)(a) and 51(3)
- Sections 1 and 2(b), 7 and 8 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*
- Reasonable expectation of probable harm

Issues

Do para. 51(2)(a) (requiring that court proceedings be held *in camera*) and subs. 51(3) (allowing submissions to be made *ex parte*) violate para. 2(b), s. 7 or s. 8 of the *Charter*; if they do, can they be saved by s. 1 of the *Charter*?

Is the exemption in para. 22(1)(b) of the *Privacy Act* limited to current investigations or an identifiable prospective investigation?

Facts

A request was made pursuant to s. 12 of the *PA* for personal information held by the Canadian Security Intelligence Service (“CSIS”). CSIS neither confirmed nor denied the existence of the information, claiming the exemptions found in ss. 19, 21, 22 and 26 of the *PA*. Section 19 provides that a government institution shall refuse to disclose personal information that was obtained in confidence from the government of a foreign state or an international organization, unless that government or organization agrees to the disclosure (the “foreign confidences” exemption). Section 21 provides that a government institution may refuse to disclose any personal information if such disclosure can reasonably be expected to be injurious to the conduct of international affairs or the defence of Canada (the “national security” exemption).

The requester complained to the Privacy Commissioner and, after the results of the Commissioner’s investigation were reported, filed an application in the Federal Court, Trial Division for a review of CSIS’ refusal under s. 41 of the *PA*. Prior to the review hearing, the requester challenged the constitutionality of para. 51(2)(a) and subs. 51(3) of the *PA* on the grounds that they violated para. 2(b) and ss. 7 and 8 of the *Charter*. The procedures set up by para. 51(2)(a) and subs. 51(3) of the *PA* provide that, where a government institution has claimed the “foreign confidences” and/or the “national security” exemption(s), it is mandatory for a reviewing court to hold the entire hearing of a judicial review application *in camera* (para. 51(2)(a)) and to accept *ex parte* submissions at the request of the government institution refusing disclosure (subs. 51(3)). The courts below held that the impugned sections of the *PA* did not violate s. 7 of the *Charter* and that they did violate para. 2(b) of the *Charter* but that they were saved by s. 1.

CSIS had also claimed the exemption provided by para. 22(1)(b) of the *PA*. The exemption allows the government institution to exempt information if its disclosure could reasonably be expected to be injurious, *inter alia*, to the conduct of lawful investigations. The Court of Appeal had held that CSIS could

not rely on this provision because it was said to be limited to circumstances where a reasonable expectation of harm could be established to a current specific investigation or identifiable prospective investigation. This decision was the subject of the Crown's cross-appeal.

Decision

The appeal should be allowed in part and the cross-appeal should be allowed.

Reasons

Issue 1

The challenge based on s. 8 of the *Charter* was subsumed into the requester's s. 7 challenge. The s. 7 challenge was itself very narrow and related only to the lack of discretion of the Court to decide whether a government institution that refuses to disclose information should be allowed to make *ex parte* submissions in an *in camera* hearing. As a general rule, s. 7 of the *Charter* guarantees a fair hearing and that must include an opportunity for the parties to know the opposing party's case so that they may address evidence prejudicial to their case and bring evidence to prove their position. This general rule, however, tolerates certain deviations because some situations require secrecy. In those cases, fairness can be met through other procedural safeguards such as subsequent disclosure, judicial review and rights of appeal.

In the context of the *PA*'s scheme it follows that the government must have an opportunity to proceed *ex parte*. The use of the "national security" and "foreign confidences" exemptions is subject to two independent levels of review (e.g. the Privacy Commissioner and the Federal Court). They both have the information that is being withheld in order to determine whether an exemption has been properly claimed. Parliament thus balanced the interests in accessing personal information with the state's interest in national security and in maintaining foreign confidences. The balance achieved did not violate the level of fairness guaranteed by s. 7 of the *Charter*.

The provision in para. 51(2)(a) of the *PA* that requires that the hearing be heard *in camera* violated para. 2(b) of the *Charter* and could not be saved by s. 1 because it did not meet the proportionality test. The provision was rationally connected to a legitimate objective (reducing the risk of inadvertent disclosure of sensitive information), but it failed to only minimally impair the right guaranteed by para. 2(b) of the *Charter*. It was held that only those portions of the hearing that involve the merits of an exemption require that it be held *in camera*. Other portions of the hearing should be open.

The constitutional question was therefore answered by reading down para. 51(2)(a) such that it applied only to the admission of *ex parte* submissions mandated by subs. 51(3)

Issue 2

Consistent with the Supreme Court's decision in *Lavigne v. Canada (Office of the Commissioner of Official Languages)*, 2002 SCC 53 the Court held that the exemption in para. 22(1)(b) of the *PA* is not limited to current investigations or an identifiable prospective investigation. Since CSIS established a reasonable expectation of probable injury to investigations in general (as found by the Trial Division judge), it was justified in claiming the exemption. The Crown's cross-appeal was thus allowed.

**MATTHEW G. YEAGER V. CORRECTIONAL SERVICE OF CANADA
AND COMMISSIONER OF CORRECTIONS
INDEXED AS: YEAGER V. CANADA (CORRECTIONAL SERVICE)**

File No.: A-332-01

References: 2003 FCA 30; [2003] F.C.J. No. 73 (QL) (F.C.A.)

Date of decision: January 22, 2003

Before: Stone, Isaac, Malone JJ.A.

Section(s) of ATIA/PA: Ss. 2, 3, 4, 12, 53 *Access to Information Act* (ATIA); s. 3 *Access to Information Regulations*

Other statute(s): S. 2(b) *Canadian Charter of Rights and Freedoms*

Abstract

- Interpretation of subs. 4(3) ATIA and s. 3 ATIA Regulations
- Duty to produce non-existent record from machine readable record
- Whether “software” is a record

Issues

Whether the (a) data requested (Data), (b) the code book to interpret the data (Code Book), and (c) the computer software to use the data on a personal computer are records within the meaning of s. 3 ATIA.

Whether the appellants must create and supply records that do not exist but can be produced from a machine readable record.

Whether creating the records would unreasonably interfere with the operations of the institution.

Facts

The Research Branch of the Correctional Service Canada (CSC) conducts statistical research and analysis on various subjects in the field of corrections. In order to facilitate such research and analysis, the Research Branch is allowed access to several classified databases of other agencies, such as the Royal Canadian Mounted Police (RCMP), the Canadian Police Information Centre (CPIC) and the National Parole Board (NPB). Typically, CSC obtains such information online through electronic links to computer networks of the agencies mentioned above. This information may be compiled “as needed” into a temporary database that is used for statistical research and analysis and destroyed after the research project is complete. However, some projects rely on “live data” contained in current RCMP, CPIC and NPB databases that are accessed directly and, therefore, in respect of these projects, CSC does not create its own new database.

The respondent, a criminologist, sought access, from the appellants, to certain information related to his research, namely data (“Data”), a code book (“Code Book”) to interpret the Data and software (“Software”) to use the Data on a personal computer. This is how the Motions Judge described the material sought:

- a) the 1992-93 CSC release cohort currently being used to recalibrate the (GSIR) [General Statistical Indicator of Recidivism] with personal identifiers deleted (such as name of inmate/parolee, FPS number, or full date-of-birth, however year of birth will not violate privacy)...
- b) The Code Book used to define and identify/locate the variables in each case
- c) A Copy of the Offender Intake Assessment software, including the Custody Rating Scale, the GSIR, the Community Risk/Needs Management Scale among other features.

CSC and Commissioner of Corrections denied the respondent access to the records he requested.

The Motions Judge ([2001] F.C.J. No. 434 (QL) (F.C.T.D.)) ordered that the CSC and the Commissioner of Corrections provide Mr. Yeager with the requested Data and the Code Book. No order was made with respect to the software as the Motions Judge held that software was not a record. The Motions Judge did not grant the declaratory relief sought by Mr. Yeager under para. 2b) of the *Charter*.

The appellants appeal from the order of the Motions Judge to release the Data and the Code Book. The respondent seeks, in his cross-appeal, a declaration that the appellants' refusal contravenes para. 2(b) of the *Charter*, and a review of the appellants' decision not to provide him with the software.

Decision

The appeal is allowed and the cross-appeal is dismissed. (Stone J.A. dissented regarding costs.)

Reasons

Issue 1

On the first issue, the Court held that the Data and the Code Book are both records, based on the definition of "record" in s. 3 of the Act. On the more difficult question of whether the software is a record, the Court of Appeal agrees with the Motions Judge's interpretation of s. 3 of the Act. This interpretation is that software is an item used to generate, view or edit a record, as opposed to a record itself. The software is not analogous to any of the items

listed in the definition in s. 3. The Court of Appeal agrees with the lower Court that “If computer software was contemplated in the definition of a ‘record’ it would have been expressly mentioned” (para. 63)⁴.

Issue 2

Under subs. 4(3), a non-existent record that can be produced from an existing machine readable record is deemed to be a record to which the respondent is entitled to access. The Court rejected the appellants’ argument that subs. 4(3) applies to a record that already exists in machine readable form was rejected. Since a record is expressly defined in s. 3 to include a machine readable record, then subs. 4(1) already contemplates that a machine readable record must be supplied to the respondent. To interpret subs. 4(3) to mean the same thing would violate the standard rules of statutory interpretation. The Court stresses that the plain meaning of the words in subs. 4(3) makes it clear that it applies where a record “does not exist”. The Court states (para. 38):

“The only plausible interpretation of subsection 4(3) requires the appellants to produce a record that ‘does not exist’ in any form, machine readable or otherwise. In enacting subsection 4(3) Parliament must have contemplated two different records: a new and distinct record must be produced from an existing machine readable record.”

Lastly on this issue, the Court examines the meaning of the words “from a machine readable record” in subs. 4(3). Specifically, the Court states that: “Whether a record is indeed producible ‘from’ a machine readable record depends upon a number of factors, including the requisite amount of independent composition as compared to purely mechanical and routine editing or manipulation” (para. 40). The Court concludes that both the Data and the Code Book can be produced from machine readable records.

⁴ Although the question of whether the software was under the control of CSC was not an issue before the FCA, the Court stated that not only was software not a record, but it was not a record “under the control of a government institution” as it was under the control of the external developer. As mere licensees, the appellants had not authority to copy or otherwise use the software outside of their licensing agreements (para. 63).

Issue 3

On the third issue, the Court states that there are two limitations on the obligation to produce a non-existent record. The first limitation is contained in the wording of subs. 4(3) itself, that is that non-existent records must be produced only where they are capable of being produced “using computer hardware and software and technical expertise normally used by the government institution”. The Court finds that CSC has the ability to recreate the Data, and the Code Book.

The second limitation is prescribed by s. 3 of the *ATIA Regulations*, the essence of which is that a record “need not be produced where the production thereof would unreasonably interfere with the operations of the institution”. In relation to the sufficiency of the evidence with respect to this issue, the Court decides that the Motions Judge’s conclusion that there was “no evidence” on this issue should be reviewed on a standard of correctness.

Applying this test to the Motions Judge’s overall weighing of the evidence, the Court of Appeal finds that the Motions Judge ignored significant evidence in the record. More specifically, in relation to the Data, the Court of Appeal finds that the Motions Judge incorrectly assessed and weighed the affidavit evidence provided by the appellants to the effect that producing the record would unreasonably interfere with the operations of CSC. The Motions Judge’s task was to examine all the evidence presented to determine whether the appellants had met the statutory burden. Instead, the Motions Judge was selective in the evidence she considered and thus overlooked other evidence which was clearly relevant. In doing so, the Motions Judge was clearly wrong.

In relation to the Code Book, the Court of Appeal similarly concludes that the affidavit evidence provided by the appellants was sufficient to determine that producing a Code Book would unreasonably interfere with the operations of CSC.

The Court agreed with the Motions Judge's conclusion that the respondent's right under the *Charter* had not been contravened.

With regards to costs, the Court was of the view that the issues raised in the appeal and cross-appeal involved an important new principle and that the case had enormous implications both for the government institution and for the public. Costs were therefore awarded to the respondent.

Comments

Mr. Yeager has sought leave to appeal this decision to the Supreme Court of Canada.

KEN RUBIN V. MINISTER OF HEALTH
INDEXED AS: RUBIN V. CANADA (MINISTER OF HEALTH)

File No.: A-575-01

References: 2003 FCA 37; [2002] F.C.J. No. 1825 (QL) (F.C.A.)

Date of decision: January 23, 2003

Before: Rothstein, Sexton and Evans JJ.A.

Section(s) of *ATIA/PA*: S. 20 *Access to Information Act (ATIA)*

Abstract

- Appeal of decision upholding the government institution's application of the exemption provided by para. 20(1)(b) of the *ATIA*
- Whether discretion in subs. 20(6) properly exercised
- Reliance upon additional exemption subsequent to investigation

Issues

Did the government institution properly apply the exemption provided for by para. 20(1)(b) of the *ATIA* when it did not investigate more than once whether or not the third party would consent to the release of the information?

Did the Trial Judge err when he decided that the government institution met its burden and proved the applicability of para. 20(1)(b)?

How does the exercise of discretion conferred under subs. 20(6) have to be exercised?

Are foreign governments entitled to the protection afforded by the s. 20 exemption?

Can the government institution invoke a mandatory exemption after the Information Commissioner has concluded his investigation?

Facts

This was an appeal from the Trial Division decision ([2001] F.C.J. No. 1298 (QL)) where the Court had dismissed an application made pursuant to s. 41 of the *ATIA*.

The appellant brought an application for judicial review pursuant to s. 41 of the *ATIA* after he requested from the respondent, and was denied, parts of a special Health Canada review on the safety of calcium channel blockers (CCB drugs).

The appellant had requested a report that contained a review of the safety of CCB drugs (the “Report”). The government institution provided the appellant with a first edited version of the Report that had been created for public release but withheld other portions pursuant to paras. 20(1)(b) and (c) of the *ATIA*. The appellant complained to the Information Commissioner. As a result, the government institution undertook another review of the Report and later provided the appellant with a second edited version. It continued to withhold some information pursuant to paras. 20(1)(b) and (c) of the *ATIA*. By letter dated some two months after the Information Commissioner’s investigation was over, the government institution informed the appellant that it had also relied on s. 13 of the *ATIA* (information obtained in confidence from the government of a foreign state) to exempt some of the information. The s. 13 exemption was not part of the Information Commissioner’s investigation.

The Information Commissioner concluded that the para. 20(1)(b) exemption had been properly applied and the discretion contained in subs. 20(6) had been properly exercised.

Decision

The appeal was dismissed.

Reasons

The appellant's argument that the government institution ought to inquire of third parties more than once to seek their consent to release their confidential information was not supported by the *ATIA*. In this case, the third party's initial response to the government institution was sufficient evidence that the third party was exerting confidentiality over the information.

Whether the government institution has satisfied its burden that para. 20(1)(b) is applicable is a question of mixed fact and law to be determined by the Trial Division Judge hearing the application. In this case, the government institution submitted evidence that, on the basis of submissions from third parties, it considered the information to be confidential. The Trial Division Judge is entitled to considerable deference with respect to findings of mixed fact and law, absent an extricable legal error. Barring a palpable and overriding error, the Court of Appeal will not interfere with a finding of mixed fact and law by a Trial Division Judge under the *ATIA*.

Subsection 20(6) confers on the head of the government institution the authority to exercise his or her discretion to disclose, among other things, otherwise confidential information if such disclosure would be in the public interest as it relates to public health. However, nothing in subs. 20(6) expresses or implies specific conditions or requirements that attach to or fetter that exercise of discretion. Generally, a discretionary decision requires that regard be had to relevant considerations and not to irrelevant considerations, that it be in accordance with relevant law and that there be compliance with principles of natural justice. The appellant was not able to demonstrate that there had not been adherence to these well-known considerations. There was public and confidential evidence upon which the decision not to disclose was based. There was no failure to adhere to relevant statutory provisions in the *ATIA*.

The appellant's argument that foreign governments are not entitled to the protection granted to third party confidential information is not supported by the wording of s. 20. The definitions of "third party" and "government

institution” in the *ATIA* do not indicate that a foreign government cannot be a third party under s. 20. While foreign governments are expressly referred to in s. 13, there is no reason why, in appropriate circumstances, they may not also be third parties under s. 20.

The Court of Appeal did not deal with the issue of whether or not the government institution could rely on the late application of another mandatory exemption (in this case, s. 13) because the Court was satisfied that the government institution properly relied on s. 20.

**MINISTER OF ENVIRONMENT V. INFORMATION COMMISSIONER
OF CANADA AND ETHYL CANADA INC
INDEXED AS: CANADA (INFORMATION COMMISSIONER) V. CANADA
(MINISTER OF ENVIRONMENT)**

File No.: A-233-01

References: 2003 FCA 68; [2003] F.C.J. No. 197 (QL) (F.C.A.)

Date of decision: February 7, 2003

Before: Décary, Noël and Sharlow JJ.A.

Section(s) of *ATIA/PA*: Ss. 25, 69(1) (a), (b), (e), (3)(b) *Access to Information Act (ATIA)*

Other statute(s): S. 39(2)(b), (4)(b) *Canada Evidence Act (CEA)*

Abstract

- Refusal to release “discussion papers” on basis of s. 69(1)(a) and (e) *ATIA* (Cabinet confidences)
- Certificate issued under s. 39(2)(a) and (e) *CEA*
- Jurisdiction of Court to review decision whether record is Cabinet confidence and to review issuance of certificate under *CEA*
- Standard of review
- Meaning of “discussion papers”

Issues

Did the Applications Judge have jurisdiction to review the decision made by the Minister of Environment under paras. 69(1)(a) and (e) *ATIA* and to review the issuance of the certificate by the Clerk of the Privy Council Office under paras. 39(1)(a) and (e) of the *CEA*?

If there was jurisdiction, did the Applications Judge err in applying a standard of correctness to the Minister's decision?

Did the Applications Judge err in his interpretation of the words "discussion papers" in s. 69 *ATIA* and "discussion paper" in s. 39 *CEA*?

Did the Applications Judge err in ordering that any severable information be disclosed?

Facts

This is an appeal from a decision of the Trial Division ([2001] 3 F.C. 514) granting the application for judicial review filed by the Information Commissioner against the decision of the Minister of Environment, on the advice of the Privy Council Office, denying Ethyl Canada access to four documents which both the Minister and the Privy Council Office determined to be Cabinet confidences pursuant to paras. 69(1)(a) (memoranda to Cabinet) and (e) (briefs to ministers) of the *ATIA*. In the course of the judicial review proceedings, the Clerk of the Privy Council objected to the disclosure of the documents and issued a certificate under paras. 39(1)(a) and (e) of the *Canada Evidence Act (CEA)*, certifying that the four documents at issue were Cabinet confidences.

Ethyl's request was for "Discussion Papers, the purpose of which is to present background explanations, analyses of problems or policy options to the Queen's Privy Council for Canada for consideration by the Queen's Privy Council for Canada in making decisions with respect to [MMT]" (a gasoline additive).

Section 69 of the *ATIA* excludes Cabinet confidences from the operation of the Act. However, an exception is made for "discussion papers" in the case where a Cabinet decision has been made public (subpara. 69(3)(b)(i)) or in the case where four years have passed since the decision was taken (subpara. 69(3)(b)(ii)). At the time of Ethyl's request in 1997, Cabinet's decision

with respect to MMT had been made public when the government introduced Bill C-94 (*Manganese-based Fuel Additives Act*) in May 1995.

The Applications Judge ruled that he had jurisdiction to review the decision of the Minister made under the *ATIA*, and to review the issuance of the certificate made under the *CEA*, but that his review was limited to a consideration of the evidence on the record and to any error appearing on the face of the certificate.

In considering the evolution of the Cabinet paper system, the Applications Judge found that the type of discussion previously reflected in a separate document identified as a “discussion paper” was, during the period in issue, moved to the “Analysis” section of the memorandum to Cabinet. He ordered that the documents at issue be returned to the Clerk of the PCO to determine whether they contained background explanations, analyses of problems or policy options and further ordered that the information be released to the requester if deemed severable by the Clerk.

Decision

The appeal is allowed in part.

Reasons

Issue 1 — Jurisdiction of Court

In conducting his review, the Applications Judge considered evidence regarding the evolution of the Cabinet paper system which led him to conclude that the Clerk had misapprehended the law. In so doing, the Applications Judge acted within the confines of the limited scope of review described in *Babcock v. Canada (Attorney General)*, 2002 SCC 57. The judgment in *Babcock* makes clear that courts can review decisions which “do not flow from statutory authority clearly granted and properly exercised” and may consider “surrounding evidence” to determine whether statutory power has been properly exercised (*Babcock*, paras. 39-41).

Issue 2—Standard of review

The Court of Appeal affirmed the Applications Judge’s conclusion that the appropriate standard of review in this case was correctness. The Applications Judge had characterized the issue as a question of law, namely the proper meaning of “discussion papers”.

Issue 3—Meaning of “discussion papers”

The Court of Appeal dismissed the appellants’ argument that the Applications Judge erred in construing the words “discussion papers” in para. 69(1)(b) *ATIA* and “discussion paper” in para. 39(1)(b) of the *CEA*. While the Court agreed that the words “discussion paper[s]” did not apply to information *per se*, it found that the Applications Judge’s order was intended to compel the disclosure of such discussion to the extent that it continued to be produced, albeit within or appended to other documents. The Court was of the view that the order of the Applications Judge was potentially confusing on this latter point because it did not specifically refer to the purpose contemplated by para. 69(1)(b) *ATIA* and para. 39(1)(b) *CEA* (“discussion papers the purpose of which is to present background explanations, analyses of problems or policy options to Council for consideration by Council in making decisions”). According to the Court, this purpose was essential to the validity of the Applications Judge’s order and could not be ascertained with respect to the documents at issue “unless there was, within those documents or appended to them, an organized body or *corpus* of words which, looked upon its own, comes within the definition of ‘discussion paper(s)’”. The Court specified that this exercise does not require a line-by-line analysis of the documents. What is required, according to the Court, is that the person reviewing the documents determines whether there is, within or appended to the documents, an organized body or *corpus* of words which, looked upon its own, meets the definition of “discussion papers”.

Issue 4—Exemptions

The Minister should be given an opportunity to claim any exemption that might apply to the severable information. The position of the government officials that the four documents were entirely outside the purview of the *ATIA*, as well as the fact that third party rights may be affected, led the Court to distinguish the present case from those which “suggest [...] that a government institution ought to claim the relevant exemption at the initial stage, at least insofar as non-mandatory exemptions are concerned”.

The order of the Applications Judge was therefore varied to provide that the Clerk of the PCO review the documents at issue (1) to determine whether there exists, within or appended to the documents, a *corpus* of words falling within the definition of “discussion papers”, that can be reasonably severed from the documents pursuant to s. 25 *ATIA* and (2) in the affirmative, that such *corpus* be severed and released to the requester subject to any exemption under the *ATIA*.

DZEVAD CEMERLIC V. SOLICITOR GENERAL OF CANADA
INDEXED AS: CEMERLIC V. CANADA (SOLICITOR GENERAL)

File No.: T-571-01

References: 2003 FCT 133; [2003] F.C.J. No. 191
 (QL) (F.C.T.D.)

Date of decision: February 7, 2003

Before: Kelen J.

Section(s) of *ATIA/PA*: Ss. 8(2)(m)(i), 16(2), 18, 19, 21, 26, 28, 47, 51
Privacy Act (PA); ss. 13(1), 14
Privacy Regulations

Abstract

- No effort to obtain third party consent under para. 19(2)(a) and no evidence of established protocol
- No evidence of discretionary balancing of competing interests as mandated under s. 26 and subpara. 8(2)(m)(i)
- Requirement under s. 28 that head of institution assess requester's best interests
- Reasonableness of policy of neither denying nor confirming existence of personal information

Issues

Did CSIS err by refusing to disclose personal information pursuant to the exemptions in ss. 19 (foreign government), 21 (international affairs and defence), 26 (third party information) and 28 (medical information) of the Act?

Did CSIS err by refusing to confirm or deny the existence of information in two personal information banks (national security and counterintelligence) pursuant to subs.16(2)?

Did CSIS undertake a proper search of the personal information banks which it claims contain no information on the applicant?

Facts

The applicant requested, pursuant to subs. 12(1) *PA*, that CSIS produce all information related to him in its personal information banks. CSIS informed the applicant that:

- there was no information concerning the applicant in Bank Number: SIS PPU 015 (CSIS Records), Bank Number: SIS PPU 020 (Access Request Records), Bank Number: SIS PPU 025 (CSIS Candidates) and Bank Number: SIS PPU 040 (Unlawful Conduct Investigations);
- respondent was disclosing 32 pages of information found in Bank Number: SIS PPU 005 (Security Assessments / Advice), but was applying exemptions to some of the information pursuant to ss. 19 and 21 of the Act;
- respondent was disclosing 49 pages of information found in Bank Number: SIS PPU 035 (Complaints Against CSIS or Its Employees), but was applying exemptions to some of the information pursuant to s. 21;
- respondent was disclosing 5 pages of information found in Bank Number: SIS PPU 055 (Security and Integrity of Government Property, Personnel and Assets), but was applying exemptions to some of the information pursuant to ss. 21, 26 and 28;
- Bank Number: SIS PPU 045 (CSIS Investigational Records) has been designated an exempt bank and the respondent refused to confirm or deny whether personal information about the applicant existed in the bank; and that
- in accordance with subs. 16(2) of the Act, the respondent refused to indicate whether personal information about the applicant existed in Bank Number: SIS PPU 050 (Self Protection Activity).

The applicant filed a complaint with the Privacy Commissioner alleging CSIS had denied him access to his personal information in banks 005, 035, 040 and 055. The Commissioner responded that CSIS had the authority to refuse to

grant access to some of the requested information held in banks PPU 005, 035 and 055 and confirmed that CSIS searched bank PPU 040 in order to locate personal information about the applicant and that none was found. The Commissioner also confirmed that CSIS had undertaken a search for information in banks 015, 020 and 025, but did not find any information related to the applicant in these banks. The Commissioner was also satisfied that the response received by the applicant from CSIS with respect to banks 045 and 050 was in accordance with the requirements of the Act.

The applicant seeks judicial review of the respondent's refusal to disclose some of the information sought.

Decision

The matter was returned to CSIS for a new review of the application of ss. 19, 26 and 28 to personal information banks 005 and 055. CSIS complied with the Act by searching its records for information about the applicant, and providing almost all of this information to the applicant, and informing the applicant that no information about him existed in its other information banks.

Reasons

The Court addressed two preliminary issues.

Firstly, the hearing was conducted in an open court, with the exception of the details of the exemptions claimed by the government under para. 19(1)(a) and s. 21 *PA* which were conducted *in camera* and *ex parte* as required by s. 51 *PA*. This process was in accordance with the Supreme Court of Canada decision in *Ruby v. Canada (Solicitor General)*, 2002 SCC 75 (reversing in part [2000] 3 F.C. 589 (C.A.)).

Secondly, with respect to the burden of proof, the Court adopted the approach set out in *Kelly v. Canada (Solicitor General)* (1992), 53 F.T.R.147 (F.C.T.D.). Hence, mandatory exemptions and factual determinations are to be assessed on a correctness standard. With respect to discretionary decisions, the Court will assess whether the government institution has exercised its discretion “within proper limits and on proper principles”: *Ruby* (F.C.A.), at para. 39, and “in good faith and for some reason which is rationally connected to the purpose for which the discretion was granted”: *Kelly* at p. 149.

Issue 1

(a) *S. 19—Information received in confidence from foreign government*

Section 19 is a qualified mandatory exemption: disclosure must be refused unless the government institution consents to the disclosure of the information or makes the information public. Paragraph 19(2)(a) creates a “consent requirement” which requires, in the words of the Court of Appeal in *Ruby*, *supra*, “a request to the head of that government institution to make reasonable efforts to seek the consent of the third party who provided the information” (para. 110). The evidence did not show that CSIS made any efforts to obtain consent to release the information from the third party who provided it.

The Court did not agree with the respondent’s submission that the seeking of consent did not need to be done on a case-by-case basis. The statements of the Court of Appeal in *Ruby* at para. 110 were interpreted as waiving the requirement for a government institution to seek consent if it is acting pursuant to an established protocol that respects the spirit and the letter of the Act and the exemption. Other than a general statement that this information was received “in confidence”, the respondent has not provided the Court with evidence of an established protocol regarding the release of personal information. The respondent must do more than simply assert information received “in confidence” to meet its obligation under para. 19(2)(a).

Moreover, the respondent's assertion that it is within the discretion of the government institution to determine what is appropriate in each case does not respect the spirit of the Act, which requires a government institution to justify the withholding of personal information. To allow a government institution to decide what is appropriate in every case would undermine the very purpose of the "consent requirement" in para. 19(2)(a). As applicants generally do not know the nature of the withheld information or from whom it was obtained, in the majority of cases it will be virtually impossible for an applicant to obtain the consent of the third party. As such, allowing a government institution to determine when consent will be sought renders para. 19(2)(a) meaningless.

(b) S. 21—Information injurious to international affairs and defence

Based on both the public and confidential affidavits of the Director General of Internal Security for CSIS, and in light of MacKay J.'s statement in *Ternette v. Canada (Solicitor General)*, [1992] 2 F.C. 75 (T.D.), pertaining to the "mosaic effect" of information, the respondent successfully demonstrated that the information fell within the exemption found in s. 21. While the release of the exempted information in this case alone might be insignificant, if such information was disclosed on a regular basis, it would undoubtedly threaten the integrity of CSIS operations. Further, the Court reviewed the exempted information and found that it only concerned CSIS' methods of cross-referencing, filing and categorizing information and was not relevant to the applicant's personal situation.

(c) S. 26—Third party information

Section 26 prohibits the disclosure of personal information concerning a third party without the consent of the third party unless one of the circumstances enumerated in subs. 8(2) applies. Section 26, like s. 19, can therefore be described as a qualified mandatory exemption.

Section 26 requires a government institution to consider subpara. 8(2)(m)(i) and to conduct a discretionary balancing of the public interest in disclosure, against the right to privacy of third parties (*Ruby* (F.C.A.), paras. 121 and 124).

The Court was not satisfied that CSIS conducted a discretionary balancing of the competing interests involved in applying the exemption found in s. 26. The only evidence on this issue was a blanket statement by CSIS that some personal information was exempted pursuant to s. 26 because it concerned identifiable individuals. While the Court accepted that the withheld information concerned third parties and fell within the scope of s. 26, the Court found that CSIS failed to balance the privacy interests of the third parties involved with the fact that the withheld information simply contained names of third persons identified by the applicant in his discussions with CSIS.

(d) S. 28—Medical information

There are two requirements that must be met before s. 28 can be applied. The first requirement is that the information in question must relate to the physical or mental health of the individual who requested it, of which there is no question in this case. The second requirement is an assessment by the head of a government institution on whether the release of the requested information is in the best interests of the individual.

A government institution bears a heavy onus in justifying an exemption under s. 28. Unlike the other exemptions in the Act, which balance an individual's right to personal information with the interests of others, s. 28 involves a balancing of an individual's right to personal information with his or her own best interests as determined by the head of a government institution. In our society, individuals are generally entitled to decide what is in their own best interests. This entitlement should not be taken away lightly.

There was no indication that CSIS engaged in any form of analysis as to what was in the best interests of the applicant. Furthermore, there was no consultation with a duly qualified medical practitioner or psychologist (as authorized under subs. 13(1) of the *Privacy Regulations*), nor any consideration given to the possibility of allowing the applicant access in the presence of a duly qualified medical practitioner or psychologist (pursuant to s. 14 of the *Privacy Regulations*). While the failure to consider these two options was not in itself a reason to override CSIS' decision, it contributed to the Court's finding that CSIS failed to properly analyse what was in the best interests of the applicant as required by s. 28.

Issue 2

(a) *Bank 045—CSIS investigations (national security)*

Pursuant to s. 18, bank 045 has been designated as an exempt bank. Under subs. 18(2), a government institution may withhold information that is contained in an exempt bank.

Subsection 16(2) permits a government institution to adopt a policy of neither confirming nor denying the existence of information in a personal information bank (*Ruby* (F.C.A.), paras. 65-66). The implementation of a policy of this nature under subs. 16(2) involves an exercise of discretion by the government institution, which must be exercised reasonably in the context of the factual circumstances involved.

Bank 045 contains information on individuals who are or were under investigation by CSIS on the suspicion that they have been involved in activities that constitute a threat to the security of Canada. Like the situation in *Ruby* (F.C.A.), if CSIS revealed the existence or non-existence of information in bank 045 to a requesting party, it would in effect be disclosing to that individual whether they were a target of a CSIS investigation. In the context of these factual circumstances, the Court found CSIS acted reasonably in adopting a uniform policy of neither confirming nor denying the existence of information in bank 045.

(b) Bank 050—Counter intelligence information

The information in bank 050 is intended to support CSIS' counter intelligence program and allows CSIS to protect itself from infiltration by hostile foreign services and others whose interests are inimical to the interests of Canada. Acknowledging the existence of information in bank 050 would reveal to an individual whether he or she is the subject of a counter intelligence operation and would compromise the security of Canada by detrimentally affecting CSIS' ability to carry out counter intelligence operations. The Court found that the respondent properly exercised its discretion under subs.16(2) by refusing to confirm or deny the existence of personal information concerning the applicant in bank 050.

Issue 3

Based on the evidence, the Court was satisfied that there were no records relating to the applicant in information banks 015, 020, 025 and 040. The applicant reported that he had filed 930 "detailed complaints" with CSIS since 1999. Since the subject of this hearing was an application for access dated August 7, 1997, only personal records in existence on or before that date were relevant.

**SALVATORE FUDA V. ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE AND
SOLICITOR GENERAL OF CANADA**
INDEXED AS: FUDA V. CANADA (ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE)

File No.: T-1185-01

References: 2003 FCT 234; [2003] F.C.J. No. 314
(QL)(F.C.T.D.)

Date of decision: February 24, 2003

Before: Tremblay-Lamer J.

Section(s) of *ATIA/PA*: Ss.16(2), 18, 22(1)(a), 47 *Privacy Act (PA)*

Abstract

- Personal information obtained by investigative body
- Exempt banks
- Exercise of discretion under para. 22(1)(a)
- Refusal to confirm or deny

Issues

Did the RCMP properly exercised its discretion under para. 22(1)(a) *PA*?

Did the RCMP's decision to neither deny nor confirm the existence of personal information comply with the *PA*?

Facts

The applicant is the chairman of Ontex Resources Ltd., a public limited liability company. The company's application to be listed on the Toronto Stock Exchange was refused, allegedly because the applicant was involved in organized crime. The applicant made a request to the RCMP, under the *PA*, for access to all information about him or the companies with which he was

associated. Two personal information banks were searched: PPU 005 (Operational Case Records) and exempt bank PPU 015 (Criminal Operational Intelligence Records). The RCMP refused to disclose the information contained in bank PPU 005 primarily on the basis of para. 22(1)(a). It neither confirmed nor denied whether any personal information relating to the applicant existed in information bank PPU 015 and was advised that if such information existed, it would be exempt from disclosure pursuant to para. 22(1)(a).

The applicant argues that, since he has not seen the documents in question there is a higher onus on the RCMP to show that it properly exercised its discretion under para. 22(1)(a).

Decision

The application for judicial review was dismissed.

Reasons

The inability of the applicant or his counsel to see the exempt information does not place a higher onus on the RCMP to justify its decision. Any improper exercise of discretion is resolved by the Court's ability to scrutinize the government institution's actions. The lawfulness of this exercise of discretion is reviewed on a standard of reasonableness; it is not for the Court to substitute its own view.

In the case at bar, the Court was satisfied that the applicant's personal information fell within the description of para. 22(1)(a): the information was less than 20 years old and was obtained by the RCMP during lawful investigations of the applicant in organized crime. It was reasonable for the respondent to refuse to disclose this information; the discretion was exercised for a reason rationally connected to the purpose for which it was granted.

Relying on *Ruby v. Canada (Solicitor General)*, [2000] 3 F.C. 589 (C.A.)⁵ at para. 49, the Court found that the respondent's decision to neither confirm nor deny the existence of personal information about the applicant in the exempt personal information bank PPU 015 complied with the *PA*. The information in that bank is exempt because sensitive investigations would be jeopardized if the individuals or organizations involved were able to ascertain what was already known or not know about them, the methods of operations used, the extent of coverage and the sources of reporting their activities. The Court added that if any information were to exist, it would be reasonably expected to be exempted under para. 22(1)(a).

⁵ That decision was appealed to the Supreme Court of Canada (2002 SCC 75) but on other issues.

H.J. HEINZ COMPANY OF CANADA LTD. V. ATTORNEY GENERAL OF CANADA
INDEXED AS: H.J. HEINZ CO. OF CANADA LTD. V. CANADA
(ATTORNEY GENERAL)

File No.: T-1470-00

References: 2003 FCT 250; [2003] F.C.J. No. 344 (QL)
(F.C.T.D.)

Date of decision: February 27, 2003

Before: Layden-Stevenson J.

Section(s) of ATIA/PA: Ss. 19, 20(1)(b), (c), 20(6), 25, 27, 28, 44, 51
Access to Information Act (ATIA)

Abstract

- Scope of request—Meaning of “correspondence”
- Applicability of s. 19 in a s. 44 review
- Para. 20(1)(b) criteria
- Mere speculation of harm insufficient for para. 20(1)(c)

Issues

Does the term “correspondence” encompass only letters with the result that the records sought do not come within the scope of the request?

Can the applicant raise the s. 19 *ATIA* exemption in order to justify non-disclosure in a s. 44 review?

Did the Canadian Food Inspection Agency err in its application of paras. 20(1)(b) and (c) to the records proposed to be disclosed?

Facts

This case deals with an application by H.J. Heinz Company of Canada Ltd. (Heinz) under subs. 44(1) of the *ATIA*.

The Canadian Food Inspection Agency (CFIA) received an access request for records containing information concerning a third party (Heinz). The records included information pertaining to the operations of the commercial enterprise or information that relates or pertains to matters of finance or commerce. CFIA invited Heinz to identify any information it wished to protect along with its explanation supporting the non-disclosure.

Heinz made submissions to CFIA indicating that the records should not be disclosed because the records contain financial, commercial, scientific and technical information that is confidential information supplied to CFIA by Heinz and that has been treated consistently as confidential by Heinz. Heinz further alleges that the records contain information, the disclosure of which could reasonably be expected to result in material loss to Heinz and could reasonably be expected to prejudice the competitive position of Heinz. Lastly, Heinz alleges that the disclosure of the information in the records would not be in the public interest.

CFIA determined that the applicant's justifications were insufficient to withhold all of the requested information. Therefore, CFIA informed Heinz of its intention to release the records, subject to certain redactions. Heinz thereafter applied for judicial review, seeking an order prohibiting the disclosure of the records or, alternatively, an order prohibiting the release of the records without redaction.

Decision

The application to prohibit the release of the records or portions was substantially allowed with costs.

Reasons

Issue 1

The initial request was for various documents pertaining to a variety of topics. The request was subsequently modified to include only “correspondence” related to specified topics. The applicant’s submission that “correspondence” included letters only was rejected. The Court referred to the definition of “correspondence” in the Oxford Dictionary, 2nd ed., to conclude that, while “correspondence” includes letters, it is not so restricted and does include a “communication” as argued by the respondent.

Issue 2

The respondent’s submission that s. 44 does not confer the right to oppose disclosure on the basis of exemptions or exclusion other than subs. 20(1) was rejected. Firstly, the Court distinguished *St. John Shipbuilding Ltd. v. Canada (Minister of Supply and Services)* (1990), 107 N.R. 89 (F.C.A.) stating (a) that the comments made therein to the effect that a third party’s interest is limited to matters set out in subs. 20(1) were to be read in their context (which the Court herein restricted to St. John’s argument that the records were not responsive to the request) and (b) that the Court’s comments in St. John regarding s. 15 ATIA related to a discretionary exemption, not a mandatory one like the one at issue. Secondly, while the notice provision in s. 27 refers specifically to the provisions of s. 20, there is no such reference in s. 28. Section 28 provides that the third party may make “representations” as to why the record or part thereof should not be disclosed. There are no stated restrictions as to the representations available to the third party provided that they are relevant to the issue of disclosure. Finally, the Court, relying on *Siemens Canada Ltd. v. Canada (Minister of Public Works and Government Services)*, [2001] F.C.J. No. 1654 (QL) (F.C.T.D.); aff’d [2002] F.C.J. No. 1475 (QL) (F.C.A.), concluded that if the s. 24 mandatory exemption was available to a third party (as found in *Siemens*), so too must be the mandatory exemption provided for in s. 19. To hold

otherwise would yield an irrational and illogical result and one that would be contrary to the principles of statutory interpretation articulated in *Rizzo and Rizzo Shoes Ltd. (Re)*, [1998] 1 S.C.R. 27.

Issue 3

The applicant must satisfy four requirements to establish that the para. 20(1)(b) exemption from disclosure is warranted:

- the information is financial, commercial, scientific or technical;
- the information is confidential;
- the information was supplied to the government institution by a “third party”, and
- the information was treated consistently in a confidential manner.

With respect to the first requirement, the Court adopted the approach set out in *Air Atonabee Ltd. v. Canada (Minister of Transport)* (1989), 27 F.T.R. 194 (F.C.T.D.) that the words therein are to be commonly understood. As a result, some, but not all of the information in the records qualified as being commercial, financial, scientific or technical.

With respect to the second requirement, the Court held that the applicant met the three-fold test laid out in *Air Atonabee* to establish confidentiality. More specifically, the Court was satisfied, based on the evidence, that Heinz’ relationship with CFIA was consistent with the public interest as confidentiality of the information “enabled and encouraged [Heinz] to be open and frank with inspectors”.

With respect to the third requirement, the Court found that although the records were created by CFIA, they contained information supplied by Heinz and only the latter can be subject to a para. 20(1)(b) analysis.

Finally, the evidence showed that the final requirement was met.

The applicant failed to demonstrate that disclosure would result in a reasonable expectation of probable harm to its competitive position pursuant to para. 20(1)(c). The threshold is probability, not possibility nor speculation.

The Court's obligation with respect to severance is found in s. 51 of the *ATIA*. Pursuant to that provision, the Court ordered that, except for the passages specifically severed, the records were to be disclosed.

Comments

The Attorney General of Canada has appealed this decision.

BROOKFIELD LEPAGE JOHNSON CONTROLS FACILITY MANAGEMENT SERVICES V. MINISTER OF PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES
INDEXED AS: BROOKFIELD LEPAGE JOHNSON CONTROLS FACILITY MANAGEMENT SERVICES V. CANADA (MINISTER OF PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES)

File No.: T-2337-00

References: 2003 FCT 254; [2003] F.C.J. No. 348 (QL) (F.C.T.D.)

Date of decision: February 28, 2003

Before: Layden-Stevenson J.

Section(s) of *ATIA/PA*: S. 20(1)(a), (b), (c) *Access to Information Act (ATIA)*

Abstract

- “Rhetorical presentation” not trade secret
- Confidentiality agreements not trumping *ATIA*
- Generic and general information not inherently confidential
- General statements of possible harm not meeting para. 20(1)(c) test

Issue

Whether paras. 20(1)(a), (b) and (c) *ATIA* apply to the records at issue.

Facts

The applicant provides professional facility management services to property owners and tenants across Canada.

The respondent issued a request for proposals for the management of its properties in eastern Quebec and also issued twelve other requests for proposals relating to management of its properties in other parts of Canada. In colloquial terms, the respondent called for “privatisation” proposals. When it did so, bidders were requested to specify any information considered to be proprietary and therefore not subject to disclosure without consent, or use by government for any reason other than evaluation of the proposal.

The applicant prepared and submitted bids for each of the proposals and was the successful bidder in all thirteen procurements. In submitting its bid, the applicant’s title page contained a statement to the effect that the information contained in the document “is proprietary” to the applicant and that use or disclosure, except for purposes of evaluation of the proposal, “is prohibited” without the applicant’s written permission.

A request for access to information regarding two of the portfolios was made and later amended to require information about specific portions of the portfolios. After reviewing the records responsive to the request, the respondent determined that the records contained “third party” information relevant to the applicant and notified the latter. Upon review of the applicant’s submissions, the respondent determined that there existed insufficient justification to prevent disclosure of the records. It informed the applicant of its decision to release the requested records with specific portions and pages deleted. The applicant seeks judicial review against the decision to release.

Decision

The application was dismissed with costs to the respondent.

Reasons

Para. 20(1)(a)—Trade secrets

The applicant argued that its unique formula for responding to requests for proposals is a trade secret under para. 20(1)(a). According to the applicant, a trade secret does not have to be something of a scientific or technical nature but can include art, craft and rhetorical design. A trade secret would include information that is not confidential, but is nonetheless worthy of protection because of the circumstances of its presentation. Thus, it submitted that, to the extent that the records in issue are not confidential, they are a trade secret by virtue of presentation.

The applicant's "rhetorical presentation" did not constitute a trade secret. The "presentation" constituted no more than what one would expect of any individual attempting to secure employment, a contract, placement in a specific program at an educational institution and so on. The "technique" consists of nothing more than the age-old skill of putting the punch in the first paragraph and creating a positive first impression. This is not a trade secret by definition.

Para. 20(1)(b)—Confidential information

The applicant argues that the information in the records, which concerned its human resources policies and the various benefits it provides to its employees, was protected under para. 20(1)(b). The respondent conceded that the information was provided by the third party and that it consistently treated the records as confidential. The Court, albeit with reservation, assumed that the records contained commercial information.

The remaining issue was whether the information was confidential in an objective sense. While confidentiality agreements may be taken into account, they cannot override or trump the express statutory provisions of the Act. The applicant's characterization that all information was "proprietary" do not suffice to make it confidential in an objective sense: *Ottawa Football Club v. Canada (Minister of Fitness and Amateur Sports)*, [1989] 2 F.C. 480 (T.D.).

Of greater significance were the comments made by Strayer J. in *Société Gamma Inc. v. Canada (Secretary of State)* (1994), 79 F.T.R. 42 (F.C.T.D.). Relying on *Société Gamma*, the Court found that the records consisted of generic and general information that was not of an inherently confidential nature. Also relying on *Promaxis Systems Inc. v. Canada (Minister of Public Works and Government Services)* (2002), 21 C.P.R. (4th) 204 (F.C.T.D.), the Court found that, for reasons of public policy, the information was not confidential information within the meaning of para. 20(1)(b), however it may have been treated and considered by the applicant.

Para. 20(1)(c) — Harm to competitive position

The applicant submitted for various reasons that there existed a reasonable expectation of harm to its competitive position if the records were disclosed.

The Court concluded that, aside from general statements of possible harm, the applicant failed to provide evidence that there exists a reasonable expectation of probable harm if the records in question were released. Specifically, the applicant's statements regarding prejudice that may occur were of a general nature and failed to provide insight as to how the competitors might use the record so that the applicant will sustain a reasonable expectation of probable harm.

**INFORMATION COMMISSIONER OF CANADA V. COMMISSIONER OF THE ROYAL
CANADIAN MOUNTED POLICE AND PRIVACY COMMISSIONER OF CANADA
INDEXED AS: CANADA (INFORMATION COMMISSIONER) V. CANADA
(COMMISSIONER OF THE ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE)**

File No.:	28601
References:	2003 SCC 8; [2003] S.C.J. No. 7 (QL) (S.C.C.)
Date of decision:	March 6, 2003
Before:	McLachlin, C.J., Gonthier, Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie, Arbour, LeBel and Deschamps JJ.
Section(s) of <i>ATIA/PA</i> :	Ss. 2(1), 19(1), 41, 42, 49 <i>Access to Information Act (ATIA)</i> ; s. 3(b), (j) <i>Privacy Act (PA)</i>

Abstract

- Request for information about RCMP members refused under s. 19 *ATIA*
- Standard of review
- Definition of “personal information”
- Meaning of “employment history” in para. 3(b) *PA*
- Scope of para. 3(j) *PA*

Issues

What is the standard of review applicable to the decision of the RCMP Commissioner?

Does the information requested constitute “personal information” as defined in s. 3 of the *Privacy Act*?

If so, does the information fall within the exception set out in para. 3(j) of the *Privacy Act*?

Facts

The RCMP received a request under the *ATIA* for information concerning some of its members. The requester sought a “list of the communities of postings” of four named members, including the dates, copies of all public complaints filed against each of them and the name and address of the member or former member who served in a specified detachment. The RCMP initially exempted all of the information from disclosure under subs. 19(1) of the *ATIA*, on the grounds that the records contained “personal information” pursuant to s. 3 of the *Privacy Act (PA)*. A complaint was filed and, in the course of the Information Commissioner’s investigation, the RCMP decided to release information concerning the current postings and positions of the four serving RCMP members and the last posting and position of the retired RCMP member. However, the RCMP maintained its position that the remaining information was “personal information” exempt from disclosure.

The Information Commissioner found that the information relating to the previous RCMP postings of the four officers, as well as certain other job-related information contained in the relevant records did not constitute “personal information”. He thus recommended that the RCMP disclose (1) the list of historical postings of the RCMP members, their status and date; (2) the list of ranks, and the date the members achieved those ranks; (3) their years of service and (4) their anniversary date of service. The RCMP refused. The Information Commissioner thereupon applied for judicial review of the RCMP’s decision.

The Trial Division of the Federal Court ((1999), 179 F.T.R. 75) held that the general nature of para. 3(j) *PA* was not retrospective. The Court was of the view that little would be left of the protection afforded to “employment history” under para. 3(b) were para. 3(j) to be given a retrospective bearing. Cullen J. therefore concluded that subparas. 3(j)(i) to (iii) applied only to the current

positions of the RCMP officers or to the position last held by the retired officer; the remaining information fell within para. 3(b)⁶. Cullen J. also found that the RCMP failed to consider subpara. 8(2)(m)(i) *PA*.

The Federal Court of Appeal ([2000] 3 F.C. 70) held that neither the purpose nor the wording of para. 3(j) or subpara. 3(j)(i) require an interpretation that would restrict their application to current positions. Therefore, para. 3(j) authorizes the release of information about an individual's position, whether current or past. However, the Court emphasized that a request for a named individual's position, especially in respect of his past positions, cannot constitute a fishing expedition; such a request had to be specific as to time, scope and place. The Court therefore concluded that the request at issue, when assessed in its totality and in relation to its primary focus, was for specific individuals' employment histories, and not information about a current or a specific past position. Thus, the Court dismissed the Information Commissioner's appeal.

Decision

The appeal is allowed.

Reasons

Issue 1 — Standard of review — Correctness applicable to the determination of whether the information falls within the definition

The standard of review is to be determined applying the functional and pragmatic approach which involves the consideration of four factors. (1)

Presence or absence of a privative clause or statutory right of appeal:

⁶ The relevant portions of s. 3 of the *Privacy Act* are the following:

"personal information" means information about an identifiable individual that is recorded in any form including, without restricting the generality of the foregoing,

(b) information relating to the education or the medical, criminal or employment history of the individual [...];

but, for the purposes of sections 7, 8 and 26 and section 19 of the *Access to Information Act*, does not include:

(j) information about an individual who is or was an officer or employee of a government institution that relates to the position or functions of the individual including,

the absence of a privative clause in the *ATIA*, in conjunction with the explicit provisions conferring on the Federal Court the power to review refusals (ss. 41 and 42), and the importance ascribed by the *ATIA* to independent review (subs. 2(1)), are indicative of Parliament's intention that the court have broad review powers. (2) Expertise of the tribunal in relation to that of the reviewing judge: the RCMP Commissioner has no expertise in the interpretation of the *ATIA* and the *PA*, which further invites broad powers of review. (3) Purpose of the legislation: a less deferential standard of review advances the objectives stated in subs. 2(1) of the *ATIA*, i.e. that decisions on the disclosure of government information be reviewed independently of government and that exceptions to the right of access be limited and specific. (4) Nature of the issue: the nature of the issue—the interpretation of para. 3(j)—is a question of law that does not turn on any finding of fact.

In light of those factors, the Court finds that the decision of the RCMP Commissioner ought to be reviewed on a standard of correctness.

Issue 2—The records sought contained “personal information”

By defining “personal information” as “information about an identifiable individual that is recorded in any form including [...]”, Parliament defined this concept broadly. Therefore, there was no doubt that the information sought contained “personal information” within the meaning of s. 3 of the *PA*.

Generally, once it is determined that the information requested falls within the opening words of the definition of “personal information”, it is not necessary to determine whether it is also encompassed by one of the specific non-exhaustive examples set out in paras. 3(a) to (i). However, since the dispute at bar concerned the relationship between “employment history” (para. 3(b)) and the exception to the definition of “personal information” in para. 3(j), the Court proceeded to determine the meaning of “employment history”.

There is no reason to limit the scope of the expression “employment history” to particular aspects of employment or to modify its usual meaning. Parliament referred broadly to “employment history”. There is no evidence of an intent to limit its meaning. Furthermore, the use of the words “relating to” in para. 3(b) suggests that it has a broad scope. In the absence of clear legislative intent to the contrary, the ordinary meaning of the legislative provision must prevail. The ordinary meaning of “employment history” includes not only the list of positions previously held, places of employment, tasks performed, but also any personal evaluations an employee might have received during his career. The meaning is consistent with the objective of the *Privacy Act* which is the protection of information relating to an individual identity. Parliament set out s. 3 of the *PA* in very broad language and it is not for the Court to limit the scope of that section. In the case at bar, there is no doubt that the requested information relates to “employment history” within the meaning of para. 3(b).

Issue 3—Exclusion from the definition of “personal information”

Rulings in courts below

The SCC rejected Cullen J.’s finding that paras. 3(j)(i) to (iii) were not retrospective.

First, the very wording of para. 3(j) shows that the provision extends to past postings (“was an officer or employee”). In addition, the use of the expression “including” in the introductory portion of para. 3(j) is a clear expression of Parliament’s intention that the introductory phrase keep its wide and general meaning by providing only non-exhaustive examples. The purpose of para. 3(j) is to ensure that the state and its agents are held accountable to the general public. Thus, the fact that a public servant has been promoted or has retired should not affect the extent to which she or he is held accountable for past conduct. Finally, the use of the word “position” in the singular in para. 3(j) should be read as applicable to multiple positions. Information that was

available at the time the individual held a certain position or exercised certain functions remains available subsequent to that individual's promotion or retirement.

The Court of Appeal's approach that a request for access should not constitute a "fishing expedition" about all the positions held by an individual fails to recognize that it is the nature of the information that is relevant—not the purpose or nature of the request. The right of access in subs. 4(1) *ATIA* is not qualified. The Act does not confer on heads of government institutions the power to take into account the identity of the requester nor the purpose of his/her request.

An interpretation of para. 3(j) that includes past positions without regard to the formulation of the request does not empty the definition of "employment history". First, para. 3(b) has a wider scope than para. 3(j), as it applies to every identifiable individual and not just individuals who are or were officers or employees of a government institution. Second, only information that relates to the position or functions of the federal employee or falling within one of the examples given will be excluded from the definition of "personal information". Thus, a considerable amount of information that qualifies as "employment history" remains inaccessible, such as the evaluations and performance reviews of a federal employee.

Applicable test for para. 3(j) PA

The Court explained the test set out by it in *Dagg v. Canada (Minister of Finance)*, [1997] 2 S.C.R. 403. First, it specified that *Dagg* does not stand for the proposition that objective or factual information that relates to the position or functions of the employee is to be provided to the public while subjective or evaluative information is to be protected under the *PA*. Given that "personal information" is defined as information "about an identifiable individual" and given that para. 3(j) is an exception to the manner in which "personal information" is treated, para. 3(j) must contemplate information about an individual. Attempting to distinguish between "information about the person"

and “information about the position or functions” is therefore artificial and unhelpful. Rather, the majority in *Dagg* was of the view that the information at issue therein was to be disclosed because it regarded it as “information ‘that relates to’ the position or functions of the individual, and thus falls under the opening words of s. 3(j)” (*Dagg*, para. 8).

The Court held that (1) the list of historical postings of the RCMP members, their status and date; (2) the list of ranks, and the date the members achieved those ranks; (3) their years of service and (4) their anniversary date of service were all elements that related to the general characteristics associated with the position or functions of an RCMP member and, as such, fell within para. 3(j). Put another way, these aspects of employment shed light on the general attributes of the position and functions of an RCMP member. The information did not reveal anything about the members’ competence or divulge any personal opinion given outside the course of employment.

**THE HIGH RISE GROUP INC. V. MINISTER OF PUBLIC WORKS
AND GOVERNMENT SERVICES CANADA**
INDEXED AS: HIGH RISE GROUP INC. V. CANADA
(MINISTER OF PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES)

File No.: T-1409-01

References: 2003 FCT 430; [2003] F.C.J. No. 602 (QL)
(F.C.T.D.)

Date of decision: April 11, 2003

Before: Campbell J.

Section(s) of ATIA/PA: S. 20(1)(b), (c), (d) *Access to Information Act*
(ATIA)

Abstract

- S. 44 application to have bid evaluation information exempt from release
- Raw data supplied by third party and bid evaluations prepared thereon one and same record
- Reasonable expectation of confidentiality

Issues

Do evaluations of bids prepared by PWGSC contain information supplied to the government institution by the third party?

If the information was supplied to the government institution, does it otherwise meet the test for exemption under para. 20(1)(b)?

Is the information contained in the evaluation reports exempt from release pursuant to paras. 20(1)(c) and (d)?

Facts

PWGSC had issued a request for proposals for bids to provide leased accommodation for various federal departments. The applicant was the successful bidder. An *Access to Information Act* request was subsequently made for “the initial bidding documents showing the government’s requirements for the building, a summary of the bids, and the department’s bid evaluation showing the scores in each evaluation category for each bid”. After consulting with the applicant, PWGSC determined that the information would not be exempt from release. The applicant has applied for a s. 44 judicial review of this decision .

Decision

The application for judicial review was allowed.

Reasons

Issue 1

The Court relied on the expert testimony filed on behalf of the applicant that, although the actual amounts provided by the applicant in its proposal could not be calculated with absolute certainty, the amounts could be calculated “within a fairly narrow range” from the information subject to being released. Based on this evidence, the Court found that the raw data supplied by the applicant in its proposal and the evaluation reports produced thereon by PWGSC constituted one and the same record.

Issue 2

The parties agreed that the information was financial information and the Court held that there was no doubt that the applicant treated the information as confidential. The only remaining issue was whether the information was “confidential information”. Using the test laid out in *Air Atonabee v. Canada (Minister of Transport)* (1989), 27 C.P.R. (3d) 180 (F.C.T.D.) at 198, the Court concluded:

- (1) The applicant’s evidence satisfied the part of the test that required that the information not be available from other sources;

- (2) The applicant had a reasonable expectation that the information it communicated to the government institution would be kept confidential. In this regard, the Court relied on a provision in the Request for Proposal that listed certain types of information that would not be kept confidential. Because the information at issue was not specifically listed in this clause, the Court found that the clause created a reasonable expectation that the information at issue would be kept confidential. Further, the Court relied on an internal PWGSC email indicating an employee's belief in the same reasonable expectation of confidence;
- (3) The relationship between the applicant and the government institution was one that would be fostered for the public benefit by protecting the communication as a confidential communication. In coming to this conclusion, the Court distinguished Strayer J.'s comments in *Société Gamma v. Canada (Secretary of State)* (1994), 56 C.P.R. (3d) 58 (F.C.T.D.) at 64 about how a would-be contractor should not expect to have the terms of his contract, along with the capacities his firm brings to the task, fully insulated from the disclosure obligations of the government as part of the government's regime of accountability. The fact that public money was going to be given to the applicant was an important factor but weight had to be given to the particular circumstances of this case. In this case, keeping the communication confidential was held to be in the public interest in order to ensure the integrity of the bidding process in the complicated lease and option to buy process at issue.

Issue 3

The applicant's evidence with respect to the applicability of paras. 20(1)(c) and (d) was held to be mere speculation. As such, the applicant was not able to meet its onus.

Comments

The Attorney General of Canada has appealed this decision.

ACCESS TO INFORMATION AND PRIVACY COORDINATORS

Agriculture and Agri-Food Canada

Danielle Jacques

Room 255, Sir John Carling Building

930 Carling Avenue

Ottawa ON K1A 0C5

Atlantic Canada Opportunities**Agency**

Claudia Gaudet

P.O. Box 6051

3rd Floor Blue Cross Centre

644 Main Street

Moncton NB E1C 9J8

Atlantic Pilotage Authority Canada

Bonnie Jollymore

Cogswell Tower, Suite 910

2000 Barrington Street

Halifax NS B3J 3K1

Bank of Canada

Colleen Leighton

4th Floor, West Tower

234 Wellington Street

Ottawa ON K1A 0G9

Belledune Port Authority

Luc Forcier

112 Shannon Drive

Belledune NB E8G 2W2

Blue Water Bridge Authority

Mary Teft

1 Bridge Street

Point Edward ON N7V 4J5

British Columbia**Treaty Commission**

Chief Commissioner

Suite 203

1155 West Pender Street

Vancouver BC V6E 2P4

Business Development**Bank of Canada**

Robert D. Annett

Suite 400

5 Place Ville-Marie

Montreal QC H3B 5E7

Canada Council for the Arts

Irène Boilard

P.O. Box 1047

350 Albert Street, 9th Floor

Ottawa ON K1P 5V8

Canada Customs and**Revenue Agency**

Peter Hull

11th Floor Albion Tower

25 Nicholas Street

Ottawa ON K1A 0L5

**Canada Deposit
Insurance Corporation**

Claudia Morrow
50 O'Connor Street, 17th Floor
Ottawa ON K1P 5W5

**Canada Economic Development
for Quebec Regions**

Andrée Narbonne
P.O. Box 247
800 Victoria Square, Suite 3800
Montreal QC H4Z 1E8

Canada Industrial Relations Board

Christine Brûlé-Charron
4th Floor West
240 Sparks Street
Ottawa ON K1A 0X8

Canada Lands Company Limited

Fiorina Guido
Suite 1500
200 King Street West
Toronto ON M5H 3T4

**Canada Mortgage and
Housing Corporation**

D. V. Tyler
700 Montreal Road
Ottawa ON K1A 0P7

**Canada-Newfoundland Offshore
Petroleum Board**

Jim Doyle
5th Floor TD Place
140 Water Street
St. John's NL A1C 6H6

**Canada-Nova Scotia Offshore
Petroleum Board**

Michael S. McPhee
6th Floor TD Centre
1791 Barrington Street
Halifax NS B3J 3K9

Canada Post Corporation

Richard A. Sharp
Suite N0643
2701 Riverside Drive
Ottawa ON K1A 0B1

**Canada Science and Technology
Museum Corporation**

Ian MacLeod
P.O. Box 9724 Station T
2380 Lancaster Road
Ottawa ON K1G 5A3

**Canadian Air Transport
Security Authority**

Renée Fairweather
99 Bank Street, 13th floor
Ottawa ON K1P 6B9

**Canadian Artists and Producers
Professional Relations Tribunal**

Josée Dubois
1st Floor West
240 Sparks Street
Ottawa ON K1A 1A1

**Canadian Centre for
Management Development**

Lisa Robinson
373 Sussex Drive
Ottawa ON K1N 6Z2

**Canadian Centre for Occupational
Health and Safety**

Bonnie Easterbrook
250 Main Street East
Hamilton ON L8N 1H6

Canadian Commercial Corporation

Sharon Fleming
50 O'Connor Street, Suite 1100
Ottawa ON K1A 0S6

**Canadian Cultural Property
Export Review Board**

Catherine Jensen
15 Eddy Street, 3rd Floor
Gatineau QC K1A 0M5

Canadian Dairy Commission

Chantal Paul
Building 55 NCC Driveway
Central Experimental Farm
960 Carling Avenue
Ottawa ON K1A 0Z2

**Canadian Environmental
Assessment Agency**

Ann Amyot
Room 905
200 Sacré-Coeur Boulevard
Gatineau QC K1A 0H3

Canadian Firearms Centre

James Deacon
50 O'Connor Street, 10th Floor
Ottawa, ON K1A 1M6

Canadian Food Inspection Agency

Debbie Taylor
Room 2323E
59 Camelot Drive
Nepean ON K1A 0Y9

Canadian Forces Grievance Board

Martine Pelletier
60 Queen Street, 8th Floor
Ottawa ON K1P 5Y7

Canadian Grain Commission

Danielle Jacques
Sir John Carling Building, Room 255
930 Carling Avenue
Ottawa ON K1A 0C5

Canadian Heritage

E.W. Aumand

25 Eddy Street, 3rd Floor

Gatineau QC K1A 0M5

**Canadian Human Rights
Commission**

Lucie Veillette

8th Floor, Canada Place

344 Slater Street

Ottawa ON K1A 1E1

Canadian Human Rights Tribunal

Greg Miller

900-473 Albert Street

Ottawa ON K1A 1J4

**Canadian Institutes of
Health Research**

Guy D'Aloisio

410 Laurier Avenue West, 9th Floor

Address Locator 4209A

Ottawa ON K1A 0W9

**Canadian International
Development Agency**

Andrée Potvin

12th Floor, Place du Centre

200 Promenade du Portage

Gatineau QC K1A 0G4

**Canadian International
Trade Tribunal**

Susanne Grimes

333 Laurier Avenue West

Ottawa ON K1A 0G7

**Canadian Museum of
Civilization Corporation**

Mark O'Neill

100 Laurier Street

Gatineau QC J8X 4H2

Canadian Museum of Nature

Greg Smith

P.O. Box 3443 Station D

Ottawa ON K1P 6P4

**Canadian Nuclear
Safety Commission**

Philip Dubuc

P.O. Box 1046 Station B

280 Slater Street

Ottawa ON K1P 5S9

Canadian Polar Commission

John Bennett

Constitution Square, Suite 1710

360 Albert Street

Ottawa ON K1R 7X7

**Canadian Radio-television and
Telecommunications Commission**

Sylvie Locas

Les Terrasses de la Chaudière
1 Promenade du Portage, 5th Floor
Gatineau QC K1A 0N2

**Canadian Security
Intelligence Service**

Laurent Duguay
P.O. Box 9732 Station T
Ottawa ON K1G 4G4

Canadian Space Agency

Danielle Bourgie
6767, route de l' Aéroport
Saint-Hubert QC J3Y 8Y9

Canadian Tourism Commission

Paula Brennan
55 Metcalfe Street, Suite 600
Ottawa ON K1P 6L5

Canadian Transportation Agency

John Parkman
Jules Léger Building
15 Eddy Street
Gatineau QC K1A 0N9

Canadian Wheat Board

Deborah Harri
423 Main Street
P.O. Box 816, Station Main
Winnipeg MB R3C 2P5

**Citizenship and
Immigration Canada**

Diane Burrows
Narono Building
360 Laurier Avenue West, 10th Floor
Ottawa ON K1A 1L1

**Commission for Public Complaints
Against the Royal Canadian
Mounted Police**

Kay R. Baxter
60 Queen Street, 3rd Floor
P.O. Box 3423, Station D
Ottawa ON K1P 6L4

Communication Canada

Joan Mann
350 Albert Street, 5th Floor
Ottawa ON K1A 1M4

Copyright Board Canada

Ivy Lai
56 Sparks Street, Suite 800
Ottawa ON K1A 0C9

Correctional Service of Canada

Mike Johnston
Sir Wilfrid Laurier Building
340 Laurier Avenue West
Ottawa ON K1A 0P9

Defence Construction Canada

Danielle Richer
17th Floor Tower B Place de Ville
112 Kent Street
Ottawa ON K1A 0K3

Department of Finance Canada

Cynthia Richardson
21st Floor East Tower
L'Esplanade Laurier
140 O'Connor Street
Ottawa ON K1A 0G5

**Department of Foreign Affairs
and International Trade**

Jocelyne Sabourin
Lester B. Pearson Building
125 Sussex Drive
Ottawa ON K1A 0G2

Department of Justice Canada

Kerri Clark
1st Floor
284 Wellington Street
Ottawa ON K1A 0H8

Environment Canada

Helen Ryan
Room 2701
10 Wellington Street
Gatineau QC K1A 0H3

Export Development Canada

Serge Picard
7th Floor
151 O'Connor Street
Ottawa ON K1A 1K3

Farm Credit Canada

Veronica Bosche
P.O. Box 4320
1800 Hamilton Street
Regina SK S4P 4L3

Federal Bridge Corporation Limited

Norman B. Willans
55 Metcalfe Street, Suite 1210
Ottawa ON K1P 6L5

**Financial Consumer
Agency of Canada**

Jean-Pierre Giroux
Enterprise Building, 6th Floor
427 Laurier Avenue West
Ottawa ON K1R 1B9

**Financial Transaction and Reports
Analysis Centre of Canada**

Joanna Leslie
234 Laurier Avenue West
Ottawa ON K1P 1H7

Fisheries and Oceans Canada

Gary Lacey
8th Floor
200 Kent Street
Ottawa ON K1A 0E6

Fraser River Port Authority

Sarb Dhut
Suite 500
713 Columbia Street
New Westminster BC V3M 1B2

Freshwater Fish**Marketing Corporation**

Bruce Syme
1199 Plessis Road
Winnipeg MB R2C 3L4

Great Lakes Pilotage**Authority Canada**

Christine Doherty
202 Pitt Street
P.O. Box 95
Cornwall ON K6H 5R9

Gwich'in Land and Water Board

Robert Alexie
P.O. Box 2018
Inuvik NT X0E 0T0

Gwich'in Land Use Planning Board

Susan McKenzie
P.O. Box 2478
Inuvik NT X0E 0T0

Halifax Port Authority

Joan Macleod
Ocean Terminals
1215 Marginal Road
P.O. Box 336
Halifax NS B3J 2P6

Hamilton Port Authority

Access to Information Coordinator
605 James Street North
Hamilton ON L8L 1K1

**Hazardous Materials Information
Review Commission**

Josée Potvin
427 Laurier Avenue West, Room 717
Ottawa ON K1A 1M3

Health Canada

Gisèle Albrough
A.L. 1912C1
12th Floor–Jeanne Mance Building
Tunney's Pasture
Ottawa ON K1A 0K9

**Historic Sites and Monuments
Board of Canada**

Michel Audy
5th Floor, Jules Léger Building
Les Terrasses de la Chaudière
25 Eddy Street
Gatineau QC K1A 0M5

**Human Resources
Development Canada**

Jean Dupont
Phase IV, 1st Floor
140 Promenade du Portage
Gatineau QC K1A 0J9

Immigration and Refugee Board

Sergio Poggione
14th Floor
344 Slater Street
Ottawa ON K1A 0K1

Indian and Northern Affairs Canada

Marie Dauray Chartrand
Les Terrasses de la Chaudière,
Room 517
10 Wellington Street
Gatineau QC K1A 0H4

**Indian Residential Schools
Resolution Canada**

Margaret Kirkland
Room 341
90 Sparks Street
Ottawa ON K1A 0H4

Industry Canada

Kimberly Eadie
11th Floor
255 Albert Street
Ottawa ON K1A 0H5

Infrastructure Canada

Carole Larocque
400 Cooper Street, 7th Floor
Ottawa ON K1A 0R5

**International Centre
for Human Rights and
Democratic Development**

Anne-Marie Lavoie
Suite 1100
1001 de Maisonneuve East
Montreal QC H2L 4P9

**International Development
Research Centre**

Diane Ryerson
P.O. Box 8500
250 Albert Street
Ottawa ON K1G 3H9

**Jacques Cartier and Champlain
Bridges Incorporated, The**

Sylvie Lefebvre
Suite 600, West Tower
1111 St-Charles Street West
Longueuil QC J4K 5G4

**Laurentian Pilotage
Authority Canada**

Nicole Sabourin
715 Victoria Square, 6th Floor
Montreal QC H2Y 2H7

**Law Commission of Canada
Jocelyne Geoffroy**

Trebla Building, 11th Floor
473 Albert Street
Ottawa ON K1A 0H8

**Mackenzie Valley Environmental
Impact Review Board**

Roland Semjanovs
P.O. Box 938
Yellowknife NT X1A 2N7

**Mackenzie Valley Land and
Water Board**

Wanda Anderson
P.O. Box 2130
Yellowknife NT X1A 2P6

**Military Police Complaints
Commission**

Muguette Vernier
10th Floor
270 Albert Street
Ottawa ON K1P 5G8

Montreal Port Authority

Sylvie Vachon
Wing No. 1,
Port of Montreal Building
Cité du Havre
Montreal QC H3C 3R5

Nanaimo Port Authority

Bill Mills
104 Front Street
P.O. Box 131
Nanaimo BC V9R 5K4

National Archives of Canada

Julie Attallah
Room 350
395 Wellington Street
Ottawa ON K1A 0N3

National Arts Centre

Debbie Collins
P.O. Box 1534, Station B
Ottawa ON K1P 5W1

National Battlefields Commission

Michel Leullier
390 de Bernières Avenue
Quebec QC G1R 2L7

National Capital Commission

Gilles Gaignery
202-40 Elgin Street
Ottawa ON K1P 1C7

National Defence

Judith Mooney
8th Floor North Tower
101 Colonel By Drive
Ottawa ON K1A 0K2

National Energy Board

Michel Mantha
444-7th Avenue S.W.
Calgary AB T2P 0X8

National Farm Products Council

Danielle Jacques

930 Carling Avenue, Room 255

Ottawa ON K1A 0C5

National Film Board of Canada

Geneviève Cousineau

3155 Côte de Liesse Road

St-Laurent QC H4N 2N4

National Gallery of Canada

Frances J. Cameron

380 Sussex Drive

Ottawa ON K1N 9N4

National Library of Canada

Fay Hjartarson

395 Wellington Street

Ottawa ON K1A 0N4

National Parole Board

John Vandoremalen

410 Laurier Avenue West, 7th Floor

Ottawa ON K1A 0R1

National Research Council Canada

Huguette Brunet

Building M-58, Room W314

Montreal Road Campus

Ottawa ON K1A 0R6

National Round Table on the Environment and the Economy

Angela Kuhn

344 Slater Street, Suite 200

Ottawa ON K1R 7Y3

Natural Resources Canada

Jean Boulais

580 Booth Street, 11th Floor

Ottawa ON K1A 0E4

Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada

Victor Wallwork

350 Albert Street, 13th Floor

Ottawa ON K1A 1H5

Northern Pipeline Agency Canada

Kris Panday

Lester B. Pearson Building

125 Sussex Drive

Ottawa ON K1A 0G2

North Fraser Port Authority

Krita Henderson

7911 Grauer Road

Richmond BC V7B 1N4

Northwest Territories Water Board

Vicki Losier

Goga Cho Building, 2nd Floor

P.O. Box 1500

Yellowknife NT X1A 2R3

Nunavut Water Board

Marie Dauray Chartrand
Les Terrasses de la Chaudière
10 Wellington Street, Room 517
Gatineau QC K1A 0H4

**Office of the Auditor General
of Canada**

Beth Stewart
240 Sparks Street
Ottawa ON K1A 0G6

Office of the Chief Electoral Officer

Diane Davidson
257 Slater Street, Room 9-106
Ottawa ON K1A 0M6

**Office of the Commissioner
of Official Languages**

Louise Dubé
3rd Floor
344 Slater Street
Ottawa ON K1A 0T8

**Office of the
Correctional Investigator**

Todd Sloan
275 Slater Street, Room 402
Ottawa ON K1P 5H9

**Office of the Inspector General
of the Canadian Security
Intelligence Service**

Annie Bédard
340 Laurier Avenue West, 11th Floor
Ottawa ON K1A 0P8

**Office of the Ombudsman
for National Defence and
Canadian Forces**

Mary McFadyen
12th Floor
100 Metcalfe Street
Ottawa ON K1P 5M1

**Office of the Superintendent of
Financial Institutions Canada**

Luc Morin
15th Floor
255 Albert Street
Ottawa ON K1A 0H2

Pacific Pilotage Authority Canada

Bruce Chadwick
1000–1130 West Pender Street
Vancouver BC V6E 4A4

Parks Canada Agency

E.W. Aumand
25 Eddy Street, 3rd Floor
Station 57
Gatineau QC K1A 0M5

Patented Medicines**Prices Review Board**

Sylvie Dupont

Standard Life Centre

333 Laurier Avenue West, Suite 1400

P.O. Box L40

Ottawa ON K1P 1C1

Pensions Appeal Board

Mina McNamee

P.O. Box 8567, Station T

Ottawa ON K1G 3H9

Port Alberni Port Authority

Linda Kelsall

2750 Harbour Road

Port Alberni BC V9Y 7X2

Prince Rupert Port Authority

Joe Rektor

200-215 Cow Bay Road

Prince Rupert BC V8J 1A2

Privy Council Office

Ciuneas Boyle

Room 400 Blackburn Building

85 Sparks Street

Ottawa ON K1A 0A3

Public Service**Commission of Canada**

Bernard Miquelon

L'Esplanade Laurier, West Tower

300 Laurier Avenue West,

Room 1976

Ottawa ON K1A 0M7

Public Service Integrity Office

Pierre Martel

Suite 605

60 Queen Street

Ottawa ON K1P 5Y7

Public Service Staff**Relations Board**

Etienne Perras

6th Floor West Tower

C.D. Howe Building

P.O. Box 1525 Station B

240 Sparks Street

Ottawa ON K1P 5V2

Public Works and Government**Services Canada**

Anita Lloyd

Room 5C1 Phase III

Place du Portage

11 Laurier Street

Gatineau QC K1A 0S5

Quebec Port Authority

Pascal Raby

P.O. 2268

150 Dalhousie Street

Quebec QC G1K 7P7

Royal Canadian Mint

Marguerite Nadeau

320 Sussex Drive

Ottawa ON K1A 0G8

Royal Canadian Mounted Police

Superintendent Christian Picard

1200 Vanier Parkway

Ottawa ON K1A 0R2

Royal Canadian Mounted Police**External Review Committee**

Norman Sabourin

P.O. Box 1159, Station B

Ottawa ON K1P 5R2

Saguenay Port Authority

Pierre Paquin

6600 Terminal Road

Ville de La Baie QC G7B 3N9

Sahtu Land and Water Board

Larry Wallace

P.O. Box 1

Fort Good Hope NT X0E 0H0

Sahtu Land Use Planning Board

Ray Taniton

P.O. Box 235

Fort Good Hope NT X0E 0H0

Saint John Port Authority

Pam Flemming

5th Floor

133 Prince William Street

Saint John NB E2L 2B5

St. John's Port Authority

Sean Hanrahan

P.O. Box 6178

1 Water Street

St. John's NL A1C 5X8

**Seaway International Bridge
Corporation, Ltd**

Norman B. Willans

Suite 1210

55 Metcalfe Street

Ottawa ON K1P 6L5

**Security Intelligence
Review Committee**

Marian McGrath

4th Floor, Jackson Building

P.O. Box 2430 Station D

122 Bank Street

Ottawa ON K1P 5N6

Sept-Iles Port Authority

Diane Morin

1 Quai Mgr-Blanche

Sept-Îles QC G4R 5P3

Social Science and Humanities**Research Council of Canada**

Ruth Marfurt

Room 1192

350 Albert Street

Ottawa ON K1P 6G4

Solicitor General Canada

Duncan Roberts

Sir Wilfrid Laurier Building

340 Laurier Avenue West

Ottawa ON K1A 0P8

Standards Council of Canada

Pilar Castro

Suite 200

270 Albert Street

Ottawa ON K1P 6N7

Statistics Canada

Pamela White

R.H. Coats Building

25th Floor, Section B

Ottawa ON K1A 0T6

Status of Women Canada

Hélène Archambault

10th Floor

123 Slater Street

Ottawa ON K1P 1H9

Telefilm Canada

Stéphane Odesse

360 Saint-Jacques Street, Suite 700

Montreal QC H2Y 4A9

Thunder Bay Port Authority

Tim V. Heney

100 Main Street

Thunder Bay ON P7B 6R9

Toronto Port Authority

Lisa Raitt

60 Harbour Street

Toronto ON M5J 1B7

Transport Canada

Kathy Wesley

26th Floor, Tower C, Place de Ville

330 Sparks Street

Ottawa ON K1A 0N5

**Transportation Safety Board
of Canada**

Tonette Allen

4th Floor

200 Promenade du Portage

Gatineau QC K1A 1K8

**Treasury Board of Canada
Secretariat**

Denise Brennan
8th Floor, East Tower,
L'Esplanade Laurier
140 O'Connor Street
Ottawa ON K1A 0R5

Trois-Rivières Port Authority

Roger Marceau
Suite 300
1545 du Fleuve Street
Trois-Rivières QC G9A 5K2

Vancouver Port Authority

Wendy Petruk
1900 Granville Square
200 Granville Street
Vancouver BC V6C 2P9

Veterans Affairs Canada

Barry Johnston
P.O. Box 7700
Charlottetown PE C1A 8M9

**Western Economic
Diversification Canada**

Tim Earle
Suite 1500, Canada Place
9700 Jasper Avenue
Edmonton AB T5J 4H7

Windsor Port Authority

David Cree
Suite 502
251 Goyeau Street
Windsor ON N9A 6V2

Yukon Surface Rights Board

Ian C. Pumphrey
P.O. Box 31201
Whitehorse YT Y1A 5P7

- Solliciteur général Canada
Duncan Roberts
Immeuble Sir Wilfrid Laurier
340, avenue Laurier Ouest
Ottawa (ON) K1A 0P8
- Statistique Canada
Pamela White
Éditie R.H. Coats
25^e étage, section B
Ottawa (ON) K1A 0T6
- Table ronde nationale sur
l'environnement et l'économie
Angela Kuhn
344, rue Slater, bureau 200
Ottawa (ON) K1R 7Y3
- Telefilm Canada
Stéphane Odessa
360, rue Saint-Jacques, bureau 700
Montréal (QC) H2Y 4A9
- Transport Canada
Kathy Wesley
Place de Ville, tour C, 26^e étage
330, rue Sparks
Ottawa (ON) K1A 0N5
- Travaux publics et Services
gouvernementaux Canada
Anita Lloyd
Place du Portage, Phase III
11, rue Laurier, pièce 5C1
Gatineau (QC) K1A 0S5
- Tribunal canadien des droits
de la personne
Greg Miller
900 – 473 rue Albert
Ottawa (ON) K1A 1J4
- Tribunal canadien des relations
professionnelles artistes-
producteurs
Josée Dubois
240, rue Sparks, 1^{er} étage Ouest
Ottawa (ON) K1A 1A1
- Tribunal canadien du
commerce extérieur
Susanne Grimes
333, avenue Laurier Ouest
Ottawa (ON) K1A 0G7

Secrétariat du Conseil du Trésor**du Canada**

Denise Brennan

Communications et services

exécutifs

L'Esplanade Laurier, tour Est

140, rue O'Connor, 8^e étage

Ottawa (ON) K1A 0R5

Service canadien du renseignement**de sécurité**

Laurent Duguay

C.P. 9732 succursale T

Ottawa (ON) K1G 4G4

Service correctionnel du Canada

Mike Johnston

Édifice Sir Wilfrid Laurier

340, avenue Laurier Ouest

Ottawa (ON) K1A 0P9

Société canadienne des postes

Richard A. Sharp

2701, promenade Riverside, N0643

Ottawa (ON) K1A 0B1

Société canadienne d'hypothèques

et de logement

D. V. Tyler

700, chemin Montréal

Ottawa (ON) K1A 0P7

Société d'assurance-dépôts**du Canada**

Claudia Morrow

50, rue O'Connor, 17^e étage

Ottawa (ON) K1P 5W5

Société des ponts fédéraux Limitée

Norman B. Willans

55, rue Metcalfe, bureau 1210

Ottawa (ON) K1P 6L5

Société du Musée canadien

des civilisations

Mark O'Neill

100, rue Laurier

Gatineau (QC) J8X 4H2

Société du Musée des sciences et

de la technologie du Canada

Ian MacLeod

C.P. 9724 Succursale T

2380, chemin Lancaster

Ottawa (ON) K1G 5A3

Société immobilière

du Canada limitée

Florina Guido

200, rue King Ouest, bureau 1500

Toronto (ON) M5H 3T4

Office d'examen des répercussions
environnementales de la vallée

Roland Semjanovs

C.P. 938

Yellowknife (NT) X1A 2N7

Office Gwich'in d'aménagement
territorial

Susan McKenzie

C.P. 2478

Inuvik (NT) X0E 0T0

Office Gwich'in des terres et
des eaux

Robert Alexie

C.P. 2018

Inuvik (NT) X0E 0T0

Office national de l'énergie
Michel Mantha

444, 7e Avenue S.O.

Calgary (AB) T2P 0X8

Office national du film du Canada
Geneviève Cousineau

3155, chemin de la Côte de Liesse

St-Laurent (QC) H4N 2N4

Patrimoine canadien

E.W. Aumand

25, rue Eddy, 3^e étage

Gatineau (QC) K1A 0M5

Pêches et Océans Canada
Gary Lacey

200, rue Kent, 8^e étage
Ottawa (ON) K1A 0E6

Ponts Jacques Cartier et

Chaplain Incorporée, Les

Sylvie Lefebvre

Bureau 600, tour Ouest

1111, rue St-Charles Ouest

Longueuil (QC) J4K 5G4

Résolution des questions des

pensionnats indiens Canada

Margaret Kirkland

90, rue Sparks, pièce 341

Ottawa (ON) K1A 0H4

Ressources naturelles Canada

Jean Boulais

580, rue Booth, 11^e étage

Ottawa (ON) K1A 0E4

Santé Canada

Gisèle Albrough

L.A. 1912C1

12^e étage – Édifice Jeanne Mance

Pré Tunney's

Ottawa (ON) K1A 0K9

Office Canada-Nouvelle-Ecosse
des hydrocarbures extracôtiers
Michael S. McPhee
Centre TD, 6^e étage
1791, rue Barrington
Halifax (NE) B3J 3K9

Office Canada-Terre-Neuve des
hydrocarbures extracôtiers
Jim Doyle
TD Place, 5^e étage
140, rue Water
St. John's (NL) A1C 6H6

Office d'aménagement territorial
du Sattu
Raymond Tanilon
C.P. 235
Fort Good Hope (NT) X0E 0H0

Office de commercialisation
du poisson d'eau douce
Bruce Syme
1199, chemin Plessis
Winnipeg (MB) R2C 3L4

Office des droits de surface
du Yukon
Ian C. Pumphrey
C.P. 31201
Whitehorse (YK) Y1A 5P7

Office des eaux des Territoires
du Nord-Ouest
Vicki Losier
Immeuble Goga Cho, 2^e étage
C.P. 1500
Yellowknife (NT) X1A 2R3

Office des eaux du Nunavut
Marie Dauray Chartrand
Les Terrasses de la Chaudière
10, rue Wellington, pièce 517
Gatineau (QC) K1A 0H4

Office des terres et des eaux
de la vallée du Mackenzie
Wanda Anderson
C.P. 2130
Yellowknife (NT) X1A 2P6

Office des terres et des eaux
du Sattu
Larry Wallace
C.P. 1
Fort Good Hope (NT) X0E 0H0

Office des transports du Canada
John Parkman
Edifice Jules Leger
15, rue Eddy
Gatineau (QC) K1A 0N9

- Exportation et développement Canada**
Serge Picard
151, rue O'Connor, 7^e étage
Ottawa (ON) K1A 1K3
- Financement agricole Canada**
Veronica Bosche
C.P. 4320
1800, rue Hamilton
Regina (SK) S4P 4L3
- Gendarmerie royale du Canada**
Superintendant Christian Picard
1200, promenade Vanier
Ottawa (ON) K1A 0R2
- Industrie Canada**
Kimberly Eadie
255, rue Albert, 11^e étage
Ottawa (ON) K1A 0H5
- Infrastructure Canada**
Carole Larocque
400, rue Cooper, 7^e étage
Ottawa (ON) K1A 0R5
- Instituts de recherche en santé du Canada**
Guy D'Aloisio
Indice de l'adresse 4209A
410, avenue Laurier Ouest, 9^e étage
Ottawa (ON) K1A 0W9
- Ministère de la Justice Canada**
Kerri Clark
284, rue Wellington, 1^e étage
Ottawa (ON) K1A 0H8
- Ministères des Affaires étrangères et du Commerce international**
Jocelyne Sabourin
Edifice Lester B Pearson
125, promenade Sussex
Ottawa (ON) K1A 0G2
- Ministère des Finances Canada**
Cynthia Richardson
L'Esplanade Laurier, tour Est
140, rue O'Connor, 21^e étage
Ottawa (ON) K1A 0G5
- Monnaie royale canadienne**
Marguerite Nadeau
320, promenade Sussex
Ottawa (ON) K1A 0G8
- Musée canadien de la nature**
Greg Smith
C.P. 3443 succursale D
Ottawa (ON) K1P 6P4
- Musée des beaux-arts du Canada**
Frances J. Cameron
380, promenade Sussex
Ottawa (ON) K1N 9N4

- Conseil national de recherches Canada**
Huguette Brunet
Édifice M-58, bureau W314
Campus du chemin de Montréal
Ottawa (ON) K1A 0R6
- Conseil national des produits agricoles**
Danielle Jacques
930, avenue Carling, pièce 255
Ottawa (ON) K1A 0C5
- Construction de Défense Canada**
Danielle Richer
Place de Ville, tour B
112, rue Kent, 17^e étage
Ottawa (ON) K1A 0K3
- Corporation commerciale canadienne**
Sharon Fleming
50, rue O'Connor, pièce 1100
Ottawa (ON) K1A 0S6
- Corporation du Pont international de la Voie maritime, Limitée**
Norman B. Willans
55, rue Metcalfe, bureau 1210
Ottawa (ON) K1P 6L5
- Défense nationale**
Judith Mooney
tour Nord, 8^e étage
101, promenade Colonel By
Ottawa (ON) K1A 0K2
- Développement des ressources humaines Canada**
Jean Dupont
Phase IV, 1^{er} étage
140, Promenade du Portage
Gatineau (QC) K1A 0J9
- Développement économique Canada pour les régions du Québec**
Andrée Narbonne
C.P. 247
800, square Victoria, bureau 3800
Montréal (QC) H4Z 1E8
- Diversification de l'économie de l'Ouest Canada**
Tim Earle
Place du Canada
9700, avenue Jasper, bureau 1500
Edmonton (AB) T5J 4H7
- Environnement Canada**
Helen Ryan
10, rue Wellington, pièce 2701
Gatineau (QC) K1A 0H3

- Commission nationale des
libérations conditionnelles
John Vandoremalen
410, avenue Laurier Ouest, 7^e étage
Ottawa (ON) K1A 0R1
- Communication Canada
Joan Mann
350, rue Albert, 5^e étage
Ottawa (ON) K1A 1M4
- Condition féminine Canada
Hélène Archambault
123, rue Slater, 10^e étage
Ottawa (ON) K1P 1H9
- Conseil canadien des normes
Pilar Castro
270, rue Albert, bureau 200
Ottawa (ON) K1P 6N7
- Conseil canadien des
relations industrielles
Christine Brûlé-Charron
240, rue Sparks, 4^e étage Ouest
Ottawa (ON) K1A 0X8
- Conseil de contrôle des
renseignements relatifs
aux matières dangereuses
Josée Potvin
427, avenue Laurier Ouest,
pièce 717
Ottawa (ON) K1A 1M3
- Conseil de la radiodiffusion et des
télécommunications canadiennes
Sylvie Locas
Les Terrasses de la Chaudière
1, Promenade du Portage, 5^e étage
Gatineau (QC) K1A 0N2
- Conseil de recherches en sciences
humaines du Canada
Ruth Marfurt
350, rue Albert, pièce 1192
Ottawa (ON) K1P 6G4
- Conseil de recherches en sciences
naturelles et en génie du Canada
Victor Wallwork
350, rue Albert, 13^e étage
Ottawa (ON) K1A 1H5
- Conseil des Arts du Canada
Irène Boilard
C.P. 1047
350, rue Albert, 9^e étage
Ottawa (ON) K1P 5V8
- Conseil d'examen du prix
des médicaments brevetés
Sylvie Dupont
Standard Life Centre
333, avenue Laurier Ouest,
pièce 1400
C.P. L40
Ottawa (ON) K1P 1C1

- Commission de la fonction publique du Canada
Bernard Miquelon
L'Esplanade Laurier, tour Ouest
300, avenue Laurier Ouest,
pièce 1976
Ottawa (ON) K1A 0M7
- Commission de l'immigration et du statut de réfugié
Sergio Poggione
344, rue Slater, 14^e étage
Ottawa (ON) K1A 0K1
- Commission des champs de bataille nationaux
Michel Leullier
390, avenue de Bernières
Québec (QC) G1R 2L7
- Commission des lieux et monuments historiques du Canada
Michel Audy
Édifice Jules Léger, 5^e étage
Les Terrasses de la Chaudière
25, rue Eddy
Gatineau (QC) K1A 0M5
- Commission des plaintes du public contre la Gendarmerie royale du Canada
Kay R. Baxter
C.P. 3423, succursale D
Ottawa (ON) K1P 6L4
- Commission des relations de travail dans la fonction publique
Etienne Perras
C.P. 1525 succursale B
Édifice C.D. Howe, tour Ouest
240, rue Sparks, 6^e étage
Ottawa (ON) K1P 5V2
- Commission des traités de la Colombie-Britannique
Le président
1155, rue West Pender, pièce 203
Vancouver (CB) V6E 2P4
- Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire
Muguette Vernier
270, rue Albert, 10^e étage
Ottawa (ON) K1P 5G8
- Commission du droit d'auteur Canada
Ivy Lai
56, rue Sparks, bureau 800
Ottawa (ON) K1A 0C9
- Commission du droit du Canada
Jocelyne Geoffroy
Édifice Trebla, 11^e étage
473, rue Albert
Ottawa (ON) K1A 0H8

Commission canadienne**des affaires polaires**

John Bennett

Carre Constitution, piece 1710

360, rue Albert

Ottawa (ON) K1R 7X7

Commission canadienne**des droits de la personne**

Lucie Veillette

Edifice Canada, 8^e etage

344, rue Slater

Ottawa (ON) K1A 1E1

Commission canadienne des grains

Danielle Jacques

Edifice Sir John Carling, piece 255

930, avenue Carling

Ottawa (ON) K1A 0C5

Commission canadienne**de surete nucleaire**

Philip Dubuc

C.P. 1046, succursale B

280, rue Slater

Ottawa (ON) K1P 5S9

Commission canadienne d'examen**des exportations de biens culturels**

Catherine Jensen

15, rue Eddy, 3^e etage

Gatineau (QC) K1A 0M5

Commission canadienne du ble

Deborah Harri

C.P. 816, succursale Main

423, rue Main

Winnipeg (MB) R3C 2P5

Commission canadienne du lait

Chantal Paul

Edifice 55, Promenade de la CCN

Ferme experimentale centrale

960, avenue Carling

Ottawa (ON) K1A 0Z2

Commission canadienne**du tourisme**

Paula Brennan

55, rue Metcalfe, bureau 600

Ottawa (ON) K1P 6L5

Commission d'appel des pensions

Mina McNamée

C.P. 8567, succursale T

Ottawa (ON) K1G 3H9

Commission de la**Capitale nationale**

Gilles Gaignery

202 – 40, rue Elgin

Ottawa (ON) K1P 1C7

Centre canadien d'hygiène et

de sécurité au travail

Bonnie Easterbrook

250, rue Main Est

Hamilton (ON) L8N 1H6

Centre d'analyse des opérations et

déclarations financières du Canada

Joanna Leslie

234, avenue Laurier Ouest

Ottawa (ON) K1P 1H7

Centre de recherches pour le

développement international

Diane Ryerson

C.P. 8500

250, rue Albert

Ottawa (ON) K1G 3H9

Centre international des droits de

la personne et du développement

démocratique

Anne-Marie Lavoie

1001 de Maisonneuve Est,

bureau 1100

Montreal (QC) H2L 4P9

Centre national des Arts

Debbie Collins

C.P. 1534, succursale B

Ottawa (ON) K1P 5W1

Citoyenneté et Immigration Canada

Diane Burrows

Edifice Naron

360, avenue Laurier Ouest,

10^e étage

Ottawa (ON) K1A 1L1

Comité des griefs des

Forces canadiennes

Martine Pelletier

60, rue Queen, 8^e étage

Ottawa (ON) K1P 5Y7

Comité de surveillance des

activités de renseignement

de sécurité

Marion McGrath

C.P. 2430 succursale D

Immeuble Jackson

122, rue Bank, 4^e étage

Ottawa (ON) K1P 5W5

Comité externe d'examen de la

Gendarmerie royale du Canada

Norman Sabourin

C.P. 1159, succursale B

Ottawa (ON) K1P 5R2

Commissariat aux

langues officielles

Louise Dubé

344, rue Slater, 3^e étage

Ottawa (ON) K1A 0T8

Bureau de la sécurité des**transports du Canada**

Tonette Allen

200, Promenade du Portage,

4^e étage

Gatineau (QC) K1A 1K8

Bureau de l'enquêteur**correctionnel**

Todd Sloan

275, rue Slater, pièce 402

Ottawa (ON) K1P 5H9

Bureau de l'inspecteur général**du Service canadien du****renseignement de sécurité**

Annie Bédard

340, avenue Laurier Ouest,

1^{er} étage

Ottawa (ON) K1A 0P8

Bureau de l'intégrité de**la fonction publique**

Pierre Martel

60, rue Queen, local 605

Ottawa (ON) K1P 5Y7

Bureau de l'Ombudsman**de la Défense nationale et****des Forces canadiennes**

Mary McFadyen

100, rue Metcalfe, 12^e étage

Ottawa (ON) K1P 5M1

Bureau du Conseil privé

Ciuineas Boyle

Edifice Blackburn, pièce 400

85, rue Sparks

Ottawa (ON) K1A 0A3

Bureau du Directeur**général des élections**

Diane Davidson

257, rue Slater, pièce 9-106

Ottawa (ON) K1A 0M6

Bureau du surintendant des**institutions financières Canada**

Luc Morin

255, rue Albert, 15^e étage

Ottawa (ON) K1A 0H2

Bureau du vérificateur**général du Canada**

Beth Stewart

240, rue Sparks

Ottawa (ON) K1A 0G6

Centre canadien de gestion

Lisa Robinson

373, promenade Sussex

Ottawa (ON) K1N 6Z2

Centre canadien des armes à feu

James Deacon

50, rue O'Connor, 10^e étage

Ottawa (ON) K1A 1M6

Agence de la consommation en**matière financière du Canada**

Jean-Pierre Giroux

Edifice Entерprise, 6^e étage

427, avenue Laurier Ouest

Ottawa (ON) K1R 1B9

Agence de promotion économique**du Canada atlantique**

Claudia Gaudet

C.P. 6051

Blue Cross Centre, 3^e étage

644, rue Main

Moncton (NB) E1C 9J8

Agence des douanes et**du revenu du Canada**

Peter Hull

1^{re} étage, Tour Executive Albion

25, rue Nicholas

Ottawa (ON) K1A 0L5

Agence Parcs Canada

E.W. Aumand

25, rue Eddy, 3^e étage

Station 57

Gatineau (QC) K1A 0M5

Agence spatiale canadienne

Danielle Bourgie

6767, route de l'Aéroport

Saint-Hubert (QC) J3Y 8Y9

Agriculture et**Agroalimentaire Canada**

Danielle Jacques

Edifice Sir John Carling, Pièce 255

930, avenue Carling

Ottawa (ON) K1A 0C5

Anciens Combattants Canada

Barry Johnston

C.P. 7700

Charlottetown (PE) C1A 8M9

Archives nationales du Canada

Julie Attallah

395, rue Wellington, pièce 350

Ottawa (ON) K1A 0N3

Banque de développement**du Canada**

Robert D. Annett

5, Place Ville-Marie, pièce 400

Montréal (QC) H3B 5E7

Banque du Canada

Colleen Leighton

4^e étage, tour Ouest

234, rue Wellington

Ottawa (ON) K1A 0G9

Bibliothèque nationale du Canada

Fay Hjartarson

395, rue Wellington

Ottawa (ON) K1A 0N4

Administration portuaire
de Trois-Rivières
Roger Marceau
1545, rue du Fleuve, bureau 300
Trois-Rivières (QC) G9A 5K2

Administration portuaire
de Vancouver
Wendy Petruk
1900 Granville Square
200, rue Granville
Vancouver (CB) V6C 2P9

Administration portuaire
de Windsor
David Cree
251, rue Goyeau, suite 502
Windsor (ON) N9A 6V2

Administration portuaire
du fleuve Fraser
Sarb Dhut
713, rue Columbia, suite 500
New Westminster (CB) V3M 1B2

Administration portuaire
du North-Fraser
Krita Henderson
7911, rue Grauer
Richmond (CB) V7B 1N4

Administration portuaire
du Saguenay
Pierre Paquin
6600, chemin du Terminal
Ville de La Baie (QC) G7B 3N9

Affaires indiennes et
du Nord Canada
Marie Dauray Chartrand
Les Terrasses de la Chaudière,
pièce 517
10, rue Wellington
Gatineau (QC) K1A 0H4

Agence canadienne de
développement international
Andrée Potvin
Place du Centre, 12^e étage
200, Promenade du Portage
Gatineau (QC) K1A 0G4

Agence canadienne d'évaluation
environnementale
Ann Amyot
200, boulevard Sacré-Cœur,
pièce 905
Gatineau (QC) K1A 0H3

Agence canadienne d'inspection
des aliments
Debbie Taylor
59, promenade Camelot,
pièce 2323E
Nepean (ON) K1A 0Y9

Administration portuaire de Montréal

Sylvie Vachon

Aile n° 1, Édifice du port

de Montréal

Cité du Havre

Montréal (QC) H3C 3R5

Administration portuaire de Nainimo

Bill Mills

104, rue Front

C.P. 131

Nainimo (CB) V9R 5K4

Administration portuaire de Port Alberni

Linda Kelsall

2750, chemin Harbour

Port Alberni (CB) V9Y 7X2

Administration portuaire de Prince-Rupert

Joe Rektor

200 – 215, rue Cow Bay

Prince Rupert (CB) V8J 1A2

Administration portuaire de Québec

Pascal Raby

C.P. 2268

150, rue Dalhousie

Québec (QC) G1K 7P7

Administration portuaire de Saint John

Pam Flemming

133, rue Prince William, 5^e étage

Saint John (NB) E2L 2B5

Administration portuaire de Sept-Îles

Diane Morin

1 Quai Mgr-Blanche

Sept-Îles (QC) G4R 5P3

Administration portuaire de St. John's

Sean Hanrahan

C.P. 6178

1, rue Water

St. John's (TN) A1C 5X8

Administration portuaire de Thunder Bay

Tim V. Heney

100, rue Main

Thunder Bay (ON) P7B 6R9

Administration portuaire de Toronto

Lisa Raitt

60, rue Harbour

Toronto (ON) M5J 1B7

Administration canadienne de
la sûreté du transport aérien

Renée Fairweather
99, rue Bank, 13^e étage
Ottawa (ON) K1P 6B9

Administration de pilotage
de l'Atlantique Canada

Bonnie Jollymore
Tour Cogswell, bureau 910
2000, rue Barrington
Halifax (NE) B3J 3K1

Administration de pilotage
des Grands Lacs Canada

Christine Doherty
202, rue Pitt
C.P. 95

Cornwall (ON) K6H 5R9

Administration de pilotage
des Laurentides Canada

Nicole Sabourin
715, Square Victoria, 6^e étage
Montréal (QC) H2Y 2H7

Administration de pilotage
du Pacifique Canada

Bruce Chadwick
1000 – 1130, rue Pender Ouest
Vancouver (CB) V6E 4A4

Administration du pipe-line
du Nord Canada

Kris Panday
Edifice Lester B. Pearson
125, promenade Sussex
Ottawa (ON) K1A 0G2

Administration du pont Blue Water
Mary Teft

1, rue Bridge
Point Edward (ON) N7V 4J5

Administration portuaire
de Belledune

Luc Forcier
112, promenade Shannon
Belledune (NB) E8G 2W2

Administration portuaire de Halifax
Joan Macleod

Terminals Océan
1215, rue Marginal
C.P. 336

Halifax (NE) B3J 2P6

Administration portuaire
de Hamilton

Coordonnateur de l'accès à
l'information et la protection des
renseignements personnels
605, rue James Nord
Hamilton (ON) L8L 1K1

**COORDONNATEURS
DE L'ACCÈS À
L'INFORMATION ET
DE LA PROTECTION
DES RENSEIGNEMENTS
PERSONNELS**

Question n° 3

La preuve soumise par la demanderesse quant à l'application des al. 20(1)c) et d) a été considérée comme de la pure conjecture. À ce titre, la demanderesse n'a pu s'acquitter de son fardeau.

Commentaires

Le Procureur général du Canada a interjeté appel de cette décision.

renseignements constituait « des renseignements confidentiels ». Au moyen du critère établi dans *Air Atonabee c. Canada (Ministre des Transports)* (1989), 27 C.P.R. (3d) 180 (C.F. 1^{re} inst.), à la p. 198, la Cour a conclu :

(1) La preuve soumise par la demanderesse satisfaisait au volet du critère selon lequel les renseignements ne pouvaient être obtenus d'autres sources;

(2) La demanderesse pouvait raisonnablement s'attendre à ce que les renseignements dont la confidentialité n'était pas assurée. Les renseignements en cause n'étant pas expressément mentionnés dans cette liste, la Cour a estimé que la clause créait une attente raisonnable qu'ils demeureraient confidentiels. En outre, la Cour s'est fondée sur un courriel interne provenant d'un employé de TPSGC indiquant que celui-ci partageait la même attente raisonnable de confidentialité;

(3) La relation entre la demanderesse et l'institution fédérale en était une qui serait favorisée dans l'intérêt du public en assurant la confidentialité de la communication. Pour arriver à cette conclusion, la Cour a fait une distinction d'avec les propos formulés par le juge Strayer dans *Société Gamma c. Canada (Secrétaire d'État)* (1994), 56 C.P.R. (3d) 58 (C.F. 1^{re} inst.), à la p. 64, au sujet de la façon dont un entrepreneur éventuel ne devrait pas s'attendre que les conditions de son contrat de même que celles touchant la capacité de rendement de son entreprise échappent totalement à l'obligation de divulgation incombant au gouvernement par suite de son devoir de rendre compte aux électeurs. Le fait que des deniers publics allaient être octroyés à la demanderesse a constitué un facteur important, mais il fallait accorder du poids aux circonstances particulières de cette affaire. En l'espèce, la confidentialité des documents a été jugée d'intérêt public afin d'assurer l'intégrité du processus de soumission dans le cadre du mécanisme complexe de location et d'option d'achat en cause.

Faits

TPSGC avait lancé un appel d'offres en vue de la prestation de locaux loués à divers ministères fédéraux. La demanderesse est le soumissionnaire retenu. Une demande fondée sur la *Loi sur l'accès à l'information* a par la suite été présentée afin d'obtenir la communication [traduction] « des dossiers d'appel d'offres initiaux faisant état des exigences du gouvernement relativement à l'immeuble, du résumé des soumissions, et des évaluations des soumissions préparées par le ministère indiquant, à l'égard de chacune des soumissions, les résultats obtenus dans chaque catégorie d'évaluation. » Après consultation auprès de la demanderesse, TPSGC a décidé que les renseignements ne seraient pas soustraits à la communication. La demanderesse a présenté une demande de révision judiciaire fondée sur l'art. 44.

Décision

La demande de révision judiciaire a été accueillie.

Motifs

Question n° 1

La Cour s'est fondée sur le témoignage d'un expert, déposé pour le compte de la demanderesse, selon lequel, même si les montants réels présentés par la demanderesse dans sa soumission ne pouvaient être calculés avec une absolue certitude, il était possible, à partir des renseignements susceptibles d'être communiqués, de les calculer et d'arriver à des montants [traduction] « situés dans une fourchette relativement étroite ». Compte tenu de ce témoignage, la Cour a estimé que le document contenant des données brutes fourni par la demanderesse dans sa soumission et les rapports d'évaluation afférents produits par TPSGC constituaient un seul et même document.

Question n° 2

Les parties ont convenu que les renseignements étaient de nature financière et la Cour a conclu qu'il ne faisait aucun doute que la demanderesse les traitait comme tels. La seule autre question en litige était de savoir si les

THE HIGH RISE GROUP INC. C. MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS
ET DES SERVICES GOUVERNEMENTAUX (CANADA)
RÉPERTOIRE : HIGH RISE GROUP INC. C. CANADA
(MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS ET DES SERVICES GOUVERNEMENTAUX)

N° de greffe :

T-1409-01

Références :

2003 CFP1 430; [2003] A.C.F. no602 (Q.L.)
(C.F.1^{re} inst.)

Date de la décision :

Le 11 avril 2003

En présence du juge :

Campbell

Article(s) de la LAI / LPPR : Art. 20(1)(b), c), d) *Loi sur l'accès à l'information*
(LAI)

Sommaire

- Application de l'art. 44 en vue de soustraire à la communication des renseignements relatifs à l'évaluation des soumissions
- Le document contenant des données brutes fourni par un tiers et l'évaluation de la soumission y afférente constituent un seul et même document
- Attente raisonnable de confidentialité

Questions en litige

Les évaluations de soumissions préparées par TPSGC contiennent-elles des renseignements fournis à une institution fédérale par le tiers?

Si les renseignements ont été fournis à l'institution fédérale, répondent-ils par ailleurs au critère de l'exception prévue à l'al. 20(1)(b)?

Les renseignements contenus dans les rapports d'évaluation sont-ils soustraits de la communication en vertu des al. 20(1)(c) et d)?

correspondant à l'un des exemples donnés sont exclus de la définition des « renseignements personnels ». Ainsi, de très nombreux renseignements pouvant être considérés comme des « antécédents professionnels » demeurent inaccessibles, notamment les évaluations du rendement d'un employé de l'administration fédérale.

Le test à retenir pour l'application de l'al. 3j) de la *LPRP*

La Cour explique le test qu'elle a élaboré dans l'arrêt *Dagg c. Canada (Ministre des Finances)*, [1997] 2 R.C.S. 403. Premièrement, elle spécifie que *Dagg* n'appuie pas l'hypothèse selon laquelle les renseignements portant sur le poste ou les fonctions d'un individu doivent être dévoilés au public s'ils sont de nature objective ou factuelle, alors qu'ils sont protégés par la *LPRP* s'ils comportent un élément subjectif ou d'évaluation. Étant donné que les « renseignements personnels » sont définis comme des renseignements « concernant un individu identifiable » et que l'al. 3j) est une exception à la manière de traiter habituellement les « renseignements personnels », l'al. 3j) doit viser des renseignements concernant un individu. Essayer de faire une distinction entre les renseignements « concernant un individu » et les renseignements « portant sur son poste ou ses fonctions » est à la fois artificiel et vain. La majorité dans *Dagg* a jugé que les renseignements en cause dans cette affaire étaient un « renseignement portant sur le poste ou les fonctions de l'intéressé, et [qui] relève donc de la disposition liminaire de l'al. 3j) »

(*Dagg*, par. 8).

La Cour conclut que (1) la liste des affectations antérieures des membres de la GRC, leur statut et les dates y afférentes; (2) la liste de leurs grades et les dates auxquelles ils les ont obtenus; (3) leurs années de service et (4) la date anniversaire de leur entrée en service sont tous des éléments portant sur les caractéristiques générales rattachées au poste ou aux fonctions d'un membre de la GRC et, comme tels, relèvent de l'al. 3j). En d'autres termes, ces aspects de l'emploi permettent de mieux saisir les attributs généraux du poste et des fonctions d'un membre de la GRC. Les renseignements ne révèlent rien sur la compétence des membres ni ne divulguent aucune opinion personnelle qu'ils auraient exprimées autrement qu'au cours de leur emploi.

Question n° 3 – Exclusion de la définition des « renseignements personnels »

Décisions des tribunaux d'instance inférieure

La CSC rejette la conclusion du juge Gullen suivant laquelle les sous-al. 3j)(i)

à (iii) ne sont pas rétroactifs.

Premièrement, le libellé même de cette disposition renvoie aux renseignements concernant « un cadre ou employé [...] ancien ». En outre, l'emploi du terme « notamment » dans la disposition introductive démontre clairement l'intention du législateur que la disposition introductive conserve son sens large et général en ne donnant que des exemples non exhaustifs. L'alinéa 3j) a pour objet de garantir que l'État et ses représentants répondront de leurs actes devant l'ensemble de la population. Par conséquent, le fait qu'un fonctionnaire a reçu une promotion ou a pris sa retraite ne devrait pas avoir d'incidence sur l'étendue de son obligation de rendre compte de sa conduite passée. Finalement, l'utilisation du terme « poste » au singulier à l'al. 3j) doit être interprétée comme applicable à plusieurs postes. Les renseignements qui auraient été accessibles au moment où la personne occupait un poste donné ou exerçait certaines fonctions demeurent accessibles après qu'elle a été promue ou qu'elle a pris sa retraite.

L'approche de la Cour d'appel suivant laquelle on ne saurait « chercher à l'aveuglette » à connaître tous les postes qu'un individu a occupés omet de reconnaître que c'est la nature des renseignements mêmes qui est pertinente, et non l'objet ou la nature de la demande. Le droit d'accès prévue au par. 4(1) n'est pas qualifié. La Loi ne confère pas aux responsables des institutions fédérales le pouvoir de prendre en compte l'identité de l'auteur de la demande ni le but qu'il vise.

Une interprétation de l'al. 3j) qui inclut les postes antérieurs sans égard à la formulation de la demande de renseignements ne vide pas de son contenu la définition des « antécédents professionnels ». Premièrement, l'al. 3b) a une portée plus large que l'al. 3j) car il s'applique à tout « individu identifiable », plutôt qu'exclusivement aux cadres et employés actuels ou anciens d'une institution fédérale. Deuxièmement, seuls les renseignements portant sur le poste ou les fonctions de l'employé de l'administration fédérale ou

notamment [. . .] », le législateur a défini ce concept en termes larges. En conséquence, il semble assez clair que les renseignements demandés contiennent des « renseignements personnels » au sens de l'art. 3 de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* (LPP). Règle générale, lorsqu'il est établi que les renseignements demandés sont visés par la disposition liminaire de la définition de l'expression « renseignements personnels », il n'est pas nécessaire de se demander s'ils correspondent également à l'un des exemples non exhaustifs donnés expressément aux al. 3a) à i). Toutefois, étant donné que le litige en l'espèce porte sur le lien entre les « antécédents professionnels » (al. 3b)) et l'exception aux renseignements personnels établie à l'al. 3j), il est essentiel de déterminer quelle est la signification de l'expression « antécédents professionnels ». Aucun motif ne justifie la limitation de la portée de l'expression « antécédents professionnels » à des aspects particuliers de l'emploi, ni la modification de son sens usuel. Le législateur a mentionné les « antécédents professionnels » en termes généraux. Il n'existe aucune preuve selon laquelle il aurait eu l'intention d'en restreindre la signification. De plus, l'emploi des termes « relatifs à » à l'al. 3b) laisse entendre que cette disposition a une portée étendue. En l'absence d'une intention claire du législateur qu'il en soit autrement, le sens ordinaire de la disposition législative doit prévaloir. Le sens ordinaire de l'expression « antécédents professionnels » englobe non seulement la liste des postes occupés précédemment, le lieu de travail, les tâches exécutées, etc., mais aussi, par exemple, toutes les évaluations personnelles d'un employé effectuées au cours de sa carrière. Cette définition est en accord avec les objectifs de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* qui a pour objet de protéger les renseignements relatifs à l'identité d'une personne. Le législateur a énoncé l'art. 3 de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* en termes généraux et il n'appartient pas à la Cour d'en limiter la portée. En l'espèce, il ne fait aucun doute que les renseignements demandés tombent sous la portée de l'al. 3b).

Question n° 1 – La norme de contrôle – Application de la norme de la décision correcte eu égard à la question de savoir si les renseignements relèvent de la définition

La norme de contrôle doit être déterminée à la lumière de la méthode pragmatique et fonctionnelle qui exige l'examen de quatre facteurs. (1) Existence ou l'absence d'une clause privative ou d'un droit d'appel prévu par la Loi : l'absence d'une clause privative dans la *Loi sur l'accès à l'information*, de concert avec les dispositions permettant expressément à la Cour de contrôler les refus (art. 41 et 42), ainsi que l'importance attribuée par la LAI à un recours indépendant (par. 2(1)) laissent croire que le législateur avait l'intention de conférer de vastes pouvoirs de contrôle à la cour. (2) Expertise du tribunal en comparaison de celle du juge siégeant en révision : le Commissaire de la GRC n'a aucune expertise en matière d'interprétation de la LAI et de la *LPFP*, ce qui milite en faveur de larges pouvoirs de contrôle. (3) Objet de la loi : une norme de contrôle qui commande une moins grande retenue sert l'objectif établi au par. 2(1) de la LAI, savoir que les décisions quant à la communication de documents de l'administration fédérale doivent être susceptibles de recours indépendants du pouvoir exécutif et que les exceptions indispensables à ce droit doivent être précises et limitées. (4) Nature de la question : la nature de la question – l'interprétation de l'al. 3j) – est une question de droit qui ne repose sur aucune question de fait.

Compte tenu de ces facteurs, la Cour doit contrôler la décision du Commissaire de la GRC selon la norme de la décision correcte.

Question no 2 – Le document demandé renferme des « renseignements personnels »

En définissant les « renseignements personnels » comme les « renseignements, quels que soient leur forme et leur support, concernant un individu identifiable,

La Section de première instance de la Cour fédérale ((1999), 179 F.T.R. 75) a conclu que la nature générale de l'al. 3j) n'est pas rétroactive. Selon la Cour, il ne resterait que peu de matières privées et peu de sens à la protection des antécédents professionnels conférés par l'al. 3b) si on attribuait un effet rétroactif à l'al. 3j). Le juge Cullen conclut donc que les sous-al. 3j)(i) à (iii) s'appliquent uniquement aux postes occupés par les agents de la GRC au moment de la demande ou au dernier poste occupé par l'agent à la retraite; tout autre renseignement relevait de l'al. 3b)⁶. Le juge Cullen conclut également que l'intimé a omis de décider si les renseignements auraient pu être communiqués à bon droit en vertu du sous-al. 8(2)m)(i) *LPRP*.

La Cour d'appel fédérale ([2000] 3 C.F. 70) statue que ni l'objet ni le libellé de l'al. 3j) ou du sous-al. 3j)(i) n'exige une interprétation qui restreindrait leur application aux postes occupés par leur titulaire au moment de la demande. Par conséquent, l'al. 3j) autorise la communication de renseignements relatifs au poste qu'un individu occupe au moment de la demande, ou qu'il a occupé antérieurement. Cependant, la Cour précise qu'une demande se rapportant au poste d'un individu désigné, et en particulier aux postes qu'il a occupés antérieurement, ne doit pas constituer une recherche à l'aveuglette; la demande doit préciser la période, l'étendue et le lieu du poste en cause. La Cour conclut que la demande en l'espèce, lorsqu'elle est appréciée dans son ensemble et par rapport à son objectif primordial, se rapporte aux antécédents professionnels d'individus précis, plutôt qu'à un poste précis, actuel ou antérieur. La Cour a donc rejeté l'appel du Commissaire à l'information.

6. Les parties pertinentes de l'art. 3 de la *LPRP* sont les suivantes :

« renseignements personnels » Les renseignements quels que soient leur forme et leur support, concernant un individu identifiable, notamment :

b) les renseignements relatifs à son éducation, à son dossier médical, à son casier judiciaire, à ses antécédents professionnels [...];

toutefois, il demeure entendu que, pour l'application des articles 7, 8 et 26 et de l'article 19 de la *Loi sur l'accès à l'information*, les renseignements personnels ne comprennent pas les renseignements concernant :

j) un cadre ou employé, actuel ou ancien, d'une institution fédérale et portant sur son poste ou ses fonctions, notamment :

Les renseignements demandés sont-ils des « renseignements personnels » au sens de l'art. 3 de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* ? Dans l'affirmative, les renseignements relèvent-ils de l'exception prévue à l'al. 3)) de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* ?

Faits

La GRC a reçu une demande sous le régime de la *LAI* concernant des renseignements sur certains de ses membres. Le demandeur sollicitait la « liste des collectivités » auxquelles quatre de ses membres ont été affectés, ainsi que les dates y afférentes, copies de toutes les plaintes du public déposées contre chacun des individus, ainsi que le nom et l'adresse du membre, actuel ou ancien, affecté à un détachement précis. La GRC a initialement refusé de communiquer les documents demandés sur le fondement du par. 19(1) de la *LAI*, pour le motif qu'ils contenaient des « renseignements personnels » visés à l'art. 3 de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* (*LP RP*). Une plainte a été déposée et, au cours de l'enquête menée par le Commissaire à l'information, la GRC a décidé de communiquer les affectations et postes actuels des quatre membres de la GRC en service actif ainsi que le dernier poste et la dernière affectation de l'agent à la retraite. Par ailleurs, la GRC a maintenu sa position selon laquelle les autres renseignements étaient des « renseignements personnels » qui échappaient à la communication.

Le Commissaire à l'information a conclu que les renseignements se rapportant aux anciennes affectations des quatre agents de la GRC, ainsi que certains autres renseignements liés à l'emploi contenus dans les documents pertinents n'étaient pas des « renseignements personnels ». Il a donc recommandé que la GRC communique (1) la liste des affectations antérieures des agents, leur statut et les dates y afférentes; (2) la liste de leurs grades et les dates auxquelles ils les ont obtenus; (3) leurs années de service et (4) la date anniversaire de leur entrée en service. La GRC a refusé, ce qui a amené le Commissaire à l'information à demander la révision judiciaire de cette décision.

**COMMISSAIRE À L'INFORMATION DU CANADA C. COMMISSAIRE
DE LA GENDARMERIE ROYALE DU CANADA ET COMMISSAIRE
À LA PROTECTION DE LA VIE PRIVÉE DU CANADA
RÉPERTOIRE : CANADA (COMMISSAIRE À L'INFORMATION) C.
CANADA (COMMISSAIRE DE LA GENDARMERIE ROYALE DU CANADA)**

N° de greffe :

28601

Références :

2003 CSC 8; [2003] A.C.S. n° 7 (Q.L) (C.S.C.)

Date de la décision :

Le 6 mars 2003

En présence des juges :

McLachlin, juge en chef, Gonthier, Iacobucci,
Major, Bastarache, Binnie, Arbour, LeBel et
Deschamps

Article(s) de la LAI / LPRP : Art. 2(1), 19(1), 41, 42, 49 Loi sur l'accès à

*l'information (LAI); art. 3b), j) Loi sur la protection
des renseignements personnels (LPRP)*

Sommaire

- Demande d'accès à des renseignements concernant des agents de la GRC refusée aux termes de l'art. 19

- Norme de contrôle

- Définition de « renseignements personnels »

- Sens d'« antécédents professionnels » à l'al. 3b) LPRP

- Portée de l'al. 3j) LPRP

Questions en litige

Quelle est la norme de contrôle applicable à la décision du Commissaire de la GRC?

Il ne restait qu'à déterminer si les renseignements étaient objectivement confidentiels. Bien que l'on puisse tenir compte des ententes de confidentialité, celles-ci ne peuvent avoir priorité ou l'emporter sur les dispositions législatives explicites de la Loi. Le fait que la demanderesse ait indiqué que les renseignements étaient sa « propriété » ne suffit pas pour faire d'eux des documents objectivement confidentiels : *Ottawa Football Club c. Canada (Ministre de la Condition physique et du Sport amateur)*, [1989] 2 C.F. 480 (1^{re} inst.).

Les commentaires du juge Strayer dans la décision *Société Gamma Inc. c. Canada (Secrétariat d'État)* (1994), 79 F.T.R. 42 (C.F. 1^{re} inst.) ont davantage retenu l'attention. En se fondant sur la décision *Société Gamma*, la Cour a conclu que les documents constituaient des renseignements généraux et généraux dont la nature n'était pas intrinsèquement confidentielle. En fondant également son opinion sur la décision *Promaxis Systems Inc. c. Canada (Ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux)* (2002), 21 C.P.R. (4th) 204 (C.F. 1^{re} inst.), la Cour a conclu que, pour des raisons d'ordre public, les renseignements n'étaient pas des renseignements confidentiels au sens de l'al. 20(1)b), et ce, peu importe la façon dont ils étaient considérés et traités par la demanderesse.

Al. 20(1)c) – préjudice à sa compétitivité

La demanderesse a prétendu que, pour différentes raisons, il y avait un risque vraisemblable de préjudice à sa compétitivité s'il y avait communication des documents.

La Cour est arrivée à la conclusion que, hormis les affirmations générales de préjudice possible, la demanderesse n'a pas démontré l'existence d'un risque vraisemblable de préjudice advenant la communication des documents. Plus précisément, les allégations de la demanderesse au sujet du préjudice probable étaient rédigées en termes généraux et n'expliquaient pas de quelle façon l'utilisation de ce document par les compétiteurs pourraient vraisemblablement infliger un préjudice probable.

Décision

La demande a été rejetée avec dépens en faveur du défendeur.

Motifs

Al. 20(1)a) – secrets industriels

La demanderesse a fait valoir que sa façon unique de répondre à des soumissions équivaut à un secret industriel aux termes de l'al. 20(1)a). Selon la demanderesse, un secret industriel n'a pas besoin d'être de nature scientifique ou technique, qu'il peut comprendre de l'art, de l'artisanat et des dessins rhétoriques. Un secret industriel peut comprendre des renseignements qui ne sont pas confidentiels, mais qui méritent d'être protégés en raison des circonstances de leur présentation. Par conséquent, la demanderesse a soutenu que, bien que les documents visés par la demande ne soient pas confidentiels, ils constituent des secrets industriels en raison des circonstances de leur présentation.

La « présentation rhétorique » de la demanderesse ne constitue pas un secret industriel. La « présentation » n'était rien de plus qu'une méthode qu'une personne emploierait pour tenter d'obtenir un emploi, un contrat, l'admission dans un programme particulier d'un établissement d'enseignement, etc. Cette « méthode » n'est rien de plus que l'habileté très ancienne qui consiste à capter l'attention dès le premier paragraphe et à créer une première impression positive. Cela ne correspond pas à la définition d'un secret industriel.

Al. 20(1)b) – renseignements de nature confidentielle

La demanderesse fait valoir que les renseignements figurant dans les documents, lesquels ont trait à ses politiques en matière de ressources humaines et aux divers bénéfices qu'elle fournit à ses employés, sont protégés aux termes de l'al. 20(1)b). Le défendeur a reconnu que les renseignements provenaient d'un tiers et que les documents avaient été traités de façon constante comme confidentiels. La Cour a présupposé, quoique avec certaines réserves, que les documents contenaient des renseignements commerciaux.

La demanderesse fournit des services professionnels de gestion d'immeubles à des propriétaires et des locataires partout au Canada.

Le défendeur a présenté une demande de propositions pour la gestion de ses propriétés de l'Est du Québec ainsi que douze demandes de propositions pour la gestion de ses propriétés dans d'autres régions du Canada. En langage courant, il a demandé à recevoir des propositions de « privatisation ». Lorsque les soumissionnaires présentaient leur proposition, ils devaient indiquer quels renseignements ils considéraient comme confidentiels et, par conséquent, dont la communication était interdite sans autorisation, ou dont l'utilisation par le gouvernement était interdite pour toutes autres fins que celle concernant l'évaluation de la proposition.

La demanderesse a préparé et présenté une proposition pour chacune des demandes de propositions et a été l'adjudicataire des treize adjudications. Les propositions présentées par la demanderesse comportaient une page titre indiquant que les renseignements contenus dans le document [traduction] « sont la propriété » de la demanderesse et que l'utilisation ou la communication de ces renseignements pour d'autres fins que l'évaluation de la soumission [traduction] « est interdite » sans l'autorisation écrite de la demanderesse.

Une demande d'accès visant deux des treize dossiers fut subséquemment modifiée pour ne viser que des parties particulières des dossiers. Après examen des documents visés par la demande, le défendeur a conclu qu'ils contenaient des renseignements de tiers concernant la demanderesse en l'instance et en avisé cette dernière. Après s'être penché sur les observations de celle-ci, le défendeur a conclu qu'il n'y avait pas de raisons suffisantes pour empêcher la communication des documents. Il a informé la demanderesse de sa décision de communiquer les documents sollicités une fois qu'en auront été soustraites certaines parties et pages spécifiques. La demanderesse demande la révision judiciaire de cette décision.

BROOKFIELD LEPAGE JOHNSON CONTROLS FACILITY MANAGEMENT SERVICES C. MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS ET DES SERVICES GOUVERNEMENTAUX
RÉPERTOIRE : BROOKFIELD LEPAGE JOHNSON CONTROLS FACILITY MANAGEMENT SERVICES C. CANADA (MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS ET DES SERVICES GOUVERNEMENTAUX)

N° de greffe : T-2337-00

Références : 2003 CFPJ 254; [2003] A.C.F. n° 348 (QL) (C.F. 1^{re} inst.)

Date de la décision : Le 28 février 2003

En présence du juge : Layden-Stevenson

Articles de la LAI / LPRP : Art. 20(1)a), b),c) *Loi sur l'accès à l'information* (LAI)

Sommaire

- La « présentation rhétorique » d'un document n'est pas un secret industriel
- Les ententes de confidentialité ne l'emportent pas sur la LAI
- Les renseignements génériques et généraux ne sont pas intrinsèquement confidentiels
- Les affirmations générales de préjudice possible ne satisfont pas au critère prévu à l'al. 20(1)c)

Question en litige

Il s'agit de déterminer si les al. 20(1)a), b) et c) de la LAI sont applicables aux documents visés en l'espèce.

En ce qui concerne la troisième condition, la Cour a conclu que, bien que les documents aient été établis par l'ACIA, ils contenaient des renseignements fournis par Heinz et il n'y a que cette dernière qui peut être assujettie aux critères de l'al. 20(1)b).

Enfin, la preuve présentée a établi que la dernière condition était remplie.

La demanderesse n'a pas démontré que la communication entraînerait un risque vraisemblable de préjudice probable à sa compétitivité aux termes de l'al. 20(1)c). Le critère est celui de la probabilité et non de la possibilité ou de la spéculation.

L'obligation de la Cour en matière de prélèvement des renseignements est prévue à l'art. 51 de la LAI. Conformément à cette disposition, la Cour a ordonné la communication des documents, sauf quant à certains passages qu'elle a expressément exclus.

Commentaires

Le procureur général du Canada a interjeté appel de cette décision.

Question n° 3

(C.F. 1^{re} inst.); conf. [2002] A.C.F. n° 1475 (Q.L) (C.A.F.), a conclu que, si l'exception obligatoire de l'art. 24 pouvait être invoquée par un tiers (tel que l'a reconnu la décision *Siemens*), il doit en être de même pour l'exception obligatoire prévue à l'art. 19. Toute autre conclusion entraînerait un résultat irrationnel et illogique qui serait contraire aux principes d'interprétation législative établis dans l'arrêt *Rizzo & Rizzo Shoes Ltd. (Re)*, [1998] 1 R.C.S. 27.

La demanderesse doit satisfaire aux quatre conditions prévues à l'al. 20(1)b) pour que le droit à l'exception de la communication soit garanti :

- les renseignements doivent être financiers, commerciaux, scientifiques ou techniques;
- les renseignements doivent être de nature confidentielle;
- les renseignements doivent être fournis par une institution fédérale à un « tiers »;
- les renseignements doivent être traités de façon constante comme étant de nature confidentielle.

En ce qui concerne la première condition, la Cour a adopté l'approche énoncée dans la décision *Air Atonabee Ltd. c. Canada (Ministre des Transports)* (1989), 27 F.T.R. 194 (C.F. 1^{re} inst.) selon laquelle les termes qui sont employés doivent être interprétés selon leur acception courante. Par conséquent, certains renseignements contenus dans les documents, pas tous, peuvent être qualifiés de financiers, commerciaux, scientifiques ou techniques.

En ce qui concerne la deuxième condition, la Cour a conclu que la demanderesse a satisfait au critère à trois volets énoncé dans la décision *Air Atonabee* pour déterminer la nature confidentielle des renseignements. Plus précisément, la Cour est convaincue, compte tenu de la preuve, que la relation entre Heinz et l'ACIA était conforme à l'intérêt public puisque la nature confidentielle des renseignements [traduction] « permettait et encourageait un dialogue ouvert et franc entre les inspecteurs [et Heinz] ».

L'argument du défendeur, portant que l'art. 44 ne confère pas le droit de s'opposer à la communication sur le fondement d'exceptions ou d'exclusions autres que celles prévues au par. 20(1), a été rejeté. Premièrement, la Cour a établi une distinction d'avec la décision *St. John Shipbuilding Ltd. c. Canada (Ministre des Approvisionnement et Services)* (1990), 107 N.R. 89 (C.A.F.) en affirmant que a) les commentaires qui y sont énoncés concernant le fait que l'intérêt d'un tiers est limité aux questions énumérées au par. 20(1) doivent être lus dans leur contexte (selon la Cour, ces commentaires étaient limités à l'argument de St-John voulant que les documents n'étaient pas ceux visés par la demande) et que b) les commentaires de la Cour dans *St. John* concernant l'art. 15 de la LAI se rapportaient à une exception discrétionnaire et non à une exception obligatoire comme c'est le cas en l'espèce. Deuxièmement, bien que l'art. 27, la disposition relative à l'avis, renvoie spécifiquement aux dispositions de l'art. 20, l'art. 28 ne contient aucune référence de cette nature. L'article 28 prévoit que le tiers peut présenter des observations sur les raisons qui justifieraient le refus de communication du document. Aucune limite n'est établie en ce qui concerne la possibilité de présenter des observations pour autant qu'elles portent sur la question de la communication. Troisièmement, la Cour, se fondant sur la décision *Siemens Canada Ltd. c. Canada (Ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux)*, [2001] A.C.F. n° 1654 (Q.L)

Question n° 2

La demande initiale portait sur divers documents concernant une multitude de sujets. Elle a plus tard été modifiée pour ne comprendre que la « correspondance » liée à des sujets déterminés. L'argument de la demanderesse voulant que le terme « correspondance » ne comprenne que les lettres a été rejeté. La Cour a renvoyé à la définition de ce terme dans le *Oxford Dictionary, 2nd ed.*, pour arriver à la conclusion que, bien que le terme « correspondance » comprenne les lettres, il ne s'y limite pas et comprend également, comme l'a prétendu le défendeur, une « communication ».

Question n° 1

Motifs

Faits

La présente affaire porte sur une demande présentée par H.J. Heinz Company of Canada Ltd. (Heinz) en vertu du par. 44(1) de la LAI.

L'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) a reçu une demande de communication de documents contenant des renseignements de tiers (Heinz). Les documents contenaient des renseignements ayant trait aux opérations de l'entreprise commerciale ou des renseignements financiers ou commerciaux. L'ACIA a demandé à Heinz d'identifier les renseignements qu'elle voulait protéger et d'énoncer les raisons qui justifient son refus de communication.

Heinz a présenté ses observations à l'ACIA en indiquant qu'elle refusait que les documents soient communiqués parce qu'ils contenaient des renseignements financiers, commerciaux, scientifiques ou techniques de nature confidentielle qu'elle avait fournis à l'ACIA et qu'elle les avait elle-même traités comme tels de façon constante. Heinz prétend de plus que la divulgation de ces renseignements risquerait vraisemblablement de lui causer des pertes financières ou de nuire à sa compétitivité. Enfin, Heinz soutient que la communication des renseignements contenus dans ces documents ne serait pas d'intérêt public.

L'ACIA a conclu que les raisons de la demanderesse étaient insuffisantes pour justifier le refus de la communication de l'ensemble des renseignements demandés. Par conséquent, l'ACIA a avisé Heinz de son intention de communiquer les documents, sous réserve de certains prélèvements. Heinz a donc présenté une demande de révision judiciaire, visant à faire interdire la communication des documents ou, subsidiairement, d'en interdire la communication sans prélèvements.

Décision

La demande visant à faire interdire la communication des documents ou de parties de documents a, pour l'essentiel, été accueillie avec dépens.

N° de greffe : T-1470-00

Références : 2003 CFP1 250; [2003] A.C.F. n° 344 (QL)
(C.F. 1^{re} inst.)

Date de la décision : Le 27 février 2003

En présence du juge : Layden-Stevenson

Article(s) de la LAI / LPRP : Art. 19, 20(1)b), c), 20(6), 25, 27, 28, 44, 51 Loi sur
l'accès à l'information (LAI)

Sommaire

- Portée de la demande – Définition de « correspondance »
- Applicabilité de l'art. 19 dans le cadre d'une révision en vertu de l'art. 44
- Conditions d'application de l'al. 20(1)b)
- Simple spéculation de préjudice insuffisante aux termes de l'al. 20(1)c)

Questions en litige

Le terme « correspondance » englobe-t-il seulement des lettres, avec pour résultat que les documents dont la communication est demandée ne sont pas ceux visés par la demande?

Le demandeur peut-il, dans le cadre d'une révision en vertu de l'art. 44, faire valoir l'exception prévue à l'art. 19 de la LAI pour appuyer son refus de communiquer des documents?

L'Agence canadienne d'inspection des aliments a-t-elle erré en appliquant les al. 20(1)b) et c) aux documents dont la communication était demandée?

d'enquêtes licites visant à déterminer l'implication du demandeur dans le crime organisé. L'intimé avait des motifs raisonnables de refuser de communiquer ces renseignements; le pouvoir discrétionnaire a été exercé pour une raison ayant un lien rationnel avec l'objectif poursuivi par ce pouvoir.

Se fondant sur l'arrêt *Ruby c. Canada (Solliciteur général)*, [2000] 3 C.F. 589

(C.A.)⁵ au par. 49, la Cour a jugé que la décision de l'intimé de ne pas

confirmer ni nier l'existence des renseignements personnels sur le demandeur dans le fichier inconsultable PPU 015 respectait la *LP RP*. Les renseignements contenus dans ce fichier ne peuvent être consultés étant donné que des

enquêtes de nature délicate seraient compromises si les personnes ou les

organisations en cause étaient en mesure de déterminer les renseignements

connus ou non à leur sujet, les méthodes utilisées, la portée de ces

renseignements et les sources. La Cour a ajouté que même s'il existait des

renseignements, on pourrait raisonnablement s'attendre à ce qu'ils soient

exclus conformément à l'al. 22(1)a).

5. Cette décision a été portée en appel à la Cour suprême du Canada (2002 CSC 75), mais relativement à d'autres questions.

demandeur était impliqué dans le crime organisé. Le demandeur a présenté une demande à la GRC, en vertu de la *LPRP*, afin d'accéder à tous les renseignements le concernant ou concernant les compagnies auxquelles il était associé. Deux fichiers de renseignements personnels ont été examinés :

le fichier PPU 005 (Dossiers opérationnels) et le fichier inconsultable PPU 015 (Dossiers opérationnels des renseignements sur la criminalité). La GRC a refusé de communiquer les renseignements contenus dans le fichier PPU 005, principalement sur le fondement de l'al. 22(1)a). Elle n'a pas confirmé ni nié l'existence de renseignements personnels sur le demandeur dans le fichier de renseignements personnels PPU 015 et a indiqué que si de tels renseignements existaient, ils ne seraient pas communiqués conformément à l'al. 22(1)a).

Le demandeur allègue qu'étant donné qu'il n'a pu consulter les documents en question, la GRC a l'obligation plus lourde de démontrer qu'elle a exercé convenablement son pouvoir discrétionnaire en vertu de l'al. 22(1)a).

Décision

La demande de contrôle judiciaire a été rejetée.

Motifs

L'incapacité du demandeur ou de son avocat de consulter les renseignements n'impose pas à la GRC une obligation plus lourde de justifier sa décision. Tout exercice inapproprié d'un pouvoir discrétionnaire est déterminé par la Cour, après un examen minutieux des actions de l'institution fédérale. La légitimité de l'exercice de ce pouvoir discrétionnaire est évaluée selon la norme du caractère raisonnable; il n'appartient nullement à la Cour d'y substituer ses propres opinions.

En l'espèce, la Cour était convaincue que les renseignements personnels du demandeur étaient visés par la description de l'al. 22(1)a) : les renseignements remontaient à moins de vingt ans et ont été obtenus par la GRC au cours

**SALVATORE FUDA C. GENDARMERIE ROYALE DU CANADA
ET SOLLICITEUR GÉNÉRAL DU CANADA
RÉPERTOIRE : FUDA C. CANADA (GENDARMERIE ROYALE DU CANADA)**

N° de greffe :

T-1185-01

Références :

2003 CFP1 234; [2003] A.C.F. n° 314 (Q.L.)
(C.F. 1^{re} inst.)

Date de la décision :

Le 24 février 2003

En présence du juge :

Tremblay-Lamer

Article(s) de la LAI / LPRP : Art. 16(2), 18, 22(1)a), 47 Loi sur la protection des renseignements personnels (LPRP)

Sommaire

- Renseignements personnels recueillis par un organisme d'enquête
- Exercice du pouvoir discrétionnaire en vertu de l'al. 22(1)a)
- Fichiers inconsultables
- Refus de confirmer ou de nier

Questions en litige

La GRC a-t-elle exercé convenablement son pouvoir discrétionnaire en vertu de l'al. 22(1)a) de la LPRP?

La décision de la GRC de ne pas nier ni confirmer l'existence de renseignements personnels respecte-t-elle la LPRP?

Faits

Le demandeur est le président de la compagnie Ontex Resources Ltd., une société publique à responsabilité limitée. La demande faite par la compagnie en vue d'être cotée à la Bourse de Toronto a été refusée, sous prétexte que le

L'application d'une politique de ce genre en vertu du par. 16(2) suppose l'exercice d'un pouvoir discrétionnaire par l'institution fédérale, lequel doit être exercé d'une manière raisonnable compte tenu des circonstances de l'espèce. Le fichier 045 contient des renseignements sur des personnes qui font ou ont fait l'objet d'une enquête du SCRS parce qu'elles étaient soupçonnées d'avoir participé à des activités qui constituaient une menace pour la sécurité du Canada. Tout comme le cas considéré dans *Ruby* (C.A.F.), si le SCRS révélait à un demandeur l'existence ou l'inexistence de renseignements dans le fichier 045, il l'informerait en fait de toute activité d'enquête le concernant. Vu ces circonstances, la Cour a conclu qu'il était raisonnable que le SCRS applique une politique uniforme consistant à refuser de confirmer ou de nier l'existence de renseignements dans le fichier 045.

b) Fichier 050 – Renseignements confidentiels en matière de contre-espionnage
Les renseignements versés dans le fichier 050 visent à appuyer le programme de contre-espionnage et à permettre au SCRS de se prémunir contre l'infiltration par des services étrangers hostiles et d'autres organisations dont les intérêts sont opposés à ceux du Canada. Reconnaître l'existence de renseignements dans le fichier 050 ferait savoir à un individu qu'il fait l'objet ou non d'une opération de contre-espionnage et compromettrait la sécurité du Canada en entravant le SCRS dans l'exercice de ses activités de contre-espionnage. La Cour a conclu que l'intimé avait convenablement exercé le pouvoir discrétionnaire conféré au par. 16(2) en refusant de confirmer ou de nier l'existence de renseignements personnels sur le demandeur dans le fichier 050.

Question n° 3

Compte tenu de la preuve, la Cour a estimé que les fichiers de renseignements 015, 020, 025 et 040 ne renfermaient aucun document se rapportant au demandeur. Le demandeur a dit avoir saisi le SCRS de 930 « plaintes circonstanciées » depuis 1999. Comme cette audience portait sur une demande de communication datée du 7 août 1997, seuls les documents personnels qui existaient alors ou qui avaient existé auparavant étaient pertinents.

responsable de l'institution fédérale doit déterminer si la communication des renseignements demandés desservirait ou non l'individu.

Un lourd fardeau pèse sur l'institution fédérale lorsqu'il s'agit de justifier l'application prévue à l'art. 28. Contrairement aux autres exceptions prévues par la Loi, dont l'application exige de soupeser le droit de l'individu aux renseignements personnels en fonction des intérêts d'autrui, l'art. 28 implique de soupeser le droit de l'individu aux renseignements personnels et son propre intérêt déterminé par le responsable de l'institution fédérale. Dans notre société, chacun a généralement le droit de décider de ce qui sert son intérêt. Ce droit ne doit pas être écarté à la légère.

Rien ne permettait de conclure que le SCRS avait effectué une quelconque analyse pour déterminer ce qui était au mieux des intérêts du demandeur. En outre, aucun médecin ou psychologue en situation légale d'exercice n'avait été consulté (comme le prévoit le par. 13(1) du *Règlement sur la protection des renseignements personnels*), et la possibilité de permettre au demandeur de consulter les renseignements en présence d'un tel médecin ou psychologue n'avait pas été envisagée (conformément à l'art. 14 du *Règlement sur la protection des renseignements personnels*). L'omission d'envisager ces deux possibilités ne constituait pas en soi un motif d'annulation de la décision du SCRS, mais elle confirmait la conclusion de la Cour selon laquelle le SCRS n'avait pas fait d'analyse appropriée de l'intérêt du demandeur comme le lui commandait l'art. 28.

Question n° 2

a) *Fichier 045 – Enquêtes du SCRS (sécurité nationale)*

En vertu de l'art. 18, le fichier 045 a été classé inconsultable. Le par. 18(2) dispose que le responsable de l'institution fédérale peut refuser la communication de renseignements personnels versés dans un fichier inconsultable.

Le par. 16(2) permet à une institution fédérale d'adopter une politique consistant à refuser de confirmer ou de nier l'existence de renseignements dans un fichier de renseignements personnels (*Ruby* (C.A.F.), par. 65 et 66).

compromètrait certainement l'intégrité du fonctionnement du SCRS. En outre, après examen des renseignements visés par l'exception, la Cour a conclu qu'ils ne portaient que sur les méthodes de concordance, de classement et de classification des renseignements du SCRS et ne se rapportaient pas à la situation personnelle du demandeur.

c) Article 26 – Renseignements sur des tiers

L'article 26 interdit la communication de renseignements personnels sur un tiers sans le consentement de ce dernier, sauf dans l'un ou l'autre des cas énumérés au par. 8(2). L'article 26, comme l'art. 19, constitue donc une exception obligatoire conditionnelle.

L'article 26 exige que l'institution fédérale tienne compte du sous-al. 8(2)m(i) et soupèse, de manière discrétionnaire, les motifs d'intérêt public qui justifient la communication, d'une part, et le droit du tiers au respect de sa vie privée, d'autre part (*Ruby* (C.A.F.), par. 121 et 124).

La Cour a estimé que le SCRS n'avait pas exercé son pouvoir discrétionnaire en pondérant les intérêts opposés en cause pour l'application de l'exception prévue à l'art. 26. La seule preuve offerte à cet égard était la déclaration générale du SCRS selon laquelle la communication de certains renseignements personnels a été refusée sur le fondement de l'art. 26 parce qu'ils portaient sur des personnes susceptibles d'être identifiées. La Cour a reconnu que les renseignements se rapportaient à des tiers et tombaient sous le coup de l'art. 26, mais elle est arrivée à la conclusion que le SCRS avait omis de soupeser le droit des tiers en cause au respect de leur vie privée et le fait que les renseignements non communiqués renfermaient simplement les noms de tiers identifiés par le demandeur lors de ses échanges avec le SCRS.

d) Article 28 – Renseignements médicaux

Deux conditions doivent être remplies pour qu'une institution fédérale puisse invoquer l'exception que prévoit l'art. 28. Premièrement, les renseignements doivent porter sur l'état physique ou mental de l'individu qui en demande la communication, ce qui ne fait aucun doute en l'espèce. Deuxièmement, le

La Cour n'a pas souscrit à l'argument de l'intimé selon lequel l'obtention du consentement est une démarche qui ne s'impose pas dans tous les cas. Selon la Cour, il ressort du jugement de la Cour d'appel fédérale dans *Ruby*, au par. 110, que l'institution fédérale n'est pas tenue de demander le consentement lorsqu'elle agit sur le fondement d'un protocole qui respecte l'esprit et la lettre de la Loi et de l'exception. Hormis une déclaration générale selon laquelle ces renseignements ont été obtenus « à titre confidentiel », l'intimé n'a pas établi l'existence d'un protocole concernant la divulgation de renseignements personnels. Pour s'acquitter de son obligation suivant l'al. 19(2)a), l'intimé ne peut se contenter d'affirmer que les renseignements ont été obtenus « à titre confidentiel ».

De plus, la prétention de l'intimé selon laquelle il appartient à l'institution fédérale de décider ce qui est opportun dans chaque cas va à l'encontre de l'esprit de la Loi, qui exige de l'institution fédérale qu'elle justifie le refus de communiquer des renseignements personnels. Si une institution fédérale pouvait décider de ce qui est approprié dans chaque cas, l'« exigence relative au consentement » prévue à l'al. 19(2)a) n'aurait plus de raison d'être. Étant donné que, en général, le demandeur ne connaît ni la nature ni la source des renseignements qui lui sont refusés, dans la majorité des cas, il lui sera presque impossible d'obtenir le consentement du tiers. En ce sens, permettre à une institution fédérale de décider s'il y a lieu ou non de demander le consentement prive l'al. 19(2)a) de toute raison d'être.

b) Article 21 – Renseignements dont la divulgation pourrait porter préjudice à la conduite des affaires internationales et à la défense

S'appuyant sur les affidavits public et confidentiel du directeur général de la sécurité interne du SCRS et, à la lumière des propos tenus par le juge MacKay dans *Ternette c. Canada (Solliciteur général)*, [1992] 2 C.F. 75 (1^{re} inst.) quant à l'« effet mosaïque » des renseignements, l'intimé a établi avec succès que les renseignements tombaient sous le coup de l'exception prévue à l'art. 21. Même si la divulgation des seuls renseignements visés en l'espèce pouvait être inoffensive, la divulgation de tels renseignements sur une base régulière

Premièrement, l'audition s'est déroulée en public, mais le détail des exceptions invoquées par le gouvernement en application de l'al. 19(1)a) et de l'art. 21 de la *LPP* a fait l'objet d'une audition à huis clos et ex parte comme l'exige l'art. 51. Ce processus était conforme à la décision de la Cour suprême du Canada dans l'arrêt *Ruby c. Canada (Solliciteur général)*, 2002 CSC 75 (infirmant en partie [2000] 3 C.F. 589 (C.A.)).

Deuxièmement, s'agissant du fardeau de la preuve, la Cour a adopté la démarche exposée dans *Kelly c. Canada (Solliciteur général)* (1992), 53 F.T.R. 147 (C.F. 1^{re} inst.). Par conséquent, la décision relative à l'application d'une exception obligatoire et la décision de fait doivent être soumises à la norme de la décision correcte. Pour ce qui est de la décision de nature discrétionnaire, la Cour déterminera si l'institution fédérale a exercé son pouvoir discrétionnaire « dans les limites appropriées et selon les principes appropriés » (*Ruby* (C.A.F.), par. 39), de même que « de bonne foi et pour un motif qui se rapporte de façon logique à la raison pour laquelle [le pouvoir discrétionnaire] a été accordé » (*Kelly*, p. 149).

Question n° 1

a) Article 19 – Renseignements obtenus à titre confidentiel du gouvernement d'un État étranger

L'article 19 prévoit une exception obligatoire conditionnelle : la communication doit être refusée à moins que l'institution fédérale ne consente à la communication ou ne rende les renseignements publics. L'alinéa 19(2)a) crée une « exigence relative au consentement » qui oblige, selon les termes employés par la Cour d'appel dans *Ruby*, précité, que « le demandeur demande également au responsable de cette institution de faire des efforts raisonnables pour obtenir le consentement du tiers qui a fourni les renseignements en question » (par. 110). La preuve ne révèle pas que le SCRS a fait des efforts pour obtenir du tiers ayant fourni les renseignements qu'il consente à leur communication.

- conformément au par. 16(2) de la Loi, l'intimé refusait de faire état de l'existence de renseignements personnels le concernant dans le fichier SIS PPU 050 (Activités du SCRS pour assurer sa propre protection).

Le demandeur a saisi le Commissaire à la protection de la vie privée d'une plainte selon laquelle le SCRS avait refusé de lui communiquer des renseignements personnels le concernant contenus dans les fichiers 005, 035, 040 et 055. Le Commissaire a répondu que le SCRS pouvait lui refuser l'accès à certains des renseignements demandés contenus dans les fichiers PPU 005, 035 et 055 et il a confirmé que le SCRS avait fait une recherche dans le fichier PPU 040 afin d'y trouver des renseignements personnels le concernant et qu'il n'en avait trouvé aucun. Il a aussi confirmé que le SCRS avait entrepris une recherche dans les fichiers 015, 020 et 025, mais n'y avait trouvé aucun renseignement personnel sur le demandeur. Le Commissaire a également estimé que la réponse du SCRS concernant les fichiers 045 et 050 satisfaisait aux exigences de la Loi.

Le demandeur demande la révision judiciaire de la décision de l'intimé de lui refuser la communication de certains des renseignements demandés.

Décision

L'affaire a été renvoyée au SCRS pour qu'il se prononce à nouveau sur l'application des art. 19, 26 et 28 aux renseignements personnels contenus dans les fichiers 005 et 055. Le SCRS a observé la Loi en recherchant des renseignements sur le demandeur dans ses fichiers et en communiquant au demandeur la quasi-totalité de ces renseignements, ainsi qu'en informant le demandeur qu'aucun renseignement le concernant ne figurait dans ses autres fichiers de renseignements.

Motifs

La Cour s'est penchée sur deux questions préliminaires.

Le SCRS a-t-il refusé à tort de confirmer ou de nier l'existence de renseignements dans deux fichiers de renseignements personnels (sécurité nationale et contre-espionnage) en invoquant le par. 16(2)?

Le SCRS a-t-il fait une recherche appropriée dans les fichiers de renseignements personnels qui, selon lui, ne renferment aucun renseignement sur le demandeur?

Faits

Le demandeur s'est prévalu du par. 12(1) de la *LPFP* en demandant au SCRS de lui communiquer tout renseignement le concernant contenu dans ses fichiers de renseignements personnels. Le SCRS a informé le demandeur de ce qui suit :

- aucun renseignement le concernant ne figurait dans les fichiers SIS PPU 015 (Dossiers du SCRS), SIS PPU 020 (Demandes d'accès), SIS PPU 025 (Candidats à un poste au SCRS) et SIS PPU 040 (Enquêtes sur des agissements illicites);
- l'intimé lui communiquait 32 pages de renseignements trouvés dans le fichier SIS PPU 005 (Évaluation de sécurité/Avis), mais appliquait des exceptions à certains éléments en application des art. 19 et 21 de la Loi;
- l'intimé lui communiquait 49 pages de renseignements trouvés dans le fichier SIS PPU 035 (Plaintes contre le SCRS ou ses employés), mais appliquait des exceptions à certains éléments sur le fondement de l'art. 21;
- l'intimé lui communiquait cinq pages de renseignements trouvés dans le fichier SIS PPU 055 (Sécurité et intégrité des propriétés, des biens et des employés du gouvernement), mais appliquait des exceptions à certains éléments suivant les art. 21, 26 et 28;
- le fichier SIS PPU 045 (Dossiers d'enquête du SCRS) ayant été classé inconsultable, l'intimé refusait de confirmer ou de nier qu'il renfermait des renseignements personnels le concernant;

DZEVAD CEMERLIC C. SOLLICITEUR GÉNÉRAL DU CANADA
RÉPERTOIRE : CEMERLIC C. CANADA (SOLLICITEUR GÉNÉRAL)

N° de greffe :	T-571-01
Références :	2003 CFPI 133; [2003] A.C.F. n° 91 (Q.L.) (C.F. 1 ^{re} inst.)
Date de la décision :	Le 7 février 2003
En présence du juge :	Kelen J.

Article(s) de la LAI / LPPR : Art. 8(2)m(i), 16(2), 18, 19, 21, 26, 28, 47, 51 Loi
 sur la protection des renseignements personnels
 (LPPR); art. 13(1), 14 Règlement sur la protection
 des renseignements personnels

Sommaire

- Aucun effort pour obtenir le consentement du tiers suivant l'al. 19(2)a) et aucune preuve de l'établissement d'un protocole
- Aucune preuve que l'institution a soupesé les intérêts opposés et exercé son pouvoir discrétionnaire tel qu'exigé à l'art. 26 et au sous-al. 8(2)m(i))
- Exigence prévue à l'art. 28 selon laquelle le responsable de l'institution fédérale doit déterminer si la communication des renseignements demandés desservirait ou non l'individu
- Caractère raisonnable de la politique consistant à refuser de confirmer ou de nier l'existence de renseignements personnels

Questions en litige

Le SCRS a-t-il refusé à tort la communication de renseignements personnels en invoquant les exceptions prévues aux art. 19 (gouvernement d'un État étranger), 21 (affaires internationales et défense), 26 (renseignements sur des tiers) et 28 (renseignements médicaux) de la Loi?

retrouver, dans ces documents ou des documents qui y sont joints, un groupe constitué ou un ensemble de mots lequel, pris isolément, relève de la définition de 'documents de travail'».

La Cour d'appel précise que cet exercice ne requiert pas un examen ligne par ligne des documents. Ce qui est exigé, selon la Cour, c'est que la personne qui reçoit les documents détermine s'il existe, dans les documents ou dans des documents joints à ceux-ci, un groupe constitué ou un ensemble de mots lequel, pris isolément, répond à la définition de « documents de travail ».

Question n° 4 – Exceptions

Le ministre doit être en mesure d'invoquer une exception qui pourrait s'appliquer aux renseignements susceptibles de prélèvement. La position des représentants du gouvernement selon laquelle les quatre documents ne sont nullement assujettis à la LAI, ainsi que les éventuelles répercussions de la communication de ces renseignements sur des tiers, ont mené la Cour à distinguer cette affaire de celles qui [traduction] « laissent entendre [...] qu'une institution gouvernementale devrait réclamer l'exception applicable dès le départ, tout au moins lorsqu'une exception facultative est en cause ».

L'ordonnance du juge saisi des demandes a donc été modifiée pour que le greffier du BCP réexamine les documents (1) afin de déterminer si ces documents ou les documents qui y sont joints renferment un ensemble de mots qui relève de la définition de « documents de travail » qui peut être raisonnablement prélevé des documents conformément à l'art. 25 de la LAI et (2) dans l'affirmative, que cet ensemble de mots soit prélevé et communiqué au demandeur d'accès sous réserve de l'application d'autres exceptions prévues à la LAI, le cas échéant.

Babcock établit clairement que les tribunaux peuvent contrôler des décisions qui « ne relèvent pas d'un pouvoir clairement conféré par la loi et exercé de façon régulière », et prendre en considération des « preuves circonstancielles » pour déterminer si le pouvoir conféré par la loi a été exercé à juste titre (*Babcock*, par. 39 à 41).

Question n° 2 – Norme de contrôle judiciaire

La Cour d'appel a confirmé la décision du juge saisi des demandes suivant laquelle la norme de contrôle judiciaire applicable en l'espèce est la norme de la décision correcte. Selon le juge, la question à trancher en l'espèce – le sens de l'expression « documents de travail » – était une question de droit.

Question no 3 – Sens de l'expression « documents de travail »

La Cour d'appel a rejeté l'argument des appelants selon lequel le juge saisi des demandes a erronément interprété les mots « documents de travail » à l'al. 69(1)b) de la LAI et « document de travail » à l'al. 39(1)b) de la LPC. Si elle reconnaît que l'expression « document[s] de travail » n'englobe pas les renseignements en soi, la Cour conclut que l'ordonnance rendue par le juge avait pour objet d'imposer la communication des renseignements de ce genre dans la mesure où ils continuent d'être produits, bien que ce soit dans d'autres documents ou dans des documents joints à ceux-ci.

Selon la Cour, l'ordonnance du juge porterait à confusion sur ce dernier point puisqu'elle omet de faire référence spécifiquement à l'objet visé à l'al. 69(1)b) de la LAI et à l'al. 39(1)b) de la LPC (« documents de travail destinés à présenter des problèmes, des analyses ou des options politiques à l'examen du Conseil pour lui permettre de prendre des décisions »). Cet objet est un élément essentiel à la validité de l'ordonnance et ne pouvait être établi en regard des documents en cause [traduction] « à moins de

rendue publique (sous-al. 69(3)b)(i)) ou qui a été rendue quatre ans auparavant (sous-al. 69(3)b)(iii)). Au moment de la demande d'Ethyl en 1997, la décision du Cabinet au sujet du MMT avait été rendue publique par le gouvernement dans le projet de loi C-94 (*Loi sur les additifs à base de manganeuse*) présentée en mai 1995.

Le tribunal inférieur a déclaré qu'il avait compétence pour contrôler la décision prise par le ministre en vertu de la LAI ainsi que la délivrance de l'attestation faite conformément à la LPC, mais que son contrôle devait se limiter à l'examen des éléments de preuve présentés devant lui et à toute erreur apparente à la face même de l'attestation.

Lorsqu'il a examiné l'évolution du système de dossiers utilisé par le Cabinet, le tribunal inférieur est arrivé à la conclusion que les renseignements auparavant contenus dans un document distinct qu'on appelait « document de travail » figurent aujourd'hui dans la section « analyse » du mémoire au Cabinet. Le tribunal inférieur a ordonné au greffier du BCP de réexaminer les documents en question pour déterminer s'ils contiennent des problèmes, des analyses ou des options politiques. Il a également ordonné la communication de ces renseignements au demandeur d'accès si le greffier était d'avis qu'ils puissent faire l'objet d'un prélèvement.

Décision

L'appel est accueilli en partie.

Motifs

Question n° 1 – Compétence de la Cour

Au cours de son examen, le juge saisi des demandes a tenu compte des éléments de preuve portant sur l'évolution du système de dossiers utilisé par le Cabinet et a conclu que le greffier avait mal interprété la loi. Ce faisant, le juge a agi dans les limites restreintes de la norme de contrôle judiciaire formulée dans l'arrêt *Babcock c. Canada (Procureur général)*, 2002 CSC 57. L'arrêt

Dans l'affirmative, le juge a-t-il commis une erreur en appliquant la norme de la décision correcte à la décision du Ministre?

Le juge a-t-il commis une erreur dans son interprétation des expressions « documents de travail » à l'art. 69 de la LAI et « document de travail » à l'art. 39 de la LPC?

Le juge a-t-il commis une erreur en ordonnant que tout renseignement qui puisse être prélevé soit divulgué?

Faits

Il s'agit de l'appel d'un jugement de la Section de première instance ([2001] 3 C.F. 514) faisant droit à la demande de contrôle judiciaire du Commissaire à l'information à l'encontre de la décision prise par le ministre de l'Environnement, sur la recommandation du Bureau du Conseil privé, de refuser à Ethyl Canada, l'accès à quatre documents. Le ministre et le Bureau du Conseil privé ont déterminé que ces documents étaient des documents confidentiels du Cabinet visés par les al. 69(1)a) (mémoires au Cabinet) et e) (documents d'information à l'usage des ministres) de la LAI. Au cours de la procédure de contrôle judiciaire, le greffier du Conseil privé s'est opposé à la communication des documents en question et a délivré une attestation en vertu des al. 39(1)a) et e) de la *Loi sur la preuve au Canada* (LPC) dans laquelle il atteste que les quatre documents en cause sont des documents confidentiels du Cabinet.

La demande d'Ethyl visait des [traduction] « documents de travail, destinés à présenter des problèmes, des analyses ou des options politiques à l'examen du Conseil privé de la Reine pour le Canada en vue de la prise de décisions à l'égard du [MMT] » (un additif pour carburant).

L'article 69 de la LAI exclut les documents confidentiels du Cabinet de l'application de la Loi. Toutefois, une exception est prévue pour les

« documents de travail » se rapportant à une décision du Cabinet qui a été

MINISTRE DE L'ENVIRONNEMENT C. COMMISSAIRE À L'INFORMATION
DU CANADA ET ETHYL CANADA INC.
RÉPERTOIRE : CANADA (COMMISSAIRE À L'INFORMATION) C.
CANADA (MINISTRE DE L'ENVIRONNEMENT)

N° de greffe : A-233-01

Références: 2003 CAF 68; [2003] A.C.F. n° 197 (QL) (C.A.F.)

Date de la décision : Le 7 février 2003

En présence des juges : Décary, Noël et Sharlow
 Article(s) de la LAI / LPPR : Art. 25, 69(1)a, b) et e), 3)b) *Loi sur l'accès à l'information (LAI)*

Autre(s) loi(s) : Art. 39(2)b), (4)b) *Loi sur la preuve au Canada (LPC)*

Sommaire

- Refus de communiquer des « documents de travail » fondé sur les al. 69(1)a) et e) de la LAI (documents confidentiels du Cabinet)
- Attestation délivrée conformément aux al. 39(2)a) et e) de la LPC
- Compétence de la Cour de contrôler la décision de savoir si un document est un document confidentiel du Cabinet et de contrôler la délivrance de l'attestation faite sous le régime de la LPC
- Norme de contrôle judiciaire
- Sens de l'expression « documents de travail »

Questions en litige

Le juge saisi des demandes avait-il compétence pour contrôler la décision du ministre de l'Environnement prise conformément aux al. 69(1)a) et e) de la LAI ainsi que la délivrance de l'attestation par le greffier du Conseil privé en vertu des al. 39(1)a) et e) de la LPC?

respectées. La décision de ne pas communiquer les renseignements se fondait sur des éléments de preuve publics et des éléments de preuve confidentiels. Il ne ressort aucune inobservation des dispositions législatives pertinentes de la LAI.

Le libellé de l'art. 20 n'étaye pas l'argument de l'appelant selon lequel les gouvernements étrangers n'ont pas droit à la protection accordée aux renseignements confidentiels des tiers. Les définitions de « tiers » et d'« institution fédérale » qu'on trouve à la LAI n'indiquent pas qu'un gouvernement étranger ne peut être un tiers pour l'application de l'art. 20. Bien que l'art. 13 mentionne expressément les gouvernements étrangers, rien ne justifie que ceux-ci ne soient pas assimilables à des tiers, dans les circonstances qui conviennent, pour l'application de l'art. 20.

La Cour d'appel n'a pas examiné la question de savoir si l'institution fédérale pouvait invoquer tardivement l'application d'une autre exception obligatoire (en l'espèce, l'art. 13), parce qu'elle était convaincue que l'institution fédérale avait invoqué l'art. 20 à juste titre.

Décision

L'appel est rejeté.

Motifs

La LAI n'étaye pas l'argument de l'appelant selon lequel l'institution fédérale devrait consulter les tiers plus d'une fois afin d'obtenir leur consentement à la communication de leurs renseignements confidentiels. En l'espèce, la première réponse que le tiers a adressée à l'institution fédérale constituait une preuve suffisante qu'il réclamait le respect de la confidentialité des renseignements.

La question de savoir si l'institution fédérale s'est acquittée de son fardeau d'établir qu'il y avait lieu d'appliquer l'al. 20(1)b) est une question mixte de fait et de droit qui doit être tranchée par le juge de première instance saisi de la demande. En l'espèce, l'institution fédérale a présenté une preuve selon laquelle elle a considéré, en se fondant sur les observations faites par les tiers, que les renseignements étaient confidentiels. Si aucune erreur de droit ne se dégage, la Cour doit faire preuve d'une grande retenue face aux conclusions que tire le juge de première instance sur des questions mixtes de fait et de droit. Sauf erreur manifeste et dominante, la Cour d'appel ne modifiera pas une conclusion sur une question mixte de fait et de droit tirée par un juge de première instance aux termes de la LAI.

Le paragraphe 20(6) habilite le responsable d'une institution fédérale à exercer son pouvoir discrétionnaire pour communiquer, entre autres, des renseignements qui seraient par ailleurs confidentiels pour des raisons d'intérêt public concernant la santé publique. Toutefois, rien dans le par. 20(6) n'indique expressément ou implicitement que l'exercice de ce pouvoir est assujéti à des conditions ou des exigences précises ou qu'il est limité d'une manière ou d'une autre. En règle générale, une décision discrétionnaire doit tenir compte des considérations pertinentes et non de celles qui ne le sont pas, être conforme au droit applicable et respecter les principes de justice naturelle. L'appelant n'a pas réussi à démontrer que ces considérations bien connues n'avaient pas été

Faits

Il s'agit d'un appel d'une décision de la Section de première instance ([2001] A.C.F. n° 1298 (QL)) qui a rejeté une demande présentée aux termes de l'art. 41 de la LA/.

L'appelant a présenté une demande de révision en vertu de l'art. 41 de la LA/ après avoir demandé à l'intimé, et s'être vu refuser, la communication de certaines parties d'une étude spéciale de Santé Canada sur l'innocuité des inhibiteurs des canaux calciques (médicaments ICC).

L'appelant avait demandé un rapport qui contenait une étude portant sur l'innocuité des médicaments ICC (le Rapport). L'institution fédérale lui a fourni une première version révisée du Rapport, qui avait été créée pour diffusion publique, mais a soustrait d'autres parties conformément aux al. 20(1)b) et c) de la Loi. L'appelant a déposé une plainte auprès du Commissaire à l'information. Par suite de cette plainte, l'institution fédérale a procédé à une deuxième révision du Rapport pour ensuite fournir à l'appelant une deuxième version révisée. Encore une fois, certains renseignements avaient été soustraits conformément aux al. 20(1)b) et c) de la Loi. Dans une lettre postérieure d'environ deux mois à la fin de l'enquête du Commissaire à l'information, l'institution fédérale a informé l'appelant qu'elle s'était également fondée sur l'art. 13 de la LA/ (qui vise des renseignements obtenus de façon confidentielle du gouvernement d'un état étranger) pour refuser la communication. L'exception prévue à l'art. 13 n'avait pas fait l'objet de l'enquête du Commissaire à l'information.

Le Commissaire à l'information a conclu que l'exception prévue à l'al. 20(1)b) avait été appliquée de façon appropriée et que le pouvoir discrétionnaire conféré par le par. 20(6) avait été exercé correctement.

N° de greffe : A-575-01
Références : 2003 CAF 37; [2002] A.C.F. n° 1825 (QL) (C.A.F.)
Date de la décision : Le 23 janvier 2003

En présence des juges : Rothstein, Sexton et Evans.

Article(s) de la LAI / LPRP : Art. 20 Loi sur l'accès à l'information (LAI)

Sommaire

- Appel d'une décision confirmant l'application faite par l'institution fédérale de si'exception prévue à l'al. 20(1)b) de la LAI
- Le pouvoir discrétionnaire conféré au par. 20(6) a-t-il été exercé correctement?
- Utilisation d'une autre exception après l'enquête

Questions en litige

L'institution fédérale a-t-elle appliqué correctement l'exception prévue à l'al. 20(1)b) de la LAI en ne consultant pas plus d'une fois le tiers pour savoir s'il consentait ou non à la communication des renseignements?

Le juge de première instance a-t-il commis une erreur en décidant que l'institution fédérale s'était acquittée de son fardeau et avait prouvé qu'il y avait lieu d'appliquer l'al. 20(1)b)?

Comment le pouvoir discrétionnaire conféré par le par. 20(6) doit-il être exercé?

Les gouvernements étrangers ont-ils droit à la protection offerte par l'exception prévue à l'art. 20?

sérieuse le fonctionnement du SCC. Le juge des requêtes devait examiner tous les éléments de preuve présentés pour décider si les appelants s'étaient acquittés du fardeau de preuve qui leur incomrait aux termes du Règlement. Le juge des requêtes a plutôt choisi les éléments de preuve qui ont fait l'objet de son examen et a ainsi négligé de tenir compte d'autres éléments de preuve qui étaient de toute évidence pertinents. Le juge a manifestement commis une erreur en agissant de la sorte.

Pour ce qui est du cahier de codes, la Cour d'appel conclut aussi que la preuve par affidavit produite par les appelants était suffisante pour décider que la production du cahier de codes entraverait de façon sérieuse le fonctionnement du SCC.

La Cour a souscrit à la conclusion du juge des requêtes selon laquelle il n'avait pas été porté atteinte au droit de l'intimé garanti par la *Charte*. En ce qui concerne les frais et dépens, la Cour a estimé que l'appel et l'appel incident soulevaient un principe important et nouveau et que l'affaire avait des conséquences considérables pour l'institution fédérale et pour le grand public. Les frais et dépens ont donc été attribués à l'intimé.

Commentaires

M. Yeager a déposé une demande d'autorisation d'interjeter appel devant la Cour suprême du Canada.

Finalement, sur ce point, la Cour examine le sens de l'expression « à partir d'un document informatisé » qui se trouve au par. 4(3). Plus précisément, elle indique que la question de savoir si un document peut vraiment être préparé à partir d'un document informatisé dépend d'un certain nombre de facteurs, notamment de la quantité requise de composition indépendante comparativement à une mise en forme courante et purement mécanique (par. 40). La Cour conclut que les données et le cahier de codes peuvent être préparés à partir de documents informatisés.

Question n° 3

En ce qui a trait à la troisième question, la Cour estime que deux limites restreignent l'obligation de préparer un document qui n'existe pas. La première est fournie par le libellé du par. 4(3) lui-même : les documents qui n'existent pas doivent être préparés seulement si « l'institution a normalement à sa disposition le matériel, le logiciel et les compétences techniques nécessaires à la préparation ». La Cour conclut que le SCC était capable de recréer les données et le cahier de codes.

La deuxième limite est prescrite à l'art. 3 du *Règlement sur l'accès à l'information*. Essentiellement, il est prévu que la préparation d'un tel document « n'est pas obligatoire lorsque cette préparation entraverait d'une façon sérieuse le fonctionnement de l'institution concernée ». Relativement au caractère suffisant de la preuve sur cette question, la Cour décide que la conclusion du juge des requêtes selon laquelle « aucun élément de preuve ne lui avait été présenté sur ce point, devrait être examinée au regard de norme de la décision correcte.

Appliquant ce critère à l'appréciation globale de la preuve faite par le juge des requêtes, la Cour d'appel conclut que le juge des requêtes a négligé de tenir compte d'importants éléments de preuve versés au dossier. Plus précisément, en ce qui concerne les données, la Cour d'appel conclut que le juge des requêtes a mal évalué et apprécié la preuve par affidavit présentée par les appelants affirmant que la préparation du document entraverait de façon

savoir si un logiciel est un document, la Cour d'appel se rallie à l'interprétation que le juge des requêtes a donnée à l'art. 3 de la LAI. Selon cette interprétation, un logiciel est un élément utilisé pour générer, afficher ou modifier l'information plutôt qu'un document en soi. Le logiciel n'est analogue à aucun des éléments énumérés dans la définition de l'art. 3. La Cour d'appel convient avec le tribunal d'instance inférieure que, si le législateur avait voulu que la définition de « document » s'applique à un logiciel, il l'aurait explicitement mentionné (par. 63)⁴.

Question n° 2

En vertu du par. 4(3), un document qui n'existe pas, mais qui peut être préparé à partir d'un document informatisé, est réputé être un document auquel l'intimé a le droit d'avoir accès. La Cour rejette expressément la prétention des appelants selon laquelle le par. 4(3) s'appliquerait à un document qui existe déjà sous forme de document informatisé. Comme la définition de l'art. 3 inclut expressément un dossier informatisé, il en découle que le par. 4(1) envisage déjà l'obligation de fournir un document informatisé à l'intimé. Donner au par. 4(3) une interprétation lui conférant la même signification serait contraire aux règles traditionnelles d'interprétation des lois. La Cour insiste sur le fait qu'il ressort clairement du sens ordinaire des mots utilisés dans le par. 4(3) que ce paragraphe s'applique lorsqu'un document « n'existe [...] pas ». Elle précise (par. 38) :

[TRANSCRIPTION] La seule interprétation plausible est que le par. 4(3) exige que

les appelants produisent un document qui n'existe sous aucune forme, qu'il s'agisse d'un document informatisé ou autre. En édictant le par. 4(3), le

législateur doit avoir envisagé deux documents distincts : un nouveau

document distinct doit être préparé à partir d'un document informatisé existant.

4. Bien qu'elle n'ait pas été saisie de la question de savoir si le logiciel relevait du SCC, la CAF a précisé que, non seulement le logiciel n'est pas un document, mais qu'il n'est pas un document « relevant d'une institution fédérale » étant donné qu'il relevait d'un concepteur de logiciel de l'extérieur. En tant que simples titulaires de licence, les appelants n'étaient aucunement autorisés à copier ou à se servir du logiciel d'une manière non prévue par leur contrat de licence (par. 63).

b) Le cahier de codes utilisé pour définir et repérer ou localiser les variables dans chaque cas [...]

c) Une copie du logiciel d'évaluation initiale des délinquants [...], qui comprend notamment l'échelle de classement par niveau de sécurité [...], l'ISGR et l'échelle d'évaluation du risque et des besoins dans la collectivité [...]

Le SCC et le Commissaire du Service correctionnel du Canada ont refusé à l'intimé l'accès aux documents demandés.

Le juge des requêtes ([2001] A.C.F. n° 434 (QL) (C.F. 1^{re} inst.)) a ordonné au SCC et au Commissaire du Service correctionnel du Canada de fournir à M. Yeager les données demandées et le cahier de codes. Aucune ordonnance n'a été prononcée relativement au logiciel étant donné que le juge des requêtes a conclu que le logiciel n'était pas un document. Le juge des requêtes a refusé d'accorder le jugement déclaratoire que demandait M. Yeager aux termes de l'al. 2b) de la *Charte*.

Les appelants interjettent appel de l'ordonnance prononcée par le juge des requêtes leur intimant de communiquer les données et le cahier de codes. Dans son appel incident, l'intimé demande à la Cour une déclaration selon laquelle le refus des appelants porte atteinte à l'al. 2b) de la *Charte*, ainsi que la révision de la décision des appelants de ne pas lui fournir le logiciel.

Décision

L'appel est accueilli et l'appel incident est rejeté. (Le juge Stone est dissident sur la question des frais et dépens.)

Motifs

Question n°1

En ce qui concerne la première question, la Cour a statué que les données et le cahier de codes sont tous les deux des documents au sens qui est donné à ce terme à l'art. 3 de la LAI. Pour ce qui est de la question plus complexe de

Faits

La Direction générale de la recherche du Service correctionnel du Canada

(SCC) procède à des recherches et à des analyses statistiques sur divers sujets du domaine des services correctionnels. Pour faciliter ces recherches et ces

analyses, la Direction générale est autorisée à consulter plusieurs bases de données classifiées d'autres organismes, comme la Gendarmerie royale du

Canada (GRC), le Centre d'information de la police canadienne (CIPC) et la Commission nationale des libérations conditionnelles (CNLC). Normalement,

le SCC obtient de tels renseignements par voie électronique en se branchant aux réseaux informatiques des organismes mentionnés précédemment.

Ces renseignements peuvent être rassemblés « au besoin » dans une base de données temporaire qui est utilisée à des fins d'analyse et de recherche

statistique et qui est détruite quand le projet de recherche est terminé. Toutefois, certains projets sont fondés sur des données courantes contenues

dans les bases de données actuelles de la GRC, du CIPC et de la CNLC auxquelles on peut avoir directement accès et, donc, en ce qui concerne ces

projets, le SCC ne crée pas de nouvelles bases de données.

L'intimé, un criminologue qui menait une recherche, a demandé aux appelants d'avoir accès à certains renseignements, plus précisément aux données (données), à un cahier de codes (cahier de codes) servant à interpréter les données et au logiciel (logiciel) permettant d'utiliser les données sur un ordinateur personnel. Le juge des requêtes a décrit comme suit les renseignements demandés :

a) Les données du SCC sur la cohorte des détenus remis en liberté en

1992-1993 qui sont présentement utilisées pour réorienter l'ISGR

[Information statistique générale sur la récidive] en supprimant les éléments

permettant d'identifier les personnes (tels que le nom du détenu ou du libéré conditionnel, son numéro matricule, sa date de naissance complète,

la divulgation de l'année de naissance ne portant cependant pas atteinte

au droit à la vie privée) [...]

N° de greffe : A-332-01

Références : 2003 CAF 30; [2003] A.C.F. n° 73 (Q.L) (C.A.F.)

Date de la décision : Le 22 janvier 2003

En présence des juges : Stone, Isaac et Malone

Article(s) de la LAI / LPRP : Art. 2, 3, 4, 12, 53 Loi sur l'accès à l'information
(LAI); art. 3 Règlement sur l'accès à l'information

Autre(s) loi(s) : Art. 2b) Charte canadienne des droits et libertés

Sommaire

- Interprétation du par. 4(3) de la LAI et de l'art. 3 du Règlement sur l'accès à l'information
- Obligation de produire un document inexistant à partir d'un document informatisé
- Le « logiciel » est-il un document?

Questions en litige

Peut-on considérer que a) les données demandées (données), b) le cahier de codes servant à interpréter les données (cahier de codes) et c) le logiciel permettant d'utiliser les données sur un ordinateur personnel sont des documents au sens de l'art. 3 de la LAI?

Les appelants doivent-ils créer et fournir des documents qui n'existent pas mais qui peuvent être préparés à partir d'un document informatisé?

La création des documents entraverait-elle de façon sérieuse le fonctionnement de l'institution?

devant deux juridictions indépendantes (c.-à-d. le Commissaire à la protection de la vie privée et la Cour fédérale). Ils ont accès aux renseignements dont la communication est refusée pour décider si l'exception est invoquée à bon droit. Le législateur a ainsi tenté de concilier le droit de l'appelant d'avoir accès aux renseignements personnels que détient à son sujet une institution fédérale et le droit important et légitime de l'État de veiller à la sécurité nationale et de protéger les renseignements de source étrangère obtenus à titre confidentiel. L'équilibre qui en résulte respecte l'obligation d'équité découlant de l'art. 7 de la *Charte*.

La disposition de l'al. 51(2)a) de la *LP RP* prescrivant le huis clos contrevient à l'al. 2b) de la *Charte* et la validité de cette disposition ne peut être sauvegardée par l'article premier puisqu'elle ne respecte pas le critère de la proportionnalité. Il existe un lien rationnel entre la disposition et l'objectif qu'elle vise (diminuer le risque de divulgation accidentelle de renseignements délicats); toutefois, la disposition ne porte pas atteinte, de façon minimale, au droit garanti par l'al. 2b) de la *Charte*. La Cour conclut que seuls les arguments relatifs au bien-fondé d'une exception doivent être entendus à huis clos. Le reste de l'audition peut avoir lieu dans le cadre d'audiences publiques.

La réponse à la question constitutionnelle est donc de donner une interprétation atténuante de l'al. 51(2)a) de façon qu'il ne s'applique qu'aux audiences ex parte prescrites par le par. 51(3).

Question n° 2

La Cour conclut que l'exception prévue à l'al. 22(1)b) de la *LP RP* n'est pas limitée aux enquêtes déjà en cours ou prévues. Ce faisant, elle interprète cette disposition de manière compatible avec l'arrêt *Lavigne c. Canada (Commissariat aux langues officielles)*, 2002 CSC 53. Puisque le SCRS a établi que la divulgation des renseignements risquerait vraisemblablement de nuire à ses activités d'enquête en général (comme l'a conclu le juge des requêtes), il était justifié de faire valoir l'exception prévue par l'al. 22(1)b). Le pourvoi incident est donc accueilli.

Le SCRS a également fait valoir l'exception prévue à l'al. 22(1)b) de la *LPRP*. Cette exception permet à l'institution fédérale de refuser de divulguer les renseignements si cette divulgation risquerait vraisemblablement de nuire, notamment, au déroulement d'enquêtes licites. La Cour d'appel fédérale a jugé que le SCRS ne pouvait pas s'appuyer sur cette disposition puisque celle-ci ne pouvait être invoquée que lorsqu'il était établi que la divulgation risquerait vraisemblablement de nuire à une enquête particulière déjà en cours ou prévue. Cette décision fait l'objet du pourvoi incident.

Décision

Le pourvoi est accueilli en partie. Le pourvoi incident est accueilli.

Motifs

Question n° 1

Les arguments invoqués par le demandeur sur le fondement de l'art. 8 de la *Charte* étant les mêmes que ceux fondés sur l'art. 7, il n'est pas nécessaire de les examiner séparément. La contestation fondée sur l'art. 7 a une portée très limitée et ne vise que l'absence de pouvoir discrétionnaire permettant au tribunal de décider si l'institution fédérale concernée devrait être autorisée à présenter des arguments en l'absence de l'autre partie. En règle générale, l'art. 7 de la *Charte* garantit le droit d'une partie d'obtenir une audience équitable, ce qui emporte celui de prendre connaissance de la preuve de la partie adverse afin de pouvoir répondre à tout élément préjudiciable à sa cause et apporter des éléments de preuve au soutien de celle-ci. Toutefois, cette règle générale souffre certaines exceptions permettant de tenir compte de la confidentialité requise par certaines situations. Dans ces derniers cas, l'équité peut être assurée par d'autres garanties procédurales telles que la communication subséquente de la preuve, le contrôle judiciaire et le droit d'appel.

Dans le contexte du régime de la *LPRP*, il s'ensuit que l'État doit avoir la possibilité de présenter des arguments en l'absence de l'autre partie. Le bien-fondé des exceptions relatives aux « renseignements confidentiels de source étrangère » et à la « sécurité nationale » peut être contesté successivement

Faits

Une demande a été présentée en vertu de l'art. 12 de la *LPFP* pour obtenir les renseignements personnels détenus par le Service canadien du renseignement de sécurité ("SCRS"). Le SCRS n'a pas confirmé ou nié l'existence de renseignements, appuyant son refus de divulguer les renseignements sur les exceptions prévues aux art. 19, 21, 22 et 26 de la *LPFP*. L'article 19 précise que l'institution fédérale concernée doit refuser la communication de renseignements personnels qui ont été obtenus à titre confidentiel des gouvernements des États étrangers ou des organisations internationales, sauf si ceux-ci consentent à la communication (« renseignements confidentiels de source étrangère »). L'article 21 précise que l'institution fédérale concernée peut refuser de communiquer des renseignements personnels dont la divulgation risquerait vraisemblablement de porter préjudice à la conduite des affaires internationales ou à la défense du Canada (« sécurité nationale »).

Le demandeur a porté plainte auprès du Commissaire à la protection de la vie privée et, après avoir pris connaissance des résultats de l'enquête de ce

dernier, il a présenté à la Section de première instance de la Cour fédérale, en vertu de l'art. 41 de la Loi, une demande de révision de la décision du SCRS, lui refusant la communication des renseignements sollicités. Avant l'audition de sa demande de révision, le demandeur a contesté la constitutionnalité de l'al. 51(2)a) et du par. 51(3) de la Loi sur le fait que ces dispositions portaient atteinte à l'al. 2b) ainsi qu'aux art. 7 et 8 de la *Charte*. Selon la procédure

prévue à l'al. 51(2)a) et au par. 51(3), lorsque l'institution fédérale concernée fait valoir l'exception relative aux « renseignements confidentiels de source étrangère » ou celle de la « sécurité nationale », ou les deux, le tribunal saisi du recours en révision est impérativement tenu d'entendre toute la demande à huis clos (al. 51(2)a) et, sur demande en ce sens de l'institution fédérale qui refuse la communication des renseignements demandés, de permettre à celle-ci de présenter des arguments en l'absence d'une partie (par. 51(3)).

Les tribunaux inférieurs ont conclu que les articles contestés de la Loi ne contrevenaient pas à l'art. 7 de la *Charte* mais qu'ils contrevenaient à l'al. 2b) de la *Charte*, leur validité étant par ailleurs sauvegardée par l'article premier.

RUBY C. CANADA (SOLICITEUR GÉNÉRAL)
RÉPERTOIRE : RUBY C. CANADA (SOLICITEUR GÉNÉRAL)

No de greffe :

28029

Références :

2002 CSC 75; [2002] A.C.S. n° 73 (QL) (CSC)

Date de la décision :

Le 21 novembre 2002

En présence des juges :

McLachlin, juge en chef, L'Heureux-Dubé,

Arbour et LeBel

Article(s) de la LAI / LPRP : Art. 19, 21, 22(1)(b) et 51 Loi sur la protection

des renseignements personnels (LPRP)

Sommaire

- Révision judiciaire sous le régime de l'art. 41 LPPR
- Audience à huis clos et présentation de la preuve en l'absence d'une autre partie
- Constitutionnalité des art. 51(2)a) et (3)
- Art. 1 et 2b), 7 et 8 de la *Charte canadienne des droits et libertés*
- Risque vraisemblable de préjudice probable

Questions en litige

L'al. 51(2)a) (qui exige la tenue d'audiences à huis clos) et le par. 51(3) (permettant la présentation d'arguments en l'absence d'une autre partie) portent-ils atteinte à l'al. 2b), à l'art. 7 ou à l'art. 8 de la Charte; dans l'affirmative, cette atteinte peut-elle être sauvegardée par l'article premier de la Charte?

de la Charte?

L'exception prévue à l'al. 22(1)b) de la Loi sur la protection des renseignements personnels ne vise-t-elle que les enquêtes en cours ou prévues?

Décision

La requête a été rejetée.

Motifs

La requérante n'a pas qualité pour contester la décision de l'intimé de ne pas donner d'avis à d'autres entités. Le recours en révision prévu à l'art. 44 de la LAI ne peut être exercé que par les tiers qui reçoivent un avis d'une institution fédérale en application des par. 28(1) et 29(1). L'article 44 ne confère pas le droit de contester la décision de ne pas donner d'avis à d'autres entités.

N° de greffe :

T-546-01

Référence :

Non publiée

Date de la décision :

Le 8 octobre 2002

En présence du protonotaire :

Latrenière

Article(s) de la LAI / LPP :

Art. 28, 29 et 44 Loi sur l'accès à

l'information (LAI)

Sommaire

- L'article 44 ne permet pas de contester la décision du ministre de ne pas donner d'avis à d'autres tiers

Question en litige

L'article 44 permet-il à une tierce partie de contester la décision du ministre de ne pas aviser d'autres tiers?

Faits

La requérante, Imperial Tobacco, demande une ordonnance enjoignant au ministre intime de donner un avis en vertu des art. 27 et 28 aux tiers qui, de l'avis de la requérante, ont un intérêt dans le résultat de la décision de l'intime de communiquer certains documents de parrainage. La requérante soutient qu'il est nécessaire que toutes les parties intéressées soient mises en cause le plus tôt possible dans l'instance afin d'assurer une gestion efficace de la demande et que l'intime ne s'est pas suffisamment conformé au par. 27(1).

17 propriétés dont les prix d'achat ne sont pas inscrits aux bureaux de la publicité des droits, on ne peut conclure que la connaissance du prix d'acquisition aurait un effet déterminant sur la conclusion éventuelle des négociations.

La Cour rejette également la prétention de la demanderesse suivant laquelle elle subirait elle-même une perte. La demanderesse alléguait qu'elle pourrait être poursuivie par certains acquéreurs qui, après avoir pris connaissance des documents divulgués, prétendraient avoir subi une perte du fait que d'autres auraient bénéficié de conditions plus avantageuses. Le juge considère que cette allégation a un caractère irréel puisqu'il s'agit de transactions commerciales entre personnes n'ayant aucun lien de dépendance.

En ce qui concerne l'al. 20(1)d) de la Loi, la demanderesse prétend que ses négociations en vue de la vente d'autres propriétés seront entravées par les éléments de comparaison dont disposeront les acquéreurs potentiels par suite de la divulgation des renseignements en question. Cependant, le juge détermine que les prix de vente varient selon les circonstances, de sorte qu'un acquéreur devrait en savoir beaucoup plus que les prix bruts payés au cours d'autres transactions pour jouir d'un avantage important dans les négociations avec la demanderesse.

La Cour statue que l'art. 19 et les al. 20(1)b), c) et d) LAI n'ont pas d'application en ce qui concerne les 166 cas où le prix de vente exact paraît aux bureaux de la publicité des droits.

En ce qui a trait aux 17 transactions pour lesquelles le prix de vente ne paraît pas aux bureaux de la publicité des droits, la Cour détermine que l'entente entre les parties quant à la non-divulgation des coûts associés à la vente et le revenu net de la vente fera en sorte que ces données, ainsi que le prix de vente, seront radies des documents qui seront divulgués.

(al. 20(1)b)). Le juge Pelletier conclut qu'il est de la nature même des bureaux de publicité des droits que le public y ait accès et donc, qu'à prime abord, il n'existe aucun renseignement confidentiel en ce qui concerne les 166 transactions où le prix de vente exact paraît aux bureaux de la publicité des droits.

La Cour examine ensuite la question soulevée par la demanderesse, à savoir si la Loi exige seulement que le public ait accès aux sources renfermant les renseignements en question ou s'il est nécessaire que le public puisse effectivement accéder à ces renseignements. La demanderesse allègue que bien que les renseignements soient inscrits aux bureaux de la publicité des droits, il ne serait pas possible d'accéder à ces renseignements en sachant uniquement que la demanderesse était la vendeuse, ou encore le nom de l'acquéreur.

Le juge détermine que toute ambiguïté sur cette question doit être résolue en faveur de la divulgation. Il conclut que l'inscription des noms des acquéreurs, de la description de la propriété, de la date de vente et du prix de vente aux bureaux de la publicité des droits fait en sorte que le public y a accès et qu'en conséquence, ces renseignements ne sont pas confidentiels.

Alinéas 20(1)c) et d) LAI

Selon la Cour, les al. 20(1)c) et d) s'appliquent lorsque la divulgation de certains renseignements causerait des pertes aux tiers ou entraverait des négociations menées par des tiers en vue de contrats.

En ce qui concerne l'al. 20(1)c), la demanderesse allègue que les acquéreurs subiront un préjudice dans le cadre de la divulgation du prix d'achat de la propriété du fait que leur capacité de revendre le terrain pour le prix le plus avantageux est compromise parce que les intéressés auront connaissance de leur coût d'acquisition. La Cour a rejeté cette prétention. D'une part, le prix de vente paraît aux bureaux de la publicité des droits dans 166 des 183 transactions en question. D'autre part, même pour les acquéreurs des

liste pour les années 1996 et 1997, demande qu'elle refuse suite à l'intervention de la demanderesse. Les documents en question contiennent les renseignements suivants : le nom de l'acquéreur, la municipalité où se situe la propriété, sa superficie approximative, le prix de vente, la date de vente, les dépenses associées à la vente et le revenu net de la vente. Les parties sont d'accord que les dépenses associées à la vente et le revenu net de la vente ne doivent pas être divulgués.

Le demandeur d'accès a déposé une plainte auprès du Commissaire à l'information relativement à la décision de ne pas divulguer les renseignements. Par la suite, Transports Canada s'est dit prêt à divulguer le contenu de cette liste pour les années en question. Les motifs de cette décision incluent le fait qu'un préposé de la demanderesse aurait consenti antérieurement à la divulgation de l'information et aussi le fait que les renseignements recherchés sont accessibles au public du fait qu'ils sont inscrits aux bureaux de la publicité des droits des différentes provinces.

Décision

La demande de contrôle judiciaire présentée sous le régime de l'art. 44 LAI est rejetée.

Motifs

Article 19 et alinéa 20(1)b) LAI

Le juge détermine que l'art. 19 et l'al. 20(1)b) ont un élément commun qui est des plus pertinents quant à la disposition du litige. Dans les deux cas, le fait que certains renseignements sont inscrits aux bureaux de la publicité des droits est un fait pertinent dans l'appréciation de l'obligation de divulguer les documents.

Le juge note que l'on ne peut faire valoir la confidentialité dans le cas où le public a accès aux renseignements (par. 19(2)) ou encore lorsque les renseignements peuvent être obtenus de sources auxquelles le public a accès

COMPAGNIE DES CHEMINS DE FER NATIONAUX DU CANADA c.
PROCUREUR GÉNÉRAL DU CANADA
RÉPERTOIRE : COMPAGNIE DES CHEMINS DE FER NATIONAUX DU CANADA
c. CANADA (PROCUREUR GÉNÉRAL DU CANADA)

N° de greffe : T-2027-00
Référence : [2002] A.C.F. n° 1283 (Q.L) (C.F. 1^{re} inst.)

Date de la décision : Le 13 septembre 2002
En présence du juge : Pelletier

Article(s) de la LAI / LPRP : Art. 19, 20(1)b), c), d), 44 Loi sur l'accès à l'information (LAI)

Sommaire

- Le fait que certains renseignements soient inscrits aux bureaux de la publicité des droits est suffisant pour qu'il s'agisse de renseignements auxquels le public a accès

Questions en litige

Les renseignements sollicités doivent-ils être divulgués si un intéressé peut les retrouver dans des sources auxquelles le public a accès?
Les exceptions prévues à l'art. 19 et aux al. 20(1)b), c) et d) de la LAI s'appliquent-elles aux documents en litige?

Faits

La demanderesse prépare chaque année une liste des actifs non ferroviaires qu'elle a vendus au cours de l'année précédente et la transmet à Transports Canada. L'obligation de préparer et de transmettre une telle liste est imposée à la demanderesse aux termes d'un accord intervenu lors de la privatisation de la demanderesse. Transports Canada a reçu une demande de divulgation de cette

Alinéa 20(1)c)

Il n'est pas suffisant pour un demandeur de déclarer dans un affidavit qu'il a des motifs raisonnables de craindre un préjudice probable sans apporter d'autre preuve du préjudice redouté. La Cour a jugé que les affirmations selon lesquelles des personnes qui s'y connaissent pourraient calculer les frais de main-d'œuvre et le salaire horaire à partir des montants de coûts totaux indiqués dans les offres ne démontrent pas en elles-mêmes qu'il faut garder l'information secrète. La preuve concernant les mises à pied qui pourraient résulter de la perte des contrats et l'effet d'entraîinement qu'elles pourraient engendrer sur la capacité de Proxamis de desservir sa clientèle était conjecturale. La crainte de Proxamis que ses employés puissent, en étant au courant des prix totaux mentionnés dans les offres, calculer la marge de profit de Proxamis en relation avec les frais de main-d'œuvre n'établissait pas l'existence d'un préjudice probable. L'exception prévue à l'al. 20(1)c) ne s'appliquait donc pas.

Alinéa 20(1)d)

Selon la Cour, les vagues craintes de Proxamis au sujet des relations entre les employés et la direction avaient trait aux opérations quotidiennes de l'entreprise et ne découlaient pas de négociations particulières avec des organismes externes. La communication des renseignements ne nuirait pas, de l'avis de la Cour, aux autres négociations de Proxamis.

qu'elle avait soumise pour l'obtention du contrat. Elle fait valoir que la communication de tels renseignements à un tiers – selon toute probabilité, un concurrent potentiel – porterait atteinte à sa position concurrentielle et pourrait causer un préjudice sérieux à son entreprise.

Décision

La Cour a rejeté la demande de contrôle judiciaire.

Motifs

Alinéa 20(1)b)

La Cour a jugé que le montant des coûts totaux n'était pas un renseignement confidentiel au sens de l'al. 20(1)b), peu importe comment Promaxis considérerait et traitait l'information. Pour tirer cette conclusion, elle s'est appuyée sur les propos suivants du juge Strayer dans la décision *Société Gamma Inc. c. Canada (Secrétaire d'État)* (1994), 79 F.T.R. 42, à la p. 46 :

N'oublions pas que les propositions sont constituées en vue d'obtenir l'adjudication d'un contrat par le gouvernement qui, lui, effectue le paiement sur les deniers publics. Il existe peut-être de bonnes raisons de considérer les propositions ou les soumissions comme confidentielles tant que le contrat n'aura pas été adjugé, mais du moment que le contrat est adjugé ou refusé, il ne semble y avoir aucune nécessité, sauf dans des cas particuliers, de les garder secrètes. En d'autres termes, l'entrepreneur éventuel qui cherche à se faire adjuger un contrat par le gouvernement ne doit pas s'attendre que les conditions selon lesquelles il est prêt à contracter – entre autres celles touchant la capacité de rendement de son entreprise – , échappent totalement à l'obligation de divulgation incombant au gouvernement du Canada par suite de son devoir de rendre compte aux électeurs.

**PROMAXIS SYSTEMS INC. C. MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS
ET DES SERVICES GOUVERNEMENTAUX (CANADA)
RÉPERTOIRE : PROMAXIS SYSTEMS INC. C. CANADA
(MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS ET DES SERVICES GOUVERNEMENTAUX)**

N° de greffe :

T-1755-00

Référence :

[2002] A.C.F. n° 1204 (QL) (C.F. 1^{re} inst.)

Date de la décision :

Le 30 août 2002

En présence du juge :

Mackay

Article(s) de la LAI / LPRP : Art. 20(1)(b), c), d) *Loi sur l'accès à l'information*
(LAI)

Sommaire

- Renseignements de tiers
- Le montant du coût total indiqué dans une offre initiale de contrat n'est pas un renseignement confidentiel
- Il n'est pas suffisant de simplement alléguer un préjudice
- Les opérations commerciales quotidiennes de tiers ne sont pas visées par l'al. 20(1)(d)

Question en litige

Le montant du coût total indiqué dans une offre initiale de contrat est-il soustrait à la communication en vertu des al. 20(1)(b), c) ou d) de la LAI?

Faits

La demanderesse Promaxis Systems Inc. et le ministre défendeur ont conclu deux contrats, dont l'un a été communiqué par suite d'une demande fondée sur la LAI. Par son recours en révision judiciaire fondée l'art. 44, Promaxis veut empêcher le Ministre de divulguer les coûts totaux indiqués dans l'offre initiale

de dépasser ces montants et aussi permettrait à d'autres d'utiliser ces renseignements pour demander des subventions plus élevées. Postes Canada a produit des preuves tangibles de préjudice et non seulement de simples spéculations.

Alinéa 20(1)d)

Après avoir appliqué le critère énoncé dans *Société Gamma Inc. c. Canada (Secrétariat d'État)* (1994), 79 F.T.R. 42 (C.F. 1^{re} inst.) où le juge Strayer a déclaré que : « [...] la divulgation qui risquerait d'« entraver » des négociations en vue de contrats, dont il s'agit à l'alinéa 20(1)d), doit s'entendre d'un empêchement et non pas simplement d'une concurrence plus forte pour le tiers qui pourrait résulter de la divulgation », le juge Kelen a conclu que la possibilité que des tiers essayent d'égaliser le montant de subvention ou que la requérante subisse plus de pression de la part de ses concurrents, ne peut pas être considérée comme une entrave ou un empêchement à de futures négociations contractuelles. Ces observations étaient pertinentes au critère énoncé à l'al. 20(1)c), mais non pas au critère à l'al. 20(1)d). L'alinéa 20(1)d) n'est, par conséquent, pas applicable.

Alinéa 20(1)b)

Après avoir appliqué le critère de la décision *Air Atonabee*, résumé dans la décision *St. Joseph*, la Cour a rejeté l'argument de la SCP fondé sur l'al. 20(1)b). Même si les montants de subventions sont des « renseignements financiers [et] commerciaux », et que ces renseignements sont de caractère confidentiel (en dépit de l'absence d'une entente de non-divulgateion), la Cour a conclu que les montants négociés d'aide financière ne constituent pas des renseignements « fournis à une institution fédérale par un tiers ». L'intention du législateur de dispenser les renseignements financiers ou commerciaux de l'obligation de communication concerne des renseignements confidentiels fournis au gouvernement et non des montants négociés relatifs à des biens et services. Autrement, cela empêcherait la communication de toute somme relative à un contrat avec le gouvernement et le public n'aurait pas accès à ces renseignements importants; de plus, le législateur n'aurait pas ressenti le besoin d'adopter les alinéas 20(1)c) et d).

De plus, la Cour a jugé que les renseignements n'ont pas été traités par la requérante d'une manière confidentielle de façon constante, comme il appert de son affidavit. Bien qu'il soit arrivé que des renseignements n'aient pas été traités de manière confidentielle et ce, sans que la requérante en soit responsable, la Cour a jugé que cela démontrait néanmoins que la requérante avait fait défaut de prendre des mesures consciencieuses et constantes pour restreindre l'accès à ces renseignements.

Alinéa 20(1)c)

La requérante a satisfait au critère établi à l'alinéa 20(1)c). La Cour a tracé une analogie entre cette affaire et *Perez Bramalea Ltd. c. Canada (Commission de la capitale nationale)*, [1995] A.C.F. n° 63 (Q.L) (C.F. 1^{re} inst.). De la même façon que la divulgation des montants de loyer payés par un locataire, dans l'affaire *Perez*, peut porter préjudice à la compétitivité du propriétaire, la divulgation de montants de subventions peut porter préjudice à la compétitivité d'un promoteur car elle permettrait aux concurrents du secteur privé d'essayer

Faits

Une demande a été faite à la Commission de la capitale nationale (CCN) de divulguer les montants de subventions offerts à la Commission pour financer des événements publics dont elle est responsable. La CCN a avisé la SCP concernant cette demande de communication et lui a envoyé un document précisant les montants versés par la SCP pour financer le Jour du Canada, le Spectacle son et lumière et les Lumières de Noël, document que la CCN comptait communiquer au demandeur d'accès, au motif que ces renseignements ne sont pas protégés par le par. 20(1) de la LAI.

Postes Canada a présenté des observations à la CCN pour s'opposer à la divulgation des renseignements en se fondant sur les al. 20(1)b), c) et d). La CCN a rejeté les observations de Postes Canada qui a alors intenté un recours en révision en vertu de l'art. 44.

Décision

La requête a été accueillie sur le fondement de l'al. 20(1)c) de la LAI. La Cour a ordonné que chaque partie supporte ses propres dépens en raison de l'absence d'une entente de non-divuligation entre les parties, et du fait que la CCN a eu gain de cause relativement à deux motifs d'exception sur trois.

Motifs

Norme de contrôle et charge de la preuve

En se fondant sur la décision *St. Joseph Corp. c. Canada (Travaux publics et services gouvernementaux)*, [2002] A.C.F. n° 361 (QL) (C.F. 1^{re} inst.), la Cour a conclu que la norme de contrôle judiciaire applicable à une demande présentée conformément à l'art. 44 est celle de la décision correcte et que c'est le rôle de la Cour d'examiner de nouveau la question de savoir si les renseignements doivent être communiqués. Puisque le but de la Loi est d'accorder au public le droit d'avoir accès à des renseignements, la charge de prouver l'existence de motifs clairs, justifiant l'exception, incombe à la partie qui veut empêcher la communication.

**SOCIÉTÉ CANADIENNE DES POSTES C. COMMISSION DE
LA CAPITALE NATIONALE
RÉPERTOIRE : SOCIÉTÉ CANADIENNE DES POSTES C. CANADA
(COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE)**

N° de greffe :

T-558-01

Référence :

[2002] A.C.F. n° 982 (QL) (C.F. 1^{re} inst.)

Date de la décision :

Le 21 juin 2002

En présence du juge :

Kelen

Article(s) de la LAI / LPRP : Art. 20(1)b), c) et d), 44 Loi sur l'accès à
l'information (LAI)

Sommaire

- Norme de contrôle applicable à l'art. 44
- Un montant de subvention négocié ne constitue pas un renseignement « fourni à une institution fédérale par un tiers »
- La communication de montants de subventions peut porter atteinte à la compétitivité du promoteur
- La possibilité que des tiers essayent d'égaliser le montant de subvention et que la requérante subisse de la part de ses concurrents plus de pression, ne constitue pas une entrave ou un empêchement à des négociations contractuelles

Question en litige

Les montants versés par la Société canadienne des postes (SCP) pour subventionner le Jour du Canada, le Spectacle son et lumière et les Lumières de Noël peuvent-ils être soustraits de la divulgation en vertu des al. 20(1)b), c) ou d) de la LAI?

parce qu'une autre personne refuse le sien. Pour décider quel intérêt doit l'emporter, il faut soupeser les intérêts privés des personnes interrogées et de M. Pirie et l'intérêt public à divulguer et à ne pas divulguer.

Selon le tribunal, l'intérêt privé des personnes interrogées à ne pas divulguer le fait qu'elles ont participé à l'enquête et à conserver la confidentialité de leurs conversations avec l'enquêteur est minime. En soi, le fait qu'elles ont participé à l'enquête ne veut pas dire grand-chose et, dans la mesure où elles peuvent justifier les opinions qu'elles ont exprimées, elles n'ont pas à craindre les conséquences de la divulgation, même s'il peut y en avoir quelques-unes.

Le tribunal rejette la thèse selon laquelle l'effet paralysant que la divulgation pourrait avoir sur les enquêtes futures, ainsi que le fait que les promesses de confidentialité faites par CIC à certaines des personnes interrogées ne seront pas honorées, signifient qu'il y va de l'intérêt public de ne pas faire de divulgation.

Le tribunal conclut que l'intérêt privé de M. Pirie est important. Le rapport et les mesures prises par CIC à la suite de sa publication révèlent au moins implicitement le fait qu'il est en partie responsable des problèmes dont l'existence a été constatée au STC. Il doit avoir la possibilité de savoir qui a dit quoi contre lui, ne fût-ce que pour l'exercice du droit qui lui est reconnu par le par. 12(2) *LPRP* de faire corriger les archives de CIC qui le concernent.

L'intérêt public à la divulgation vise à assurer l'équité du déroulement des enquêtes administratives. Quelles que soient les règles procédurales indiquées applicables dans un cas donné, l'équité exige, en général, que les témoins n'aient pas de chèque en blanc et que les personnes qui font l'objet d'opinions défavorables aient la possibilité d'en être informées afin qu'elles puissent les contester et les corriger si nécessaire.

Le tribunal conclut que tant l'intérêt privé de M. Pirie que l'intérêt public exigent la divulgation du nom des personnes interrogées.

question de savoir si l'expression « opinions ou idées personnelles qui portent sur un autre individu », qui figure à l'al. 3e), englobe l'identité de la personne qui a exprimé les opinions ou les idées en question. Ce n'est que lorsque les idées se rapportent à une proposition de subvention, de récompense ou de prix que l'identité de la personne qui les a exprimées est exclue en vertu de l'al. 3h). Si le législateur avait eu l'intention de voir cette « précision » s'appliquer à l'ensemble de l'al. 3e), il se serait exprimé comme il l'a fait à l'al. 3h). Son absence confirme que la notion même d'opinions et d'idées d'un individu englobe la source de l'opinion ou de l'idée.

Le tribunal s'est ensuite penché sur la deuxième partie de l'al. 3i). Selon lui, elle s'applique lorsque la divulgation du nom lui-même révélerait des renseignements concernant l'individu, mais elle ne s'applique pas à des renseignements contextuels (contrairement au nom) qui pourraient révéler l'identité des personnes interrogées. Lorsque le nom n'apparaît pas, les renseignements ne sont pas couverts par l'al. 3i). Même si le tribunal n'est pas certain que l'expression « révélerait des renseignements à son sujet » a une portée aussi large que celle qui lui a été attribuée par le juge La Forest dans l'arrêt *Dagg*, dans un obiter (au par. 85), néanmoins, il décide que le nom même d'une personne interrogée constitue un renseignement personnel de cette dernière selon l'al. 3i), même si cette conclusion n'a aucun effet sur la conclusion finale.

En fin de compte, le tribunal conclut que le nom des personnes interrogées constitue des renseignements personnels de M. Pirie selon l'al. 3g), ainsi que des personnes interrogées elles-mêmes selon l'al. 3i). Pour décider si M. Pirie pouvait se faire communiquer ces renseignements, le tribunal a déclaré qu'il devait décider quelle était la partie dont l'intérêt à ces renseignements était déterminant : M. Pirie ou les personnes interrogées?

Deuxième question en litige – Concilier des intérêts divergents

Selon le régime de la *LP RP*, il faut qu'un intérêt l'emporte sur l'autre car les institutions gouvernementales ne peuvent à la fois divulguer un même renseignement avec le consentement d'une personne et refuser de la faire

motivé sa demande d'accès n'avaient aucune pertinence : en l'occurrence, la suppression des noms des personnes interrogées et des renseignements qui pourraient les identifier dénué de sens le droit de tout individu « de demander la correction des renseignements personnels le concernant » prévu au par. 12(2) de la *LPRP*. (3) La promesse de confidentialité fait par CIC à certaines personnes interrogées ne peut l'emporter sur l'obligation de communiquer les renseignements prévue à *LAI* ; elle ne peut non plus être opposée à M. Pirie, s'il établit son droit à obtenir la communication des renseignements. (4) La thèse, selon laquelle l'on peut refuser la communication de renseignements si celle-ci a un effet paralysant sur les enquêtes futures, a toujours été rejetée.

Première question en litige – Définition de « renseignements personnels »

Eu égard à l'interprétation large donnée à l'expression « renseignements personnels » dans l'arrêt *Dag c. Canada (Ministre des Finances)* ([1997] 2 R.C.S. 403), il est clair que les mêmes renseignements peuvent être « de nature personnelle » à l'égard de plus d'une personne. Lorsque le juge La Forest dit, dans cette décision, que si un document de l'administration fédérale est visé par la disposition liminaire de l'art. 3, « il importe peu qu'il ne relève d'aucun des exemples donnés » qui figurent à l'art. 3, il ne veut pas dire par là que le fait qu'un document de l'administration fédérale soit expressément ou implicitement exclu par l'un des exemples précis n'a aucune importance. L'on ne peut supposer que le Parlement avait l'intention d'englober dans les termes généraux ce qu'il a exclu dans les exemples qu'il a donnés.

Le tribunal s'est d'abord penché sur l'al. 3^e), qui est très clair : les opinions personnelles d'une personne (qui répond à des questions) constituent ses « renseignements personnels » sauf lorsqu'elles se rapportent à autrui (M. Pirie), en quel cas l'al. 3g) prévoit que celles-ci deviennent les renseignements personnels de ce dernier. Le tribunal a alors conclu que, lorsqu'il y a opinion, il y a forcément une personne pour l'exprimer. Il s'ensuit que, selon l'al. 3g), le nom et l'identité des personnes interrogées constituent des renseignements personnels de M. Pirie, tout autant que la teneur des opinions ou des idées exprimées. L'alinéa 3h) dissipe toute ambiguïté sur la

« renseignements personnels » de l'art. 3 de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* (LPRP)³.

Le tribunal de première instance ([2001] 3 C.F. 384) a conclu que, eu égard à l'al. 3i) de la LPRP, le refus de divulgation du nom et des opinions des personnes interrogées était justifié. Cependant, il a décidé que l'al. 3j) s'appliquait aux noms et aux opinions des personnes interrogées qui étaient chargées de la prévention du harcèlement dans le milieu de travail. Par conséquent, il a ordonné que « l'identité de tous les cadres ayant comme responsabilité d'empêcher le harcèlement sur le lieu de travail ou comme fonction d'appliquer la politique de harcèlement qui ont été interrogés, devait être communiquée à M. Pirie, de même que toutes leurs opinions ou idées consignées qui ne lui ont pas encore été divulguées ».

Le présent appel porte sur cette décision.

Décision

L'appel est accueilli. Le tribunal ordonne au ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration de communiquer à M. Pirie les documents ou les parties de ceux-ci auxquels ne s'applique pas l'exception prévue au par. 19(1) de la LAI.

Motifs

Conclusions préliminaires du tribunal

Avant d'aborder la première question en litige, le tribunal a fait les observations préliminaires suivantes. (1) Il a conclu que les considérations relatives à ce que M. Pirie avait l'intention de faire avec les renseignements et les raisons qui ont

3. Les parties pertinentes de la définition de l'expression « renseignements personnels » qui figure à l'art. 3 LPRP sont les suivantes :

« renseignements personnels » Les renseignements, quels que soient leur forme et leur support, concernant un individu identifiable, notamment [...];

e) ses opinions ou ses idées personnelles, à l'exclusion de celles qui portent sur un autre individu ou sur une proposition de subvention, de récompense ou de prix à octroyer à un autre individu par une institution fédérale, ou subdivision de celle-ci visée par règlement; [...]

g) les idées ou opinions d'autrui sur lui; [...]

i) son nom lorsque celui-ci est mentionné avec d'autres renseignements personnels le concernant ou lorsque la seule divulgation du nom révélerait des renseignements à son sujet; [...]

Questions en litige

Le nom des personnes interrogées au cours d'une enquête administrative, qui ont exprimé des opinions concernant une autre personne, et les parties de leurs entretiens qui les identifieraient constituent-ils des « renseignements personnels » de celles-ci ou de la personne visée par les opinions exprimées? Lorsque des « renseignements personnels » peuvent être personnels à l'égard de plus d'une personne, quelle est celle dont les intérêts doivent l'emporter?

Faits

En raison d'allégations d'actes de discrimination et de harcèlement au Service de traitement centralisé de CIC (STC) de Vegreville (Alberta), CIC a demandé à un consultant indépendant d'effectuer un examen administratif de la culture organisationnelle au Centre. Des entrevues ont été faites avec des personnes qui étaient volontaires. On a indiqué aux employés participants que les entrevues seraient confidentielles; ce n'a pas été le cas des gestionnaires. Les notes des entrevues étaient censées être conservées par le consultant et ne pas être remises à CIC.

M. Pirie, qui était alors directeur du STC à Vegreville, a reçu de la part de CIC une copie du rapport du consultant et, le même jour, on a mis fin à ses fonctions.

M. Pirie a subéquemment demandé accès aux notes des entrevues effectuées par le consultant. À la suite de cette demande, CIC est entré en possession de ces notes et M. Pirie s'est vu refuser l'accès à certaines d'entre elles. M. Pirie a déposé une plainte auprès du Commissaire à l'information et quelques notes supplémentaires lui ont été communiquées. En fin de compte, le nom des personnes interrogées, les renseignements relatifs à leur poste ainsi que les idées ou opinions exprimées au sujet de M. Pirie, lorsque la communication de celles-ci risquait de révéler indirectement l'identité de la personne interrogée, n'ont pas été communiqués en vertu de l'art. 19 de la LAI. Cette exception s'applique aux renseignements visés par la définition de l'expression

COMMISSAIRE À L'INFORMATION DU CANADA C. MINISTRE DE LA
CITOYENNETÉ ET DE L'IMMIGRATION ET PHILIP PIRIE ET
LE COMMISSAIRE À LA PROTECTION DE LA VIE PRIVÉE DU CANADA
RÉPERTOIRE : CANADA (COMMISSAIRE À L'INFORMATION)
C. CANADA (MINISTRE DE LA CITOYENNETÉ ET DE L'IMMIGRATION)

N° de greffe :

A-326-01

Référence :

[2002] A.C.F. n° 950 (Q.L.) (C.A.F.)

Date de la décision :

Le 21 juin 2002

En présence des juges :

Décary, Noël et Evans

Article(s) de la LAI / LPRP : Art. 19(1) Loi sur l'accès à l'information (LAI);
art. 3e), g), h), i), j), 12(2) Loi sur la protection
des renseignements personnels (LPRP)

Sommaire

- Examen administratif de l'environnement de travail effectué par un consultant
- L'intimé a demandé l'accès aux notes des entrevues
- Le nom des personnes interrogées constitue un renseignement personnel à la fois pour celles-ci et l'intimé
- Quel intérêt doit l'emporter?
- Il faut soupeser les intérêts privés et l'intérêt public à la divulgation et à la non-divulgation
- Équité et droit de faire des corrections

point de commencer ou comme limitant le sens général du mot à des enquêtes précises. En arrivant à cette conclusion, la Cour a statué que la Loi sur la *protection des renseignements personnels* doit être interprétée en respectant les objectifs de la Loi sur les langues officielles; la Cour a reconnu que le législateur a expressément prévu que les enquêtes du CLO sont secrètes et que les enquêteurs sont tenus au secret en ce qui concerne les informations qu'ils obtiennent pendant l'exercice de leurs fonctions.

Cependant, la non-divulgaration de renseignements personnels prévue à l'al. 22(1)b) n'est autorisée que s'il existe un risque « vraisemblable » que la divulgation nuise à l'enquête. Cela signifie que, selon la Cour, « Il faut qu'il y ait entre la divulgation d'une information donnée et le préjudice allégué un lien clair et direct. La non-divulgaration ne doit pas avoir pour seul objectif de faciliter le travail de l'organisme en question et doit se justifier par un vécu professionnel. » En développant ce point, la Cour affirme ce qui suit : « La confidentialité des renseignements personnels ne doit être protégée que lorsque les faits le justifient et doit avoir pour but de favoriser le respect de la loi. Le refus d'assurer la confidentialité peut parfois créer des difficultés aux enquêteurs, mais peut aussi inciter à la franchise et protéger l'intégrité du processus d'enquête. Le Commissaire aux langues officielles a l'obligation d'être sensible aux différences de situations et il doit actualiser l'application de son pouvoir. » Plus loin dans le jugement, la Cour affirme que le CLO a fait valoir que « la divulgation aura un effet nuisible sur les enquêtes futures sans en faire une preuve dans les circonstances de l'espèce. Or, la décision du commissaire doit être basée sur des motifs réels et liée au cas précis à l'étude. »

Puisque le CLO a tenté de faire une preuve générale que l'absence de confidentialité risque de compromettre l'instruction des dossiers, la Cour a statué qu'il n'y avait pas de preuve établissant des circonstances particulières permettant de conclure raisonnablement à la vraisemblance du préjudice. En l'espèce, la preuve ne permet pas de conclure raisonnablement que la divulgation des notes de l'entrevue risque vraisemblablement de nuire aux enquêtes futures du CLO.

Faits

M. Lavigne a déposé une plainte au Commissaire aux langues officielles (CLO) concernant les exigences linguistiques de son lieu de travail. La plainte a été faite en vertu de la *Loi sur les langues officielles* et le CLO a ouvert une enquête officielle. Au cours de l'enquête, le CLO a pris des notes des entrevues qu'il a faites. M. Lavigne a, par la suite, fait une demande en vertu de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* pour avoir accès à ces notes, et le CLO a refusé de les communiquer en se fondant sur l'al. 22(1)b) de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* (probabilité raisonnable de nuire aux activités destinées à faire respecter les lois ou au déroulement d'enquêtes illicites). La Section de première instance de la Cour fédérale ((1980), 157 F.T.R. 15), et la Cour d'appel fédérale ((2000), 261 N.R. 19) ont statué que le CLO ne pouvait pas faire valoir l'exception pour refuser de communiquer les renseignements demandés au motif que la divulgation serait nuisible à l'instruction de l'enquête puisque l'enquête était déjà terminée.

Décision

L'appel a été rejeté et la Cour a ordonné que les renseignements soient divulgués, mais non pas pour les motifs mentionnés par les tribunaux inférieurs.

En ce qui concerne la question accessoire, la Cour a confirmé le fait qu'une personne qui fait une demande en vertu de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* n'a pas droit à des renseignements autres que personnels.

Motifs

Étant donné qu'un des objectifs de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* est d'assurer l'accès des individus aux renseignements personnels qui les concernent, les tribunaux ont généralement interprété de manière restrictive les exceptions au droit d'accès. Cependant, la Cour a conclu que les dispositions de l'al. 22(1)b) ne doivent pas s'interpréter comme restreignant la portée du mot « enquête » aux seules enquêtes en cours, ou à celles au

N° de greffe : 28188

Références : 2002 CSC 53; [2002] A.C.S. n° 55 (Q.L)

Date de la décision : Le 20 juin 2002

En présence des juges : McLachlin, juge en chef, et L'Heureux-Dubé,

Gonthier, Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie,
Arbour et LeBel

Article(s) de la LAI / LPRP : Art. 22(1)b) *Loi sur la protection des renseignements personnels (LPRP)*

Sommaire

- Enquête par le Commissariat des langues officielles

Application de l'al. 22(1)b) de la LPRP

« Nuire au déroulement d'enquêtes licites » comprend la possibilité de nuire au déroulement d'enquêtes futures s'il existe un lien clair et direct entre la divulgation de l'information donnée et le préjudice allégué

Questions en litige

La Section de première instance de la Cour fédérale et la Cour d'appel fédérale, ont-elles commis une erreur en décidant que M. Lavigne avait droit à tous les renseignements personnels le concernant demandés en vertu de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*? La Accessoirement, un demandeur a-t-il droit à des renseignements autres que personnels en application de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*?

Décision

La demande de révision judiciaire a été rejetée.

Motifs

Le tribunal a jugé que « l'analyse de différentes alternatives d'ordre stratégique ou légal, ainsi que toute recommandation émanant de cadres ou d'employés du défendeur relativement à la position que devrait prendre celui-ci à l'égard d'un avis d'opposition d'un contribuable sont clairement visées par l'alinéa 21(1)b) de la Loi. » En l'espèce, après avoir examiné le contenu de la note, le juge a déterminé qu'elle contenait des « délibérations » au sens de l'al. 21(1)b). La Cour a, par la suite, conclu que la personne responsable s'est livrée à un examen minutieux de la note afin de déterminer quels renseignements sont exemptés en vertu de l'al. 21(1)b) et a également appliqué le principe du prélevement tel qu'exigé par l'art. 25 de la LAI.

Se prononçant finalement sur l'exercice du pouvoir discrétionnaire conféré par l'art. 21, le juge a considéré que vu l'absence de preuve contraire et de preuve de mauvaise foi de la part de l'intimé, la façon dont cette discrétion a été exercée apparaît entièrement conforme aux principes de droit applicables.

La Cour cite à ce sujet les décisions *Conseil canadien des œuvres de charité chrétiennes c. Canada (Ministre des Finances)*, [1999] 4 C.F. 245 (1^{re} inst.), aux pages 256-257; *Rubin c. Canada (Société canadienne d'hypothèque et de logement)*, [1989] 1 C.F. 265 (C.A.) aux pages 274-275; *Dagg c. Canada (Ministre des Finances)*, [1997] 2 R.C.S. 403, aux pages 457-458 et *Rubin c. Canada (Ministre de la Santé)* (2001), 14 C.P.R. (4th) 1 (C.F. 1^{re} inst.), à la page 19.

Le refus de l'intimé de communiquer tout le contenu de la note était, par conséquent, justifié.

N° de greffe :

T-2029-99

Référence :

[2002] A.C.F. n° 939 (Q.L.) (C.F. 1^{re} inst.)

Date de la décision :

Le 19 juin 2002

En présence du juge :

Martineau

Article(s) de la LAI / LPPR : Art. 21(1)b) 25 Loi sur l'accès à l'information (LAI)

Sommaire

- Demande de révision judiciaire en vertu de l'art. 41 de la LAI
- Note interne signée par deux cadres du Ministère
- Interprétation du terme « délibérations » à l'al. 21(1)b) de la LAI
- Exercice du pouvoir discrétionnaire conforme aux principes applicables

Question en litige

L'institution fédérale a-t-elle erré en refusant de communiquer au demandeur d'accès certaines parties du document en vertu de l'al. 21(1)b) de la LAI? (Non)

Faits

Il s'agit d'une demande de révision judiciaire d'une décision du ministère du Revenu national de refuser à la demanderesse la communication, dans son entier, d'une note interne signée par deux cadres du Ministère. L'intimé a refusé de communiquer certaines parties de la note, faisant valoir l'exception prévue à l'al. 21(1)b) de la LAI, en vertu de laquelle le responsable d'une institution peut refuser la communication de documents datés de moins de vingt ans et contenant des comptes rendus de consultations ou délibérations où sont concernés des cadres ou employés d'une institution fédérale, un ministre ou son personnel.

affirmant que la divulgation leur causerait des pertes financières, nuirait à leur compétitivité et à leurs négociations que les demanderesse satisfont au fardeau de preuve.

La divulgation de la cote attribuée par le défendeur en 1998 n'entraînera pas un risque de préjudice probable car la cote est favorable aux demanderesse. Faisant siens les propos du juge MacGuigan dans l'affaire *Canada Packers Inc. c. Canada (Ministre de l'Agriculture)*, [1989] 1 C.F. 47 (C.A.), le juge ajoute que même si les documents de 1998 avaient été défavorables, « particulièrement maintenant, des années après leur rédaction, ils ne sont pas défavorables au point de donner lieu à une probabilité raisonnable de perte financière appréciable pour [le tiers], ou de nuire à sa compétitivité, ou d'entraver des négociations en vue de contrats ou à d'autres fins ».

Deuxième question en litige

Les demanderesse allèguent que le par. 20(1) de la LAI doit être interprété selon les principes du droit civil en vigueur dans la province de Québec, puisque le renseignement en litige est un secret commercial qui leur appartient, et que seul le Québec peut légiférer sur la « propriété et les droits civils ». La Cour a déterminé qu'il n'est pas nécessaire dans le cas en l'espèce de traiter de cette question car, d'une part, les demanderesse ne se sont pas déchargées du fardeau de prouver que le par. 20(1) s'applique et, d'autre part, le document n'a pas été fourni par les demanderesse et n'est donc pas un bien ou un actif de ces dernières.

Commentaires

Cette décision a été portée en appel.

L'alinéa 20(1)b)
S'appuyant sur l'affaire Air Atonabee Limited c. Canada (Ministre des Transports) (1989), 27 F.T.R. 194 (C.F. 1^{re} inst.), le magistrat affirme que le tiers qui réclame l'exception prévue à l'al. 20(1)b) doit prouver que le document en litige :
(a) contient des renseignements financiers, commerciaux, scientifiques ou techniques, selon le sens courant de ces termes;
(b) a été fourni, par lui, à l'institution fédérale;
(c) est de nature confidentielle au sens objectif de cette expression;
(d) a été traité de manière confidentielle de façon constante par lui.

En l'espèce, la Cour a statué que les demanderessees ne s'étaient pas acquittées du fardeau de la preuve qui leur incombe conformément à l'al. 20(1)b) puisque le document en cause ne satisfait pas au critère suivant lequel il doit contenir des renseignements fournis par un tiers lui-même à l'institution fédérale. En effet, le document pour lequel les demanderessees cherchent à obtenir une exception de divulgation contient une cote d'évaluation des établissements émise par le défendeur dans le cadre de son mandat de protection du public dans le domaine de l'alimentation.

Alinéas 20(1)c) et d)
Pour que les al. 20(1)c) et d) de la Loi s'appliquent, il doit y avoir un risque vraisemblable de préjudice probable. Ainsi, les demanderessees doivent démontrer une probabilité de préjudice et non une simple possibilité de préjudice. Il est nécessaire que les demanderessees soumettent des éléments de preuve démontrant à la Cour comment et pourquoi la divulgation entraînerait probablement le préjudice allégué. En l'espèce, les affirmations des demanderessees sur les préjudices qu'elles pourraient subir sont trop générales et laconiques pour que la Cour puisse conclure qu'il est préférable de ne pas divulguer le document en litige. Autrement dit, ce n'est pas simplement en

Les demanderesse exploitent chacune une entreprise d'abattage et de transformation de viande dans la province de Québec. Le défendeur, dans le cadre de son mandat de protection du public dans le domaine de l'alimentation, procède à des inspections et attribue des cotes d'évaluation des établissements.

Le défendeur a reçu une demande d'accès à l'information visant à obtenir la cote d'évaluation attribuée par le Ministère pour l'ensemble des établissements spécialisés dans l'abattage et la transformation de la viande pour le territoire de la province de Québec. Le défendeur a avisé chacune des demanderesse de la demande de renseignement et les a invitées à transmettre leurs observations écrites quant aux raisons pour lesquelles le document visé ne devrait pas être communiqué. Les parties demanderesse ont toutes soulevé les al. 20(1)b), c) et d). Le défendeur a décidé de divulguer le document en litige, les demanderesse ne l'ayant pas convaincu que le par. 20(1) s'applique afin de permettre la non-communication du document.

Décision

La demande de contrôle judiciaire est rejetée et il est ordonné que les documents en litige soient divulgués.

Motifs

Première question en litige

Principes généraux

Le juge rappelle que dans le cadre d'une demande de contrôle judiciaire en vertu de l'art. 44 de la LAI, la Cour est saisie de l'affaire de novo.

Il ajoute qu'en matière d'accès à l'information, la divulgation des documents est la règle et l'exemption est l'exception, et que la tierce partie qui s'oppose à la divulgation de l'information doit prouver, selon la balance des probabilités, que le renseignement demandé ne doit pas être communiqué.

Nos de greffe : T-2290-98, T-2291-98, T-2292-98, T-2294-98

Référence : Le 23 mai 2002

En présence du juge : Beaudry

Article(s) de la LAI / LPPR : Art. 20(1)b), c), d), 44 Loi sur l'accès à l'information (LAI)

Sommaire

- Rôle de la Cour dans le cadre d'une demande en vertu de l'art. 44 de la LAI
- Fardeau de preuve de la tierce partie dans le cadre d'une demande en vertu de l'art. 44 de la LAI
- Critères régissant l'application des al. 20(1)b), c) et d) de la LAI

Questions en litige

Les exceptions prévues aux al. 20(1)b), c) et d) de la LAI s'appliquent-elles au document en litige?

Le Parlement s'est-il ingéré dans un domaine de compétence provinciale en adoptant les al. 20(1)b), c) et d) de la LAI?

Faits

Il s'agit d'une demande de contrôle judiciaire présentée en vertu de l'art. 44 de la LAI à la suite de la décision du défendeur de divulguer un document dont les demandereses requièrent la non-divulgation en se fondant sur les al. 20(1)b), c) et d) de la Loi.

l'information a été transmise et reçue à titre confidentiel et ne devrait pas être communiquée constituait un autre élément à l'appui de l'opinion voulant que les renseignements demandés aient été obtenus à titre confidentiel.

Renseignements obtenus du gouvernement d'un état étranger ou d'un organisme de celui-ci

Il n'était pas contesté que le IRS est une institution du gouvernement des Etats-Unis et que ce pays est un Etat étranger.

La Cour a décidé que le par. 13(2) était inapplicable parce que les Etats-Unis n'avaient pas consenti à la communication ni rendu les renseignements publics.

Compte tenu de la conclusion qu'elle a tirée en application de l'al. 13(1)a), la Cour n'a examiné ni le par. 15(1) ni les al. 16(1)b) et 16(1)c).

Sur la question des dépens, la Cour a jugé que la demande reposait principalement sur une conclusion factuelle et ne soulevait pas de principes importants et nouveaux. La Cour a néanmoins ordonné, en application de l'art. 53 de la LAI, qu'aucuns dépens ne soient accordés puisque le demandeur avait présenté sa demande dans l'intérêt public et qu'il n'avait personnellement rien à gagner de la communication de ces renseignements.

Commentaires

Cette décision a été portée en appel.

L'institution fédérale a commis une erreur lorsqu'il s'est prononcé sur le fait de savoir si l'information demandée tombait sous le coup de l'exception. La Cour a énoncé les trois exigences qu'il faut remplir pour satisfaire aux dispositions de l'al. 13(1)a) : les renseignements doivent avoir été obtenus du gouvernement étranger; ils doivent avoir été obtenus à titre confidentiel; et, enfin, ils doivent avoir été obtenus du gouvernement d'un État étranger.

Renseignements obtenus du gouvernement étranger

Les documents contenant l'information sollicitée consistent en un rassemblement de statistiques touchant l'aide en matière de recouvrement que le Canada a apportée aux États-Unis et celle qu'il a reçue des États-Unis sous le régime de la Convention. La Cour a conclu que les statistiques font partie intégrante de l'information fournie en application de la Convention, puisqu'elles ne sauraient exister sans les renseignements obtenus des États-Unis. La Cour a ajouté ce qui suit : « Le gouvernement du Canada a toute latitude pour décider quelle partie de ses propres renseignements il choisira de publier sous forme de statistiques. Cependant, la distinction tient au fait que le gouvernement du Canada, lorsqu'il publie de telles statistiques relatives à ses propres données, ne porte pas atteinte aux relations qu'il entretient avec les autres pays. Le IRS a fait savoir au Canada qu'il ne voulait pas que l'information soit divulguée. Cela pourrait compromettre les relations habituelles entre le Canada et les États-Unis dans le cadre de la Convention. »

Renseignements obtenus à titre confidentiel

La Cour a renvoyé et souscrit au huitième principe énoncé par le juge Nadon dans la décision *Do-Ky c. Canada (Ministre des Affaires étrangères et du Commerce international)*, [1997] 2 C.F. 907 (1^{re} inst.). Elle a conclu que les renseignements demandés concernent de l'information échangée sous le régime de la Convention et qu'ils devaient donc être traités comme un secret, soit de la même façon qu'on traite les renseignements échangés en application de la Convention. La thèse du gouvernement américain selon laquelle

Faits

Le demandeur souhaitait obtenir de Revenu Canada la communication de certains renseignements statistiques touchant la mesure dans laquelle ce ministère a eu recours au *Internal Revenue Service* des États-Unis (« IRS ») pour recouvrer des impôts canadiens depuis 1995, et la mesure dans laquelle le IRS a eu recours aux services de Revenu Canada pour recouvrer des impôts américains depuis 1995, conformément à la *Convention entre le gouvernement du Canada et le gouvernement des États-Unis d'Amérique en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune* (la « Convention »). Le défendeur a refusé de divulguer l'information en application des al. 13(1)a), 16(1)b) et 16(1)c) de la LAL.

Le demandeur a, par la suite, porté plainte auprès du Commissaire à l'information, lequel a estimé que la plainte du demandeur n'était pas fondée.

Le demandeur a présenté une demande de contrôle judiciaire à l'égard du refus de communication prononcé par le Ministre. Il fait valoir que les renseignements demandés n'ont pas été recueillis des États-Unis, qu'il s'agissait de simples statistiques tirées des propres dossiers de Revenu Canada, et que les statistiques fondées sur des renseignements ne peuvent être assimilées aux renseignements eux-mêmes. Il fait valoir, en outre, que, comme les statistiques nationales sont publiées, il ne devrait y avoir aucun changement de politique relativement aux statistiques obtenues par l'entremise de gouvernements étrangers et que, par conséquent, ces dernières devraient être divulguées.

Décision

La demande a été rejetée sans dépens.

Motifs

Lorsqu'elle examine des décisions portant refus de communiquer rendues en application d'une exception obligatoire fondée sur un critère objectif, comme l'exception prévue à l'al. 13(1)a), la Cour doit se demander si le responsable de

N° de greffe :

T-612-00

Référence :

[2002] A.C.F. n° 779 (Q.L.) (C.F. 1^{re} inst.)
[Int. 2003 CAF 202; [2003] A.C.F. n° 710 (Q.L.)
(C.A.F.), A-387-02, arrêt en date du 6 mai 2003]

Date de la décision :

Le 22 mai 2002

En présence du juge :

McKeown

Article(s) de la LAI / LPRP : Art. 13(1)a), (2), 53 Loi sur l'accès à l'information
(LAI)

Sommaire

Application de l'al. 13(1)a) LAI

- Les statistiques rassemblées à partir de renseignements obtenus du *Internal Revenue Service* des États-Unis sous le régime de la Convention en matière d'impôt entre le Canada et les États-Unis font partie intégrante de ces renseignements
- Les renseignements demandés concernant de l'information échangée à titre confidentiel en application de la Convention et doivent être traités de la même façon
- Aucuns dépens accordés à l'égard de cette demande présentée sans succès dans l'intérêt public

Question en litige

Les renseignements demandés ont-ils à juste titre été soustraits à la communication en application des al. 13(1)a), 16(1)b) ou 16(1)c), ou du par. 15(1) de la LAI?

Règles de la section du statut de réfugié aient été prises en compte, la Cour était d'avis qu'elles n'autorisaient pas la communication des renseignements personnels en cause. Le paragraphe 69(3) prévoit un mécanisme permettant d'assurer la confidentialité des débats de la Commission lorsque ceux-ci ont lieu en public. En l'espèce toutefois, c'est la confidentialité du dossier d'un revendicateur du statut de réfugié après que la Commission a terminé les débats et a rendu une décision finale à l'égard de celui-ci qui est en cause. La Cour a donc conclu que le par. 69(3) n'était pas directement applicable en l'espèce. Quant à l'article 28 des *Règles*², il confère à la Commission un vaste pouvoir discrétionnaire de prendre des décisions relatives à la détermination du statut de réfugié. Cependant, de l'avis de la Cour, il n'était pas clair que ce vaste pouvoir discrétionnaire devait permettre la communication de renseignements personnels qui seraient autrement protégés par la Loi sur la protection des renseignements personnels.

Les alinéas 8(2)c) à m) ont été considérés comme non applicables en l'espèce.

2. Le par. 28(1) dispose : « Toute demande d'une partie qui n'est pas prévue par les présentes règles est présentée à la section du statut par voie de requête, sauf si elle est présentée au cours d'une audience et que les membres décident d'une autre façon de procéder dans l'intérêt de la justice. » Le par. 28(9) prévoit : « La section du statut peut statuer sur la requête sans tenir d'audience si elle est convaincue qu'il ne risque pas d'en résulter d'injustice. »

Les alinéas 8(2)a) et b) ne visent certainement pas à permettre, de manière générale, la communication des renseignements personnels concernant des réfugiés dans toutes les audiences sur le statut de réfugié. De plus, chaque plainte déposée doit être traitée en fonction de ses propres caractéristiques.

Un exemple d'« usage compatible » au sens de l'al. 8(2)a) de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* est le cas où le témoignage donné par une personne qui agissait comme témoin dans le cadre d'une audience du statut de réfugié ne correspond pas à celui qu'elle avait donné à sa propre audience sur le statut de réfugié. Dans cette affaire, que le Commissaire à la protection de la vie privée a estimé relever de l'al. 8(2)a), la personne concernée avait remis en question ses propres renseignements personnels lors de la deuxième audience lorsqu'elle avait témoigné au sujet des renseignements fournis lors de sa propre audience (mais d'une manière contradictoire). Selon la Cour, cette situation était nettement différente de celle dont elle était saisie, où le demandeur prétendait connaître à peine l'autre revendicateur du statut de réfugié et n'avait pas l'intention de participer à l'audience de ce dernier.

En l'espèce, les renseignements ont été recueillis aux fins de la détermination du statut de réfugié du demandeur. Pour que la communication des renseignements personnels concernant le demandeur soit justifiée en vertu de cette disposition, ces renseignements doivent être communiqués pour un usage compatible avec les fins auxquelles ils ont été recueillis. La Cour a estimé que la détermination du statut de réfugié de l'autre demandeur n'était pas compatible avec la détermination du statut de réfugié du demandeur en l'espèce.

L'avocate n'a pas porté à l'attention de la Cour une loi fédérale ou un règlement pris en vertu d'une telle loi qui autorisait la communication des renseignements personnels concernant le demandeur qui figurent dans son dossier de réfugié. Par conséquent, l'al. 8(2)b) ne s'appliquait pas. Bien que les dispositions du par. 69(3) de la *Loi sur l'immigration* et de l'art. 28 des

Malgré l'opposition du demandeur, la Commission a soumis ces renseignements en preuve à l'audience du revendicateur Luis Bazan. Cette décision a été communiquée par téléphone au demandeur le 22 mars 2001. C'est cette décision qui fait l'objet de la demande en vertu de l'art. 18.1.

Le demandeur fait valoir que l'al. 8(2)a) de la *LPRP* doit être interprété de manière à protéger dans la plus grande mesure possible la confidentialité des renseignements personnels concernant une personne. Le défendeur soutient qu'il ressort de la jurisprudence qu'une interprétation large et globale est donnée à l'expression « usage compatible ». La Commission fait valoir qu'il convient, sous le régime de l'al. 8(2)a), de prendre en considération la preuve émanant d'autres revendications dans les cas où les revendications sont étroitement liées.

Décision

La demande de contrôle judiciaire a été accueillie et la décision de la Commission de permettre la divulgation des renseignements confidentiels concernant le demandeur a été annulée¹. Il a été déclaré que la décision de la Commission de divulguer les renseignements confidentiels concernant le demandeur était illégale et qu'il lui était interdit de divulguer d'autres renseignements confidentiels concernant le demandeur sans le consentement de celui-ci.

Motifs

Le dossier concernant la revendication du statut de réfugié du demandeur doit être considéré comme des renseignements personnels relevant d'une institution fédérale. Par conséquent, à moins que le consentement de la personne concernée ne soit obtenu (comme l'exige le par. 8(1) de la *LPRP*), l'un des alinéas du par. 8(2) doit être invoqué pour justifier la communication.

1. Vu la réponse qu'elle avait donnée à la question touchant la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, il n'était pas nécessaire que la Cour se prononce sur la deuxième question soulevée par le demandeur (savoir si la décision de la Commission était conforme aux principes de justice naturelle et à l'équité procédurale).

Question en litige

La décision de la Section du statut de réfugié de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié (la Commission) de communiquer les renseignements personnels concernant le demandeur est-elle illégale en ce sens que la communication a été faite à une fin et dans une mesure qui ne sont pas permises par la *Loi sur la protection des renseignements personnels*?

Faits

Il s'agissait d'une demande de contrôle judiciaire en vertu de l'art. 18.1 de la *Loi sur la Cour fédérale*.

Le demandeur, AB, est un citoyen du Pérou. C'est un athlète bien en vue sur la scène internationale. Il est venu au Canada en 1999 avec l'équipe de lutte du Pérou pour participer aux Jeux panaméricains qui avaient lieu à Winnipeg. Il a revendiqué le statut de réfugié, invoquant sa crainte d'être persécuté par le gouvernement du Pérou. La Commission lui a reconnu le statut de réfugié au sens de la Convention le 28 janvier 2001.

Un autre membre de l'équipe péruvienne de lutte participant aux mêmes jeux (Luis Bazan), a aussi revendiqué le statut de réfugié. Au moment de la demande présentée sous le régime de l'art. 18.1, aucune décision n'avait encore été rendue sur cette revendication.

La Commission a informé le demandeur qu'elle avait l'intention de communiquer, dans le cadre de l'audience de Luis Bazan, des éléments provenant de sa propre audience, notamment son Formulaire de renseignements personnels, la transcription, les motifs et les pièces. Elle invitait le demandeur à lui faire savoir par écrit s'il s'opposait à cette divulgation, ce qu'il a fait.

AB C. MINISTRE DE LA CITOYENNETÉ ET DE L'IMMIGRATION
RÉPERTOIRE : AB C. CANADA (MINISTRE DE LA CITOYENNETÉ ET
DE L'IMMIGRATION)

N° de greffe : IMM-1683-01

Références : 2002 CFP1 471; [2002] A.C.F. n° 610 (QL)
 (C.F. 1^{re} inst.)

Date de la décision : Le 26 avril 2002

En présence du juge : O'Keefe

Article(s) de la LAI / LPRP : Art. 8(2)a, b) *Loi sur la protection des*
renseignements personnels (LPRP)

Sommaire

- Communication, usage compatible, et autorisation prévue par une loi ou un règlement
- Les al. 8(2)a) et b) ne visent pas à permettre, de manière générale, la communication des renseignements personnels concernant des réfugiés dans toutes les audiences sur le statut de réfugié
- La communication des renseignements personnels concernant un revendicateur à l'audience sur le statut de réfugié d'une autre personne ne constitue pas un « usage compatible »
- Le par. 69(3) de la *Loi sur l'immigration* et l'art. 28 des *Règles de la section du statut de réfugié* ne relèvent pas de l'autorisation de communiquer prévue à l'al. 8(2)b)

Deuxième question en litige

La Cour ne s'est pas prononcée sur la question de savoir si le juge de première instance avait correctement appliqué l'al. 3(1). Elle a toutefois déclaré que les motifs énoncés par le juge Rouleau ne pouvaient permettre de trancher l'affaire que s'ils avaient un lien avec le motif fondamental tenant au fait que le public avait accès aux renseignements.

Troisième question en litige

La question de savoir si le juge de première instance a correctement interprété l'art. 241 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* n'a pas été tranchée. En revanche, la Cour a précisé que les motifs énoncés par le juge Rouleau ne pouvaient permettre de trancher l'affaire que s'ils avaient un lien avec le motif fondamental tenant au fait que le public avait accès aux renseignements.

« renseignements[s] confidentiel[s] » de contribuable[s] au sens où cette

expression est définie à l'art. 241 de la Loi de l'impôt sur le revenu. Il a

également estimé que les renseignements fournis dans les documents

demandés avaient été rendus publics par M. Lastman lui-même au cours

d'une conférence de presse. Le juge a donc conclu que les renseignements

devaient être divulgués en application du par. 19(2) de la LAI puisque le public

y avait déjà accès.

Décision

La requête est accueillie et l'appel rejeté.

Motifs

Première question en litige

La Cour d'appel a rejeté l'appel en raison de son caractère théorique. Cette absence d'intérêt pratique était attribuable à la conclusion de la Cour voulant que le contenu des documents fasse partie du domaine public. Bien que le juge de la requête ait mentionné d'autres motifs possibles pour refuser de soustraire les documents à la communication, la Cour d'appel a conclu que le principal motif ayant fondé la décision du juge de la requête tenait au fait que le public avait déjà accès aux renseignements. Lorsqu'elle a décidé que les documents relevaient du domaine public, la Cour d'appel a signalé que le juge de la requête avait tiré une conclusion de fait et que la Couronne n'avait pas réussi à obtenir la suspension de l'ordonnance devant la Section de première instance et qu'elle avait, par la suite, communiqué les documents à l'auteur de la demande dans l'attente de l'audition de l'appel.

Après avoir conclu au caractère théorique de l'appel, la Cour avait néanmoins la possibilité d'exercer son pouvoir discrétionnaire et d'instruire l'affaire. Cependant, elle a jugé qu'un examen plus poussé des questions soulevées en appel ne serait pas économique sur le plan des ressources judiciaires puisque l'ordonnance du juge Rouleau reposait sur les motifs liés à la nature publique des renseignements et non sur les autres motifs invoqués.

Le juge Rouleau a-t-il commis une erreur dans son interprétation de l'art. 241 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (voulant que les renseignements ne soient pas des « renseignements confidentiels » de contribuables)?

Faits

Il s'agit en l'espèce d'une requête présentée par le Commissaire à l'information visant à faire rejeter l'appel interjeté par la Commission à l'encontre de la décision du juge Rouleau pour le motif que cet appel revêt un caractère théorique. Le juge Rouleau avait ordonné la communication de 13 documents relatifs à un certificat de crédit d'impôt délivré à M. Mel Lastman.

Mel Lastman est un ancien maire de la ville de North York. Il a fait don d'une série de documents, de textes de discours, de photographies et de procès-verbaux de réunions. Les autorités municipales bénéficiaires de ce don ont communiqué avec la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels (CCFEEBC) pour qu'elle décide si les documents avaient une valeur archivistique et s'ils satisfaisaient aux critères permettant d'attester qu'ils constituaient un don.

La Commission a conclu que les documents et autres éléments matériels satisfaisaient aux critères applicables. Elle a donc fixé la juste valeur marchande des biens donnés puis délivré, en la forme prescrite par l'Agence des douanes et du revenu du Canada, un certificat fiscal concernant des biens culturels. Ce certificat a donné lieu à un crédit d'impôt de 55 000 \$.

La demande d'accès à l'information visait les documents relatifs à la délivrance du certificat fiscal.

Le juge de la Section de première instance ((2001), 15 C.P.R. (4th) 74) a décidé que les documents demandés tombaient sous le coup de l'exception applicable à la définition de l'expression « renseignements personnels » prévue à l'al. 3(l) de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* (avantages financiers facultatifs). Selon lui, les renseignements ne constituaient pas des

**LE PRÉSIDENT DE LA COMMISSION CANADIENNE D'EXAMEN
DES EXPORTATIONS DE BIENS CULTURELS C. LE COMMISSAIRE
À L'INFORMATION DU CANADA
RÉPERTOIRE : CANADA (COMMISSAIRE À L'INFORMATION) C. CANADA
(COMMISSION CANADIENNE D'EXAMEN DES EXPORTATIONS DE BIENS
CULTURELS)**

No de greffe :

A-633-01

Référence :

[2002] A.C.F. n° 124 (QL) (C.A.F.)

Date de la décision :

Le 25 avril 2002

En présence des juges :

Strayer, Décary et Rothstein

Article(s) de la LAI / LPPR : Art. 19 Loi sur l'accès à l'information (LAI);

art. 3(1) Loi sur la protection des renseignements
personnels (LPPR)

Sommaire

- Appel d'une ordonnance de communication de documents
- Documents relatifs à un certificat de crédit d'impôt
- Renseignements dans le domaine public
- Caractère théorique de l'appel

Questions en litige

L'appel avait-il un caractère théorique compte tenu du fait que des documents ont été communiqués après que la Couronne eut été déboutée de sa requête en suspension dans l'attente de l'appel et (ou) du fait que les renseignements avaient déjà été divulgués au public au cours d'une conférence de presse?

Le juge Rouleau a-t-il commis une erreur lorsqu'il a décidé que ces

renseignements étaient visés par l'exception prévue à l'al. 3(1) de la Loi sur la protection des renseignements personnels?

Deuxième question en litige

La demanderesse n'a pas réussi à établir que les renseignements qui restaient sur les factures étaient confidentiels au sens objectif du terme et qu'ils avaient été traités comme tels de façon constante : voir la décision *Air Atonabee Limited c. Canada (Ministre des Transports)* (1987), 27 F.T.R. 194 (C.F. 1^{re} inst.). Rien dans les factures n'indique qu'elles sont confidentielles. Le nom des membres du personnel de soutien qui travaillaient pour Cistel est facile à vérifier auprès des compagnies qui sont dans ce domaine et ne peut donc pas être considéré comme confidentiel d'un point de vue objectif. En outre, le montant total payé pour un mois ne serait pas d'une grande aide pour un concurrent. Il est vrai que le directeur général de Cistel, dans son affidavit, affirme que les renseignements ont été traités comme confidentiels, mais il ne précise pas comment. Une simple affirmation, en l'absence de preuve forte et directe, ne suffit pas à établir qu'il y a lieu d'appliquer l'al. 20(1)b).

Motifs

Première question en litige

Pour ce qui est de la portée de la demande, la Cour a estimé que les pièces justificatives de paiement et les formulaires de demande / d'autorisation des travaux n'étaient pas des factures; il n'y avait donc pas lieu de les divulguer dans le cadre de cette demande de communication.

Décision

La Cour a rejeté la demande de contrôle judiciaire et elle a ordonné à l'intimé, le SCC, de ne pas communiquer les pièces justificatives de paiement ni les formulaires de demande / d'autorisation des travaux.

La principale question à trancher était de savoir si les factures, dépouillées des renseignements que le SCC avait accepté d'enlever, étaient confidentielles. Il n'y restait que le nom des employés de Cistel qui avaient travaillé au projet, leur poste et le coût total d'une période d'un mois. À titre secondaire, il fallait déterminer si la demande visait les pièces justificatives de paiement et les formulaires de demande / d'autorisation des travaux du Service correctionnel du Canada que le SCC avait produits.

La Cour d'ordonner que seul l'identité et le prix contractuel total soient communiqués conformément à la LAI.

Cistel a alors demandé le contrôle judiciaire de cette décision, demandant à lesquels ils ont travaillé au projet et le total des frais ventillés par personne. à l'exception des taux quotidiens des personnes, le nombre de jours pendant SCC a fait connaître à Cistel son intention de communiquer toutes les factures pendant le mois en question et le total des frais facturés pour cette période. Le travail, leurs taux quotidiens, le nombre de jours où ils ont travaillé au projet de Cistel indiquent le nom et le poste des membres du personnel exécutant les travaux, leurs taux quotidiens, le nombre de jours où ils ont travaillé au projet

N° de greffe : T-2360-00

Référence : [2002] A.C.F. n° 328 (Q.L) (C.F. 1^{re} inst.)

Date de la décision : Le 5 mars 2002

En présence du juge : McKeown

Article(s) de la LAI / LPRP : Art. 20(1)b), 44 Loi sur l'accès à l'information
(LAI)

Sommaire

- Contrôle judiciaire demandé par un tiers
- Portée de la demande de communication
- Le critère applicable à la confidentialité non rempli

Questions en litige

Certains dossiers produits par le SCC sont-ils visés par la demande de communication?

Les renseignements à communiquer sont-ils visés par l'al. 20(1)b) de la LAI?

Faits

La demanderesse, Cistel Technology Inc. (Cistel), fournit du personnel du secteur de la technologie de l'information pour exécuter des travaux dans le cadre de divers marchés et offres permanentes qu'elle obtient. Elle a réussi à obtenir trois offres permanentes du Service correctionnel du Canada (SCC). Une demande de communication a été présentée en vue d'obtenir les copies de toutes les factures des services de Technology Inc. fournis au Service

Motifs

L'intimé a fait valoir que l'art. 30 de la *LPD* ne s'applique pas aux documents demandés parce qu'ils font partie de l'invitation à soumissionner et non du contrat lui-même, et que seul le contrat lui-même est considéré comme un contrat de défense auquel l'art. 30 peut s'appliquer.

Selon l'art. 30 de la *LPD*, « Les renseignements recueillis sur une entreprise dans le cadre de la présente loi ne peuvent être communiqués sans le consentement de l'exploitant de l'entreprise [...] » La Cour a conclu que les renseignements avaient été obtenus « dans le cadre de la présente loi » puisque c'est l'art. 16 de la *LPD* qui accorde au Ministre ses pouvoirs en matière d'approvisionnements et pour toutes les questions connexes aux approvisionnements. De l'avis de la Cour, il importe peu de savoir si les renseignements se trouvaient dans le contrat lui-même ou dans l'invitation à soumissionner. Les renseignements en question ont tous été obtenus par le Ministre en vertu des pouvoirs que lui confère la *LPD*. Ainsi, la clause 1.5 de la demande de proposition, selon laquelle [traduction] « [...] La cote de sécurité doit être obtenue avant l'attribution du marché », n'écarte pas de l'application de l'art. 30 les questions relatives à la cote de sécurité. Par conséquent, les documents ne doivent pas être communiqués puisque la demanderesse n'a pas consenti à leur communication.

Commentaires

La Cour d'appel fédérale a rejeté l'appel interjeté par le Ministre et ainsi confirmé la décision du juge des requêtes ([2002] A.C.F. n° 1475 (QL), A-700-01, jugement en date du 24 octobre 2002). La CAF n'interprète pas l'art. 44 de la *LA* comme limitant la compétence de la Cour fédérale [traduction] « de manière que l'art. 24 [*LA*] ne peut être soulevé par la partie qui cherche à empêcher la divulgation ». La CAF a également souscrit à la conclusion du juge des requêtes que les renseignements en cause ont été obtenus dans le cadre de la *Loi sur la production de défense*.

concernant l'invitation faite par TPSGC de fournir des services de soutien sur les navires des classes Halifax et Iroquois.

TPSGC a lancé une demande de propositions concernant l'invitation ci-dessus. La demanderesse a présenté une proposition et a obtenu le contrat. Une fois le marché octroyé à la demanderesse, un des soumissionnaires non retenus a demandé en vertu de la LAI les documents que possède TPSGC et qui concernent la participation de la demanderesse au processus d'invitation.

Le coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels (AIPRP) a informé la demanderesse qu'il avait reçu une demande de renseignements et que la demanderesse avait le droit de présenter à TPSGC des observations sur les raisons justifiant le refus de communiquer ces renseignements.

La demanderesse a d'abord répondu à la demande de renseignements en fournissant au coordonnateur de l'AIPRP une liste des documents à l'égard desquels elle s'opposait ou ne s'opposait pas à la communication et les motifs prévus à l'art. 20 de la LAI qu'elle invoquait à l'appui du refus.

Quelques semaines plus tard, la demanderesse a retiré son consentement à la communication et a indiqué qu'aucun des documents ne devait être communiqué conformément au par. 24(1) de la LAI au motif, notamment, que cette communication serait contraire à l'art. 30 de la Loi sur la production de défense (la LPD). Cette disposition est incorporée par renvoi à l'annexe II de la LAI.

TPSGC a informé la demanderesse qu'il avait examiné ses divers arguments et qu'il avait conclu que les documents n'étaient que partiellement exempts par l'effet du par. 19(1) et des al. 20(1)b) et c) de la LAI, et que le par. 24(1) ne s'appliquait pas.

Décision

La demande de révision judiciaire a été accueillie.

**SIEMENS CANADA LTD. C. MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS ET
DES SERVICES GOUVERNEMENTAUX DU CANADA
RÉPERTOIRE : SIEMENS CANADA LTD. C. CANADA
(MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS ET DES SERVICES GOUVERNEMENTAUX)**

N° de greffe :

T-587-00

Références :

[2001] A.C.F. n° 1654 (QL) (C.F. 1^{re} inst.)

[cont. [2002] A.C.F. n° 1475 (QL) (C.A.F.) – voir
« Commentaires » à la fin de ce sommaire]

Date de la décision :

Le 5 novembre 2001

En présence du juge :

McKeown

Article(s) de la LAI / LPPRP : Art. 24, 44 Loi sur l'accès à l'information (LAI)

Autre(s) loi(s) :

Art. 16, 30 Loi sur la production de défense

Sommaire

- Révision judiciaire visée à l'art. 44
- Application de l'art. 24 de la LAI et de l'art. 30 de la Loi sur la production de défense (LPD) aux documents de l'invitation à soumissionner, plutôt qu'aux documents qui font partie du contrat lui-même

Question en litige

Les art. 24 de la LAI et 30 de la LDP permettent-ils de refuser la communication des documents?

Faits

Il s'agit d'une demande de révision judiciaire, fondée sur l'art. 44 de la LAI, de la décision du ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux (TPSGC) de communiquer des documents soumis par la demanderesse

il suffit d'établir le type et le fonctionnement de la relation qui existe. En l'espèce, une telle relation a entraîné la production de conseils de nature confidentielle en ce qui concerne les affaires du public afin d'assurer une meilleure gestion gouvernementale, ce qui est, à n'en pas douter, dans l'intérêt public.

Alinéa 20(1)c)

Le juge Campbell a statué que les critères de la preuve des « pertes financières appréciables » énoncés dans la décision *SNC-Lavalin Inc. c. Canada (Ministre des Travaux publics)* (1994), 79 F.T.R. 113 (C.F. 1^{re} inst.), avaient été remplis, savoir la preuve d'un « risque vraisemblable de préjudice probable ».

Commentaires

La Cour d'appel fédérale a rejeté l'appel interjeté par la Ministre à l'encontre de la décision de première instance (2002 CAF 406, A-611-01, jugement en date du 22 octobre 2002). La Cour a rejeté l'argument de l'appelante suivant lequel le juge des requêtes n'avait pas appliqué une norme de preuve assez élevée en ce qui concerne la question de « l'ingénierie inverse ». Plus précisément, l'appelante fait valoir que la preuve de la tierce partie était insuffisante.

La norme de preuve applicable aux demandes présentées sous le régime des al. 20(1)a) à c) (les dispositions sur lesquelles se fondait la tierce partie) est la norme applicable aux instances civiles, c.-à-d. la prépondérance des probabilités. La Cour d'appel a conclu que le juge des requêtes n'a pas modifié le droit aux prétentions de la tierce partie. L'appelante n'a pas démontré que le juge des requêtes a commis une erreur de fond ou une erreur prépondérante ou manifeste, ou qu'il a mal compris les faits.

Motifs

Alinéa 20(1)a)

La Cour a appliqué la définition de « secret industriel » formulée par le juge Strayer dans la décision *Société Gamma Inc. c. Canada (Secrétariat d'État du Canada)* (1994), 56 C.P.R. (3d) 58 (C.F. 1^{re} inst.), à la p. 62 :

Pour ma part, j'estime qu'un secret industriel doit être un renseignement, probablement de caractère technique, que l'on garde très jalousement et qui est pour celui qui le possède tellement précieux que sa seule divulgation ferait naître en faveur de ce possesseur une présomption de préjudice.

Le juge Campbell a statué que la documentation créée était susceptible de permettre de démontrer la méthodologie suivie et que, par conséquent, elle forme une seule et même entité. Il a également statué que la documentation créée était de « caractère technique » au sens de la définition formulée par le juge Strayer ci-dessus; la requérante la gardait très jalousement et la jugeait tellement précieuse que sa seule divulgation ferait naître une présomption de préjudice économique en faveur de la demanderesse. Le juge Campbell a donc conclu que les rapports en question contenaient des secrets industriels.

Alinéa 20(1)b)

S'appuyant sur les conclusions tirées relativement à l'al. 20(1)a), le juge Campbell a statué que les rapports en question contenaient des « renseignements techniques », que le travail avait été exécuté dans le cadre d'une entreprise commerciale et qu'on pouvait, par conséquent, considérer qu'il contenait des « renseignements commerciaux » et, enfin, que ces renseignements avaient été traités comme confidentiels de façon constante au sens de la décision *Air Atonabee Ltd. c. Canada (Ministre des Transports)* (1989), 37 Admin. L.R. 245 (C.F. 1^{re} inst.).

Le juge Campbell a aussi déterminé que pour décider si le fait de favoriser une relation de confiance entre le gouvernement et un tiers est dans « l'intérêt public » (voir les critères énoncés dans la décision *Air Atonabee*, précitée),

qu'il utilise pour donner à la sous-traitance ou « impartir » des éléments de ses travaux et qu'elle fasse les recommandations qui s'imposent. La requérante a soutenu que le caractère confidentiel des deux rapports produits constituait un élément essentiel du lien créé. Dans l'exécution de son contrat, la requérante a eu recours à des outils propriétaires tels la « diversification des modes de prestation des services » (« DMPS »), une méthode qu'elle a mise au point sur une certaine période.

La requérante a présenté une demande conformément à l'art. 44 de la LAI après que le ministère du Patrimoine canadien eut pris la décision de communiquer les deux rapports pour donner suite à une demande de communication. Elle a affirmé que les deux rapports étaient des documents visés par le par. 20(1) de la LAI. Au soutien de sa demande, Price Waterhouse a produit deux affidavits exposant en détail la nature des renseignements exclusifs en cause et le préjudice que leur communication causerait à sa position concurrentielle. Elle a soutenu que la communication des rapports permettrait à un concurrent de découvrir ou de déduire les moyens et l'analyse utilisés par Price Waterhouse dans ses travaux de DMPS. Les concurrents de Price Waterhouse pourraient alors améliorer ou modifier leur propre méthode en se fondant sur la sienne. Ont été versées en preuve des copies de chacun des rapports en cause qui indiquaient clairement que les renseignements qu'ils contenaient étaient de nature technique confidentielle, qu'ils avaient été fournis au ministère du Patrimoine du Canada à cette condition et que la communication des renseignements pourrait être préjudiciable à la position concurrentielle de la requérante ou entraver sensiblement les négociations futures ou en cours concernant des contrats ou des soumissions.

Décision

La demande a été accueillie avec dépens à être déterminés ultérieurement. Il a été ordonné au ministère du Patrimoine canadien de ne pas communiquer les deux rapports.

**PRICEWATERHOUSECOOPERS, S.A.R.L. C. MINISTRE DU
PATRIMOINE CANADIEN
RÉPERTOIRE : PRICEWATERHOUSECOOPERS, S.A.R.L. C. CANADA
(MINISTRE DU PATRIMOINE CANADIEN)**

N° de greffe :

T-1785-99

Références :

[2001] A.C.F. n° 1439 (C.F. 1^{re} inst.)

[conf. 2002 CAF 406, A-611-01, jugement en

date du 22 octobre 2002 – voir « Commentaires »
à la fin de ce sommaire]

Date de la décision :

Le 20 septembre 2001

En présence du juge :

Campbell

Article(s) de la LAI / LPRP : Art. 20(1), 44 Loi sur l'accès à l'information (LAI)

Sommaire

- Renseignements de tiers
- Secrets industriels ; renseignements techniques et commerciaux
- Clause de confidentialité
- Protocoles propriétaires et analyse utilisés dans la préparation des rapports
- Les rapports sont-ils de « nature technique » de sorte qu'ils sont visés par la définition de secret industriel?

Question en litige

Les deux rapports produits par la demanderesse sont-ils des documents visés aux al. 20(1)a), b) et c) de la LAI?

Faits

En 1998, le ministère du Patrimoine canadien a retenu par contrat les services de la requérante afin qu'elle procède à l'examen et à l'analyse des documents

au caractère constamment confidentiel des documents fournis par la demanderesse.

Le juge Rouleau dresse par la suite un tableau énonçant le sort réservé à chacun des renseignements contestés. Les renseignements qui sont des observations des inspecteurs, des renseignements qui ne font plus l'objet de contestation ou qui sont une directive du défendeur doivent être communiqués. Par ailleurs, les numéros d'immatriculation des appareils de la demanderesse ne seront pas divulgués.

Alinéa 20(1)c) LAI

La demanderesse fait valoir l'exception prévue à l'al. 20(1)c) LAI. Selon la demanderesse, la divulgation d'incidents indiquant que cette dernière ne se conforme pas complètement aux exigences réglementaires pourrait « entacher irrémédiablement l'image d'Air Transat A.T. inc., ce qui aurait un effet immédiat sur son achalandage ». La Cour est d'avis que les affidavits produits sont trop généraux et que la demanderesse n'a pas satisfait au fardeau de preuve nécessaire à l'application de l'al. 20(1)c). La Cour s'exprime en ces termes :

[...] la démonstration de l'existence d'un risque vraisemblable de préjudice probable exige plus que de simples allégations générales de la nature de celles qui se retrouvent aux affidavits produits par la demanderesse. En l'espèce, il n'existe aucune preuve quant à l'importance du préjudice appréhendé. De plus, la demanderesse ne démontre aucunement le lien entre l'information et le préjudice invoqué.

Commentaires

L'appel interjeté à l'encontre de la décision de première instance (2002 CAF 404, A-112-01, jugement en date du 22 octobre 2002) a été accueilli en partie. Aucun extrait du rapport d'inspection n'a été protégé sous le régime de l'al. 20(1)c). Les numéros d'appareils et/ou de vols ne relèvent pas de l'exception prévue à l'al. 20(1)b).

La demanderesse a intenté un recours en révision judiciaire en vertu de l'art. 44 LAI à la suite de cette décision. Elle fait valoir que certains passages contenus dans le rapport ne devraient pas être divulgués en raison des al. 20(1)b) et c) de la LAI.

Décision

La demande en révision judiciaire est accueillie en partie.

Motifs

Alinéa 20(1)b) LAI

La Cour a, dans un premier temps, rejeté l'argument du défendeur suivant lequel le rapport en question ne satisfait pas au critère de la confidentialité objective parce qu'il s'agit d'un document de l'administration fédérale. Il ne suffit pas qu'un document soit considéré comme un document de l'administration fédérale assujéti à la LAI pour conclure que le contenu du document ne peut relever de l'exception prévue à l'al. 20(1)b). Lorsqu'un rapport d'inspection fait l'objet d'une demande d'accès, la partie qui fait valoir l'exception à la Loi doit prouver la nature confidentielle des renseignements initialement fournis en plus de démontrer la confidentialité continue de l'information. En d'autres termes, elle devra démontrer que l'information était confidentielle lorsqu'elle a été confiée aux inspecteurs et qu'elle doit demeurer confidentielle tout au long du processus d'inspection, ce qui inclut l'information qui se retrouve dans le rapport final. Cette démonstration doit s'effectuer par la production d'éléments de preuve directs.

En l'espèce, le juge Rouleau conclut que les quatre critères d'application de l'al. 20(1)b) ont été remplis. (1) Le rapport renferme des renseignements techniques (soit des renseignements sur les méthodes d'opération consignées au *Maintenance Control Manual*). (2) Le rapport contient plusieurs copies de documents fournis par la demanderesse. (3) Le rapport renferme des renseignements confidentiels, du moins, précise le juge, en ce qui concerne les documents fournis par la demanderesse. (4) Il n'y a pas de doute quant

N° de greffe :

T-307-00

Références :

[2001] A.C.F. n° 108 (QL) (C.F. 1^{re} inst.) [conf.

En partie 2002 CAF 404, A-112-01, jugement en

date du 22 octobre 2002 – voir « Commentaires »

à la fin de ce sommaire]

Date de la décision :

Le 30 janvier 2001

En présence du juge :

Rouleau

Article(s) de la LAI / LPRP : Art. 20(1)b), c) *Loi sur l'accès à l'information (LAI)*

Sommaire

- Nature confidentielle des renseignements contenus dans un rapport d'inspection
- Libellé trop général des affidavits

Question en litige

Les al. 20(1)b) et c) de la LAI s'appliquent-ils aux renseignements en cause?

Faits

Le défendeur a procédé à l'inspection des appareils de la demanderesse en novembre 1998 et produit un rapport d'inspection en 1999. La demanderesse a été avisée, en novembre 1999, qu'une demande d'accès à l'information avait été déposée. La demanderesse a alors informé le défendeur que selon elle, une partie des renseignements contenus dans le rapport d'évaluation de 1999 ne devait pas être divulguée en raison de l'application de l'art. 20 LAI. Le 28 janvier 2000, le défendeur informait la demanderesse que seuls les renseignements protégés en vertu du par. 19(1) et de l'al. 20(1)d) ne seraient pas divulgués.

CAUSES PORTÉES DEVANT LA COUR FÉDÉRALE

*Préparé par la Section du droit
à l'information et à la protection
des renseignements personnels,
Ministère de la Justice*

Renseignements personnels – 1983-2003

Frais et redevances des opérations

Demandes terminées

Frais des opérations

Coût par demande traitée

872 253
165 347 043 00 \$
190 00 \$

61 + jours	23,90 %	208 462
31-60 jours	19,00 %	165 825
0-30 jours	57,10 %	497 964
Demandes terminées	100,00 %	872 251

(incluant les demandes où les extensions étaient nécessaires)

Renseignements personnels – 1983-2003

Temps nécessaire pour traiter les demandes

(en raison de l'insuffisance des renseignements fournis par le demandeur, de l'inexistence du dossier et de l'abandon du dossier par le demandeur)		
Demandes n'ayant pu être traitées	15,20 %	132 115
Demandes relativement auxquelles certains renseignements ont été exemptés	0,80 %	7 329
Demandes relativement auxquelles certains renseignements ont été exclus	0,00 %	218
Demandes relativement auxquelles certains renseignements ont été communiqués	29,20 %	254 717
Demandes relativement auxquelles tous les renseignements ont été communiqués	54,80 %	477 874
Suite donnée aux demandes traitées :		

Demandes reçues	878 216
Demandes terminées	872 253
Renseignements personnels – 1983-2003	
Traitement des demandes	

**TABLEAUX STATISTIQUES
1983-2003
RENSEIGNEMENTS
PERSONNELS**

Accès à l'information – 1983-2003

Temps nécessaire pour traiter les demandes
(incluant les demandes où les extensions étaient nécessaires)

224 295	100,00 %	Demandes terminées
133 682	59,60 %	0-30 jours
38 280	17,10 %	31-60 jours
52 333	23,30 %	61 + jours

Accès à l'information – 1983-2003

Frais et redevances des opérations

224 295	Demandes traitées
212 580 762 00 \$	Frais des opérations
948 00 \$	Coût par demande traitée
3 139 856 00 \$	Redevances perçues
13 99 \$	Redevances perçues par demande traitée
1 380 865 00 \$	Redevances exonérées
6 15 \$	Redevances exonérées par demande traitée

Accès à l'information – 1983-2003

Traitement des demandes

230 139	Demandes reçues
224 295	Demandes terminées

Suite donnée aux demandes traitées :

76 900	Demandes relativement auxquelles tous les renseignements ont été communiqués
80 936	Demandes relativement auxquelles certains renseignements ont été communiqués
1 238	Demandes relativement auxquelles certains renseignements ont été exclus
6 940	Demandes relativement auxquelles certains renseignements ont été exemptés
4 204	Demandes transférées à un autre établissement
9 487	Demandes reativement auxquelles des renseignements ont été communiqués de manière informelle
44 590	Demandes n'ayant pu être traitées
	(en raison de l'insuffisance des renseignements fournis par le demandeur, de l'inexistence du dossier et de l'abandon du dossier par le demandeur)

TABLEAUX STATISTIQUES
1983-2003
ACCÈS À
L'INFORMATION

Renseignements personnels – 2002-2003

Exclusions

Il convient de signaler qu'une demande unique peut être exclue pour de nombreuses raisons. Toutes ces exclusions doivent être déclarées.

Article 70(1)(a)	42,60 %	3
Article 70(1)(e)	28,60 %	2
Article 70(1)(c)	14,30 %	1
Article 70(1)(f)	14,30 %	1
Article 69(1)(a)	0,00 %	0
Article 69(1)(b)	0,00 %	0
Article 70(1)(b)	0,00 %	0
Article 70(1)(b)	0,00 %	0
Article 70(1)(d)	0,00 %	0
Total		7

Renseignements personnels – 2002-2003

Frais et redevances liées aux opérations

Demandes traitées	36 542
Frais des opérations	14 831 152 00 \$
Coût par demande traitée	406 00 \$

Renseignements personnels – 2002-2003

Exemptions

Il convient de signaler qu'une demande unique peut être exemptée pour de nombreuses raisons. Toutes ces exceptions doivent être déclarées.

Article 26 – Renseignements concernant un autre individu	63,00 %	12 386
Article 22 – Respect des lois et enquêtes	19,00 %	3 743
Article 19 – Renseignements personnels obtenus à titre confidentiel	9,10 %	1 794
Article 24 – Individus condamnés pour une infraction	4,10 %	810
Article 27 – Secret professionnel des avocats	2,20 %	436
Article 21 – Affaires internationales et défense	1,70 %	323
Article 18 – Fichiers inconsultables	0,40 %	76
Article 23 – Enquêtes de sécurité	0,20 %	42
Article 25 – Sécurité des individus	0,20 %	34
Article 28 – Dossiers médicaux	0,10 %	25
Article 20 – Affaires fédéro-provinciales	0,00 %	1

Renseignements personnels – 2002-2003

Établissements par ordre du « plus grand nombre de demandes reçues »

1) Développement des ressources humaines Canada	21,20 %	8 034
2) Service correctionnel du Canada	17,70 %	6 685
3) Citoyenneté et Immigration Canada	12,70 %	4 812
4) Défense nationale	11,50 %	4 338
5) Archives nationales du Canada	8,50 %	3 230
6) Autres ministères	28,40 %	10 764

Renseignements personnels – 2002-2003

Temps nécessaire pour traiter les demandes

(Incluant les demandes où les extensions étaient nécessaires)

0-30 jours	74,20 %	27 104
31-60 jours	16,70 %	6 122
61-120 jours	5,4 %	1 952
121 jours ou plus	3,7 %	1 364

Renseignements personnels – 2002-2003

37 863	Demandes reçues pendant cette période de déclaration
2 944	Demandes rappelées d'une période de déclaration antérieure
40 807	Nombre total de demandes
36 542	Demandes terminées
4 265	Demandes reportées à la prochaine période de déclaration

Disposition des demandes terminées

	Demandes relativement auxquelles tous les renseignements ont été communiqués
16 754	45,90 %
	Demandes relativement auxquelles certains renseignements ont été communiqués
13 623	37,30 %
	Demandes relativement auxquelles certains renseignements ont été exclus
49	0,10 %
	Demandes relativement auxquelles certains renseignements ont été exemptés
437	1,20 %
	Demandes transférées à un autre établissement
1 022	2,8 %
	Demandes N'ayant pu être traitée (en raison de l'insuffisance des renseignements fournis par le demandeur, de l'inexistence du dossier et de l'abandon du dossier par le demandeur)
4,657	12,7 %
36 542	Total

TABLEAUX STATISTIQUES
2002-2003
RENSEIGNEMENTS
PERSONNELS

Accès à l'information – 2002-2003

Frais et redevances des opérations

22 125	Demandes traitées
25 396 956 00 \$	Frais des opérations
1 148 00 \$	Coût par demande traitée
282 285 00 \$	Redevances perçues
12 76 \$	Redevances perçues par demande traitée
146 377 00 \$	Redevances exonérées
6 62 \$	Redevances exonérées par demande traitée

Accès à l'information – 2002-2003

Exclusions

Il convient de signaler qu'une demande unique peut être exclue pour de nombreuses raisons. Toutes ces exclusions doivent être déclarées.

Article 69(1)(g)	35.90 %	538
Article 69(1)(a)	26,90 %	402
Article 69(1)(e)	14,40 %	216
Article 68(a)	6,90 %	103
Article 69(1)(d)	6,70 %	100
Article 69(1)(c)	5,10 %	77
Article 69(1)(f)	2,70 %	41
Article 68(b)	0,73 %	11
Article 69(1)(b)	0,47 %	7
Article 68(c)	0,13 %	2
Total		1 497

Accès à l'information – 2002-2003

Exceptions

Il convient de signaler qu'une demande unique peut être exemptée pour de nombreuses raisons. Toutes ces exceptions doivent être déclarées.

Article 19 – Renseignements personnels	32,60 %	7 030
Article 20 – Renseignements de tiers	18,80 %	4 045
Article 21 – Activités du gouvernement	16,40 %	3 541
Article 16 – Application des lois et enquêtes	8,60 %	1 863
Article 15 – Affaires internationales et défense	7,00 %	1 511
Article 13 – Renseignements obtenus à titre confidentiel	5,10 %	1 103
Article 23 – Secret professionnel des avocats	4,20 %	907
Article 24 – Interdictions fondées sur d'autres lois	2,10 %	451
Article 18 – Intérêts économiques du Canada	2,10 %	442
Article 14 – Affaires fédéro-provinciales	2,00 %	441
Article 22 – Examens et vérifications	0,40 %	84
Article 26 – Information qui sera publiée	0,40 %	77
Article 17 – Sécurité des individus	0,30 %	60
Total		21 155

Accès à l'information – 2002-2003

Temps nécessaire pour traiter les demandes

(incluant les demandes où les extensions étaient nécessaires)

		Total
0-30 jours	69,00 %	15 272
31-60 jours	12,90 %	2 842
61-120 jours	10,20 %	2 266
121 jours ou plus	7,9 %	1 745
		22 125

Accès à l'information – 2002-2003

Prorogation requise

	30 jours ou moins	31 jours ou plus
Recherche	758	1 078
Consultation	1 945	1 280
Tiers	253	1 186

Accès à l'information – 2002-2003

Provenance des demandes

10 330	45,00 %	Demandes reçues par le Milieu des affaires
6 802	29,60 %	Demandes reçues par le Public
3 078	13,40 %	Demandes reçues par les Organisations
2 556	11,10 %	Demandes reçues par le Media
211	0,90 %	Demandes reçues par le Milieu universitaire
Nombre total de demandes reçues		
22 977		

Accès à l'information – 2002-2003

Etablissements par ordre du « plus grand nombre de demandes reçues »

1	Citoyenneté et Immigration Canada	32,40 %	7 444
2	Santé Canada	5,90 %	1 367
3	Archives nationales du Canada	5,80 %	1 340
4	Agence des douanes et du revenu du Canada	5,80 %	1 337
5	Défense nationale	5,70 %	1 316
6	Travaux publics et Services gouvernementaux	4,10 %	946
7	Transport Canada	2,80 %	641
8	Environnement Canada	2,60 %	598
9	Gendarmerie royale du Canada	2,60 %	594
10	Ministère des Affaires étrangères et du Commerce	2,30 %	529
11	Autres ministères	30,00 %	6 865
Total			22 977

Accès à l'information – 2002-2003

22 977	Demandes reçues pendant cette période de déclaration
3 301	Demandes rappelées d'une période de déclaration antérieure
26 278	Nombre total de demandes
22 125	Demandes traitées
4 153	Demandes reportées à la prochaine période de déclaration

Disposition des demandes terminées

6 543	Demandes relativement auxquelles tous les renseignements ont été communiqués
9 041	Demandes relativement auxquelles certains renseignements ont été communiqués
89	Demandes relativement auxquelles certains renseignements ont été exclus
560	Demandes relativement auxquelles certains renseignements ont été exemptés
376	Demandes transférées à un autre établissement
409	Demandes relativement auxquelles des renseignements ont été communiqués de manière informelle
5 107	Demandes n'ayant pu être traitées (en raison de l'insuffisance des renseignements fournis par le demandeur, de l'inexistence du dossier et de l'abandon du dossier par le demandeur)
22 125	Total

TABLEAUX STATISTIQUES
2002-2003
ACCÈS À
L'INFORMATION

Télécopieur(613) 996-0518
Appareil ATS(613) 957-9090

Pour commander des publications(613) 995-2855
Référence générale de la bibliothèque(613) 996-5494
Courrielinfosource@tbs-sct.gc.ca
Site Internetwww.tbs-sct.gc.ca

Pour obtenir des renseignements supplémentaires au sujet d'Info Source, les publications connexes, veuillez communiquer avec :

Centre de distribution du Secrétariat du Conseil du Trésor
L'Esplanade Laurier, bureau P-140, niveau P-1W
300, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0R5

Téléphone(613) 995-2855
Télécopieur(613) 996-0518
CourrielServices-Publications@tbs-sct.gc.ca

Si vous désirez acheter un exemplaire de l'une des publications ayant trait à Info Source, veuillez communiquer avec :

Les Éditions du gouvernement du Canada
Communication Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0S9

Téléphone(819) 956-4800
Sans frais (seulement au Canada)1-800-635-7943
Télécopieur(819) 994-1498
Télécopieur (sans frais)1-800-565-7757
Courrielpublications@communication.gc.ca
Site Internetwww.publications.communication.gc.ca

Info Source est également disponible sur l'Internet, à l'adresse suivante :
infosource.gc.ca.

Sources de renseignements sur les employés fédéraux

Cette publication contient la liste des banques de données personnelles contenant des informations sur les fonctionnaires fédéraux.

Répertoire des centres fédéraux de demande de renseignements

Cette publication contient des informations sur les personnes-ressources dans les ministères et organismes.

Bulletin de la Loi sur l'accès à l'information et de la Loi

sur la protection des renseignements personnels

Cette publication contient des sommaires de causes entendues par les tribunaux fédéraux et des statistiques sur les demandes formulées en vertu de la LAI et de la LPPR.

Info Source est disponible dans les bibliothèques ainsi que dans les bureaux municipaux et fédéraux à l'échelle du Canada.

Responsabilités des institutions individuelles

Les institutions gouvernementales sont tenues de faire part une fois l'an au Secréariat du Conseil du Trésor des informations à leur sujet, informations qui sont utilisées pour préparer les publications requises aux termes de la Loi sur l'accès à l'information. Par conséquent, chaque ministère et organisme est responsable de l'information qu'il soumet.

Renseignements supplémentaires

Pour plus d'information sur Info Source, la Loi sur l'accès à l'information ou la Loi sur la protection des renseignements personnels, vous pouvez communiquer avec le :

Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada

Secteur des opérations gouvernementales

L'Esplanade Laurier, 8^e étage, tour Est

140, rue O'Connor, Ottawa (Ontario) K1A 0R5

Renseignements généraux(613) 957-2400

Site du Canada

Le Site du Canada offre aux internautes un guichet électronique unique d'information générale sur le Canada et sur le gouvernement fédéral, ses programmes et ses services. Le Site du Canada permet d'accéder rapidement à l'information par trois passerelles : «Canadiens», «Entreprises canadiennes» et «Non-canadiens». Ces passerelles organisent le contenu en fonction des besoins des utilisateurs plutôt que de la responsabilité ministérielle.

Sans frais.....800 O-Canada (1-800-622-6232)

Téléscripteur/ATME.....1-800-465-7735

Site Internet.....www.canada.gc.ca

À propos d'Info Source

Conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, le Conseil du Trésor doit élaborer et diffuser chaque année une publication fournissant une description des organisations gouvernementales, responsabilités en matière de programmes et catégories de dossiers suffisamment claire et détaillée pour que le public puisse exercer ses droits en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information*.

Le Conseil du Trésor doit aussi publier annuellement un répertoire de renseignements personnels visant à conserver l'information publique sur la façon dont le gouvernement traite les renseignements personnels ainsi qu'à aider le public à exercer ses droits relatifs à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*. Le Secrétariat du Conseil du Trésor satisfait à ces exigences en publiant annuellement Info Source, qui comprend les publications suivantes :

Sources de renseignements fédéraux

Cette publication décrit l'organisation et ses fonds de renseignements.

Introduction

Nota : Le présent répertoire est imprimé en gros caractères afin d'en améliorer la lisibilité pour les personnes qui éprouvent des difficultés visuelles.

Info Source : Loi sur l'accès à l'information et Loi sur la protection des renseignements personnels – Bulletin

Ce bulletin annuel d'Info Source renferme les résumés des arrêts de la Cour fédérale et des données statistiques sur les demandes présentées en vertu de la Loi sur l'accès à l'information et de la Loi sur la protection des renseignements personnels.

Information sur le gouvernement du Canada

1 800 O-Canada

Le service téléphonique bilingue sans frais du gouvernement du Canada, 1 800 O-Canada, fournit de l'information générale et aiguille les gens vers les programmes et services.

Centre de services aux entreprises du Canada

Sans frais1-888-576-4444

Site Internet.....www.cbasc.org

Présentement, 13 centres offrent de l'information bilingue et sans frais sur les entreprises, le démarrage d'entreprise ou les programmes de démarrage ainsi que sur les services aux entreprises ou les lois qui les concernent. Ces centres sont en mesure de répondre aux questions concernant tant le gouvernement fédéral que les gouvernements provinciaux.

Table des matières

Introduction	5
Information sur le gouvernement du Canada et le Site Canada.....	5
Tableaux statistiques 2002-2003 – Accès à l'information	9
Tableaux statistiques 2002-2003 – Renseignements personnels.....	17
Tableaux statistiques 1983-2003 – Accès à l'information	23
Tableaux statistiques 1983-2003 – Renseignements personnels.....	27
Causes portées devant la Cour fédérale	31
Coordonnateurs de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels.....	137

© Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par le
Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 2003.

Catalogue n° BT 51-3/102-2003

ISBN 0-662-67827-3

ISSN 1187-1741

Aussi disponible sur le site Web de l'Info Source à l'adresse suivante :
infosource.gc.ca

Info Source Bulletin

Loi sur l'accès à l'information

et

*Loi sur la protection des
renseignements personnels*

Document 2003
H-1000-2003

Info Source

Bulletin

Loi sur l'accès à l'information

et

*Loi sur la protection des
renseignements personnels*

Numéro 26
Décembre 2003



Government
of Canada

Gouvernement
du Canada

CA1
TB
-I565

Government
Publications

Info Source

Privacy Act
and
*Access to
Information Act*

Number 27
May 2005

Canada



© Her Majesty the Queen in Right of Canada,
represented by the President of the Treasury Board, 2005

Catalogue No. ISBN BT51-3/10-2-2004
ISBN 0-662-68507-5

This document is available on the Treasury Board of Canada Secretariat
Web site at www.tbs-sct.gc.ca

This document is also available in alternate formats on request.

Table of Contents

A. Introduction	5
B. Information on the Government of Canada	5
C. About Info Source	6
D. Roles and Responsibilities	7
E. Additional Information	8
Statistical Information – Personal Information Banks 2003-2004	11
Statistical Tables 2003-2004 Access to Information	15
Statistical Tables 2003-2004 Privacy.....	23
Statistical Tables 1983-2004 Access to Information.....	29
Statistical Tables 1983-2004 Privacy.....	33
Index of Court Cases.....	37
Federal Court Cases	39
Access to Information and Privacy Coordinators	89

A. Introduction

Note: This Bulletin is in large print to assist persons with visual disabilities.

Info Source: Access to Information Act and Privacy Act Bulletin

This annually updated Info Source Bulletin contains statistical tables reflecting the number of Access to Information and Privacy requests by institutions within the federal government on an annual basis and cumulative statistics since 1983. It also contains summaries of federal court cases related to the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*.

B. Information on the Government of Canada

The following telephone numbers are for the Government of Canada's bilingual, toll-free service. They can be used to obtain general information and referrals for programs and services.

Toll-free	1 800 O-Canada (1-800-622-6232)
TTY/TDD.....	1-800-465-7735

There are currently 13 centres that provide bilingual, toll-free information about business, starting a business, or programs, services, or regulations related to business. These centres are able to answer questions relating to both federal and provincial jurisdiction.

Canada Business Service Centres

Toll-free	1-888-576-4444
Web site.....	www.cbsc.org

Canada Web Site

The Canada site provides Internet users with a single electronic access point to general information about Canada, the federal government, and its programs and services. The Canada site features three gateways to quickly access information: Canadians, Canadian Business, and Non-Canadians. These gateways organize content around the needs of users rather than by departmental responsibility.

Web site.....www.canada.gc.ca

C. About *Info Source*

Info Source is a series of publications containing information about and/or collected by the Government of Canada. The primary purpose of *Info Source* is to assist members of the public and federal employees in exercising their rights under the *Access to Information Act* (ATIA) and the *Privacy Act* (PA).

Info Source also supports the government's policy to explain and promote open and accessible information regarding its activities. In essence, *Info Source* upholds the transparency and accountability of the federal government to Canadians.

There are four *Info Source* publications:

Info Source: Sources of Federal Government Information:

- provides information about the Government of Canada, its organization, and its information holdings;
- helps individuals determine which institution to contact to make enquiries; and
- provides individuals who are not and who have never been employees of the federal government with relevant information to facilitate access to personal information held about them by any federal government institutions subject to the *Privacy Act*.

Info Source: Sources of Federal Employee Information:

- contains information to help current and former federal government employees to locate personal information held by the government; and
- is intended to help former and current government employees to exercise their rights under the *Privacy Act*.

Info Source: The Access to Information Act and Privacy Act Bulletin:

- provides statistical tables reflecting the number of Access to Information and Privacy requests on an annual basis and cumulative statistics since 1983; and
- contains a summary of federal court cases related to the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*.

Info Source: Directory of Federal Government Enquiry Points:

- contains addresses and telephone numbers for federal departments and agencies subject to the *Access to Information Act* and/or the *Privacy Act*; and
- other institutions associated with the federal government are included to facilitate access.

Info Source is distributed to libraries, municipal offices, and federal government offices across Canada.

D. Roles and Responsibilities

Treasury Board of Canada Secretariat

In accordance with the *Access to Information Act*, the Treasury Board is responsible for the annual creation and dissemination of a publication that provides a description of government organizations, program responsibilities, and classes of records with sufficient clarity and detail to enable the public to exercise its rights under the *Access to Information Act*.

The Treasury Board is also responsible for the annual publication of an index of personal information that will both serve to keep the public informed about how the government handles personal information, as well as facilitating the public's ability to exercise its rights under the *Privacy Act*.

The Treasury Board of Canada Secretariat fulfils these requirements through the annually updated publication of *Info Source*.

Individual Institutions

Government institutions are required to provide their updated information to the Treasury Board of Canada Secretariat on an annual basis. This information is used in the production of the publications required by the *Access to Information Act* and *Privacy Act*. Consequently, each department and agency is completely responsible for the information it submits.

E. Additional Information

For more information about *Info Source*, the *Access to Information Act*, or the *Privacy Act*, you may contact:

Treasury Board of Canada Secretariat

L'Esplanade Laurier, East Tower
140 O'Connor Street, 8th Floor
Ottawa, Ontario K1A 0R5

General enquiries	(613) 957-2400
Publications	(613) 995-2855
Fax.....	(613) 996-0518
TTY.....	(613) 957-9090
General library reference	(613) 996-5494
E-mail	infosource@tbs-sct.gc.ca
Treasury Board of Canada Secretariat Web site.....	www.tbs-sct.gc.ca

If you would like a copy of *Info Source: Directory of Federal Government Enquiry Points* or the *Info Source: Access to Information Act and Privacy Act Bulletin*, please contact:

Treasury Board of Canada Secretariat Distribution Centre

L'Esplanade Laurier, Room P-140, Level P-1W
300 Laurier Avenue West
Ottawa, Ontario K1A 0R5

Telephone..... (613) 995-2855
Fax..... (613) 996-0518
E-mail Services-Distribution@tbs-sct.gc.ca

If you would like to purchase a copy of *Info Source: Sources of Federal Government Information* or *Info Source: Sources of Federal Employee Information*, please contact:

Publishing and Depository Services

Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Ontario K1A 0S5

E-mail publications@pwgsc.gc.ca
Telephone..... (613) 941-5995
Telephone (toll-free) 1-800-635-7943 (Canada and US)
Fax..... (613) 954-5779
Fax (toll-free) 1-800-565-7757 (Canada and US)
Web site <http://publications.gc.ca>

All four *Info Source* publications are also available free of charge on the Internet at www.infosource.gc.ca.

**STATISTICAL
INFORMATION –
PERSONAL
INFORMATION BANKS
2003-2004**

Personal Information Banks

Personal Information Banks (PIBs) provide a summary description of the type of information about individuals that is held by federal departments and agencies in their records and that has been used, is being used, or is available for use for an administrative purpose or is organized or intended to be retrieved by the name of an individual or by an identifying number, symbol, or other particular assigned to an individual.

Number of institutions registering new PIBs during this period	97
Number of new PIBs registered during this reporting period	809
Number of new institution-specific PIBs registered	78
Number of new standard PIBs registered	731
Number of standard PIBs revised by the Treasury Board of Canada Secretariat	4
<ul style="list-style-type: none"> • Discipline (PSE 911) • Employee Personnel Record (PSE 901) • Pay and Benefits (PSE 904) • <i>Values and Ethics Code for the Public Service</i> – formerly titled the <i>Conflict of Interest and Post-Employment Code</i> (PSE 915) 	

STATISTICAL TABLES
2003-2004
ACCESS TO INFORMATION

Access to Information Requests – 2003-2004

Requests received during this reporting period	25,234
Requests brought forward from previous reporting period	5,102
Total number of requests	30,336
Requests completed	25,367
Requests carried forward to next reporting period	4,969

Please note: These totals include transfers of requests between institutions.

Access to Information – 2003-2004

Disposition of completed requests

Requests where all information was disclosed	28.2%	7,142
Requests where information was disclosed in part	41.9%	10,632
Requests where all information was excluded	0.9%	220
Requests where all information was exempted	3.1%	798
Requests transferred to another institution	2.2%	555
Requests where information was given informally	1.0%	255
Requests that could not be processed (for reasons such as insufficient information provided by applicant, no records exist, or abandonment by applicant)	22.7%	5,765
Total		25,367

Access to Information – 2003-2004

Source of Requests

Requests received from businesses	41.9%	10,567
Requests received from the public	34.2%	8,634
Requests received from organizations	11.7%	2,963
Requests received from the media	11.2%	2,835
Requests received from academics	0.9%	235
Total requests received		25,234

Access to Information – 2003-2004

Institutions ranked in order of number of requests received

1) Citizenship and Immigration Canada	31.2%	7,876
2) National Defence	7.0%	1,768
3) Health Canada	6.8%	1,708
4) Canada Revenue Agency	6.6%	1,668
5) Library and Archives Canada	3.8%	954
6) Royal Canadian Mounted Police	3.4%	855
7) Public Works and Government Services Canada	3.3%	831
8) Environment Canada	2.9%	742
9) Fisheries and Oceans Canada	2.7%	691
10) Correctional Services Canada	2.3%	570
11) Other departments	30.0%	7,571
Total		25,234

Access to Information – 2003-2004

Time Required to Complete Requests
(including requests for which extensions were required)

0 to 30 days	63.9%	16,217
31 to 60 days	15.7%	3,976
61 to 120 days	12.0%	3,032
121 days or over	8.4%	2,142
Total		25,367

Access to Information – 2003-2004

Extension Time Required

	30 days or under	31 days or over
Searching	1,098	1,286
Consultation	2,013	1,581
Third-party	279	1,287

Access to Information – 2003-2004

Exemptions

It should be noted that a single request can be indicated as being exempted for multiple reasons. All such exemptions must be reported.

Section 19 – Personal information	32.3%	7,877
Section 21 – Operations of government	17.8%	4,339
Section 20 – Third party information	15.4%	3,751
Section 16 – Law enforcement and investigations	9.9%	2,418
Section 15 – International affairs and defence	6.5%	1,596
Section 13 – Information obtained in confidence	5.1%	1,240
Section 23 – Solicitor-client privilege	4.3%	1,052
Section 24 – Statutory prohibitions	3.1%	754
Section 18 – Economic interests of Canada	2.5%	618
Section 14 – Federal-provincial affairs	2.1%	518
Section 22 – Testing procedures	0.4%	93
Section 26 – Information to be published	0.4%	88
Section 17 – Safety of Individuals	0.3%	62
Total		24,406

Access to Information – 2003-2004

Exclusions

It should be noted that a single request can be indicated as being excluded for multiple reasons. All such exclusions must be reported.

Section 69(1)(g)	29.4%	541
Section 69(1)(a)	28.7%	527
Section 68(a)	15.0%	276
Section 69(1)(e)	12.1%	222
Section 69(1)(d)	6.2%	114
Section 69(1)(c)	4.5%	82
Section 69(1)(f)	2.7%	49
Section 68(b)	0.8%	14
Section 69(1)(b)	0.4%	8
Section 68(c)	0.3%	5
Total		1,838

Access to Information – 2003-2004

Costs and Fees for Operations

Requests completed	25,367
Cost of operations	\$24,167,847.21
Cost per completed request	\$952.73
Fees collected	\$330,350.45
Fees collected per completed request	\$13.02
Fees waived	\$170,595.12
Fees waived per completed request	\$6.73

STATISTICAL TABLES

2003-2004

PRIVACY

Privacy Requests – 2003-2004

Requests received during this reporting period	54,377
Requests brought forward from previous reporting period	4,511
Total number of requests	58,888
Requests completed	47,847
Requests carried forward to next reporting period	11,041

Privacy – 2003-2004

Disposition of Completed Requests

Requests where all information was disclosed	34.8%	16,664
Requests where information was disclosed in part	42.9%	20,522
Requests where all information was excluded	0.1%	53
Requests where all information was exempted	1.1%	506
Requests that could not be processed (for reasons such as insufficient information provided by applicant, no records exist, or abandonment by applicant)	21.1%	10,102
Total		47,847

Privacy – 2003-2004

Institutions ranked in order of number of requests received

1) Correctional Service Canada	47.2%	25,677
2) Citizenship and Immigration Canada	10.1%	5,515
3) Social Development Canada	8.7%	4,711
4) National Defence	7.6%	4,117
5) Canada Revenue Agency	5.0%	2,705
6) Other departments	21.4%	11,652
Total		54,377

Privacy – 2003-2004

Time Required to Complete Requests
(including requests for which extensions were required)

0 to 30 days	65.7%	31,440
31 to 60 days	15.2%	7,283
61 to 120 days	14.2%	6,810
121 days or over	4.8%	2,314
Total		47,847

Privacy – 2003-2004

Exemptions

It should be noted that a single request can be indicated as being exempted for multiple reasons. All such exemptions must be reported.

Section 26 – Information about another individual	60.2%	10,843
Section 22 – Law enforcement and investigation	21.0%	3,783
Section 19 – Personal information obtained in confidence	9.1%	1,643
Section 24 – Individuals sentenced for an offence	4.5%	817
Section 27 – Solicitor-client privilege	2.4%	437
Section 21 – International Affairs and defence	1.8%	325
Section 23 – Security clearances	0.3%	52
Section 25 – Safety of individuals	0.3%	47
Section 28 – Medical records	0.2%	44
Section 18 – Exempt banks	0.1%	24
Section 20 – Federal-provincial affairs	0.0%	1
Total		18,016

Privacy – 2003-2004

Exclusions

It should be noted that a single request can be indicated as being excluded for multiple reasons. All such exclusions must be reported.

Section 69(1)(a)	42.9%	3
Section 70(1)(a)	28.5%	2
Section 70(1)(e)	14.3%	1
Section 70(1)(d)	14.3%	1
Section 70(1)(c)	0%	0
Section 70(1)(f)	0%	0
Section 69(1)(b)	0%	0
Section 70(1)(b)	0%	0
Total		7

Privacy – 2003-2004

Costs and Fees for Operations

Requests completed	47,847
Cost of operations	\$13,796,557.89
Cost per request completed	\$288.35

STATISTICAL TABLES
1983-2004
ACCESS TO INFORMATION

Please note that the statistics reflect adjustments made throughout the years.

Access to Information – 1983-2004

Disposition of Requests

Requests received	251,407
Requests completed	245,838

Access to Information – 1983-2004

Disposition of Completed Requests

Requests where all information was disclosed	33.9%	83,219
Requests where information was disclosed in part	37.0%	91,019
Requests where all information was excluded	0.6%	1,401
Requests where all information was exempted	3.1%	7,531
Requests transferred to another institution	1.9%	4,631
Requests where information was given informally	3.9%	9,709
Requests that could not be processed (for reasons such as insufficient information provided by applicant, no records exist, or abandonment by applicant)	19.7%	48,328
Total		245,838

Access to Information – 1983-2004

Time Required to Complete Requests
(including requests for which extensions were required)

Requests completed	100%	245,838
0 to 30 days	59.8%	147,095
31 to 60 days	17.0%	41,695
61 days or more	23.2%	57,048

Access to Information – 1983-2004

Costs and Fees for Operations

Requests completed	245,838
Cost of operations	\$205,017,052.90
Cost per request completed	\$833.95
Fees collected	\$2,960,592.58
Fees collected per request completed	\$12.04
Fees waived	\$1,318,158.17
Fees waived per request completed	\$5.36

STATISTICAL TABLES

1983-2004

PRIVACY

Please note that the statistics reflect adjustments made throughout the years.

Privacy – 1983-2004

Disposition of Requests

Requests received	982,747
Requests completed	881,503

Privacy – 1983-2004

Disposition of Completed Requests

Requests where all information was disclosed	54.3%	478,302
Requests where some information was disclosed	30.3%	267,479
Requests where all information was excluded	0.0%	268
Requests where all information was exempted	0.8%	6,823
Requests that could not be processed (for reasons such as insufficient information provided by applicant, no records exist, or abandonment by applicant)	14.6%	128,631
Total		881,503

Privacy – 1983-2004

Time Required to Complete Requests
(including requests for which extensions were required)

Requests completed	100%	881,503
0 to 30 days	57.6%	507,305
31 to 60 days	19.0%	167,874
61 days or more	23.4%	206,324

Privacy – 1983-2004

Costs and Fees for Operations

Requests completed	881,503
Cost of operations	\$170,595,916.58
Cost per completed request	\$193.53

Index of Court Cases

These cases are ordered by the most recent date of decision.

The Blood Band v. Canada	41
Dyane Dussault v. Canada (Customs and Revenue Agency)	45
Jean-Pierre Galipeau v. Canada (Attorney General)	49
Geophysical Service Inc. v. Canada-Newfoundland and Offshore Petroleum Board	52
Canada (Information Commissioner) v. Canada (Attorney General)	58
Sherman v. Canada (Minister of National Revenue)	60
SNC Lavalin Inc. v. Canada (Minister of International Co-operation)	66
Canadian Tobacco Manufacturers' Council v. Canada (Minister of National Revenue)	70
Van Den Bergh v. Canada (National Research Council)	77
Canada (Privacy Commissioner) v. Canada (Attorney General)	82
Wyeth-Ayerst Canada Inc. v. Canada (Attorney General)	85

FEDERAL COURT CASES

*Prepared by the
Information Law and Privacy Section
Department of Justice Canada*

**THE BLOOD BAND V. HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF CANADA
AS REPRESENTED BY THE MINISTER OF INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT
INDEXED AS: BLOOD BAND V. CANADA**

File No.: **T-1140-01**

References: **2003 FC 1397; [2003] F.C.J. No. 1794 (QL)**

Date of decision: **November 28, 2003**

Before: **Lemieux J.**

Sections of ATIA / PA: **Ss. 20(1)(b), (c), (d), 23, and 44
Access to Information Act (ATIA)**

Other statute: **S. 18.1 *Federal Court Act***

Abstract

- Settlement negotiations privilege protected by para. 20(1)(d) ATIA but not by s. 23 ATIA
- To assert the settlement negotiations privilege under para. 20(1)(d) ATIA, applicant must bring evidence that the disclosure of the requested records could reasonably be expected to interfere with settlement negotiations

Issue

Do settlement negotiations fall within the purview of para. 20(1)(d) ATIA?

Facts

The Blood Band ("Band") objected to a decision of the Department of Indian Affairs and Northern Development (DIAND) Access Coordinator to sever and release parts of documents to which a requestor sought access from DIAND under the rubric "Land Claim of the Blood Indian Band." The Access Coordinator had determined that parts of the requested documents qualified for exemption under certain paragraphs of s. 20 of the ATIA. These documents included:

(1) a 1994 historical report by a consultant to the Band; (2) a 1996 land claim submission to DIAND prepared by solicitors retained by the Band; and (3) a 1998 confirmation report prepared by a DIAND official assessing and summarizing the position of the parties. The Access Coordinator gave the Band a s. 27 ATIA notice stating the Department's intention to release the documents in severed form.

The Band objected to the release of the first two documents, saying that they were prepared in contemplation of litigation by the Band and were placed in DIAND's hands in without prejudice settlement negotiations of its legal action which included negotiations related to the acceptance of the Band's claim for negotiation as a specific claim. The Band argued that their release would interfere with settlement efforts, as well as with the specific claims eligibility negotiations between the Band and the federal government. The Band objected to the release of the third document on the grounds that it was prepared in contemplation of or was relevant to ongoing litigation between the parties and its disclosure might well interfere with the Band's prosecution of its action against Canada, as well as any future settlement negotiations.

The Access Coordinator argued in response that portions of each of the documents consisted of historical or factual data whose disclosure would not prejudice the Band's position. This was communicated to the Band by letter on June 16, 2001. The Band then initiated an action under s. 18.1 of the *Federal Court Act*, a procedure to which the federal Crown objected.

In oral argument, counsel for the Band argued that documents provided to the government in the context of settlement negotiations are privileged and are not covered by the Act – they are not within the control of a government institution and this is why he argued that his s. 18 *Federal Court Act* proceeding was well-founded. Counsel for the Band argued in the alternative that if the ATIA applied then paras. 20(1)(b), (c), and (d) provided appropriate exemptions. Counsel for the Band argued there was a crossover between these sections and s. 23 of the Act which specifically deals with solicitor-client privilege.

Decision

The application was allowed. The documents are protected from disclosure in their entirety on the basis of para. 20(1)(d).

Reasons

Settlement negotiations privilege attaches to documents created or exchanged during negotiations carried on for the purpose of settling an action or avoiding litigation. Settlement negotiations are within the purview of para. 20(1)(d) ATIA and are not covered by the solicitor-client exemption stated in s. 23 ATIA.

Consequently, the Court was able to avoid deciding whether a third party could raise an exemption outside s. 20 and concluded that the matter must be heard under s. 44 ATIA and not under s. 18.1 of the *Federal Court Act*.

In the context of the ATIA, unlike the situation which prevails in civil litigation, it is insufficient simply to assert the privilege of settlement negotiations to fit within para. 20(1)(d). Parliament framed the third-party exemptions in paras. 20(1)(c) and (d) in terms of what "could reasonably be expected to" result in material financial loss or to prejudice the competitive position or to interfere with contractual or other negotiations of a third party. Thus, the applicant must bring evidence that the disclosure of the requested records could reasonably be expected to interfere with settlement negotiations.

On reviewing the three documents in question, the Court concluded that the entire documents qualified for exemption under para. 20(1)(d) and that severance was inappropriate. The Court found first that the documents had arisen in the context of settlement negotiations. Second, while some of the events referred to in the documentation necessarily were in the public domain, what the Access Coordinator had coined as historical facts were in reality the very evidence which the Band asserted is needed to prove its Federal Court action and could not but prejudice the Band vis-à-vis a third party.

The Court rejected arguments that the settlement negotiations were off and therefore there could not be any interference with them within the meaning of para. 20(1)(d). First, what DIAND had decided is that it would not recognize the Band's claim as being eligible for negotiation within the specific claims process. That is the very issue that is being reviewed by the Indian Land Claims Commission. Second, the Board's action in the Federal Court was still alive and, if it were to go forward after discovery were to take place, settlement discussions would take place as mandated by Rule 257 of the *Federal Court Rules, 1998*.

Finally, disclosure of these documents, in this context, would result in both the Band and DIAND losing control of the prevailing circumstances (the action and settlement efforts) by opening up the process to outside intervention, a process which heretofore has been carefully managed by the Band and DIAND. Such a consequence, in the Court's view, could not but interfere with the realities of settlement negotiations of an action.

**DYANE DUSSAULT V. CANADA CUSTOMS AND REVENUE AGENCY
AND CANADA POST CORPORATION**
INDEXED AS: DUSSAULT V. CANADA (CUSTOMS AND REVENUE AGENCY)

File No.: **T-1062-01**
References: **2003 FC 973; [2003] F.C.J. No. 1253 (QL)**
Date of decision: **August 25, 2003**
Before: **Dawson J.**
Section of *ATIA* / *PA*: **S. 20(1)(c) *Access to Information Act* (ATIA)**

Abstract

- Standard of review applicable to Minister's decision
- Burden of proof on party resisting disclosure
- Reasonable expectation of probable harm to competitive position met

Issue

Did the Canada Customs and Revenue Agency (CCRA) establish, on a balance of probabilities, that Canada Post Corporation (CPC) had a reasonable expectation of probable harm if the financial terms of an agreement were disclosed?

Facts

This is an application under s. 41 of the *Access to Information Act* for judicial review of the decision of CCRA refusing to disclose certain information. The applicant, Dussault, was requesting access to a memorandum of understanding between CCRA and CPC regarding the roles, responsibilities, and financial arrangements pertaining to the processing and clearance of international mail and parcels. CCRA identified the "Agreement Concerning Processing and Clearance of Postal Imports" as relevant to the request. The agreement in question is a commercial fee-for-service contract between CPC and CCRA, whereby CPC provides services that were previously carried out by CCRA.

Upon notification of the access request by CCRA, CPC identified various portions of the agreement that it believed should be exempted under para. 20(1)(c) of the *Access to Information Act*. CCRA agreed and a copy of the agreement was provided to the applicant, minus the exempted portions. The applicant disagreed and filed a complaint with the Office of the Information Commissioner. As a result of the Commissioner's investigation, CCRA agreed to disclose additional information to the applicant, but maintained that the remainder of the record was exempted under para. 20(1)(c) on the ground that its disclosure would injure the competitive position of CPC. The Commissioner agreed with this assessment.

The portions of the agreement that were not disclosed are described as the financial terms of the agreement. In an affidavit filed in confidence, the Director of Economic Strategy and Regulatory Affairs at CPC explained that, since CPC is a commercial undertaking that operates in a competitive environment, and that CPC has no statutory protection from private-sector competition, it is highly probable that the information contained in the agreement would be used by competitors to bid against CPC for the provision of CCRA services. CPC would be particularly disadvantaged in any future bidding process since it would not be able to obtain similar information with respect to its competitor's operations.

Decision

The application for judicial review was dismissed.

Reasons

The standard of review to be applied to the decision of CCRA is correctness. The person resisting disclosure must establish, on a balance of probabilities, a reasonable expectation of probable harm if the information is disclosed; this does not consist in a general assertion or speculative evidence of that harm. There must also be a direct linkage between the disclosure and the harm alleged.

The Court concluded that CCRA had indeed established, on a balance of probabilities, that CPC had a reasonable expectation of probable harm if the remaining information was disclosed. Three factors led to this conclusion:

- (1) The information found in the agreement provided a fairly accurate picture of the structure and nature of the compensation negotiated between CCRA and CPC. As such, this information could be used by competitors to bid against CPC for the services provided to CCRA.
- (2) The CPC director testified that if the information were disclosed, it would be highly probable that it would be used by competitors to bid against CPC. Considerations relating to the specific financial harm was provided by the director. The evidence was not contradicted or repudiated by the applicant.
- (3) The applicant's employer, Global Public Affairs, is on Industry Canada's lobbyist registration as a lobbyist for UPS. In turn, UPS is involved in a NAFTA proceeding with CCRA, and UPS and other such courier companies could compete against CPC for the provision of services to CCRA.
- (4) As well, the Court had regard to the report and recommendations of the Information Commissioner.

The applicant had argued that there was no evidence that the services would be performed by others, particularly since CCRA had never publicly tendered the services, that for another party to perform the services, an amendment to the *Customs Act* would be required, and that no linkage between the asserted harm and the information existed due to CPC's existing monopoly on mail delivery.

Judge Dawson disagreed with the applicant's first argument on the basis that the agreement could be terminated by either party giving 120 days' notice, and that, prior to 1992, CCRA performed the tasks now contracted to CPC. As for the argument that an amendment to the *Customs Act* would be necessary to permit a competitor to provide the services, Judge Dawson disagreed, saying that the

relevant section of the Act (s. 147.1 *Customs Act*¹) is permissive, not mandatory. CCRA would therefore be able to contract out or even perform the functions itself upon termination of the agreement with CPC. As to the applicant's final argument that CPC has a monopoly on the services performed, the Judge determined that the exclusive privilege pertains to the collection, transmission, and delivery of letters, not the collection of duties and taxes, as described in the agreement. A number of CPC's competitors would therefore be capable of performing those services.

Comments

This decision was not appealed.

¹ Subs. 147.1(3) of the *Customs Act* provides that "The Minister and the Corporation May enter into an agreement in writing whereby the Minister authorizes the Corporation to collect, as agent of the Minister, duties in respect of mail and the Corporation agrees to collect the duties as agent of the Minister."

**JEAN-PIERRE GALIPEAU V. ATTORNEY GENERAL OF CANADA AND
HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT CANADA
INDEXED AS: GALIPEAU V. CANADA (ATTORNEY GENERAL)**

File No.:	T-608-02
References:	2003 FCT 828 (affirmed by the Federal Court of Appeal, 2003 FCA 223 – see comments at the end of the summary)
Date of decision:	July 26, 2002
Before:	Lemieux J.
Sections of ATIA / PA:	Ss. 41, 48 and 49 <i>Privacy Act</i> (PA)

Abstract

- Requirements to fulfil for a motion to strike to be granted
- S. 41 of the PA only applies where access is refused
- Remedies provided for in ss. 48 and 49 of the PA

Issue

Did the defendants fulfil the requirements relating to the striking-out of an application?

Facts

The defendants requested the striking-out of the judicial review application submitted by Mr. Galipeau under s. 18.1 of the *Federal Court Act* and s. 41 of the *Privacy Act*.

Following an access request by Mr. Galipeau, documents on applications for a social insurance number were disclosed to him. The applicant later submitted a complaint to the Office of the Privacy Commissioner of Canada alleging that some of the information on the copies he received of the application forms were illegible, that some forms seemed to have been falsified and that the writing on

one of them was not his. Following his investigation, the Commissioner found that the original SIN application forms no longer existed because they had been destroyed after being transferred to microfiche, that some of the details on the illegible information had been sent to the applicant, that he could examine the microfiche on site and that it was not within the Commissioner's jurisdiction to have the applicant's writing analyzed.

The aim of the judicial review application was the destruction of the false documents and the sorting of some microfiche.

Decision

The judicial review application was struck out.

Reasons

A motion to strike is granted only if the defendants demonstrate that the application is so clearly futile "that it has not the slightest chance of succeeding, whoever the judge may be before whom the case could be tried." (See *Creaghan Estate v. The Queen*, [1972] F.C. 732, (T.D.).) In the present case, the judge determined that the defendants had fulfilled all the requirements.

The text of s. 41 of the PA is clear: a judicial review application under the Act applies only where access is refused. In the present case, the Department disclosed the requested personal information to the applicant. In addition, the Court estimates that the remedies sought by the applicant exceed those provided for by Parliament in ss. 48 and 49 of the Act.

Comments

The Federal Court of Appeal confirmed this decision in a judgment dated May 14, 2003 (2003 FCA 223; [2003] F.C.J. No. 770 (QL)). The Court of Appeal found that s. 41 of the PA could not be applied in this case because the provision grants a right of review to the person who is refused access to the personal information requested under subs. 12(1) of the Act. However, the appellant had access to all the documents in his file; it was therefore not a

refusal of access. In addition, the power of intervention attributed to the Court in s. 48 of the PA is in accordance with the nature of the remedy under s. 41 and is therefore limited to an order to disclose the requested information. It does not include its destruction.

Leave to appeal to the Supreme Court of Canada was dismissed on October 16, 2003.

**GEOPHYSICAL SERVICE INC. V. CHAIRMAN, CANADA-NOVA SCOTIA
OFFSHORE PETROLEUM BOARD; GEOPHYSICAL SERVICE INC. V.
CHAIRMAN, CANADA-NEWFOUNDLAND OFFSHORE PETROLEUM BOARD;
GEOPHYSICAL SERVICE INC. V. CHAIRMAN, NATIONAL ENERGY BOARD
INDEXED AS: GEOPHYSICAL SERVICE INC. V. CANADA-NEWFOUNDLAND
AND OFFSHORE PETROLEUM BOARD**

File Nos.: T-2101-00, T-2102-00, T-2100-00
References: 2003 FCT 507; [2003] F.C.J. No. 665 (QL)
Date of decision: April 25, 2003
Before: Gibson J.
Sections of *ATIA* / *PA*: Ss. 19, 20(1)(c) and 24 *Access to Information Act* (ATIA)

Abstract

- Application of exemptions after Information Commissioner's investigation not permitted
- General policy of non-disclosure insufficient evidence to warrant application of para. 20(1)(c)
- Section 119 *Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act* and s. 122 *Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act*, incorporated into s. 24 of the ATIA, do not prevent release of requested information
- Personal information not including the names, positions, or titles of individuals that are acting only as employees of corporations

Issues

Can government institutions apply mandatory exemptions after the Information Commissioner has completed his investigation?

Can the government institutions' policy of non-disclosure be sufficient evidence to warrant the application of para. 20(1)(c)?

Does s. 119 of the *Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act* or s. 122 of the *Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act*, both of which are incorporated into s. 24 of the ATIA, apply to exempt the names of the people who request information from a facility in the nature of a library maintained in accordance with those Acts?

Are the names, positions, and titles of individuals acting only in their capacity as employees of corporations personal information for the purpose of s. 19?

Facts

The applicant is required to deposit with the appropriate respondent geophysical seismic data it collects in accordance with a licence issued by the appropriate respondent Board. Which respondent receives which data is determined by the physical jurisdiction that the seismic data concern. In turn, the respondents make the seismic data available to third parties, after the expiry of a certain amount of time set by law or by policy, without consultation with or consent of the applicant.

The applicant made three requests for information – one to each of the three respondents. Each request was similar. The requests were for the names and addresses of all third parties who had, within a certain period of time, requested and been granted access to information concerning or provided by the applicant to the respondent, together with details of the information provided.

The Canada-Newfoundland Board applied the exemptions contained in ss. 19, 20(1), and 24 of the ATIA. Section 24 incorporates s. 119 of the *Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act*, which provides that information provided to the Board for certain purposes is privileged and shall not

be disclosed without the consent of the person who provided it except under certain specified conditions.

The National Energy Board applied only the exemption found in para. 20(1)(c) of the ATIA.

The Canada-Nova Scotia Board applied the exemptions found in para. 20(1)(c) and s. 24 of the ATIA. Section 24 of the ATIA incorporates s. 122 of the *Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act*, which essentially contains the same terms as subs. 119 of the *Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act*.

The applicant complained to the Information Commissioner, who, after his investigation, found that the exemptions had been properly applied. The applicant then filed, pursuant to s. 41 of the ATIA, to have the Federal Court review the matter.

Decision

The application was allowed. The records were ordered released.

Reasons

Issue 1

Once all three Court applications were consolidated, the two respondents who had not relied on s. 19 attempted to rely on the application of this exemption by virtue of the fact that the Canada-Newfoundland Board had relied on it. Similarly, the National Energy Board also attempted to rely on the application of s. 24 (which incorporates s. 101 of the *Canada Petroleum Resources Act*). However, these exemptions were not before the Information Commissioner when he enquired into the applicant's complaints in relation to those respondents.

The general principles cited in *Rubin v. Canada (Minister of Health)* (2001), 14 C.P.R. (4th) 1 (F.C.T.D); aff'd, [2003] F.C.J. No. 103 (QL) (F.C.A) required that exceptions to the right of access should be limited and specific and that the burden lies on the party opposing disclosure. Further, in *Rubin*, the

Court indicated that the specific provision which will be relied upon by the institution must be indicated to the requester before the complaint is made to the Information Commissioner. For these reasons, and on the facts of this case, the Court found that the applicant was denied the right of complaint to the Information Commissioner in respect of a range of bases of exemption from disclosure that the National Energy Board and the Canada-Nova Scotia Board now attempt to rely on. Therefore, the additional reliance on those exemptions, being claimed after the Information Commissioner's investigation, must be dismissed. Similarly, a late additional request by the applicant for supplemental information is similarly dismissed for the same reasons. If the access request was not and could not have been before the Information Commissioner, then the Court is precluded from considering that request on an application under s. 41 of the ATIA.

Issue 2

It is not sufficient for an institution from which the names of third parties who request or borrow information and the description of requested or borrowed information are sought to rely upon a general assertion that disclosure of such information could reasonably be expected to result in material financial loss or gain to, or could reasonably be expected to prejudice the competitive position of, a third party. Exemption from disclosure should be justified by affidavit evidence explaining clearly the rationale exempting each record. In this case, one of the respondents' evidence indicated that it was a policy decision that it will not release the requested information because it could result in financial loss or gain to another party. Further, the evidence indicated that one of the respondents relied upon its general knowledge of the oil and gas industry and the secretive nature of participants in that industry to speculate, rather than to demonstrate, probable harm as a reasonable expectation. This evidence indicates an error on the part of the respondent in failing to examine each request on an individualized basis, and an error in relying on a generalized policy to withhold information.

Issue 3

Section 24 of the ATIA incorporates, by reference, s. 119 of the *Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act*. Together, these sections work to exempt from release information or documentation provided for the purposes of Part II or Part III, or any regulation made under either of those Parts, of the *Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act*.

The exact same analysis would be applicable with respect to the analogous provision (s. 122) found in the *Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act*. The analogous claim being raised late by the National Energy Board was dismissed because of its late application (see Issue 1).

The information requested by the applicant, namely, the names of those who had borrowed information from the respondents along with a description of the borrowed information, is not information provided to the respondents for the purposes of Part II or III of the *Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act* or any regulation made under either of those parts. Rather, the requested information was information provided for the purposes of the maintenance and operation of a facility in the nature of a library as required by s. 22 of the *Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act*.

The types of people who borrow information can be from academic institutions, private individuals, or exploration companies. Indeed, it is entirely possible that they might be institutions that were neither academic in nature nor exploration companies. Their names, as borrowers of documentation, and the link of their names to the borrowed information, could hardly be said to be information provided for the purpose of management of petroleum resources, of administration or enforcement of the statutory scheme, or for the safe and prudent conduct of petroleum operations. By contrast, s. 22 of the *Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act* obliges the respondent to establish, maintain, and operate a facility in the nature of a library. The collection of the names of those who borrow the documentation within the

library is part of the obligation under s. 22. Thus, the requested information was not subject to s. 119 of the *Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act* and it cannot be exempt from disclosure by virtue of s. 24 of the ATIA.

Issue 4

Section 19 of the ATIA operates to exempt from release "personal information" as defined in the *Privacy Act*. However, the respondent cannot succeed on its claim for an exemption from disclosure on the basis of s. 19. First, *Tridel Corp v. Canada Mortgage and Housing Corp.* (1996), 115 F.T.R. 185 (F.C.T.D.) is the authority for the proposition that a corporation cannot be an "identifiable individual" for the purposes of the definition of "personal information." Further, there was no basis to conclude that the names of requesters linked to the information requested would constitute "personal information." If the requesters are corporations or unincorporated bodies, they are not "identifiable individuals." If the requesters are "identifiable individuals" and are acting only as employees of corporations or the like, and nothing more than their position or title with the corporation is identified, then the disclosure of their names together with that information alone does not constitute disclosure of "personal information."

**INFORMATION COMMISSIONER OF CANADA V.
ATTORNEY GENERAL OF CANADA AND BRUCE HARTLEY
INDEXED AS: CANADA (INFORMATION COMMISSIONER) V.
CANADA (ATTORNEY GENERAL)**

File Nos.: **A-82-02, A 374-02**
References: **2003 FCA 285; [2003] F.C.J. No. 1006 (QL)**
Date of decision: **June 25, 2003**
Before: **Richard C.J., Linden and Rothstein JJ.A.**
Sections of *ATIA* / *PA*: **Ss. 4, 35, 36, 62, 63, 64, 65 *Access to Information Act* (ATIA)**

Abstract

- Transcripts of *in camera* proceedings before the Deputy Information Commissioner

Issue

Did the Trial Division Judge err when he ordered that the transcripts of the proceedings before the Deputy Information Commissioner be filed, on a confidential basis, on the judicial review applications?

Facts

These were two appeals brought by the Information Commissioner from two interlocutory decisions ordering the Commissioner to file, on a confidential basis, transcripts with the Federal Court and with opposing counsel.²

Decision

The appeals were dismissed.

² See *Canada (Attorney General) v. Canada (Information Commissioner)*, 2002 FCT 129 and 2002 FCT 624.

Reasons

The Trial Division Judge did not err in concluding that Rules 317 and 318 of the *Federal Court Rules, 1998*, do not conflict with the ATIA. Also, the applicants in these proceedings have requested that the material be filed with the Court and with counsel on a confidential basis pursuant to Rule 152 of the *Federal Court Rules, 1998*, and the very matter under review in these applications are the investigatory processes of the Information Commissioner. Without access to the transcripts, it would be difficult, if not impossible, for the applicants to put forward their case. The Trial Judge therefore properly distinguished this case from the *Rubin* and *Petzinger* decisions.³

Rubin v. Canada (Clerk of the Privy Council), [1994] 2 F.C. 707 (C.A.); *Canada (Attorney General) v. Canada Information Commissioner*, [1998] 1 F.C. 337 (T.D.)

DAVID M. SHERMAN V. MINISTER OF NATIONAL REVENUE
INDEXED AS: SHERMAN V. CANADA (MINISTER OF NATIONAL REVENUE)

File No.: **A-387-02**
References: **2003 FCA 202; [2003] F.C.J. No. 710 (C.A.) (QL)**
Date of decision: **May 6, 2003**
Before: **Létourneau, Desjardins, Evans JJ.A.**
Sections of the *ATIA / PA*: **Ss. 13(1)(a); 53(2) *Access to Information Act* (ATIA)**

Abstract

- Extent to which para. 13(1)(a) ATIA applies to statistics generated by Minister and derived from confidential information obtained from the United States
- Exchange of tax information under the Canada-U.S. Tax Convention
- Self-represented litigant's entitlement to costs under s. 53(2) ATIA

Issues

To what extent, pursuant to para. 13(1)(a) of the ATIA and clause 1 of Article XXVII relating to Article XXVIA of the Protocol amending the *Convention Between Canada and the United States of America with respect to Taxes on Income and on Capital*, can the Minister of National Revenue deny the applicant access to information in the hands of Canada Customs and Revenue Agency (CCRA) relating to tax collection assistance sought from and provided to the U.S. Internal Revenue Service (IRS)?

Facts

The access request was for some statistical information compiled by the Minister of National Revenue relating to tax collection assistance sought from and provided to the IRS.

More specifically, the appellant wanted to know:

- the number of requests made by CCRA and by the IRS;
- the amount of dollars claimed by CCRA and by the IRS;
- the level of acceptance by each agency and the success rate in collecting monies due;
- the amount of dollars effectively collected and remitted by the CCRA and by the IRS; and
- the yearly breakdown of the statistics covering the above-noted information.

CCRA exempted the information pursuant to paras. 13(1)(a) and 16(1)(b) and (c) ATIA.

The appellant filed a complaint with the Information Commissioner. The Commissioner dismissed the complaint as not being substantiated. The appellant then made an application for judicial review. The Trial Division agreed with the institution that the requested information had to be protected under para. 13(1)(a) and dismissed the application ((2002), 222 F.T.R. 145; 2002 FCT 586 (F.C.T.D.)). In light of his finding and of the fact that consent to disclosure had been refused by the U.S., the Trial Division Judge refrained from considering paras. 16(1)(b) and (c).

Decision

The appeal is allowed and the matter referred back to the Trial Division for a new determination of the appellant's right to access the records in light of the Court of Appeal's interpretation of 13(1)(a) and of clause 1 of Article XXVII of the Convention and, if need be, paras. 16(1)(b) and (c). The Court allows the appellant his disbursements and costs.

Reasons

The Court of Appeal had to determine the scope of paragraph 13(1)(a) in relation to clause 1 of Article XXVII relating to Article XXVIA of the Protocol amending the *Convention Between Canada and the United States of America with respect to Taxes on Income and on Capital* (the "Convention"). This clause is relevant to the interpretation of para. 13(1)(a) as it determines the conditions under which information exchanged under the Convention is confidential.

Paragraph 13(1)(a) of the ATIA mandates the non-disclosure of records which contain information that was obtained in confidence from, in this case, the United States. The Court first determined that it is not necessary for this exemption to apply that the record itself be provided by a foreign state. A record created by Canadian authorities that contains information obtained in confidence from a foreign government falls under the scope of the exemption in paragraph 13(1)(a). In other words, what is significant for the purpose of this exemption is not so much the source of the record to which access is sought as both the confidential nature and the source of the information it contains.

The Court then looked at the issue of whether the Minister can, in the context of the Convention, reveal the very fact of the existence of information obtained in confidence from the United States, as well as the volume, in terms of statistical numbers, of such information without revealing the contents of the information itself.

Justice Létourneau, writing for the unanimous Court, found that the very existence of such information is not caught by para. 13(1)(a) on the grounds that the Convention allowing for the exchange of confidential information and the laws implementing it are public documents. The public expects that confidential information necessary to collect taxes will be exchanged and to merely confirm what is common knowledge is not a disclosure within the terms of para. 13(1)(a).

With respect to clause 1 of Article XXVII of the Convention,⁴ the Court held that it applies only to information received by Canada and does not require that statistical information compiled by the Minister be treated as secret, provided that the statistics contain no information received under the Convention by Canada.

With respect to the volume of information obtained in confidence, the Court determined that:

- statistics obtained by the Minister in confidence from the IRS under the Convention is secret information under clause 1 of Article XXVII of the Convention to which para. 13(1)(a) of the Act applies; and
- statistics generated by the Minister and derived from information obtained in confidence from the IRS are not information falling within the parameters of clause 1 of Article XXVII of the Convention and to which para. 13(1)(a) of the Act applies, unless their disclosure would reveal the contents of the confidential information itself. Such a determination is consistent with the specific and narrow interpretation that should be afforded to exemptions, particularly mandatory class exemptions such as s. 13, which presume disclosure of information to have a detrimental effect.

Applying these principles to the appellant's request, the Court of Appeal came to the following conclusion:

The number of requests made by CCRA and by the IRS:

The record containing information coming from Canada which reveals the number of requests made by CCRA to the IRS is not exempt from disclosure under para. 13(1)(a) of the Act, nor is the record that contains information as to the number of requests made by the IRS to CCRA when such information comes from Canada, even though the statistics are derived from the information

Clause 1 of Article XXVII of the Convention provides that "any information received by a Contracting State shall be treated as secret [...] and shall be disclosed only to persons or authorities ... involved in the assessment or collection of, the administration and enforcement in respect of [...] the taxes covered by the Convention."

obtained in confidence from the IRS. Statistical information prepared by the Minister that reveals the number of requests made by the IRS to CCRA is not disclosure of information itself obtained in confidence from the U.S.

The amount of dollars claimed:

Information prepared by the Minister about the total amount of dollars involved in IRS requests to CCRA falls under para. 13(1)(a) because it is a Canadian information that contains aggregated U.S. confidential information. The aggregation of the individual amounts of dollars specified by the IRS in its requests for collection assistance does not result in those amounts losing their confidentiality. However, para. 13(1)(a) does not apply to the total amount of dollars involved in the requests made by CCRA to the IRS.

The level of acceptance by each agency and the success rate in collecting monies due:

The percentage of requests accepted for action and the rate of success are not exempt from disclosure. The reasoning applied with respect to the number of requests (see above) governs the answer to these questions.

The percentage of dollars collected and remitted by CCRA and by the IRS:

The amount of money collected on behalf of and remitted to the IRS is exempt from disclosure pursuant to para. 13(1)(a). To disclose the percentage collected is to reveal the aggregate of the dollars claimed by the IRS, an information that was obtained by CCRA in confidence from a Contracting State. However, notwithstanding that the aggregate of dollars claimed by CCRA falls outside the ambit of the exemption rule, the statistic in terms of percentage and amount of monies collected and remitted by the IRS is confidential information within the meaning of para. 13(1)(a). The statistic is Canadian information about U.S. information, but the nature of the Canadian information is such that it is actually the U.S. information itself obtained in confidence from the IRS.

The yearly breakdown

This issue was disposed of on the basis of the respondent's statement that no such breakdown existed and the appellant's acceptance of this response.

Costs

Relying upon subs. 53(2) of the ATIA, the appellant sought to be awarded costs. The Court allowed the appellant his disbursements and costs on the ground that the appeal raised new issues of public interest as regards the interpretation of clause 1 of Article XXVII of the Convention and the extent to which para. 13(1)(a) of the Act applies, in the context of that Convention, to material generated and derived by the Minister from confidential information obtained from the United States.

The Court rejected the respondent's argument that as a self-represented litigant, the appellant is at best entitled only to disbursements. In the Court's view, one of the functions of an award of costs is to indemnify the successful party who has incurred large expenses to vindicate its rights. Justice Létourneau referred to recent cases in which self-represented litigants were awarded costs (*Fong et al. v. Chan et al.* (1999), 46 O.R. (3d) 330 (C.A.); *Canada (Attorney General) v. Kahn* (1998), 160 F.T.R. 83 (F.C.T.D.); *Coath v. "Bruno Gerussi" (The)*, 2002 FCT 385 (Hargrave P.); *Desjarlais v. Canada*, 2002 FCT 95).

**SNC LAVALIN INC. V. MINISTER FOR INTERNATIONAL CO-OPERATION AND
MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS**
**INDEXED AS: SNC LAVALIN INC. V. CANADA (MINISTER OF INTERNATIONAL
CO-OPERATION)**

File No.: **T-387-01**
References: **2003 FCT 681; [2003] F.C.J. No. 870 (QL)**
Date of decision: **May 30, 2003**
Before: **Gibson J.**
Sections of *ATIA* / *PA*: **Ss. 19, 20, 27, 28 and 44(1) *Access to Information Act* (ATIA)**

Abstract

- Representations made pursuant to subs. 28(1) can be made only with respect to an exemption arising under s. 20 ATIA
- Information not confidential
- Description of harm in conditional language and speculative nature thereof not meeting test of paras. 20(1)(c) and (d)

Issues

- (1) Can the third party, in the course of a s. 44 application for judicial review, claim an exemption pursuant to s. 19 of the ATIA and, if so, has it met the burden placed on it in respect of that exemption?
- (2) Has the third party met the burden placed on it in respect of the exemption claimed pursuant to s. 20 of the ATIA?

Facts

SNC Lavalin (the “applicant”) was advised as a third party that the Access to Information Coordinator for CIDA had received a request under the ATIA for auditors’ working papers related to the Comprehensive Audit of the River Nile Protection and Development Project and intended to disclose some records in response. The records proposed to be disclosed were made available to the applicant. The applicant made representations to the head of CIDA as to why the records or parts thereof should not be disclosed, as contemplated in subs. 28(1) of the ATIA. The head of CIDA made a decision to disclose the records, or parts thereof, and gave notice of his or her decision to the applicant, once again as provided in subs. 28(1) of the ATIA.

The applicant sought an order exempting the records concerned from disclosure or, in the alternative, further severance of the records to be disclosed. After the hearing of the application by the Federal Court, Trial Division, the respondent Ministers agreed to further severance pursuant to s. 19 of the ATIA, but not to a degree that rendered the application moot.

Decision

The application was dismissed.

Reasons

Issue 1

Subsection 27(1) of the ATIA requires the head of a government institution, subject to subs. 27(2), to provide written notice to a third party where a requester seeks access to records that are, in the reasonable belief of the head of the government institution, within the scope of the mandatory exemptions described in subs. 20(1) of the ATIA.

The Court found particularly significant the fact that the ATIA contains no equivalent obligation to notify a third party and to provide an opportunity to make representations where a record requested might be the subject of another mandatory exemption such as ss. 13, 19, or 24 ATIA.

Thus, unless the opportunity to make representations provided by s. 28 of the ATIA is restricted to representations as to the grounds for exemption set out in s. 20 of the ATIA, a third party to whom notice is given as required by s. 27 of the ATIA would be provided with an opportunity to make representations as to exemptions beyond the scope of s. 20 in circumstances where no equivalent opportunity to make representations would be extended to a third party in relation to a record that might fall within a mandatory exemption such as is provided by ss. 13, 19, or 24.

The words of the ATIA are to be read in their entire context and in their grammatical and ordinary sense, harmoniously with the scheme of the ATIA, the object of the ATIA, and the intention of Parliament. To read the words of subs. 28(1) of the ATIA to confer on a third party a right to make representations beyond the scope of exemptions provided by s. 20 of the ATIA would require the “reading in” of words into that subsection. Given that the purpose of the ATIA, as clearly enunciated by Parliament, is to facilitate access to government information and that the provision of independent review of proposed disclosure is only a “fairness” adjunct to that purpose and, given the entire context of the ATIA, and the somewhat ambiguous tenor of the grammatical and ordinary sense of the words of subss. 27(1) and 28(1), the Court found that the applicant was not entitled to rely on the s. 19 exemption in its subs. 28(1) representations.

Issue 2

The basic purpose of the ATIA is to provide the public with a right of access to information in records under government control. Exceptions to that right of access should be limited and specific. Public access ought not be frustrated except in the clearest of circumstances. A heavy burden of persuasion rests upon the party resisting disclosure.

Exemptions provided by s. 20 of the ATIA are mandatory. At the same time they are forward looking and thus the harm contemplated by them is, of necessity, not realized but rather potential. The applicant here fails to meet the criteria for obtaining an exemption under paras. 20(1)(b), (c), or (d). Under para. 20(1)(b),

the applicant failed to show that the information supplied to CIDA was confidential in nature by an objective standard, taking into account its substance and the purposes for which and the conditions under which it was prepared or provided. Nothing on the record indicated that the information was ever considered by CIDA to be confidential, nor that the applicant at any time before it was consulted pursuant to s. 27 of the ATIA communicated to the respondents its view that the information it had supplied to CIDA was confidential, this notwithstanding the applicant's sophistication and experience.

Under para. 20(1)(c), the applicant's speculative statement of expectation of loss, using conditional language, failed to meet the standard of reasonable expectation of material financial loss or prejudice to its competitive position. It is simply not sufficient for the applicant to establish that harm might result from the disclosure. Similarly, the applicant failed to meet the heavy burden on it to demonstrate under para. 20(1)(d) the negative impact it could reasonably expect to have regarding contractual or other negotiations, given that its claim was couched largely in conditional language.

Comments

This case is being appealed.

**CANADIAN TOBACCO MANUFACTURERS' COUNCIL, A AND B
(CONFIDENTIAL) V. MINISTER OF NATIONAL REVENUE; INFORMATION
COMMISSIONER OF CANADA AND ROBERT CUNNINGHAM (ADDED PARTIES)
INDEXED AS: CANADIAN TOBACCO MANUFACTURERS' COUNCIL V. CANADA
(MINISTER OF NATIONAL REVENUE)**

File No.: **T-877-00**

References: **2003 FC 1037; [2003] F.C.J. No. 1308 (QL)**

Date of decision: **September 8, 2003**

Before: **Russell J.**

Sections of *ATIA / PA*: **Ss. 2, 6, 20(1) and 44 *Access to Information Act* (ATIA)**

Abstract

- Relevancy is not a ground for exemption from disclosure available to a third party on a s. 44 application
- Analytic know-how gleaned over years of experience not strong enough to suggest proprietary methodology
- The test for whether information provided by a third party is confidential is an objective one
- While confidentiality agreements may be taken into account, they cannot override or trump the express statutory provisions of the ATIA

Issues

- (1) Is relevancy a ground for exemption from disclosure available to a third party on a s. 44 application?
- (2) Are the reports in question trade secrets of a third party and thus entitled to exemption under para. 20(1)(a)?

- (3) Do the reports in question contain financial and commercial information supplied to a government institution by a third party that has been treated consistently in a confidential manner by the third party, thus entitling the applicants to exemption under para. 20(1)(b)?
- (4) Would the disclosure of the reports in question result in material financial losses to or prejudice the position of the applicants, entitling them to exemption under para. 20(1)(c)?
- (5) Would the disclosure of the reports in question interfere with contractual or other negotiations of the applicants, thus entitling them to exemption under para. 20(1)(d)?

Facts

The applicant, Canadian Tobacco Manufacturers' Council (CMTC), met with the respondent, CCRA, to discuss how the applicant and its member companies could help to deter and reduce tobacco smuggling and contraband activities. CMTC agreed to commission two consulting firms, A and B, to conduct studies and prepare reports on contraband tobacco. A was to study trends in tobacco consumption in Ontario, Quebec, and British Columbia. B was to provide a summary of the current smuggling situation as it related to distribution and sale of contraband products in Canada, particularly in Quebec, Ontario, Manitoba, and British Columbia. Draft copies of the reports were delivered to CCRA on August 11, 1998, along with transmittal letters.

On October 8, 1998, the added party, Robert Cunningham, on behalf of the Canadian Cancer Society made a request under the *Access to Information Act* (ATIA) for "[r]ecords sent to and received from the tobacco industry...or their representatives, including the Canadian Tobacco Manufacturers' Council since February 1, 1998 with respect to marking/stamping on packages of tobacco products." CCRA advised that the information was exempted under para. 20(1)(b). Mr. Cunningham complained to the Information Commissioner on February 10, 1999, who then commenced an investigation.

On December 6, 1999, CCRA told the Information Commissioner that it would disclose, with CMTC's agreement, those portions of Report B specifically pertaining to the subject of Mr. Cunningham's request and noted that it agreed with CMTC that Report A was not relevant.

On March 30, 2000, CCRA gave the applicants notice under s. 28 of the intention to release the reports. Notice was given under s. 28 on April 14, 2000, to the President of CMTC of the intention to release the transmittal letters. Notice was then given the applicants on April 28, 2000, under para. 29(1)(a) that it had decided to release the transmittal letters and reports. The applicants commenced this proceeding under s. 44 on May 17, 2000.

On July 5, 2000, the Information Commissioner reported the results of his investigation to the head of CCRA, concluding that the records identified by CCRA (i.e. the reports and transmittal letters) were relevant to the request and should not have been exempted under subs. 20(1) or s. 16 and that they should be released to the requester, Mr. Cunningham.

Decision

The s. 44 application was denied.

Reasons

Issue 1

The wording of s. 6 contains no prohibition against disclosing documents that are not relevant to the request. In fact, s. 6 does not address the concept of relevancy. It merely stipulates that the request must be made in writing and must provide sufficient detail to allow identification of the record requested. It would take a substantial amount of reading in to conclude that this imposes an obligation on the government institution to refrain from disclosing information that is not relevant to the request. Bearing in mind the underlying objective of Parliament in enacting the Act, as embodied in s. 2, there is no exemption available to the applicants based upon relevancy. Exceptions to disclosure under

the Act should be strictly construed: *Rubin v. Canada (Minister of Transport)*, [1998] 2 F.C. 430 (F.C.A.) at para. 23 per McDonald J.A.

The fact that there is no obligation on an institution to disclose irrelevant information to a requester does not give third parties a right to prevent disclosure on the grounds of irrelevancy. Further, what the parties themselves may have said and done from time to time on the issue of relevancy is not determinative.

In any event, the records sought in this case under the ATIA do fall within the scope of the request. The level of tobacco demand and supply and a report on contraband are intimately related to the need for enhanced tax-paid markings, an anti-contraband measure.

Issue 2

Recognition of the discrete category of trade secret information, as defined in *Société Gamma Inc.* would not lead to the kind of blanket exemption alleged by the requester. The only issue on the present facts is whether the applicants have shown that the information contains “something of a technical nature...which is guarded very closely and is of such peculiar value to the owner of the trade secret that harm to him would be presumed by its mere disclosure” (per Strayer J. in *Société Gamma Inc. v. Canada (Department of Secretary of State)* (1994), 79 F.T.R. 42 at 45; 27 Admin L.R. (2d) 102 (F.C.T.D.)).

In order to bring the information within the narrow technical sense of “trade secret” postulated by Strayer J. in *Société Gamma Inc.*, it is not sufficient to show, as did the applicants here, that the methodology was a way of handling data gained over years of experience. In coming to this conclusion, it is assumed that the word “technical” as used by Strayer J., has a meaning close to “of or involving or concerned with the mechanical arts and applied sciences.” Wider definitions of “technical” exist; Campbell J. appears to have taken a much broader approach in *Pricewaterhouse Coopers, LLP v. Canada (Minister of Canadian Heritage)* (2002), 211 F.T.R. 206; [2001] F.C.J. No. 1439 (QL) (F.C.T.D.), where he dismisses any distinction between methodology and the work product and finds the work done in that case to be “something of a

technical nature” within Strayer J.’s definition of a trade secret in *Société Gamma Inc.* The Trial Judge here did not find himself at odds with the decision of Campbell J. in *Pricewaterhouse*. In the case at bar, the evidence is more suggestive of analytic know-how gleaned over years of considerable experience and is not strong enough to suggest a proprietary methodology that might fit within some extended definition of “technical.”

Issue 3

According to the decision of the Federal Court in *Air Atonabee Limited v. Canada (Minister of Transport)* (1987), 27 F.T.R. 194 (F.C.T.D.), in order for para. 20(1)(b) of the Act to apply, the information in question must be:

- (1) financial, commercial, scientific, or technical information as those terms are commonly understood; and
- (2) confidential information, objectively confidential in a way that takes account of the information itself, its purposes, and the conditions under which it was prepared and communicated; and
- (3) supplied to a government institution by a third party; and
- (4) treated consistently in a confidential manner by the third party.

The data in Reports A and B were found not to be primarily commercial in nature, but the analytic methodology used to treat the data and draw the conclusions can be regarded as commercial information that is being used to produce the Reports. The issue is whether the analytic methodology can be regarded as confidential within the meaning of the Act.

In *Brookfield LePage Johnson Controls Facility Management Services v. Canada (Minister of Public Works and Government Services)*, 2003 FCT 254; [2003] F.C.J. No. 348 (QL) (F.C.T.D.), Layden-Stevenson J. cited the summary of authorities provided by MacKay J. in *Air Atonabee*:

...[W]hether information is confidential will depend upon its content, its purposes and the circumstances in which it is compiled and communicated, namely that:

- a) the content of the record be such that the information it contains is not available from sources otherwise accessible by the public or that could not be obtained by observation or independent study by a member of the public acting on his own,
- b) the information originate and be communicated in a reasonable expectation of confidence that it will not be disclosed, and
- c) the information be communicated, whether required by law or supplied gratuitously, in a relationship between government and the party supplying it that is either a fiduciary relationship or one that is not contrary to the public interest, and which relationship will be fostered for public benefit by confidential communication.

Layden-Stevenson J. in *Brookfield*, at para. 16, held that whether information provided by a third party is confidential “must be established objectively.” She further held:

The fact that the information has, to date, been kept confidential, is merely one aspect of the test. While there exists some inconsistency in the case law as to whether an express undertaking of confidentiality by government is determinative, the weight of judicial authority is to the effect that it is not possible to contract out of the Act [...].

In the final analysis, while confidentiality agreements may be taken into account, they cannot override or trump the express statutory provisions of the Act.

Here, the Trial Judge accepted the applicants’ evidence that the analytic methodology had been treated consistently as confidential by both the third party and by the Minister. However, it is not possible to contract out of the Act. So it is difficult to see how a request that confidentiality be observed and the behaviour of the parties can be determinative in this case. The interests of the government

and its need to nurture working relationships with organizations such as the CTMC are not necessarily coterminous with the interests of the public. The Act is there to ensure public access, subject to narrow exceptions. This may make life more difficult for parties such as CCRA, but this is not an argument for denying access. For reasons of public policy, this information cannot be treated as confidential within the measure of para. 20(1)(b). The records have been submitted to the government with a view to addressing issues that may well affect, or may already have affected, government policy on tobacco. Not to allow the public access would leave the public with no means to respond and would completely thwart the whole purpose of the Act.

Issue 4

The applicants' evidence on the reasonable expectation of financial loss or gain, notwithstanding that such evidence was not the subject of cross-examination, remains speculative. The applicants, at best, merely express their fears of what could happen. They did not establish a reasonable expectation of probable harm. In addition, if the applicants' assertions that the records and the relationship between the CTMC and CCRA are not an exercise in lobbying are taken at face value, it is difficult to see what loss of reputation they might suffer from disclosure of materials aimed at improving law enforcement and deferring smuggling activities. If the records were partisan efforts at lobbying, this might be another matter, but the applicants say that the purpose of the Report was "to give CTMC and the governments involved in tax collection and enforcement the best possible independent overviews of contraband tobacco activity."

Issue 5

An examination of the evidence put forward by the applicants in this regard reveals that their fears are, once again, speculative in nature and this does not discharge the burden required to show that para. 20(1)(d) should be applied in their favour.

Comments

This decision was not appealed.

JOAN VAN DEN BERGH V. NATIONAL RESEARCH COUNCIL
INDEXED AS: VAN DEN BERGH V. CANADA (NATIONAL RESEARCH COUNCIL)

File No.: T-121-02

References: 2003 FC 1116; [2003] F.C.J. No. 1407 (QL)

Date of decision: September 29, 2003

Before: O'Reilly J.

Sections of *ATIA* / *PA*: Ss. 3(j) and (l), 8(2)(m)(i) *Privacy Act* (PA); s. 19(1), (2)(a) and (c) *Access to Information Act* (ATIA)

Abstract

- Names of recipients of performance bonuses falling within the broad definition of "personal information" in the *Privacy Act*
- However, para. 3(l) *Privacy Act* excluding from definition names of recipients of discretionary performance bonuses as, in this case, there was not necessarily a link between individual performance ratings and attribution of bonus
- The mere assertion of a lack of public interest in subpara. 8(2)(m)(i) of the *Privacy Act* falls far short of justification by appropriate reasons

Issues

- (1) Can the names of persons who receive performance bonuses be disclosed on the basis of an exception in the *Privacy Act*?
- (2) Can the head of the National Research Council (NRC) disclose the names under the *Access to Information Act*?

Facts

In 1999, NRC began awarding performance bonuses to its hardest-working and most talented employees. The applicant, a Senior Labour Relations Officer with the Research Council Employees' Association (the union representing administrative, secretarial, and technical staff at NRC) requested in 2000 that NRC provide the names of all employees who had been awarded performance bonuses that year. The president of NRC refused on the grounds that the information requested was personal information protected under the *Privacy Act*.

The applicant complained to the Information Commissioner on the basis that the information sought fell under the exception in para. 3(l) of the *Privacy Act* and was thus releasable. NRC released the names of individuals who had received performance bonuses for being part of a team or group, but withheld those awarded on the basis of individual efforts because this would disclose their personal performance ratings.

The applicant sought judicial review of NRC's refusal to release the other names. The Information Commissioner agreed with the position taken by the respondent.

Decision

The application was allowed.

Reasons

Issue 1

The *Access to Information Act* allows individuals access to government records, but prohibits disclosure of "personal information" (subs. 19(1)), defined generally in the *Privacy Act* as "information about an identifiable individual that is recorded in any form" (s. 3). Clearly, information about a person's job performance is personal information and, as such, is generally confidential.

However, the information sought here is not very specific. Further, the general criteria developed by NRC for granting performance bonuses were altered or supplemented by individual branches. Various performance levels were used, and in some cases individuals were eligible without achieving any particular performance rating so long as they satisfied other criteria instead. Branch managers established and published the guidelines that applied to their respective employees. Accordingly, if NRC were to identify the persons who achieved bonuses, one could merely deduce that, in certain branches, the named individuals had achieved performance ratings at the upper end of the spectrum and, in others, that they must have made some kind of special contribution to their workplace. Nevertheless, the general information that the applicant requested from NRC comes within the broad definition of “personal information” in the *Privacy Act*.

However, the *Privacy Act* declares that information relating to “any discretionary benefit of a financial nature...including the name of the individual and the exact nature of the benefit” is not “personal information”(para. 3(l)). Clearly, the employees who received bonuses from NRC obtained a financial benefit. The only question is whether that benefit was “discretionary.”

Here, the entire bonus program was discretionary. NRC had no obligation to establish it. Senior managers evaluated their employees’ contributions to the workplace and assigned performance ratings accordingly. Where other factors played a role, senior managers had to weigh them. In turn, they determined the amount given to each recipient. Everything about the program was discretionary.

Paragraph 3(j) does not preclude the disclosure of the information here. The Supreme Court of Canada has held that personal information about public employees that is not specifically mentioned in para. 3(j), including performance appraisals, cannot be disclosed: see *Canada (Information Commissioner) v. Canada (Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police)*, 2003 SCC 8. Similarly, because para. 3(j) refers specifically to the “salary range” of a public employee, the parallel exception for discretionary financial benefits in para. 3(l)

does not permit disclosure of a person's specific salary or daily fee: see *Rubin v. Canada (Clerk of the Privy Council)* (1993), 62 F.T.R. 287 (F.C.T.D.). Still, neither of these cases suggests that the information the applicant seeks cannot be disclosed. According to the *RCMP* case, the personal performance evaluations of public employees should remain confidential, even though other details about their employment can be disclosed. However, NRC would not be revealing the performance evaluations simply by naming those who received bonuses.

Further, there is no tension here between para. 3(j) and para. 3(l) as there was in *Rubin, supra*. There, one provision specifically permitted disclosure of a public employee's salary range, while the other dealt generally with financial benefits. The Court simply concluded that the specific provision should prevail over the general one. Here, the applicant asks NRC to disclose the names of employees who received a bonus – not their salary, nor even the amount of the bonus. There is no tension between the two exceptions at issue here, and no basis for concluding that para. 3(l) cannot apply to public employees.

Therefore, the information sought by the applicant is not “personal information” according to the *Privacy Act* for the purposes of s. 19 of the *Access to Information Act*.

Issue 2

(This question was not necessary to the disposition of the case, but was nevertheless addressed because it was argued before the Trial Judge.)

The head of NRC had a discretion whether to release the names, and his decision is entitled to deference: *Dagg v. Canada (Minister of Finance)*, [1997] 2 S.C.R. 403.

Under the ATIA, the head of a government institution May disclose personal information if the “individual to whom it relates consents” (para. 19(2)(a)). When NRC announced its program, it informed employees that the “names of performance bonus recipients may be made public by NRC, but other

information will be kept private.” In due course, bonus recipients were asked if they consented to having their names made public. Many said yes. The NRC president decided that the consents were not clear. However, the Trial Judge found that the consent forms used by each of the branches (they differed from branch to branch) were clear enough to constitute consent for the purpose of para. 19(2)(a), particularly when NRC had already informed its employees that the names might be made public.

The head of a government institution may also disclose personal information where “the public interest in disclosure clearly outweighs any invasion of privacy that could result” (ATIA, para. 19(2)(c); *Privacy Act*, subpara. 8(2)(m)(i)). According to the Information Commissioner, NRC duly weighed the public interest and the privacy of its employees and concluded that the public interest override was not justified in this case. However, the mere assertion of the result falls far short of justification by appropriate means: *Bland v. National Capital Commission*, [1991] 3 F.C. 325 (T.D.) at 341 per Muldoon J. Given that the information sought by the applicant here was of a general nature and the purpose for which she was seeking it was to undertake a legitimate analysis of the expenditure of public funds, a serious weighing of the public and private interests at stake might well have justified disclosure.

Comments

This decision was not appealed.

**PRIVACY COMMISSIONER OF CANADA V. ATTORNEY GENERAL OF CANADA,
SOLICITOR GENERAL OF CANADA, COMMISSIONER OF
THE ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE
INDEXED AS: CANADA (PRIVACY COMMISSIONER)
V. CANADA (ATTORNEY GENERAL)**

File No.: **S57566**
Reference: **2003 BCSC 862****
Date of decision: **June 5, 2003**
Before: **Metzger J.**
Sections of *ATIA / PA*: **Ss. 29(1), (3), 34(1),
(2), 35, 36, 37, 42, 43, 53(1), 54(4) *Privacy Act* (PA)**

Abstract

- *Privacy Act* not conferring legal capacity to sue on Privacy Commissioner of Canada
- Legal capacity to sue not obtained by ombudsman-like nature of Privacy Commissioner's role, nor by prior granting of intervenor status, nor by virtue of appointment under the Great Seal of Canada
- Legal capacity to sue not obtained by virtue of the "quasi-constitutional" status of the *Privacy Act* alone nor by an interpretation of the long title of the Act
- Court's residual discretion to consider merits of a case where plaintiff's standing is unclear does not extend to remedy of lack of jurisdiction

Issue

Does the Privacy Commissioner of Canada have legal capacity to sue?

* The abbreviation "BCSC" refers to the British Columbia Supreme Court.

Facts

The plaintiff, the Privacy Commissioner of Canada, sought a declaration that the Kelowna RCMP detachment's video surveillance (1) violated the plaintiff's and the public's rights under ss. 2(d), 6, 7, and 8 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*; and (2) breached the *Universal Declaration of Human Rights* and the *International Covenant on Civil and Political Rights*. The defendants applied to have the action struck out on two grounds: (1) that the Privacy Commissioner lacks legal capacity to sue; (2) that under Rule 19(24)(a) of the *Supreme Court Rules*, B.C. 221/90 as am., the Privacy Commissioner lacks standing.

Decision

The application to strike was allowed. The Privacy Commissioner's statement of claim was declared a nullity.

Reasons

The lack of standing and other objections raised by the Attorney General of Canada are not appropriate for an application under Rule 19(24)(a), as there are not plain and obvious answers to the questions raised. These defences are appropriate matters for a trial judge.

The Privacy Commissioner lacks legal capacity to sue. First, to liken the Privacy Commissioner to an ombudsman, as the Supreme Court of Canada did in *Lavigne v. Canada (Office of the Commissioner of Official Languages)* (2002), 214 D.L.R. (4th) 1; 2002 SCC 53, does not imply a capacity to sue, since an ombudsman must assess both sides of a complaint and does not act as counsel for the complainant.

Second, the granting of intervenor status to the plaintiff in other cases does not change the Privacy Commissioner's statutory makeup and thus bestows no capacity to sue.

Third, since the *Privacy Act* provides the necessary powers for the Privacy Commissioner to effect its purpose and fulfill his obligation, the Court has no authority to add to these powers by resort to an interpretation of the long title of the Act.

Fourth, the fact that the Supreme Court in *Lavigne, supra*, referred to the *Privacy Act* as “quasi-constitutional” does not, in itself, imply the bestowal of additional powers not conferred on the Privacy Commissioner by Parliament. The scheme, object, and wording of the Act make clear that the intention of Parliament was not to grant the Privacy Commissioner the power to commence such a suit.

Fifth, while the Privacy Commissioner is appointed under the Great Seal of Canada and considers himself “an officer of Parliament,” this does not confer any capacity to sue. The Privacy Commissioner is not a servant of the Crown. He is considered an employee of the Crown only for the purposes of certain compensation claims (subs. 54(4) of the *Privacy Act*). I am satisfied that the Privacy Commissioner’s appointment under the Great Seal of Canada does not confer on him a power that Parliament did not expressly grant, in particular the capacity to commence a lawsuit such as this one.

Sixth, any residual discretion in the courts to decide cases of public importance on their merits even where the plaintiff appears to lack the status to maintain the action (*Canadian Egg Marketing Agency v. Richardson*, [1998] 3 S.C.R. 157) is confined to issues of standing and does not go to the remedying of a lack of jurisdiction, which is the issue here. Without the capacity to commence the action, there is no question for the Court to consider, as the statement of claim would be a nullity.

Finally, it is proper for the issue of legal capacity or jurisdiction to be considered here rather than by the trial judge as the Privacy Commissioner may have no business bringing the action at all.

Comments

The Office of the Privacy Commissioner has withdrawn its appeal in this case.

WYETH-AYERST CANADA INC. V. ATTORNEY GENERAL OF CANADA
INDEXED AS: WYETH-AYERST CANADA INC.
V. CANADA (ATTORNEY GENERAL)

File No.: **A-130-02**

References: **2003 FCA 257; [2003] F.C.J. No. 916 (QL)**

Date of decision: **June 6, 2003**

Before: **Richard C.J., Noël and Sexton JJ.A.**

Sections of ATIA / PA: **Ss. 4(1), 20(1), 44(1) Access to Information Act (ATIA)**

Abstract

- Pragmatic and functional approach to be used to review administrative decisions
- Standard of correctness
- Eligibility of requester to make request under ATIA
- S. 20(1) criteria not met

Issues

- (1) What is the appropriate standard of review to be applied to the Minister's decision and by the appellate court?
- (2) Was the requester entitled to make his request access under the ATIA?
- (3) Was the evidence weighed correctly by the reviewing judge in relation to subs. 20(1)?

Facts

In 1997, Health Canada gave notice of proposed regulations that would create a single standard applicable to both natural and synthetic source conjugated estrogen products, thereby amending the Regulations under the *Food and Drugs Act*, R.S.C. 1985, c. F-27, s.1. Health Canada invited the public to make representations regarding the proposed regulations.

Wyeth-Ayerst responded to Health Canada's request by sending two letters in relation to Premarin®, a natural source estrogen product. Shortly thereafter, a request pursuant to the *Access to Information Act* was received by Health Canada's Access to Information and Privacy Office. Health Canada advised Wyeth-Ayerst that the two letters would be released, a decision disputed by Wyeth-Ayerst who made representations to the ATIP Office on the basis that the information fell within the exemptions set out in subs. 20(1) of the ATIA. Since the ATIP Office disagreed, Wyeth-Ayerst sought judicial review of the decision on the basis of s. 18.1 of the *Federal Court Act*.

The reviewing judge dismissed the application (2003 FCT 133; [2003] F.C.J. No. 173 (QL)). The reviewing judge held that there was sufficient evidence to establish that the requester was eligible to make his request under the ATIA. She further held that since the Minister's decision to disclose was an exercise of discretion, the applicable standard of review was that of deference. Based on that standard, the judge saw no evidence to establish that the information was entitled to the exemptions pursuant to subs. 20(1) of the ATIA.

This is an appeal of that decision.

Decision

The appeal was dismissed with costs.

Reasons

Issue 1 – Standard of review

Basing itself on the Supreme Court of Canada decision in *Dr. Q.*⁵ the Court of Appeal reiterated the primacy of the pragmatic and functional approach in the review of administrative decisions. It is not acceptable to base the standard of review on a single criterion, such as jurisdiction or discretion. Rather, whenever a court is to review a decision of an administrative body, the pragmatic and functional approach demands a more nuanced analysis that considers a number of factors (*Dr. Q.*, para. 25).

At the appellate level, since the question of the proper standard of review is a question of law, the Court of Appeal must determine, on a correctness standard, whether the reviewing judge erred in applying the standard of review. If the reviewing judge did not apply the proper standard of review, it is up to the appellate court to substitute the appropriate standard of review and assess or remit the administrative body's decision on that basis.

Based on the pragmatic and functional approach, the Court held that the standard of review applicable to the Minister's decision is correctness. In the Court's view, the statutory right to review supports a more searching standard. In reaching this conclusion, the Court looked at the following elements: (1) the absence of a privative clause in the ATIA; (2) the explicit review provision found in subs. 44(1); and (3) the importance ascribed by subs. 2(1) (the purpose clause) to the independent review of refusals to give access.

The Court's skills in interpreting and applying statutory exemptions, combined with the fact that subs. 20(1) is a mandatory exemption (as opposed to a discretionary one) and the fact that the nature of the question in the instant case is one of mixed fact and law, all pointed to a less deferential standard of review.

⁵ *Dr. Q. v. College of Physicians and Surgeons of British Columbia*, 2003 SCC 19; [2003] S.C.J. No.18 (QL).

Issue 2 – Eligibility of the requester

Wyeth-Ayerst argued that the records could not be disclosed since sufficient evidence was not provided by the Minister to demonstrate that the access requester had satisfied the eligibility requirements pursuant to subs. 4(1) of the ATIA. However, following the decision in *Cyanamid Canada Inc.*,⁶ the Court determined that the government institution must be reasonably satisfied that the requester is qualified. In the present case, the Minister provided sufficient evidence to discharge his burden. The affidavit evidence of the ATIP officer showed that she had turned her mind to the eligibility of the requester and, based on the information before her, concluded that the requester was entitled to access.

Issue 3 – Applicability of the exemptions

Since it is well established that the party requesting the exemption bears the burden of proof and that exceptions to access should be limited, it was up to Wyeth-Ayerst to provide the Minister with a reasonable explanation for exempting each record. Affidavit evidence that is vague or speculative in nature cannot be relied upon. In the present case, the affidavit failed to elaborate on how or why the information contained in the letters is confidential. Therefore, since Wyeth-Ayerst did not establish that the information should be exempted pursuant to subs. 20(1), only the parts of the letter that the Minister has agreed to exercise are to be redacted.

⁶ *Cyanamid Canada Inc. v. Canada (Minister of National Health and Welfare)* (1992), 45 C.P.R. (3d) 390 (F.C.A.).

ACCESS TO INFORMATION AND PRIVACY COORDINATORS

Agriculture and Agri-Food Canada

Amanda Coderre

Access to Information and Privacy Coordinator

Sir John Carling Building, Room 801

930 Carling Avenue

Ottawa, Ontario K1A 0C5

Tel: (613) 694-2496

Fax: (613) 759-6728

coderream@agr.gc.ca

Atlantic Canada Opportunities Agency

Claudia Gaudet

Access to Information and Privacy Coordinator

Blue Cross Centre

644 Main Street

P.O. Box 6051

Moncton, New Brunswick E1C 9J8

Tel: (506) 851-3845

Other Tel: (1-800) 561-7862

Fax: (506) 851-7403

claudia.gaudet@acoa-apec.ca

Atlantic Pilotage Authority Canada

Elaine Lockhart

Access to Information and Privacy Coordinator

Cogswell Tower, Suite 910

2000 Barrington Street

Halifax, Nova Scotia B3J 3K1

Tel: (902) 426-0699

Other Tel: (902) 426-2550

Fax: (902) 426-7333

elockhart@atlanticpilotage.com

Bank of Canada

Colleen Leighton

Access to Information and Privacy Coordinator

4th Floor, West Tower

234 Wellington Street

Ottawa, Ontario K1A 0G9

Tel: (613) 782-7104

Fax: (613) 782-7317

cleighton@bankofcanada.ca**Belledune Port Authority**

Luc Forcier

Access to Information and Privacy Coordinator

112 Shannon Drive

Belledune, New Brunswick E8G 2W2

Tel: (506) 522-1202

Fax: (506) 522-0803

forcier@portofbelledune.ca**Blue Water Bridge Authority**

Mary Teft

Access to Information and Privacy Coordinator

1 Bridge Street

Point Edward, Ontario N7V 4J5

Tel: (519) 336-2720

Fax: (519) 336-7622

mteft@bwba.org

British Columbia Treaty Commission

Mark Smith

Access to Information and Privacy Coordinator

1155 West Pender Street, Suite 203

Vancouver, British Columbia V6E 2P4

Tel: (604) 482-9213

Other Tel: (604) 803-2240

Fax: (604) 482-9222

mark_smith@bctreatycommission.bc.ca

Business Development Bank of Canada

Robert D. Annett

Access to Information and Privacy Coordinator

Suite 400, 5 Place Ville-Marie

Montreal, Quebec H3B 5E7

Tel: (514) 283-3554

Fax: (514) 283-9731

Bob.annett@bdc.ca

Canada Border Services Agency

Paul Colpitts

Access to Information and Privacy Coordinator

11th Floor, Albion Tower

25 Nicholas Street

Ottawa, Ontario K1A 0L5

Tel: (613) 688-9032

Fax: (613) 941-9395

Paul.Colpitts@ccra-adrc.gc.ca

Canada Council for the Arts

Irène Boilard

Access to Information and Privacy Coordinator

350 Albert Street, 9th Floor

P.O. Box 1047

Ottawa, Ontario K1P 5V8

Tel: (613) 566-4414, Ext. 4261

Fax: (613) 566-4430

irene.boilard@canadacouncil.ca

Canada Deposit Insurance Corporation

Chantal M. Richer

Access to Information and Privacy Coordinator

17th Floor, 50 O'Connor Street

Ottawa, Ontario K1P 5W5

Tel: (613) 996-2082

Fax: (613) 996-6095

cricher@cdic.ca

Canada Economic Development for Quebec Regions

Andrée Narbonne

Access to Information and Privacy Coordinator

P.O. Box 247

800 Victoria Square, Suite 3800

Montreal, Quebec H4Z 1E8

Tel: (514) 283-8418

Fax: (514) 283-9679

andree.narbonne@dec-ced.gc.ca

Canada Firearms Centre

James Deacon

Access to Information and Privacy Coordinator

10th Floor, 50 O'Connor Street

Ottawa, Ontario K1A 1M6

Tel: (613) 952-5082

Fax: (613) 954-9426

James.deacon@cfc-cafc.gc.ca

Canada Industrial Relations Board

Christine Brûlé-Charron

Access to Information and Privacy Coordinator

C.D. Howe Building

4th Floor West, 240 Sparks Street

Ottawa, Ontario K1A 0X8

Tel: (613) 947-5421

Fax: (613) 947-5407

cbrulecharron@cirb-ccri.gc.ca

Canada Lands Company Limited

Fiorina Guido

Access to Information and Privacy Coordinator

Suite 1500, 200 King Street West

Toronto, Ontario M5H 3T4

Tel: (416) 952-6194

Fax: (416) 952-6200

fguido@clc.ca

Canada Mortgage and Housing Corporation

D.V. Tyler

Access to Information and Privacy Coordinator

700 Montreal Road

Ottawa, Ontario K1A 0P7

Tel: (613) 748-2892

Fax: (613) 748-4098

dvtyler@cmhc-schl.gc.ca**Canada Post Corporation**

Richard A. Sharp

Privacy Coordinator

Suite N0643, 2701 Riverside Drive

Ottawa, Ontario K1A 0B1

Tel: (613) 734-6871

Fax: (613) 734-7329

richarda.sharp@canadapost.ca**Canada Revenue Agency**

Danielle Jean-Venne

Access to Information and Privacy Coordinator

11th Floor, Albion Tower

25 Nicholas Street

Ottawa, Ontario K1A 0L5

Tel: (613) 688-9065

Fax: (613) 941-9395

danielle.jean-venne@ccra-adrc.gc.ca

Canada School of Public Service

Andrée LaRose

Access to Information and Privacy Coordinator

Room B-3, 373 Sussex Drive

Ottawa, Ontario K1N 6Z2

Tel: (613) 995-6004

Fax: (613) 995-0331

andree.larose@csps-efpc.gc.ca

Canada Science and Technology Museum Corporation

Ian MacLeod

Access to Information and Privacy Coordinator

P.O. Box 9724, Station T

2380 Lancaster Road

Ottawa, Ontario K1G 5A3

Tel: (613) 991-6390

Fax: (613) 998-7759

imacleod@technomuses.ca

Canada-Newfoundland Offshore Petroleum Board

Mike Baker

Access to Information and Privacy Coordinator

5th Floor, 140 Water Street

St. John's, Newfoundland A1C 6H6

Tel: (709) 778-1464

Fax: (709) 778-1473

mbaker@cnopb.nf.ca

Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board

Michael S. McPhee

Access to Information and Privacy Coordinator

6th Floor, TD Centre

1791 Barrington Street

Halifax, Nova Scotia B3J 3K9

Tel: (902) 422-5588

Fax: (902) 422-1799

mmcphee@cnsopb.ns.ca

Canadian Air Transport Security Authority

Renée Fairweather

Access to Information and Privacy Coordinator

13th Floor, 99 Bank Street

Ottawa, Ontario K1P 6B9

Tel: (613) 998-4527

Fax: (613) 991-6726

renee.fairweather@catsa-acsta.gc.ca

Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal

Josée Dubois

Access to Information and Privacy Coordinator

1st Floor West, 240 Sparks Street

Ottawa, Ontario K1A 1A1

Tel: (613) 996-4053

Fax: (613) 947-4125

dubois.josée@capprt-tcrpap.gc.ca

Canadian Centre for Occupational Health and Safety

Bonnie Easterbrook

Access to Information and Privacy Coordinator

250 Main Street East

Hamilton, Ontario L8N 1H6

Tel: (905) 572-2981, Ext. 4401

Fax: (905) 572-2206

bonnie@ccohs.ca

Canadian Commercial Corporation

Sharon Fleming

Access to Information and Privacy Coordinator

Suite 1100, 50 O'Connor Street

Ottawa, Ontario K1A 0S6

Tel: (613) 943-0953

Fax: (613) 995-2121

Sfleming@ccc.ca

Canadian Cultural Property Export Review Board

Catherine Jensen

Access to Information and Privacy Coordinator

3rd Floor, 15 Eddy Street

Gatineau, Quebec K1A 0M5

Tel: (819) 997-8933

Fax: (819) 997-7757

Catherine_Jensen@pch.gc.ca

Canadian Dairy Commission

Amanda Coderre

Access to Information and Privacy Coordinator

Sir John Carling Building, Room 801

930 Carling Avenue

Ottawa, Ontario K1A 0C5

Tel: (613) 694-2496

Fax: (613) 759-6728

coderream@agr.gc.ca

Canadian Environmental Assessment Agency

Nancy Shipman

Acting Access to Information and Privacy Coordinator

Place Bell Canada, 22nd Floor

160 Elgin Street

Ottawa, Ontario K1A 0H3

Tel: (613) 957-0712

Fax: (613) 957-0946

nancy.shipman@ceaa-acee.gc.ca

Canadian Food Inspection Agency

Debbie Taylor

Access to Information and Privacy Coordinator

Room 2323E, 59 Camelot Drive

Ottawa, Ontario K1A 0Y9

Tel: (613) 225-2342, Ext. 4728

Fax: (613) 228-6639

taylorda@inspection.gc.ca

Canadian Forces Grievance Board

Martine Pelletier

Access to Information and Privacy Coordinator

8th Floor, 60 Queen Street

Ottawa, Ontario K1P 5Y7

Tel: (613) 992-7615

Fax: (613) 996-6491

pelletierm@cfgb-cgfc.gc.ca

Canadian Grain Commission

Amanda Coderre

Access to Information and Privacy Coordinator

Sir John Carling Building, Room 801

930 Carling Avenue

Ottawa, Ontario K1A 0C5

Tel: (613) 694-2496

Fax: (613) 759-6728

coderream@agr.gc.ca

Canadian Heritage

E.W. Aumand

Access to Information and Privacy Coordinator

3rd Floor, 25 Eddy Street

Gatineau, Quebec K1A 0M5

Tel: (819) 997-2894

Fax: (819) 953-9524

Ernie_aumand@pch.gc.ca

Canadian Human Rights Commission

Lucie Veillette

Access to Information and Privacy Coordinator

Canada Place, 8th Floor

344 Slater Street

Ottawa, Ontario K1A 1E1

Tel: (613) 943-9505

Fax: (613) 941-6810

Lucie.veillette@chrc-ccdp.ca

Canadian Human Rights Tribunal

Greg Miller

Access to Information and Privacy Coordinator

11th Floor, 160 Elgin Street

Ottawa, Ontario K1A 1J4

Tel: (613) 995-1707

Fax: (613) 995-3484

gmliller@chrt-tcdp.gc.ca

Canadian Institutes of Health Research

Guy d'Aloisio

Access to Information and Privacy Coordinator

Address Locator 4809A

Room 97, 160 Elgin Street

Ottawa, Ontario K1A 0W9

Tel: (613) 954-1941

Fax: (613) 954-1800

gdaloisio@cihr-irsc.gc.ca

Canadian International Development Agency

Andrée Miller

Access to Information and Privacy Coordinator

Place du Centre, 12th Floor

200 Promenade du Portage

Gatineau, Quebec K1A 0G4

Tel: (819) 997-0846

Fax: (819) 953-3352

andree_miller@acdi-cida.gc.ca

Canadian International Trade Tribunal

Susanne Grimes

Access to Information and Privacy Coordinator

333 Laurier Avenue West

Ottawa, Ontario K1A 0G7

Tel: (613) 993-4717

Fax: (613) 998-1322

sgrimes@citt-tcce.gc.ca

Canadian Museum of Civilization Corporation

Mark O'Neill

Access to Information and Privacy Coordinator

100 Laurier Street

P.O. Box 3100, Station B

Gatineau, Quebec J8X 4H2

Tel: (819) 776-7115

Fax: (819) 776-7196

mark.oneill@civilization.ca

Canadian Museum of Nature

Greg Smith

Access to Information and Privacy Coordinator

P.O. Box 3443, Station D

Ottawa, Ontario K1P 6P4

Tel: (613) 566-4214

Fax: (613) 364-4021

gsmith@mus-nature.ca

Canadian Nuclear Safety Commission

Philip Dubuc

Access to Information and Privacy Coordinator

P.O. Box 1046, Station B

280 Slater Street

Ottawa, Ontario K1P 5S9

Tel: (613) 947-3709

Fax: (613) 995-5086

dubucp@cnscccsn.gc.ca

Canadian Polar Commission

John Bennett

Access to Information and Privacy Coordinator

Constitution Square, Suite 1710

360 Albert Street

Ottawa, Ontario K1R 7X7

Tel: (613) 943-0716

Fax: (613) 943-8607

bennettj@polarcom.gc.ca

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Sylvie Locas

Access to Information and Privacy Coordinator

Les Terrasses de la Chaudière

1 Promenade du Portage, 5th Floor

Gatineau, Quebec K1A 0N2

Tel: (819) 997-4274

Fax: (819) 994-0218

sylvie.locas@crtc.gc.ca

Canadian Security Intelligence Service

Laurent Duguay

Access to Information and Privacy Coordinator

P.O. Box 9732, Station T

Ottawa, Ontario K1G 4G4

Tel: (613) 231-0506

Other Tel: (1-877) 995-9903

Fax: (613) 231-0672

jalbertn@smtp.gc.ca

Canadian Space Agency

Danielle Bourgie

Access to Information and Privacy Coordinator

6767 Airport Road

Saint-Hubert, Quebec J3Y 8Y9

Tel: (450) 926-4866

Fax: (450) 926-4878

danielle.bourgie@space.gc.ca

Canadian Tourism Commission

Paula Brennan

Access to Information and Privacy Coordinator

55 Metcalfe Street, Suite 600

Ottawa, Ontario K1P 6L5

Tel: (613) 946-1369

Fax: (613) 560-2923

brennan.paula@ctc-cct.ca

Canadian Transportation Agency

John Parkman

Access to Information and Privacy Coordinator

Jules Léger Building

15 Eddy Street

Gatineau, Quebec K1A 0N9

Tel: (819) 994-2564

Fax: (819) 997-6727

john.parkman@cta-otc.gc.ca

Canadian Wheat Board

Deborah Harri

Privacy Coordinator

423 Main Street

P.O. Box 816, Station Main

Winnipeg, Manitoba R3C 2P5

Tel: (204) 983-1752

Fax: (204) 984-7815

deborah_harri@cwbc.ca

Citizenship and Immigration Canada

Heather Primeau

Access to Information and Privacy Coordinator

Narono Building

360 Laurier Avenue West, 10th Floor

Ottawa, Ontario K1A 1L1

Tel: (613) 946-0953

Fax: (613) 957-6517

heather.primeau@cic.gc.ca

Commission for Public Complaints Against the Royal Canadian Mounted Police

Kay R. Baxter

Access to Information and Privacy Coordinator

60 Queen Street, 3rd Floor

P.O. Box 3423, Station D

Ottawa, Ontario K1P 6L4

Tel: (613) 952-8040

Fax: (613) 952-8045

baxterk@cpc-cpp.gc.ca

Copyright Board Canada

Ivy Lai

Access to Information and Privacy Coordinator

56 Sparks Street, Suite 800

Ottawa, Ontario K1A 0C9

Tel: (613) 952-8628

Fax: (613) 946-4451

ai.ivy@cb-cda.gc.ca

Correctional Service Canada

Todd Sloan

Access to Information and Privacy Coordinator

Sir Wilfrid Laurier Building

340 Laurier Avenue West

Ottawa, Ontario K1A 0P9

Tel: (613) 943-5054

Fax: (613) 995-4412

sloantj@csc-scc.gc.ca

Defence Construction Canada

Danielle Richer

Access to Information and Privacy Coordinator

Constitution Square, 19th Floor

350 Albert Street

Ottawa, Ontario K1A 0K3

Tel: (613) 998-9534

Fax: (613) 998-1218

danielle.richer@dcc-cdc.gc.ca

Department of Finance Canada

Cynthia Richardson

Access to Information and Privacy Coordinator

21st Floor, East Tower

L'Esplanade Laurier

140 O'Connor Street

Ottawa, Ontario K1A 0G5

Tel: (613) 992-6923

Fax: (613) 947-8331

Richardson.Cynthia@fin.gc.ca

Foreign Affairs and International Trade Canada

Jocelyne Sabourin

Access to Information and Privacy Coordinator

Lester B. Pearson Building

125 Sussex Drive

Ottawa, Ontario K1A 0G2

Tel: (613) 992-1487

Fax: (613) 995-0116

jocelyne.sabourin@dfait-maeci.gc.ca

Department of Justice Canada

Kerri Clark

Access to Information and Privacy Coordinator

1st Floor, 284 Wellington Street

Ottawa, Ontario K1A 0H8

Tel: (613) 954-0617

Fax: (613) 957-2303

keclark@justice.gc.ca

Environment Canada

Helen Ryan

Access to Information and Privacy Coordinator

Les Terrasses de la Chaudière

27th Floor, 10 Wellington Street

Gatineau, Quebec K1A 0H3

Tel: (819) 953-2743

Fax: (819) 953-0749

helen.ryan@ec.gc.ca

Export Development Canada

Serge Picard

Privacy Coordinator

7th Floor, 151 O'Connor Street

Ottawa, Ontario K1A 1K3

Tel: (613) 598-2899

Fax: (613) 598-3113

spicard@edc.ca

Farm Credit Canada

Veronica Bosche

Access to Information and Privacy Coordinator

1800 Hamilton Street

P.O. Box 4320

Regina, Saskatchewan S4P 4L3

Tel: (306) 780-8668

Fax: (306) 780-6704

veronica.bosche@fcc-fac.ca

Federal Bridge Corporation Limited

Norman B. Willans

Access to Information and Privacy Coordinator

55 Metcalfe Street, Suite 1210

Ottawa, Ontario K1P 6L5

Tel: (613) 993-5345

Fax: (613) 993-6945

nwillans@federalbridge.ca

Financial Consumer Agency of Canada

Jocelyne Charette

Access to Information and Privacy Coordinator

Enterprise Building, 6th Floor

427 Laurier Avenue West

Ottawa, Ontario K1R 1B9

Tel: (613) 941-1425

Fax: (613) 941-1436

Charrette.Jocelyne@fcac-acfc.gc.ca

Financial Transaction and Reports Analysis Centre of Canada

Joanna Leslie

Access to Information and Privacy Coordinator

234 Laurier Avenue West

Ottawa, Ontario K1P 1H7

Tel: (613) 943-1347

Fax: (613) 943-7931

lesliej@fintrac.gc.ca

Fisheries and Oceans Canada

Gary Lacey

Access to Information and Privacy Coordinator

8th Floor, 200 Kent Street

Ottawa, Ontario K1A 0E6

Tel: (613) 993-2937

Fax: (613) 998-1173

aceygar@dfo-mpo.gc.ca

Fraser River Port Authority

Sarb Dhut

Access to Information and Privacy Coordinator

Suite 500, 713 Columbia Street

New Westminster, British Columbia V3M 1B2

Tel: (604) 524-6655

Fax: (604) 524-1127

sarbd@frpa.com

Freshwater Fish Marketing Corporation

Bruce Syme

Access to Information and Privacy Coordinator

1199 Plessis Road

Winnipeg, Manitoba R2C 3L4

Tel: (204) 983-6461

Fax: (204) 983-6497

bruce.syme@freshwaterfish.com

Great Lakes Pilotage Authority Canada

Christine Doherty

Access to Information and Privacy Coordinator

202 Pitt Street

P.O. Box 95

Cornwall, Ontario K6H 5R9

Tel: (613) 933-2991, Ext. 208

Fax: (613) 932-3793

cdoherty@cnwl.igs.net

Gwich'in Land and Water Board

Robert Alexie

Access to Information and Privacy Coordinator

P.O. Box 2018

Inuvik , Northwest Territories X0E 0T0

Tel: (867) 777-7961

Fax: (867) 777-7970

R_Alexie@glwb.com

Gwich'in Land Use Planning Board

Susan McKenzie

Access to Information and Privacy Coordinator

P.O. Box 2478

Inuvik, Northwest Territories X0E 0T0

Tel: (867) 777-7936

Fax: (867) 777-7970

planner@gwichinplanning.nt.ca

Halifax Port Authority

Joan Macleod

Access to Information and Privacy Coordinator

Ocean Terminals

1215 Marginal Road

P.O. Box 336

Halifax, Nova Scotia B3J 2P6

Tel: (902) 426-6536

Fax: (902) 426-7335

jmacleod@portofhalifax.ca

Hamilton Port Authority

Access to Information and Privacy Coordinator

605 James Street

Hamilton, Ontario L8L 1K1

Tel: (905) 525-4330

Fax: (905) 528-6282

info@hamiltonport.ca

Hazardous Materials Information Review Commission

Josée Potvin

Access to Information and Privacy Coordinator

Room 717, 427 Laurier Avenue West

Ottawa, Ontario K1A 1M3

Tel: (613) 993-4429

Fax: (613) 993-5016

josée_potvin@hc-sc.gc.ca

Health Canada

Sue Lajoie

Access to Information and Privacy Coordinator

A.L. 1912C1, 12th Floor

Jeanne Mance Building

Tunney's Pasture

Ottawa, Ontario K1A 0K9

Tel: (613) 954-2142

Fax: (613) 941-4541

sue_lajoie@hc-sc.gc.ca

Historic Sites and Monuments Board of Canada

Michel Audy

Access to Information and Privacy Coordinator

5th Floor, Jules Léger Building

Les Terrasses de la Chaudière

25 Eddy Street

Gatineau, Quebec K1A 0M5

Tel: (819) 997-0129

Fax: (819) 953-4909

Michel_audy@pc.gc.ca

Human Resources and Skills Development Canada

Jean Dupont

Access to Information and Privacy Coordinator

Phase IV, Level 1, Box 112

140 Promenade du Portage

Gatineau, Quebec K1A 0J9

Tel: (819) 953-3384

Fax: (819) 953-0659

jean.dupont@hrsdc-rhdcc.gc.ca

Immigration and Refugee Board

Sergio Poggione

Access to Information and Privacy Coordinator

14th Floor, 344 Slater Street

Ottawa, Ontario K1A 0K1

Tel: (613) 995-3514

Fax: (613) 996-9305

Sergio.Poggione@cisr-irb.gc.ca

Indian and Northern Affairs Canada

Marie Dauray Chartrand

Access to Information and Privacy Coordinator

Les Terrasses de la Chaudière, Room 517

10 Wellington Street

Gatineau, Quebec K1A 0H4

Tel: (819) 953-2049

Fax: (819) 953-5492

dauraychartrandm@ainc-inac.gc.ca

Indian Residential Schools Resolution Canada

Margaret Kirkland

Access to Information and Privacy Coordinator

Room 341, 90 Sparks Street

Ottawa, Ontario K1A 0H4

Tel: (613) 947-4148

Fax: (613) 996-2808

kirklandm@irsr-rqpi.gc.ca

Industry Canada

Kimberly Eadie

Access to Information and Privacy Coordinator

11th Floor, 255 Albert Street

Ottawa, Ontario K1A 0H5

Tel: (613) 952-5766

Fax: (613) 941-3085

Eadie.Kimberly@ic.gc.ca

Infrastructure Canada

Carole Larocque

Access to Information and Privacy Coordinator

Suite 605, 90 Sparks Street

Ottawa, Ontario K1P 5B4

Tel: (613) 946-4980

Fax: (613) 948-2965

Larocque.carole@infrastructure.gc.ca

International Centre for Human Rights and Democratic Development

Anne-Marie Lavoie

Access to Information and Privacy Coordinator

Suite 1100, 1001 de Maisonneuve East

Montréal, Quebec H2L 4P9

Tel: (514) 283-6073

Fax: (514) 283-3792

AMLavoie@ichrdd.ca

International Development Research Centre

Diane Ryerson

Access to Information and Privacy Coordinator

P.O. Box 8500

250 Albert Street

Ottawa, Ontario K1G 3H9

Tel: (613) 236-6163, Ext. 2112

Fax: (613) 235-6391

dryerson@idrc.ca

Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated, The

Sylvie Lefebvre

Access to Information and Privacy Coordinator

Suite 600, West Tower

1111 St-Charles Street West

Longueuil, Quebec J4K 5G4

Tel: (450) 651-8771, Ext. 229

Fax: (450) 651-3249

slefebvre@pjcci.ca

Laurentian Pilotage Authority Canada

Nicole Sabourin

Access to Information and Privacy Coordinator

Suite 1501, 555 René-Lévesque Boulevard West

Montréal, Quebec H2Z 1B1

Tel: (514) 283-6320, Ext. 213

Fax: (514) 496-2409

nicole.sabourin@apl.gc.ca

Law Commission of Canada

Suzanne Schryer-Belair

Access to Information and Privacy Coordinator

Room 1124, 222 Queen Street

Ottawa, Ontario K1A 0H8

Tel: (613) 946-8979

Fax: (613) 946-8988

sschryer-belair@lcc.gc.ca

Library and Archives Canada

Julie Attallah

Access to Information and Privacy Coordinator

Room 350, 395 Wellington Street

Ottawa, Ontario K1A 0N3

Tel: (613) 995-5493

Fax: (613) 992-9350

Julie.attallah@lac-bac.gc.ca

Mackenzie Valley Environmental Impact Review Board

Roland Semjanovs

Access to Information and Privacy Coordinator

P.O. Box 938

Yellowknife, Northwest Territories X1A 2N7

Tel: (867) 766-7051

Fax: (867) 766-7074

Rsemjanovs@mveirb.nt.ca

Mackenzie Valley Land and Water Board

Wanda Anderson

Access to Information and Privacy Coordinator

P.O. Box 2130

Yellowknife, Northwest Territories X1A 2P6

Tel: (867) 669-0506

Fax: (867) 873-6610

wanda@mvlwb.com

Military Police Complaints Commission

Suzan Fraser

Access to Information and Privacy Coordinator

10th Floor, 270 Albert Street

Ottawa, Ontario K1P 5G8

Tel: (613) 947-5750

Fax: (613) 947-5713

frasers@mpcc-cppm.gc.ca

Montreal Port Authority

Sylvie Vachon

Access to Information and Privacy Coordinator

Wing No. 1, Port of Montreal Building

Cité du Havre

Montréal, Quebec H3C 3R5

Tel: (514) 283-2735

Fax: (514) 496-9121

vachons@port-montreal.com

Nanaimo Port Authority

Bill Mills

Access to Information and Privacy Coordinator

104 Front Street

P.O. Box 131

Nanaimo, British Columbia V9R 5K4

Tel: (250) 753-4146

Fax: (250) 753-4899

wmills@npa.ca

National Arts Centre

Jayne Watson

Privacy Coordinator

P.O. Box 1534, Station B

Ottawa, Ontario K1P 5W1

Tel: (613) 947-7000, Ext. 260

Fax: (613) 996-9578

jwatson@nac-cna.ca

National Battlefields Commission

Michel Leullier

Access to Information and Privacy Coordinator

390 de Bernières Avenue

Québec, Quebec G1R 2L7

Tel: (418) 648-3506

Fax: (418) 648-3638

michel.leullier@ccbn-nbc.gc.ca

National Capital Commission

Gilles Gaignery

Access to Information and Privacy Coordinator

40 Elgin Street, Suite 202

Ottawa, Ontario K1P 1C7

Tel: (613) 239-5198

Fax: (613) 239-5361

ggaigner@ncc-ccn.ca

National Defence

Julie Hallée

Access to Information and Privacy Coordinator

8th Floor, North Tower

101 Colonel By Drive

Ottawa, Ontario K1A 0K2

Tel: (613) 945-0874

Other Tel: (1-888) 272-8207

Fax: (613) 995-5777

halle.jm@forces.gc.ca

National Energy Board

Michel Mantha

Access to Information and Privacy Coordinator

444-7th Avenue S.W.

Calgary, Alberta T2P 0X8

Tel: (403) 299-2714

Fax: (403) 292-5503

m.mantha@neb-one.gc.ca

National Farm Products Council

Amanda Coderre

Access to Information and Privacy Coordinator

Sir John Carling Building, Room 801

930 Carling Avenue

Ottawa, Ontario K1A 0C5

Tel: (613) 694-2496

Fax: (613) 759-6728

coderream@agr.gc.ca

National Film Board of Canada

Dominique Aubry

Access to Information and Privacy Coordinator

3155 Côte de Liesse Road

St-Laurent, Quebec H4N 2N4

Tel: (514) 283-9163

Fax: (514) 496-1646

d.aubry@onf.ca

National Gallery of Canada

Frances Cameron

Access to Information and Privacy Coordinator

P.O. Box 427, Station A

Ottawa, Ontario K1N 9N4

Tel: (613) 991-0040

Fax: (613) 993-9163

fcameron@gallery.ca

National Parole Board

John Vandoremalen

Access to Information and Privacy Coordinator

410 Laurier Avenue West, 7th Floor

Ottawa, Ontario K1A 0R1

Tel: (613) 954-6547

Fax: (613) 957-3241

vandoremalenjm@npb-cnrc.gc.ca

National Research Council Canada

Huguette Brunet

Access to Information and Privacy Coordinator

Building M-58, Room W314

Montreal Road Campus

Ottawa, Ontario K1A 0R6

Tel: (613) 990-6111

Fax: (613) 991-0398

Huguette.brunet@nrc.ca**National Round Table on the Environment and the Economy**

Angela Kuhn

Access to Information and Privacy Coordinator

Suite 200, 344 Slater Street

Ottawa, Ontario K1R 7Y3

Tel: (613) 943-2055

Fax: (613) 992-7385

kuhna@nrtee-trnee.ca**Natural Resources Canada**

Jean Boulais

Access to Information and Privacy Coordinator

580 Booth Street, 11th Floor

Ottawa, Ontario K1A 0E4

Tel: (613) 995-1305

Fax: (613) 995-0693

Jean.Boulais@nrcan.gc.ca

Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada

Victor Wallwork

Access to Information and Privacy Coordinator

350 Albert Street, 13th Floor

Ottawa, Ontario K1A 1H5

Tel: (613) 995-6214

Fax: (613) 943-1222

Victor.wallwork@nserc.ca

North Fraser Port Authority

Valerie Jones

Access to Information and Privacy Coordinator

7911 Grauer Road

Richmond , British Columbia V7B 1N4

Tel: (604) 273-1866

Fax: (604) 273-3772

vjones@nfpa.ca

Northern Pipeline Agency Canada

Jean Boulais

Access to Information and Privacy Coordinator

580 Booth Street, 11th Floor

Ottawa, Ontario K1A 0E4

Tel: (613) 995-1305

Fax: (613) 995-0693

Jean.Boulais@nrcan.gc.ca

Northwest Territories Water Board

Vicki Losier

Access to Information and Privacy Coordinator

Goga Cho Building, 2nd Floor

4916 47 Street

P.O. Box 1326

Yellowknife, Northwest Territories X1A 2N9

Tel: (867) 765-0106

Fax: (867) 765-0114

losierv@inac-ainc.gc.ca

Nunavut Water Board

Philippe di Pizzo

Access to Information and Privacy Coordinator

P.O. Box 119

Gjoa Haven, Nunavut X0B 1J0

Tel: (867) 360-6338

Other Tel: (867) 669-1238

Fax: (867) 360-6369

exec@nwb.nunavut.ca

Office of the Auditor General of Canada

Beth Stewart

Privacy Coordinator

240 Sparks Street

Ottawa, Ontario K1A 0G6

Tel: (613) 995-3708

Fax: (613) 947-9556

stewarej@oag-bvg.gc.ca

Office of the Chief Electoral Officer

Diane Davidson
Privacy Coordinator
Room 9-106, 257 Slater Street
Ottawa, Ontario K1A 0M6
Tel: (613) 990-5596
Fax: (613) 993-5880
diane.davidson@elections.ca

Office of the Commissioner of Official Languages

Louise Dubé
Privacy Coordinator
3rd Floor, 344 Slater Street
Ottawa, Ontario K1A 0T8
Tel: (613) 996-0537
Fax: (613) 993-5082
louise.dube@ocol-clo.gc.ca

Office of the Correctional Investigator

Maurice Gervais
Access to Information and Privacy Coordinator
P.O. Box 3421, Station D
Ottawa, Ontario K1P 6L4
Tel: (613) 990-2694
Fax: (613) 990-9091
gervaismu@oci-bec.gc.ca

Office of the Inspector General of the Canadian Security Intelligence Service

Annie Bédard

Access to Information and Privacy Coordinator

11th Floor, 340 Laurier Avenue West

Ottawa, Ontario K1A 0P8

Tel: (613) 990-2729

Fax: (613) 990-8303

bedarda@sgc.gc.ca

Office of the Ombudsman National Defence and Canadian Forces

Mary McFadyen

Access to Information and Privacy Coordinator

12th Floor, 100 Metcalfe Street

Ottawa, Ontario K1P 5M1

Tel: (613) 996-8068

Fax: (613) 996-6730

McFadyen.M@forces.ca

Office of the Superintendent of Financial Institutions Canada

Luc Morin

Access to Information and Privacy Coordinator

15th Floor, 255 Albert Street

Ottawa, Ontario K1A 0H2

Tel: (613) 990-7495

Fax: (613) 952-5031

lmorin@osfi-bsif.gc.ca

Pacific Pilotage Authority Canada

Bruce Chadwick
Access to Information and Privacy Coordinator
Suite 1000, 1130 West Pender Street
Vancouver, British Columbia V6E 4A4
Tel: (604) 666-6771
Fax: (604) 666-1647
admins@ppa.gc.ca

Parks Canada Agency

E.W. Aumand
Access to Information and Privacy Coordinator
3rd Floor, Station 57
25 Eddy Street
Gatineau, Quebec K1A 0M5
Tel: (819) 997-2894
Fax: (819) 953-9524
Ernie_aumand@pch.gc.ca

Patented Medicines Prices Review Board

Sylvie Dupont
Access to Information and Privacy Coordinator
Standard Life Centre
Suite 1400, 333 Laurier Avenue West
P.O. Box L40
Ottawa, Ontario K1P 1C1
Tel: (613) 954-8299
Fax: (613) 952-7626
sdupont@pmprb-cepmb.gc.ca

Pensions Appeal Board

Mina McNamee

Access to Information and Privacy Coordinator

P.O. Box 8567, Station T

Ottawa, Ontario K1G 3H9

Tel: (613) 995-0612

Fax: (613) 995-6834

Mina.mcnamee@pab-cap.gc.ca

Port Alberni Port Authority

Linda Kelsall

Access to Information and Privacy Coordinator

2750 Harbour Road

Port Alberni, British Columbia V9Y 7X2

Tel: (250) 723-5312

Fax: (250) 723-1114

Lkelsall.papa@telus.net

Prince Rupert Port Authority

Joe Rektor

Access to Information and Privacy Coordinator

Suite 200, 215 Cow Bay Road

Prince Rupert, British Columbia V8J 1A2

Tel: (250) 627-8899

Fax: (250) 627-8980

jrektor@rupertport.com

Privy Council Office

Ciúineas Boyle

Access to Information and Privacy Coordinator

Room 400, Blackburn Building

85 Sparks Street

Ottawa, Ontario K1A 0A3

Tel: (613) 957-5210

Fax: (613) 991-4706

csboyle@pco-bcp.gc.ca

Public Safety and Emergency Preparedness Canada

Duncan Roberts

Access to Information and Privacy Coordinator

Sir Wilfrid Laurier Building

340 Laurier Avenue West

Ottawa, Ontario K1A 0P8

Tel: (613) 991-2931

Fax: (613) 990-9077

RobertD@sgc.gc.ca

Public Service Commission of Canada

Bernard Miquelon

Access to Information and Privacy Coordinator

L'Esplanade Laurier, West Tower

300 Laurier Avenue West, 19th Floor

Ottawa, Ontario K1A 0M7

Tel: (613) 995-5316

Fax: (613) 992-7519

bernard.miquelon@psc-cfp.gc.ca

Public Service Human Resources Management Agency

Chantal Lavoie

Access to Information and Privacy Coordinator

6th Floor, West Tower

L'Esplanade Laurier

140 O'Connor Street

Ottawa, Ontario K1A 0R5

Tel: (613) 946-5015

Fax: (613) 954-1018

lavoie.chantal@hrma-agrh.gc.ca

Public Service Integrity Office

Pierre Martel

Access to Information and Privacy Coordinator

Suite 605, 60 Queen Street

Ottawa, Ontario K1P 5Y7

Tel: (613) 941-6304

Fax: (613) 941-6535

Martel.pierre@psio-bifp.gc.ca

Public Service Staff Relations Board

Etienne Perras

Access to Information and Privacy Coordinator

6th Floor, West Tower

C.D. Howe Building, 240 Sparks Street

P.O. Box 1525, Station B240

Ottawa, Ontario K1P 5V2

Tel: (613) 990-1757

Fax: (613) 990-1849

Etienne.perras@pssrb-crtfp.gc.ca

Public Works and Government Services Canada

Anita Lloyd

Access to Information and Privacy Coordinator

Place du Portage, Phase III

Room 5C1, 11 Laurier Street

Gatineau, Quebec K1A 0S5

Tel: (819) 956-1816

Fax: (819) 994-2119

Anita.c.Lloyd@pwgsc.gc.ca

Quebec Port Authority

Pascal Raby

Access to Information and Privacy Coordinator

P.O. 2268

150 Dalhousie Street

Québec, Quebec G1K 7P7

Tel: (418) 648-3640

Fax: (418) 648-4186

Pascal.raby@portquebec.ca

Royal Canadian Mint

Marguerite Nadeau

Access to Information and Privacy Coordinator

320 Sussex Drive

Ottawa, Ontario K1A 0G8

Tel: (613) 993-1732

Fax: (613) 990-4665

nadeau@rcmint.ca

Royal Canadian Mounted Police

Superintendent Christian Picard

Access to Information and Privacy Coordinator

1200 Vanier Parkway

Ottawa, Ontario K1A 0R2

Tel: (613) 993-5162

Fax: (613) 993-5080

christian.picard@rcmp-grc.gc.ca

Royal Canadian Mounted Police External Review Committee

Catherine Ebbs

Access to Information and Privacy Coordinator

P.O. Box 1159, Station B

60 Queen Street, Room 513

Ottawa, Ontario K1P 5R2

Tel: (613) 990-1860

Fax: (613) 990-8969

EbbsC@erc-cee.gc.ca

Saguenay Port Authority

Pierre Paquin

Access to Information and Privacy Coordinator

6600 Terminal Road

Ville de La Baie, Quebec G7B 3N9

Tel: (418) 697-0250

Fax: (418) 697-0243

apc@portsaguenay.ca

Sahtu Land and Water Board

Larry Wallace

Access to Information and Privacy Coordinator

P.O. Box 1

Fort Good Hope, Northwest Territories X0E 0H0

Tel: (867) 598-2413

Fax: (867) 598-2325

sahtuadm@allstream.net

Sahtu Land Use Planning Board

Raymond Taniton

Access to Information and Privacy Coordinator

P.O. Box 235

Fort Good Hope, Northwest Territories X0E 0H0

Tel: (867) 598-2055

Fax: (867) 598-2545

rtaniton@nt.sympatico.ca

Saint John Port Authority

Pam Flemming

Access to Information and Privacy Coordinator

5th Floor, 133 Prince William Street

Saint John, New Brunswick E2L 2B5

Tel: (506) 636-4982

Fax: (506) 636-4443

pflemming@sjport.com

Seaway International Bridge Corporation, Ltd.

Norman B. Willans

Access to Information and Privacy Coordinator

Suite 1210, 55 Metcalfe Street

Ottawa, Ontario K1P 6L5

Tel: (613) 993-5345

Fax: (613) 993-6945

nwillans@federalbridge.ca

Security Intelligence Review Committee

Marian McGrath

Access to Information and Privacy Coordinator

4th Floor, Jackson Building

P.O. Box 2430, Station D

122 Bank Street

Ottawa, Ontario K1P 5W5

Tel: (613) 990-8441

Fax: (613) 990-5230

mcgrathm@smtp.gc.ca

Sept-Îles Port Authority

Diane Morin

Access to Information and Privacy Coordinator

1 Quai Mgr-Blanche

Sept-Îles, Quebec G4R 5P3

Tel: (418) 961-1227

Fax: (418) 962-4445

dmorin@portsi.com

Social Development Canada

Marlene Rody

Access to Information and Privacy Coordinator

Phase IV, Level 1, Box 112

140 Promenade du Portage

Gatineau, Quebec K1A 0J9

Tel: (819) 994-5470

Fax: (819) 953-2001

marlene.rody@sdsc-dsc.gc.ca

Social Science and Humanities Research Council of Canada

Hélène Schneider

Access to Information and Privacy Coordinator

Room 1192, 350 Albert Street

Ottawa, Ontario K1P 6G4

Tel: (613) 992-0562

Fax: (613) 947-4010

helene.schneider@sshrc.ca

St. John's Port Authority

Sean Hanrahan

Access to Information and Privacy Coordinator

P.O. Box 6178

1 Water Street

St. John's, Newfoundland A1C 5X8

Tel: (709) 738-4780

Fax: (709) 738-4784

shanrahan@sjpa.com

Standards Council of Canada

Pilar Castro

Access to Information and Privacy Coordinator

Suite 200, 270 Albert Street

Ottawa, Ontario K1P 6N7

Tel: (613) 238-3222, Ext. 405

Fax: (613) 569-7808

pcastro@scc.ca

Statistics Canada

Pamela White

Access to Information and Privacy Coordinator

R.H. Coats Building

25th Floor, Section B

Ottawa, Ontario K1A 0T6

Tel: (613) 951-3255

Fax: (613) 951-3825

pamela.white@statcan.ca

Status of Women Canada

Hélène Archambault

Access to Information and Privacy Coordinator

10th Floor, 123 Slater Street

Ottawa, Ontario K1P 1H9

Tel: (613) 947-9239

Fax: (613) 957-3359

Helene.archamtault@swc-cfc.gc.ca

Telefilm Canada

Stéphane Odesse

Access to Information and Privacy Coordinator

Suite 700, 360 Saint-Jacques Street

Montreal, Quebec H2Y 4A9

Tel: (514) 283-6363

Fax: (514) 283-2365

odesses@telefilm.gc.ca

Thunder Bay Port Authority

Tim V. Heney

Access to Information and Privacy Coordinator

100 Main Street

Thunder Bay, Ontario P7B 6R9

Tel: (807) 346-7387

Fax: (807) 345-9058

tim@tbport.on.ca

Toronto Port Authority

Lisa Raitt

Access to Information and Privacy Coordinator

60 Harbour Street

Toronto, Ontario M5J 1B7

Tel: (416) 863-2016

Fax: (416) 863-4830

lratt@torontoport.com

Transport Canada

Ginette Pilon

Access to Information and Privacy Coordinator

26th Floor, Area A, Tower C

Place de Ville

330 Sparks Street

Ottawa, Ontario K1A 0N5

Tel: (613) 993-6162

Fax: (613) 991-6594

pilong@tc.gc.ca

Transportation Safety Board of Canada

Tonette Allen

Access to Information and Privacy Coordinator

4th Floor, Place du Centre

200 Promenade du Portage

Gatineau, Quebec K1A 1K8

Tel: (819) 994-0385

Fax: (819) 953-2160

Tonette.allen@tsb.gc.ca

Treasury Board of Canada Secretariat

Denise Brennan

Access to Information and Privacy Coordinator

8th Floor, East Tower

L'Esplanade Laurier

140 O'Connor Street

Ottawa, Ontario K1A 0R5

Tel: (613) 957-7154

Fax: (613) 946-6256

brennan.denise@tbs-sct.gc.ca

Trois-Rivières Port Authority

Roger Marceau

Access to Information and Privacy Coordinator

Suite 300, 1545 du Fleuve Street

Trois-Rivières, Quebec G9A 5K2

Tel: (819) 378-2887, Ext. 26

Fax: (819) 378-2487

marceau@porttr.com

Vancouver Port Authority

Wendy Petruk

Access to Information and Privacy Coordinator

1900 Granville Square

200 Granville Street

Vancouver, British Columbia V6C 2P9

Tel: (604) 665-9054

Fax: (604) 665-9062

Wendy.petruk@portvancouver.com

Veterans Affairs Canada

Barry Johnston

Access to Information and Privacy Coordinator

P.O. Box 7700

Charlottetown, Prince Edward Island C1A 8M9

Tel: (902) 566-8228

Fax: (902) 368-0496

bjohnst@vac-acc.gc.ca

Western Economic Diversification Canada

Tim Earle

Access to Information and Privacy Coordinator

Suite 1500, Canada Place

9700 Jasper Avenue

Edmonton, Alberta T5J 4H7

Tel: (780) 495-3194

Fax: (780) 495-7618

Tim.earle@wd.gc.ca

Windsor Port Authority

David Cree

Access to Information and Privacy Coordinator

Suite 502, 251 Goyeau Street

Windsor, Ontario N9A 6V2

Tel: (519) 258-5741

Fax: (519) 258-5905

ann@portwindsor.com

Yukon Surface Rights Board

Ian C. Pumphrey

Access to Information and Privacy Coordinator

P.O. Box 31201

Whitehorse, Yukon Y1A 5P7

Tel: (867) 667-7695

Fax: (867) 668-5892

info@yukonsurfacerights.com

Tribunal canadien du commerce extérieur

Susanne Grimes

Coordonnatrice de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

333, avenue Laurier Ouest

Ottawa (Ontario) K1A 0G7

Téléphone : (613) 993-4717

Télécopieur : (613) 998-1322

sgrimes@citt-icce.gc.ca

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Anita Lloyd

Coordonnatrice de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

Place du Portage, Phase III

11, rue Laurier, bureau 5C1

Gatineau (Québec) K1A 0S5

Téléphone : (819) 956-1816

Télécopieur : (819) 994-2119

Anita.c.Lloyd@pwgsc.gc.ca

Tribunal canadien des droits de la personne

Greg Miller

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

160, rue Elgin, 11^e étage

Ottawa (Ontario) K1A 1J4

Téléphone : (613) 995-1707

Télécopieur : (613) 995-3484

gmliller@chrt-tcdp.gc.ca

Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs

Josée Dubois

Coordonnatrice de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

240, rue Sparks, 1^{er} étage Ouest

Ottawa (Ontario) K1A 1A1

Téléphone : (613) 996-4053

Télécopieur : (613) 947-4125

dubois.josée@capppt-tcrpap.gc.ca

Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie

Angela Kuhn

Coordonnatrice de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

344, rue Slater, bureau 200

Ottawa (Ontario) K1R 7Y3

Téléphone : (613) 943-2055

Télécopieur : (613) 992-7385

kuhna@ntee-trnee.ca

Téléfilm Canada

Stéphane Odesse

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

360, rue Saint-Jacques, bureau 700

Montreal (Québec) H2Y 4A9

Téléphone : (514) 283-6363

Télécopieur : (514) 283-2365

odesses@telefilm.gc.ca

Transports Canada

Ginette Pilon

Coordonnatrice de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

Place de Ville, tour C

26^e étage, section A

330, rue Sparks

Ottawa (Ontario) K1A 0N5

Téléphone : (613) 993-6162

Télécopieur : (613) 991-6594

pilong@tc.gc.ca

Société du Musée des sciences et de la technologie du Canada

Ian Macleod

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

2380, chemin Lancaster

C.P. 9724, succursale T

Ottawa (Ontario) K1G 5A3

Téléphone : (613) 991-6390

Télécopieur : (613) 998-7759

imacleod@technomuses.ca

Société immobilière du Canada limitée

Fiorina Guido

Coordonnatrice de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

200, rue King Ouest, bureau 1500

Toronto (Ontario) M5H 3T4

Téléphone : (416) 952-6194

Télécopieur : (416) 952-6200

fguido@clc.ca

Statistique Canada

Pamela White

Coordonnatrice de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

Édifie R.H. Coats

25^e étage, section B

Ottawa (Ontario) K1A 0T6

Téléphone : (613) 951-3255

Télécopieur : (613) 951-3825

pamela.white@statcan.ca

Société d'assurance-dépôts du Canada

Chantal M. Richer

Coordonnatrice de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

50, rue O'Connor, 17^e étage

Ottawa (Ontario) K1P 5W5

Téléphone : (613) 996-2082

Télécopieur : (613) 996-6095

criche@cddic.ca**Société des ponts fédéraux Limitée**

Norman B. Willans

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

55, rue Metcalfe, bureau 1210

Ottawa (Ontario) K1P 6L5

Téléphone : (613) 993-5345

Télécopieur : (613) 993-6945

nwillans@federalbridge.ca**Société du Musée canadien des civilisations**

Mark O'Neill

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

100, rue Laurier

C.P. 3100, succursale B

Gatineau (Québec) J8X 4H2

Téléphone : (819) 776-7115

Télécopieur : (819) 776-7196

mark.oneill@civilization.ca

Service correctionnel du Canada

Todd Sloan

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels

Édifice Sir Wilfrid Laurier

340, avenue Laurier Ouest

Ottawa (Ontario) K1A 0P9

Téléphone : (613) 943-5054

Télocopieur : (613) 995-4412

sloanti@csc-scc.gc.ca

Société canadienne d'hypothèques et de logement

D.V. Tyler

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels

700, chemin Montréal

Ottawa (Ontario) K1A 0P7

Téléphone : (613) 748-2892

Télocopieur : (613) 748-4098

dvtylet@cmhc-schl.gc.ca

Société canadienne des postes

Richard A. Sharp

Coordonnateur de la protection des renseignements personnels

2701, promenade Riverside, Bureau N0643

Ottawa (Ontario) K1A 0B1

Téléphone : (613) 734-6871

Télocopieur : (613) 734-7329

richarda.sharp@canadapost.ca

Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada

Denise Brennan

Coordonnatrice de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

L'Esplanade Laurier, tour Est

140, rue O'Connor, 8^e étage,

Ottawa (Ontario) K1A 0R5

Téléphone : (613) 957-7154

Télécopieur : (613) 946-6256

brennan.denise@tbs-sct.gc.ca**Sécurité publique et Protection civile Canada**

Duncan Roberts

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

Immeuble Sir Wilfrid Laurier

340, avenue Laurier Ouest

Ottawa (Ontario) K1A 0P8

Téléphone : (613) 991-2931

Télécopieur : (613) 990-9077

RobertD@sgc.gc.ca**Service canadien du renseignement de sécurité**

Laurent Duguay

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

C.P. 9732, succursale T

Ottawa (Ontario) K1G 4G4

Téléphone : (613) 231-0506

Autre Téléphone : (1-877) 995-9903

Télécopieur : (613) 231-0672

jalbertn@smtp.gc.ca

Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée, Les
Sylvie Lefebvre
Coordonnatrice de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels
1111, rue St-Charles Ouest, Tour Ouest, bureau 600
Longueuil (Québec) J4K 5G4
Téléphone : (450) 651-8771, poste 229
Télécopieur : (450) 651-3249
slefebvre@pjcci.ca

Résolution des questions des pensionnats indiens Canada
Margaret Kirkland
Coordonnatrice de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels
90, rue Sparks, bureau 341
Ottawa (Ontario) K1A 0H4
Téléphone : (613) 947-4148
Télécopieur : (613) 996-2808
kirklandm@irsr-rqpi.gc.ca

Santé Canada
Sue Lajoie
Coordonnatrice de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels
Édifice Jeanne Mance
L.A. 1912C1, 12^e étage
Ottawa (Ontario) K1A 0K9
Téléphone : (613) 954-2142
Télécopieur : (613) 941-4541
sue.lajoie@hc-sc.gc.ca

Office national du film du Canada

Dominique Aubry

Coordonnatrice de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels

3155, chemin de la Côte de Liesse

St-Laurent (Québec) H4N 2N4

Téléphone : (514) 283-9163

Télécopieur : (514) 496-1646

d.aubry@onf.ca**Patrimoine canadien**

E.W. Aumand

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels

25, rue Eddy, 3^e étage

Gatineau (Québec) K1A 0M5

Téléphone : (819) 997-2894

Télécopieur : (819) 953-9524

Ernie_aumand@pch.gc.ca**Pêches et Océans Canada**

Gary Lacey

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels

200, rue Kent, 8^e étage

Ottawa (Ontario) K1A 0E6

Téléphone : (613) 993-2937

Télécopieur : (613) 998-1173

laceygar@dto-mpo.gc.ca

Office gwich'in d'aménagement territorial
Susan McKenzie
Coordonnatrice de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels
C.P. 2478
Inuvik (Territoires du Nord-Ouest) X0E 0T0
Téléphone : (867) 777-7936
Télécopieur : (867) 777-7970
planner@gwichinplanning.nt.ca

Office gwich'in des terres et des eaux
Robert Alexie
Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels
C.P. 2018
Inuvik (Territoires du Nord-Ouest) X0E 0T0
Téléphone : (867) 777-7961
Télécopieur : (867) 777-7970
R.Alexie@gilwb.com

Office national de l'énergie
Michel Mantha
Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels
444, 7^e Avenue S.O.
Calgary (Alberta) T2P 0X8
Téléphone : (403) 299-2714
Télécopieur : (403) 292-5503
m.mantha@neb-one.gc.ca

Office des terres et des eaux de la vallée du Mackenzie

Wanda Anderson

Coordonnatrice de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

C.P. 2130

Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest) X1A 2P6

Téléphone : (867) 669-0506

Télécopieur : (867) 873-6610

wanda@mvlwb.com

Office des terres et des eaux du Sattu

Larry Wallace

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

C.P. 1

Fort Good Hope (Territoires du Nord-Ouest) X0E 0H0

Téléphone : (867) 598-2413

Télécopieur : (867) 598-2325

sahtuadm@allstream.net

Office des transports du Canada

John Parkman

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

Edifice Jules Léger

15, rue Eddy

Gatineau (Québec) K1A 0N9

Téléphone : (819) 994-2564

Télécopieur : (819) 997-6727

john.parkman@cta-otc.gc.ca

Office des droits de surface du Yukon

Ian C. Pumphrey

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

C.P. 31201

Whitehorse (Yukon) Y1A 5P7

Téléphone : (867) 667-7695

Télocopieur : (867) 668-5892

info@yukonsurfacerights.com

Office des eaux des Territoires du Nord-Ouest

Vicki Losier

Coordonnatrice de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

Immeuble Goga Cho

4916, 47^e rue, 2^e étage

C.P. 1326

Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest) X1A 2N9

Téléphone : (867) 765-0106

Télocopieur : (867) 765-0114

losier@inac-a-inc.gc.ca

Office des eaux du Nunavut

Philippe di Pizzo

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

C.P. 119

Gjoa Haven (Nunavut) X0B 1J0

Téléphone : (867) 360-6338

Autre Téléphone : (867) 669-1238

Télocopieur : (867) 360-6369

exec@nwb.nunavut.ca

Office d'aménagement territorial du Saktu

Raymond Tanton

personnels

C.P. 235

Fort Good Hope (Territoires du Nord-Ouest) X0E 0H0

Téléphone : (867) 598-2055

Télécopieur : (867) 598-2545

rtanton@nt.sympatico.ca**Office d'examen des répercussions****environnementales de la vallée du Mackenzie**

Roland Semjanovs

personnels

C.P. 938

Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest) X1A 2N7

Téléphone : (867) 766-7051

Télécopieur : (867) 766-7074

Rsemjanovs@mveirb.nt.ca**Office de commercialisation du poisson d'eau douce**

Bruce Syme

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

1199, chemin Plessis

Winnipeg (Manitoba) R2C 3L4

Téléphone : (204) 983-6461

Télécopieur : (204) 983-6497

bruce.syme@freshwaterfish.com

Musée des beaux-arts du Canada

Frances Cameron

Coordonnatrice de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

C.P. 427, succursale A

Ottawa (Ontario) K1N 9N4

Téléphone : (613) 991-0040

Télécopieur : (613) 993-9163

fcameron@gallery.ca

Office Canada-Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers

Michael S. McPhee

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

Centre TD

1791, rue Barrington, 6^e étage

Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3K9

Téléphone : (902) 422-5588

Télécopieur : (902) 422-1799

mmcphée@cnsopb.ns.ca

Office Canada-Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers

Mike Baker

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

140, rue Water, 5^e étage

St. John's (Terre-Neuve et Labrador) A1C 6H6

Téléphone : (709) 778-1464

Télécopieur : (709) 778-1473

mbaker@cnopb.nf.ca

Ministère du Commerce international

Jocelyne Sabourin

personnels

Edifice Lester B Pearson

125, promenade Sussex

Ottawa (Ontario) K1A 0G2

Téléphone : (613) 992-1487

Télécopieur : (613) 995-0116

jocelyne.sabourin@dfait-maeci.gc.ca**Monnaie royale canadienne**

Marguerite Nadeau

personnels

320, promenade Sussex

Ottawa (Ontario) K1A 0G8

Téléphone : (613) 993-1732

Télécopieur : (613) 990-4665

nadeau@rcmint.ca**Musée canadien de la nature**

Greg Smith

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

C.P. 3443, succursale D

Ottawa (Ontario) K1P 6P4

Téléphone : (613) 566-4214

Télécopieur : (613) 364-4021

gsmith@mus-nature.ca

Ministère de la Justice Canada
Kerri Clark
Coordonnatrice de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels
284, rue Wellington, 1^{er} étage
Ottawa (Ontario) K1A 0H8
Téléphone : (613) 954-0617
Télécopieur : (613) 957-2303
keclark@justice.gc.ca

Ministère des Finances Canada
Cynthia Richardson
Coordonnatrice de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels
L'Esplanade Laurier, tour Est
140, rue O'Connor, 21^e étage
Ottawa (Ontario) K1A 0G5
Téléphone : (613) 992-6923
Télécopieur : (613) 947-8331
Richardson.Cynthia@fin.gc.ca

Ministère des Affaires étrangères
Jocelyne Sabourin
Coordonnatrice de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels
Edifice Lester B Pearson
125, promenade Sussex
Ottawa (Ontario) K1A 0G2
Téléphone : (613) 992-1487
Télécopieur : (613) 995-0116
jocelyne.sabourin@dfait-maeci.gc.ca

Industrie Canada

Kimberly Eadie

Coordonnatrice de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

255, rue Albert, 11^e étage

Ottawa (Ontario) K1A 0H5

Téléphone : (613) 952-5766

Télécopieur : (613) 941-3085

Eadie.Kimberly@ic.gc.ca**Infrastructure Canada**

Carole Larocque

Coordonnatrice de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

90, rue Sparks, bureau 605

Ottawa (Ontario) K1P 5B4

Téléphone : (613) 946-4980

Télécopieur : (613) 948-2965

Larocque.carole@infrastructure.gc.ca**Instituts de recherche en santé du Canada**

Guy d'Aloisio

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

160, rue Elgin, bureau 97

Indice de l'adresse 4809A

Ottawa (Ontario) K1A 0W9

Téléphone : (613) 954-1941

Télécopieur : (613) 954-1800

gdaloisio@cchr-irsc.gc.ca

Exportation et développement Canada

Serge Picard

Coordonnateur de la protection des renseignements personnels

151, rue O'Connor, 7^e étage

Ottawa (Ontario) K1A 1K3

Téléphone : (613) 598-2899

Télécopieur : (613) 598-3113

spicard@edc.ca

Financement agricole Canada

Veronica Bosche

Coordonnatrice de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

1800, rue Hamilton

C.P. 4320

Regina (Saskatchewan) S4P 4L3

Téléphone : (306) 780-8668

Télécopieur : (306) 780-6704

veronica.bosche@fcc-fac.ca

Gendarmerie royale du Canada

Superintendant Christian Picard

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

1200, promenade Vanier

Ottawa (Ontario) K1A 0R2

Téléphone : (613) 993-5162

Télécopieur : (613) 993-5080

christian.picard@rcmp-grc.gc.ca

Diversification de l'économie de l'Ouest canadien

Tim Earle

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

Place du Canada

9700, avenue Jasper, bureau 1500

Edmonton (Alberta) T5J 4H7

Téléphone : (780) 495-3194

Télécopieur : (780) 495-7618

Tim.earle@wd.gc.ca**École de la fonction publique du Canada**

Andrée LaRose

Coordonnatrice de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

373, promenade Sussex, bureau B-3

Ottawa (Ontario) K1N 6Z2

Téléphone : (613) 995-6004

Télécopieur : (613) 995-0331

andree.larose@cpsps-efpc.gc.ca**Environnement Canada**

Helen Ryan

Coordonnatrice de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

Les Terrasses de la Chaudière

10, rue Wellington, 27^e étage

Gatineau (Québec) K1A 0H3

Téléphone : (819) 953-2743

Télécopieur : (819) 953-0749

Helen.Ryan@ec.gc.ca

Développement économique Canada pour les régions du Québec

Andrée Narbonne

Coordonnatrice de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels

personnels

C.P. 247

800, square Victoria, bureau 3800

Montréal (Québec) H4Z 1E8

Téléphone : (514) 283-8418

Télécopieur : (514) 283-9679

andree.narbonne@dec-ced.gc.ca

Développement social Canada

Marlene Rody

Coordonnatrice de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels

personnels

Place du Portage, Phase IV

140, Promenade du Portage, Niveau 1

C.P. 112

Gatineau (Québec) K1A 0J9

Téléphone : (819) 994-5470

Télécopieur : (819) 953-2001

marlene.rody@sdc-dsc.gc.ca

Corporation du pont international de la voie maritime, Limitée

Norman B. Willians

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

55, rue Metcalfe, bureau 1210

Ottawa (Ontario) K1P 6L5

Téléphone : (613) 993-5345

Télécopieur : (613) 993-6945

nwillians@federalbridge.ca

Défense nationale

Julie Hallée

Coordonnatrice de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

Tour Nord

101, promenade Colonel By, 8^e étage

Ottawa (Ontario) K1A 0K2

Téléphone : (613) 945-0874

Autre Téléphone : 1-888-272-8207

Télécopieur : (613) 995-5777

halle.jm@forces.gc.ca

Développement des ressources humaines Canada

Jean Dupont

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

Place du Portage, Phase IV

140, Promenade du Portage, Niveau 1

Conseil national des produits agricoles

Amanda Coderre

Coordonnatrice de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

Édifice Sir John Carling

930, avenue Carling, bureau 801

Ottawa (Ontario) K1A 0C5

Téléphone : (613) 694-2496

Télcopieur : (613) 759-6728

codeream@agr.gc.ca

Construction de Défense Canada

Danielle Richer

Coordonnatrice de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

Constitution Square

350, rue Albert, 19^e étage

Ottawa (Ontario) K1A 0K3

Téléphone : (613) 998-9534

Télcopieur : (613) 998-1218

danielle.richer@dcc-cdc.gc.ca

Corporation commerciale canadienne

Sharon Fleming

Coordonnatrice de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

50, rue O'Connor, bureau 1100

Ottawa (Ontario) K1A 0S6

Téléphone : (613) 943-0953

Télcopieur : (613) 995-2121

Sfleming@ccc.ca

Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada

Victor Wallwork

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

350, rue Albert, 13^e étage

Ottawa (Ontario) K1A 1H5

Téléphone : (613) 995-6214

Télécopieur : (613) 943-1222

Victor.wallwork@nserc.ca

Conseil des Arts du Canada

Irène Bolland

Coordonnatrice de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

350, rue Albert, 9^e étage

C.P. 1047

Ottawa (Ontario) K1P 5V8

Téléphone : (613) 566-4414, poste 4261

Télécopieur : (613) 566-4430

irene.bolland@canadacouncil.ca

Conseil national de recherches Canada

Huguette Brunet

Coordonnatrice de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

Édifice M-58, bureau W314

Campus du chemin de Montréal

Ottawa (Ontario) K1A 0R6

Téléphone : (613) 990-6111

Télécopieur : (613) 991-0398

Huguette.brunet@nrc.ca

Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses

Josée Potvin

Coordonnatrice de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

427, avenue Laurier Ouest, bureau 717

Ottawa (Ontario) K1A 1M3

Téléphone : (613) 993-4429

Télécopieur : (613) 993-5016

josée.potvin@hc-sc.gc.ca

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Sylvie Locas

Coordonnatrice de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

Les Terrasses de la Chaudière

1, Promenade du Portage, 5^e étage

Gatineau, (Québec) K1A 0N2

Téléphone : (819) 997-4274

Télécopieur : (819) 994-0218

sylvie.locas@crtc.gc.ca

Conseil de recherches en sciences humaines du Canada

Hélène Schneider

Coordonnatrice de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

350, rue Albert, bureau 1192

Ottawa (Ontario) K1P 6G4

Téléphone : (613) 992-0562

Télécopieur : (613) 947-4010

helene.schneider@sshr.ca

Conseil canadien des normes

Pilar Castro

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

270, rue Albert, bureau 200

Ottawa (Ontario) K1P 6N7

Téléphone : (613) 238-3222, poste 405

Télécopieur : (613) 569-7808

pcastro@scscc.ca**Conseil canadien des relations industrielles**

Christine Brûlé-Charron

Coordonnatrice de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

Édifice C.D. Howe

240, rue Sparks, 4^e étage Ouest

Ottawa (Ontario) K1A 0X8

Téléphone : (613) 947-5421

Télécopieur : (613) 947-5407

cbrulecharron@clrb-ccri.gc.ca**Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés**

Sylvie Dupont

Coordonnatrice de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

Centre Standard Life

333, avenue Laurier Ouest, bureau 1400

C.P. L40

Ottawa (Ontario) K1P 1C1

Téléphone : (613) 954-8299

Télécopieur : (613) 952-7626

sdupont@pmprb-cepm.gc.ca

Commission du droit du Canada

Suzanne Schryer-Belair

Coordonnatrice de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

222, rue Queen, bureau 1124

Ottawa (Ontario) K1A 0H8

Téléphone : (613) 946-8979

Télécopieur : (613) 946-8988

sschryer-belair@lcc.gc.ca

Commission nationale des libérations conditionnelles

John Vandoremalen

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

410, avenue Laurier Ouest, 7^e étage

Ottawa (Ontario) K1A 0R1

Téléphone : (613) 954-6547

Télécopieur : (613) 957-3241

vandoremalenjm@nplb-cnlc.gc.ca

Condition féminine Canada

Hélène Archambault

Coordonnatrice de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

123, rue Slater, 10^e étage

Ottawa (Ontario) K1P 1H9

Téléphone : (613) 947-9239

Télécopieur : (613) 957-3359

Helene.archambault@swc-cfc.gc.ca

C.P. 1525, succursale B
Ottawa (Ontario) K1P 5V2
Téléphone : (613) 990-1757
Télécopieur : (613) 990-1849
Etienne.perras@pssrb-crtfp.gc.ca

Commission des traités de la Colombie-Britannique

Mark Smith

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels

1155, rue West Pender, bureau 203
Vancouver (Colombie-Britannique) V6E 2P4
Téléphone : (604) 482-9213
Autre Téléphone : (604) 803-2240
Télécopieur : (604) 482-9222
mark_smith@bctreatycommission.bc.ca

Commission du droit d'auteur Canada

Ivy Lai

Coordonnatrice de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels

56, rue Sparks, bureau 800
Ottawa (Ontario) K1A 0C9
Téléphone : (613) 952-8628
Télécopieur : (613) 946-4451
lai.ivy@cda.gc.ca

Commission des lieux et monuments historiques du Canada

Michel Audy

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

Édifice Jules Léger

Les Terrasses de la Chaudière

25, rue Eddy, 5^e étage

Gatineau (Québec) K1A 0M5

Téléphone : (819) 997-0129

Télécopieur : (819) 953-4909

Michel_audy@pc.gc.ca

Commission des plaintes du public contre la Gendarmerie royale du

Canada

Kay R. Baxter

Coordonnatrice de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

60, rue Queen, 3^e étage

C.P. 3423, succursale D

Ottawa (Ontario) K1P 6L4

Téléphone : (613) 952-8040

Télécopieur : (613) 952-8045

baxterk@cpc-cpp.gc.ca

Commission des relations de travail dans la fonction publique

Etienne Perras

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

Édifice C.D. Howe, tour Ouest

240, rue Sparks, 6^e étage

Commission de la Capitale nationale

Gilles Gaignery

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels

personnels

40, rue Elgin, bureau 202

Ottawa (Ontario) K1P 1C7

Téléphone : (613) 239-5198

Télécopieur : (613) 239-5361

ggaigner@ncc-ccn.ca**Commission de la fonction publique du Canada**

Bernard Miquelon

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels

personnels

L'Esplanade Laurier, tour Ouest

300, avenue Laurier Ouest, 19^e étage

Ottawa (Ontario) K1A 0M7

Téléphone : (613) 995-5316

Télécopieur : (613) 992-7519

bernard.miquelon@psc-cfp.gc.ca**Commission des champs de bataille nationaux**

Michel Leullier

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels

personnels

390, avenue de Bernières

Québec (Québec) G1R 2L7

Téléphone : (418) 648-3506

Télécopieur : (418) 648-3638

michel.leullier@ccbn-nbc.gc.ca

Commission d'appel des pensions

Mina McNamee

Coordonnatrice de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

C.P. 8567, succursale T

Ottawa (Ontario) K1G 3H9

Téléphone : (613) 995-0612

Télécopieur : (613) 995-6834

Mina.mcnamee@pab-cap.gc.ca

Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire

Suzan Fraser

Coordonnatrice de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

270, rue Albert, 10^e étage

Ottawa (Ontario) K1P 5G8

Téléphone : (613) 947-5750

Télécopieur : (613) 947-5713

frasers@mpcc-cppm.gc.ca

Commission de l'immigration et du statut de réfugié

Sergio Poggione

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

344, rue Slater, 14^e étage

Ottawa (Ontario) K1A 0K1

Téléphone : (613) 995-3514

Télécopieur : (613) 996-9305

Sergio.Poggione@cisr-irb.gc.ca

Commission canadienne du blé

Deborah Harri

Coordonnatrice de la protection des renseignements personnels

423, rue Main

C.P. 816, succursale Main

Winnipeg (Manitoba) R3C 2P5

Téléphone : (204) 983-1752

Télécopieur : (204) 984-7815

deborah_harri@cwbc.ca**Commission canadienne du lait**

Amanda Coderre

Coordonnatrice de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels

Edifice Sir John Carling

930, avenue Carling, pièce 801

Ottawa (Ontario) K1A 0C5

Téléphone : (613) 694-2496

Télécopieur : (613) 759-6728

codeream@agr.gc.ca**Commission canadienne du tourisme**

Paula Brennan

Coordonnatrice de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels

55, rue Metcalfe, bureau 600

Ottawa (Ontario) K1P 6L5

Téléphone : (613) 946-1369

Télécopieur : (613) 560-2923

brennan.paula@ctc-cct.ca

Commission canadienne des affaires polaires

John Bennett

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

Constitution Square

360, rue Albert, bureau 1710

Ottawa (Ontario) K1R 7X7

Téléphone : (613) 943-0716

Télécopieur : (613) 943-8607

bennettj@polarcom.gc.ca

Commission canadienne des droits de la personne

Lucie Veillette

Coordonnatrice de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

Edifice Canada

344, rue Slater, 8^e étage

Ottawa (Ontario) K1A 1E1

Téléphone : (613) 943-9505

Télécopieur : (613) 941-6810

Lucie.veillette@chrc-ccdp.ca

Commission canadienne des grains

Amanda Coderre

Coordonnatrice de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

Edifice Sir John Carling

930, avenue Carling, bureau 801

Ottawa (Ontario) K1A 0C5

Téléphone : (613) 694-2496

Télécopieur : (613) 759-6728

coderream@agr.gc.ca

Commissariat aux langues officielles

Louise Dubé

Coordonnatrice de la protection des renseignements personnels

344, rue Slater, 3^e étage

Ottawa (Ontario) K1A 0T8

Téléphone : (613) 996-0537

Télécopieur : (613) 993-5082

louise.dube@ocol-clo.gc.ca**Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels**

Catherine Jensen

Coordonnatrice de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels

15, rue Eddy, 3^e étage

Gatineau (Québec) K1A 0M5

Téléphone : (819) 997-8933

Télécopieur : (819) 997-7757

Catherine.Jensen@pch.gc.ca**Commission canadienne de sûreté nucléaire**

Philip Dubuc

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels

280, rue Slater

C.P. 1046, succursale B

Ottawa (Ontario) K1P 5S9

Téléphone : (613) 947-3709

Télécopieur : (613) 995-5086

dubucp@cnscccsn.gc.ca

Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité

Marian McGrath

Coordonnatrice de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

Immeuble Jackson

122, rue Bank, 4^e étage

C.P. 2430, succursale D

Ottawa (Ontario) K1P 5W5

Téléphone : (613) 990-8441

Télécopieur : (613) 990-5230

mcgrathm@smtp.gc.ca

Comité des griefs des Forces canadiennes

Martine Pelletier

Coordonnatrice de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

60, rue Queen, 8^e étage

Ottawa (Ontario) K1P 5Y7

Téléphone : (613) 992-7615

Télécopieur : (613) 996-6491

pelletierm@cfcg.gc.ca

Comité externe d'examen de la Gendarmerie royale du Canada

Catherine Ebbs

Coordonnatrice de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

60, rue Queen, bureau 513

C.P. 1159, succursale B

Ottawa (Ontario) K1P 5R2

Téléphone : (613) 990-1860

Télécopieur : (613) 990-8969

EbbsC@erc-cee.gc.ca

Centre international des droits de la personne et du développement démocratique

Anne-Marie Lavoie

Coordonnatrice de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels

1001, de Maisonneuve Est, Bureau 1100

Montréal (Québec) H2L 4P9

Téléphone : (514) 283-6073

Télécopieur : (514) 283-3792

AMLavoie@ichrdd.ca

Centre national des Arts

Jayne Watson

Coordonnatrice de la protection des renseignements personnels

C.P. 1534, succursale B

Ottawa (Ontario) K1P 5W1

Téléphone : (613) 947-7000, poste 260

Télécopieur : (613) 996-9578

jwatson@nac-cna.ca

Citoyenneté et Immigration Canada

Heather Primeau

Coordonnatrice de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels

Edifice Narono

360, avenue Laurier Ouest, 10^e étage

Ottawa (Ontario) K1A 1L1

Téléphone : (613) 946-0953

Télécopieur : (613) 957-6517

heather.primreau@cic.gc.ca

Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada

Joanna Leslie

Coordonnatrice de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

234, avenue Laurier Ouest

Ottawa (Ontario) K1P 1H7

Téléphone : (613) 943-1347

Télécopieur : (613) 943-7931

lesliej@fintrac.gc.ca

Centre de recherches pour le développement international

Diane Ryerson

Coordonnatrice de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

250, rue Albert

C.P. 8500

Ottawa (Ontario) K1G 3H9

Téléphone : (613) 236-6163, poste 2112

Télécopieur : (613) 235-6391

dryerson@idrc.ca

Centre des armes à feu Canada

James Deacon

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

50, rue O'Connor, 10^e étage

Ottawa (Ontario) K1A 1M6

Téléphone : (613) 952-5082

Télécopieur : (613) 954-9426

james.deacon@cfc-cafc.gc.ca

Bureau du surintendant des institutions financières Canada

Luc Morin

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels

255, rue Albert, 15^e étage

Ottawa (Ontario) K1A 0H2

Téléphone : (613) 990-7495

Télécopieur : (613) 952-5031

lmorin@osfi-bsif.gc.ca**Bureau du vérificateur général du Canada**

Beth Stewart

Coordonnatrice de la protection des renseignements personnels

240, rue Sparks

Ottawa (Ontario) K1A 0G6

Téléphone : (613) 995-3708

Télécopieur : (613) 947-9556

stewartel@oag-bvg.gc.ca**Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail**

Bonnie Easterbrook

Coordonnatrice de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels

250, rue Main Est

Hamilton (Ontario) L8N 1H6

Téléphone : (905) 572-2981, poste 4401

Télécopieur : (905) 572-2206

bonnie@ccohs.ca

Bureau de la sécurité des transports du Canada

Tonette Allen

Coordonnatrice de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels

Place du Centre

200, promenade du Portage, 4^e étage

Gatineau (Québec) K1A 1K8

Téléphone : (819) 994-0385

Télécopieur : (819) 953-2160

[Tonette.allen@tsb.gc.ca](mailto:tonette.allen@tsb.gc.ca)

Bureau du Conseil privé

Ciineas Boyle

Coordonnatrice de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels

Édifice Blackburn

85, rue Sparks, bureau 400

Ottawa (Ontario) K1A 0A3

Téléphone : (613) 957-5210

Télécopieur : (613) 991-4706

csboyle@pco-bcp.gc.ca

Bureau du Directeur général des élections

Diane Davidson

Coordonnatrice de la protection des renseignements personnels

257, rue Slater, bureau 9-106

Ottawa (Ontario) K1A 0M6

Téléphone : (613) 990-5596

Télécopieur : (613) 993-5880

diane.davidson@elections.ca

Bureau de l'inspecteur général du Service canadien du renseignement de sécurité

Annie Bédard

Coordonnatrice de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels

340, avenue Laurier Ouest, 11^e étage
Ottawa (Ontario) K1A 0P8

Téléphone : (613) 990-2729

Télécopieur : (613) 990-8303

bedarda@sqc.gc.ca

Bureau de l'intégrité de la fonction publique

Pierre Martel

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels

60, rue Queen, bureau 605

Ottawa (Ontario) K1P 5Y7

Téléphone : (613) 941-6304

Télécopieur : (613) 941-6535

Martel.pierre@psio-bifp.gc.ca

Bureau de l'ombudsman de la Défense nationale et des Forces canadiennes

Mary McFadyen

Coordonnatrice de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels

100, rue Metcalfe, 12^e étage

Ottawa (Ontario) K1P 5M1

Téléphone : (613) 996-8068

Télécopieur : (613) 996-6730

McFadyen.M@forces.ca

Banque du Canada

Colleen Leighton

Coordonnatrice de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

Tour Ouest

234, rue Wellington, 4e étage

Ottawa (Ontario) K1A 0G9

Téléphone : (613) 782-7104

Télécopieur : (613) 782-7317

cleighton@bankofcanada.ca

Bibliothèque et Archives Canada

Julie Attallah

Coordonnatrice de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

395, rue Wellington, bureau 350

Ottawa (Ontario) K1A 0N3

Téléphone : (613) 995-5493

Télécopieur : (613) 992-9350

julie.attallah@lac-bac.gc.ca

Bureau de l'enquêteur correctionnel

Maurice Gervais

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

C.P. 3421, succursale D

Ottawa (Ontario) K1P 6L4

Téléphone : (613) 990-2694

Télécopieur : (613) 990-9091

gervaismu@oci-bec.gc.ca

Agriculture et Agroalimentaire Canada

Amanda Coderre

Coordonnatrice de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels

Edifice Sir John Carling

930, avenue Carling, Pièce 801

Ottawa (Ontario) K1A 0C5

Téléphone : (613) 694-2496

Télécopieur : (613) 759-6728

coderram@agr.gc.ca**Anciens Combattants Canada**

Barry Johnston

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels

C.P. 7700

Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard) C1A 8M9

Téléphone : (902) 566-8228

Télécopieur : (902) 368-0496

bjohnst@vac-acc.gc.ca**Banque de développement du Canada**

Robert D. Annett

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels

5, Place Ville-Marie, bureau 400

Montréal (Québec) H3B 5E7

Téléphone : (514) 283-3554

Télécopieur : (514) 283-9731

Bob.annett@bdc.ca

Agence du revenu du Canada
Danielle Jean-Venne
Coordonnatrice de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels

Tour Executive Albion
25, rue Nicholas, 11^e étage
Ottawa (Ontario) K1A 0L5
Téléphone : (613) 688-9065
Télécopieur : (613) 941-9395
danielle.jean-venne@ccra-adrc.gc.ca

Agence Parcs Canada
E.W. Aumand
Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels
25, rue Eddy, 3^e étage
Succursale 57
Gatineau (Québec) K1A 0M5
Téléphone : (819) 997-2894
Télécopieur : (819) 953-9524
Ernie_aumand@pch.gc.ca

Agence spatiale canadienne
Danielle Bourgie
Coordonnatrice de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels
6767, route de l'Aéroport
Saint-Hubert (Québec) J3Y 8Y9
Téléphone : (450) 926-4866
Télécopieur : (450) 926-4878
danielle.bourgie@space.gc.ca

Agence de promotion économique du Canada

Claudia Gaudet

Coordonnatrice de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

Centre Croix-Bleue

644, rue Main

C.P. 6051

Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 9J8

Téléphone : (506) 851-3845

Autre Téléphone : (1-800) 561-7862

Télécopieur : (506) 851-7403

claudia.gaudet@acoa-apeca.gc.ca**Agence des services frontaliers du Canada**

Paul Colpitts

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

Tour Executive Albion

25, rue Nicholas, 11^e étage

Ottawa (Ontario) K1A 0L5

Téléphone : (613) 688-9032

Télécopieur : (613) 941-9395

Paul.Colpitts@ccra-adrc.gc.ca

Agence de gestion des ressources humaines de la fonction publique du

Canada

Chantal Lavoie

Coordonnatrice de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

L'Esplanade Laurier, tour Ouest

140, rue O'Connor, 6^e étage

Ottawa (Ontario) K1A 0R5

Téléphone : (613) 946-5015

Télécopieur : (613) 954-1018

lavoie.chantal@hrma-agrh.gc.ca

Agence de la consommation en matière financière du Canada

Jocelyne Charette

Coordonnatrice de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

Edifice Entreprise

427, avenue Laurier Ouest, 6^e étage

Ottawa (Ontario) K1R 1B9

Téléphone : (613) 941-1425

Télécopieur : (613) 941-1436

Charette.Jocelyne@fcac-actf.gc.ca

Agence canadienne d'évaluation environnementale

Nancy Shipman

Coordonnatrice par intérim de l'accès à l'information et de la protection des

renseignements personnels

Place Bell Canada

160, rue Elgin, 22^e étage

Ottawa (Ontario) K1A 0H3

Téléphone : (613) 957-0712

Télécopieur : (613) 957-0946

nancy.shipman@ceaa-acee.gc.ca**Agence canadienne d'inspection des aliments**

Debbie Taylor

Coordonnatrice de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

59, promenade Camelot, bureau 2323E

Ottawa (Ontario) K1A 0Y9

Téléphone : (613) 225-2342 poste 4728

Télécopieur : (613) 228-6639

taylor.da@inspection.gc.ca**Agence canadienne de développement international**

Andrée Miller

Coordonnatrice de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

Place du Centre

200, promenade du Portage, 12^e étage

Hull (Québec) K1A 0G4

Téléphone : (819) 997-0846

Télécopieur : (819) 953-3352

andree.miller@acdi-cida.gc.ca

Administration portuaire du North-Fraser
Valerie Jones

Coordonnatrice de l'accès à l'information et de la protection des renseignements
personnels

7911, rue Grauer

Richmond (Colombie-Britannique) V7B 1N4

Téléphone : (604) 273-1866

Télécopieur : (604) 273-3772

vjones@nftpa.ca

Administration portuaire du Saguenay

Pierre Paquin

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements
personnels

6600, chemin du Terminal

Ville de La Baie (Québec) G7B 3N9

Téléphone : (418) 697-0250

Télécopieur : (418) 697-0243

apc@portsaguenay.ca

Affaires indiennes et du Nord canadien

Marie Dauray Chartrand

Coordonnatrice de l'accès à l'information et de la protection des renseignements
personnels

Les Terrasses de la Chaudière

10, rue Wellington, bureau 517

Gatineau (Québec) K1A 0H4

Téléphone : (819) 953-2049

Télécopieur : (819) 953-5492

dauraychartrandm@ainc-inac.gc.ca

Administration portuaire de Vancouver

Wendy Petruk

Coordonnatrice de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

1900 Granville Square

200, rue Granville

Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 2P9

Téléphone : (604) 665-9054

Télécopieur : (604) 665-9062

Wendy.petruk@portvancouver.com

Administration portuaire de Windsor

David Cree

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

251, rue Goyeau, bureau 502

Windsor (Ontario) N9A 6V2

Téléphone : (519) 258-5741

Télécopieur : (519) 258-5905

ann@portwindsor.com

Administration portuaire du fleuve Fraser

Sarb Dhut

Coordonnatrice de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

713, rue Columbia, bureau 500

New Westminster (Colombie-Britannique) V3M 1B2

Téléphone : (604) 524-6655

Télécopieur : (604) 524-1127

sarbd@frpa.com

Administration portuaire de Thunder Bay

Tim V. Heney

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

100, rue Main

Thunder Bay (Ontario) P7B 6R9

Téléphone : (807) 346-7387

Télécopieur : (807) 345-9058

tim@tbpport.on.ca

Administration portuaire de Toronto

Lisa Raitt

Coordonnatrice de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

60, rue Harbour

Toronto (Ontario) M5J 1B7

Téléphone : (416) 863-2016

Télécopieur : (416) 863-4830

lraitt@torontoport.com

Administration portuaire de Trois-Rivières

Roger Marceau

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

1545, rue du Fleuve, bureau 300

Trois-Rivières (Québec) G9A 5K2

Téléphone : (819) 378-2887, poste 26

Télécopieur : (819) 378-2487

marceau@porttr.com

Administration portuaire de Saint John

Pam Flemming

Coordonnatrice de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

133, rue Prince William, 5^e étage

Saint John (Nouveau-Brunswick) E2L 2B5

Téléphone : (506) 636-4982

Télécopieur : (506) 636-4443

pflemming@sjport.com**Administration portuaire de Sept-Îles**

Diane Morin

Coordonnatrice de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

1, Quai Mgr-Blanche

Sept-Îles (Québec) G4R 5P3

Téléphone : (418) 961-1227

Télécopieur : (418) 962-4445

dmorin@portsi.com**Administration portuaire de St. John's**

Sean Hanrahan

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

1, rue Water

C.P. 6178

St. John's (Terre-Neuve et Labrador) A1C 5X8

Téléphone : (709) 738-4780

Télécopieur : (709) 738-4784

shanrahan@sjpa.com

Administration portuaire de Port Alberni

Linda Kelsall

Coordonnatrice de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels

2750, chemin Harbour

Port Alberni (Colombie-Britannique) V9Y 7X2

Téléphone : (250) 723-5312

Télécopieur : (250) 723-1114

Lkelsall.papa@telus.net

Administration portuaire de Prince-Rupert

Joe Rektor

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels

215, rue Cow Bay, bureau 200

Prince Rupert (Colombie-Britannique) V8J 1A2

Téléphone : (250) 627-8899

Télécopieur : (250) 627-8980

jrektor@rupertport.com

Administration portuaire de Québec

Pascal Raby

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels

150, rue Dalhousie

C.P. 2268

Québec (Québec) G1K 7P7

Téléphone : (418) 648-3640

Télécopieur : (418) 648-4186

Pascal.raby@portQuebec.ca

Administration portuaire de Hamilton

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels

personnels

605, rue James

Hamilton (Ontario) L8L 1K1

Téléphone : (905) 525-4330

Télécopieur : (905) 528-6282

info@hamiltonport.ca

Administration portuaire de Montréal

Sylvie Vachon

Coordonnatrice de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels

personnels

Edifice du port de Montréal

Cité du Havre, Aile n° 1

Montréal (Québec) H3C 3R5

Téléphone : (514) 283-2735

Télécopieur : (514) 496-9121

vachons@port-montreal.com

Administration portuaire de Nanaimo

Bill Mills

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels

104, rue Front

C.P. 131

Nanaimo (Colombie-Britannique) V9R 5K4

Téléphone : (250) 753-4146

Télécopieur : (250) 753-4899

wmills@npa.ca

Administration du pont Blue Water

Mary Tett

Coordonnatrice de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

1, rue Bridge

Point Edward (Ontario) N7V 4J5

Téléphone : (519) 336-2720

Télécopieur : (519) 336-7622

mtett@bwba.org

Administration portuaire de Belledune

Luc Forcier

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

112, promenade Shannon

Belledune (Nouveau-Brunswick) E8G 2W2

Téléphone : (506) 522-1202

Télécopieur : (506) 522-0803

forcier@portofbelledune.ca

Administration portuaire de Halifax

Joan Macleod

Coordonnatrice de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

Terminals Océan

1215, rue Marginal

C.P. 336

Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 2P6

Téléphone : (902) 426-6536

Télécopieur : (902) 426-7335

jmacleod@portofhalifax.ca

Administration de pilotage des Laurentides Canada

Nicole Sabourin

Coordonnatrice de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

555, boul. René-Lévesque Ouest, Bureau 1501

Montréal (Québec) H2Z 1B1

Téléphone : (514) 283-6320, poste 213

Télécopieur : (514) 496-2409

nicole.sabourin@apl.gc.ca**Administration de pilotage du Pacifique Canada**

Bruce Chadwick

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

1130, rue West Pender, bureau 1000

Vancouver (Colombie-Britannique) V6E 4A4

Téléphone : (604) 666-6771

Télécopieur : (604) 666-1647

admins@ppa.gc.ca**Administration du pipe-line du Nord Canada**

Jean Boulais

Coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements

personnels

580 rue Booth, 11^e étage

Ottawa (Ontario) K1A 0E4

Téléphone : (613) 995-1305

Télécopieur : (613) 995-0693

Jean.Boulais@nrcan.gc.ca

Administration canadienne de la sûreté du transport aérien

Renée Fairweather

Coordonnatrice de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels

99, rue Bank, 13^e étage

Ottawa (Ontario) K1P 6B9

Téléphone : (613) 998-4527

Télocopieur : (613) 991-6726

renee.fairweather@catsa-acsta.gc.ca

Administration de l'Atlantique Canada

Elaine Lockhart

Coordonnatrice de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels

Tour Cogswell

2000, rue Barrington, bureau 910

Halifax (Nouvelle-Ecosse) B3J 3K1

Téléphone : (902) 426-0699

Autre téléphone : (902) 426-2550

Télocopieur : (902) 426-7333

elockhart@atlanticpilottage.com

Administration de pilotage des Grands Lacs Canada

Christine Doherty

Coordonnatrice de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels

202, rue Pitt

C.P. 95

Cornwall (Ontario) K6H 5R9

Téléphone : (613) 933-2991, poste 208

Télocopieur : (613) 932-3793

cdoherty@cnwll.igs.net

**COORDONNATEURS
DE L'ACCÈS À
L'INFORMATION ET
DE LA PROTECTION
DES RENSEIGNEMENTS
PERSONNELS**

Compte tenu des compétences que la Cour possède pour interpréter et appliquer les exceptions d'origine législative et du fait que le par. 20(1) énonce une exception impérative (plutôt qu'une exception discrétionnaire) et que le présent litige concerne une question mixte de droit et de fait, une norme d'examen moins fondée sur la retenue devait s'appliquer en l'espèce.

Deuxième question—Admissibilité du demandeur d'accès

Wyeth-Ayerst a soutenu que les documents ne pouvaient être communiqués, étant donné que le Ministre n'a pas présenté suffisamment d'éléments de preuve démontrant que le demandeur d'accès avait respecté les conditions d'admissibilité énoncées au par. 4(1) de la LAI. Cependant, compte tenu de l'arrêt *Cyanamid Canada Inc.*⁶, la Cour a conclu que l'institution fédérale doit être raisonnablement convaincue que le demandeur est admissible. Dans la présente affaire, le Ministre a fourni suffisamment d'éléments de preuve pour s'acquitter de ce fardeau. Il a apporté de la preuve par affidavit de l'agent du Bureau de l'AIPRP que celle-ci avait examiné l'admissibilité du demandeur et conclu qu'il avait droit à la communication, compte tenu des renseignements dont elle était saisie.

Troisième question—Applicabilité des exceptions

Étant donné qu'il est bien établi que la partie qui fait valoir une exception a le fardeau de la preuve et que les exceptions au droit à la communication devraient être restreintes, il appartenait à Wyeth-Ayerst de fournir au Ministre une explication raisonnable quant au refus de communiquer chacun des documents. Une preuve par affidavit qui est imprécise ou qui repose sur des conjectures ne peut être invoquée. Dans la présente affaire, l'affidavit ne comportait aucune explication au sujet de la raison pour laquelle les renseignements contenus dans les lettres étaient confidentiels. Par conséquent, étant donné que Wyeth-Ayerst n'a pas prouvé que les renseignements devraient faire l'objet d'une exception conformément au par. 20(1), seules les parties de la lettre que le Ministre a convenu de retrancher n'auront pas à être communiquées.

⁶ *Cyanamid Canada Inc. c. Canada* (Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social) (1992), 45 C.P.R. (3d) 390 (C.A.F.).

Décision

L'appel est rejeté avec dépens.

Motifs

Première question—Norme de contrôle

Se fondant sur l'arrêt *D'Q.*⁵ de la Cour suprême du Canada, la Cour d'appel a réitéré le principe de la prépondérance de la méthode pragmatique et fonctionnelle lors de l'examen des décisions administratives. Il est inacceptable de fonder la norme de contrôle sur l'application d'un seul critère, comme la compétence ou le pouvoir discrétionnaire. Lorsqu'une cour de justice est appelée à réviser une décision rendue par un organisme administratif, la méthode pragmatique et fonctionnelle appelle une analyse plus nuancée qui tient compte d'un certain nombre de facteurs (*D'Q.*, par. 25).

En appel, étant donné que la question de la norme de contrôle applicable est une question de droit, la Cour d'appel doit décider, selon la norme de la décision correcte, si le juge qui siègeait en révision a commis une erreur au cours de l'application de la norme d'examen. Si le juge n'a pas appliqué la norme de contrôle qui convient, il incombe à la Cour d'appel de substituer à cette norme celle qui devrait s'appliquer et d'évaluer la décision de l'organisme administratif ou de la lui renvoyer en se fondant sur cette norme.

Invoquant la méthode pragmatique et fonctionnelle, la Cour a statué que la norme de contrôle applicable à la décision du Ministre est celle de la décision correcte. De l'avis de la Cour, le droit de révision d'origine législative appuie une norme de contrôle plus exigeante. Pour en arriver à cette conclusion, la Cour a tenu compte des éléments suivants : (1) l'absence de clause privative dans la *LA*; (2) le droit de révision explicitement prévu au par. 44(1); et (3) l'importance donnée par le par. 2(1) (la disposition de déclaration d'objet) à la révision indépendante des refus de communication.

⁵ Dr Q. c. College of Physicians and Surgeons of British Columbia, 2003 CSC 19; [2003] A.C.S. n°18 (Q.L.).

aurait pour effet de créer une norme unique applicable à tous les produits d'œstrogènes conjugués, qu'ils soient naturels ou synthétiques, et qui modifierait de ce fait le règlement d'application de la *Loi sur les aliments et drogues*, L.R.C. (1985), ch. F-27, art. 1. Santé Canada a également invité le public à formuler des observations au sujet du projet de règlement.

Wyeth-Ayerst a répondu à l'invitation de Santé Canada en faisant parvenir deux lettres au sujet du Premarin®, qui est un produit d'œstrogène d'origine naturelle. Peu après, le Bureau de l'accès à l'information et de la protection de la vie privée de Santé Canada a reçu une demande d'accès fondée sur la *Loi sur l'accès à l'information*. Santé Canada a informé Wyeth-Ayerst que les deux lettres seraient communiquées; Wyeth-Ayerst a contesté cette décision et formulé des observations à ce sujet auprès du Bureau de l'ALPRP, soutenant que les renseignements étaient visés par les exceptions prévues au par. 20(1) de la LAI. Le Bureau de l'ALPRP n'étant pas d'accord, Wyeth-Ayerst a demandé le contrôle judiciaire de la décision sous le régime de l'art. 18.1 de la *Loi sur la Cour fédérale*.

La juge qui siégeait en révision a rejeté la demande de contrôle judiciaire (2003 CFP 133; [2003] A.C.F. n° 173 (QL)), statuant que la preuve permettait de conclure que le demandeur d'accès était admissible à présenter sa demande sous le régime de la LAI. Elle a également jugé que, étant donné que la décision du Ministre en ce qui concerne la communication relevait d'un exercice de son pouvoir discrétionnaire, la norme de révision applicable était celle de la retenue. Compte tenu de cette norme, la juge estimait qu'aucun élément de la preuve n'indiquait que les renseignements étaient visés par les exceptions prévues au par. 20(1) de la LAI.

Le présent litige est un appel de cette décision.

WYETH-AYERST CANADA INC. C. PROCUREUR GÉNÉRAL DU CANADA
RÉPERTOIRE : WYETH-AYERST CANADA INC. C. CANADA (PROCUREUR GÉNÉRAL)

N° de greffe :

A-130-02

Références :

2003 CAF 257; [2003] A.C.F. n° 916 (Q.L.)

Date de la décision :

Le 6 juin 2003

En présence des juges :

Richard, juge en chef, Noël et Sexton

Articles de la LAI / LPRP :

Art. 4(1), 20(1), 44(1) *Loi sur l'accès à l'information (LAI)*

Sommaire

- Application de la méthode pragmatique et fonctionnelle à l'examen des décisions administratives
- Norme de la décision correcte
- Admissibilité du demandeur d'accès à présenter une demande fondée sur la LAI
- Non-respect des critères énoncés au par. 20(1)

Questions en litige

- (1) Quelle est la norme d'examen qui doit être appliquée à la décision du Ministre et par la Cour d'appel?
- (2) Le demandeur d'accès avait-il le droit de présenter sa demande de communication en vertu de la LAI?
- (3) La juge saisie de la demande de contrôle judiciaire a-t-elle soupesé correctement les éléments de preuve au regard du par. 20(1)?

Faits

En 1997, Santé Canada a annoncé son intention d'adopter un règlement qui

commissaire à la protection de la vie privée soit nommé sous le grand sceau du Canada ne lui confère pas un pouvoir que le Parlement n'a pas prévu expressément, notamment la capacité d'intenter une action de ce genre.

Sixièmement, tout pouvoir discrétionnaire résiduel dont jouissent les tribunaux pour trancher au fond des questions d'intérêt public, même lorsque le demandeur semble ne pas avoir la qualité pour intenter l'action (*Office canadien de commercialisation des oeufs c. Richardson*, [1998] 3 R.C.S. 157) se limite aux questions touchant la qualité requise et ne permet pas de remédier à une absence de compétence, la question en litige en l'espèce. Lorsqu'une partie n'a pas la capacité d'estimer en justice, le tribunal n'a aucune question à examiner puisque la déclaration serait frappée de nullité.

Enfin, il convient que la question de la capacité juridique ou de la compétence soit examinée dans le présent forum plutôt que par le juge de première instance puisqu'il pouvait bien ne pas être loisible au commissaire à la protection de la vie privée d'intenter l'action en premier lieu.

Commentaires

Le bureau du commissaire à la protection de la vie privée a retiré l'appel qu'il avait interjeté dans cette affaire.

Le commissaire à la protection de la vie privée ne possède pas la capacité juridique de poursuivre. Premièrement, le fait d'assimiler le rôle du commissaire à la protection de la vie privée à celui d'un ombudsman, comme l'a fait la Cour suprême du Canada dans l'arrêt *Lavigne c. Canada (Commissariat aux langues officielles)* (2002), 214 D.L.R. (4th) 1; 2002 CSC 53, ne veut pas dire qu'il aura une capacité de poursuivre, un ombudsman ayant le devoir d'examiner les deux côtés d'une plainte et n'étant pas l'avocat du plaignant.

Deuxièmement, le fait que le demandeur se soit vu attribuer la qualité d'intervenant dans d'autres cas ne modifie pas le statut juridique du commissaire à la protection de la vie privée et ne lui confère donc aucune capacité d'intenter des poursuites.

Troisièmement, étant donné que la *Loi sur la protection des renseignements personnels* confère au commissaire à la protection de la vie privée les pouvoirs requis pour respecter l'objet de la Loi et s'acquitter de ses obligations, le tribunal n'est pas autorisé à étendre ces pouvoirs en se fondant sur une interprétation du titre intégral de la Loi.

Quatrièmement, le fait que, dans l'arrêt *Lavigne*, précité, la Cour suprême qualifie la *Loi sur la protection des renseignements personnels* de « quasi constitutionnelle » ne signifie pas en soi que l'on accorde au commissaire à la protection de la vie privée des pouvoirs additionnels que le Parlement ne lui a pas conférés. Le cadre, l'objet et le libellé de la Loi établissent clairement que l'intention du Parlement était de ne pas investir le commissaire à la protection de la vie privée du pouvoir d'intenter une telle action.

Cinquièmement, bien que le commissaire à la protection de la vie privée soit nommé sous le grand sceau du Canada et qu'il se considère lui-même comme « un officier du Parlement », cela ne lui confère aucune capacité d'intenter des poursuites. Le commissaire à la protection de la vie privée n'est pas un préposé de l'État. Il est considéré comme un employé de l'État uniquement pour l'application de certaines demandes d'indemnisation (par. 54(4) de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*). Je suis convaincu que le fait que le

- Le pouvoir discrétionnaire résiduel du tribunal de se prononcer sur le fond d'une affaire, dans laquelle la qualité requise du demandeur est incertaine, ne va pas jusqu'à remédier à une absence de compétence

Question en litige

Le commissaire à la protection de la vie privée détient-il la capacité juridique de poursuivre?

Faits

Le demandeur, le commissaire à la protection de la vie privée du Canada, a sollicité un jugement déclaratoire portant que la surveillance vidéo effectuée par le détachement de Kelowna de la GRC (1) porte atteinte à ses droits et à ceux du public qui leur sont garantis par l'al. 2d) et les art. 6, 7 et 8 de la *Charte canadienne des droits et des libertés*; et (2) qu'elle contrevient à la *Déclaration universelle des droits de l'homme* et au *Pacte international relatif aux droits civils et politiques*. Les défendeurs ont demandé la radiation de l'action pour les deux motifs suivants : (1) le commissaire à la protection de la vie privée ne détient pas la capacité juridique de poursuivre; (2) selon l'al. 19(24)a) des *Règles de la Cour suprême*, B.C. 221/90 avec mod., le commissaire à la protection de la vie privée n'a pas la qualité requise.

Décision

La requête en radiation a été accueillie. La déclaration du commissaire à la protection de la vie privée a été déclarée nulle.

Motifs

L'absence de qualité et l'existence d'autres objections soulevées par le procureur général du Canada ne justifient pas la présentation d'une requête en vertu de l'al. 19(24)a) des *Règles*, puisqu'il n'existe pas de réponse évidente et manifeste aux questions soulevées. Ces défenses devraient être examinées par le juge de première instance.

COMMISSAIRE À LA PROTECTION DE LA VIE PRIVÉE DU CANADA C.
PROCUREUR GÉNÉRAL DU CANADA, SOLICITEUR GÉNÉRAL DU CANADA,
COMMISSAIRE DE LA GENDARMERIE ROYALE DU CANADA
RÉPERTOIRE : CANADA (COMMISSAIRE À LA PROTECTION DE LA VIE PRIVÉE)
C. CANADA (PROCUREUR GÉNÉRAL)

N° de greffe : S57566
Référence : 2003 CSCB 862*

Date de la décision : Le 5 juin 2003
En présence du juge : Metzger

Articles de la LAI / LPRP : Art. 29(1), (3), 34(1),
(2), 35, 36, 37, 42, 43, 53(1) et 54(4) Loi sur la
protection des renseignements personnels
(LPRP)

Sommaire

- La Loi sur la protection des renseignements personnels ne confère pas au commissaire à la protection de la vie privée du Canada la capacité juridique de poursuivre
- La capacité juridique de poursuivre ne s'acquiert pas du fait que le commissaire à la protection de la vie privée exerce un rôle de type ombudsman, qu'il s'est vu conférer la qualité d'intervenant ou qu'il a été nommé sous le grand sceau du Canada
- La capacité juridique de poursuivre ne s'acquiert pas en raison de la nature « quasi constitutionnelle » de la Loi sur la protection des renseignements personnels ni d'une interprétation du titre intégral de la Loi

* L'abréviation « CSCB » renvoie à la Cour suprême de la Colombie-Britannique.

Cependant, le juge président l'instruction a conclu que les formules de consentement utilisées par chacune des directions (elles différaient d'une direction à l'autre) étaient suffisamment précises pour constituer un consentement pour l'application de l'al. 19(2)a), d'autant plus que le CNR avait déjà informé ses employés que les noms seraient éventuellement rendus publics.

Le responsable d'une institution fédérale peut également divulguer des renseignements personnels lorsque « des raisons d'intérêt public justifieraient nettement une éventuelle violation de la vie privée » (LAI, al. 19(2)c); *Loi sur la protection des renseignements personnels*, sous-al. 8(2)m(i)). Selon le commissaire à l'information, le CNR a dûment tenu compte de l'intérêt public et de la vie privée de ses employés, et estime que la dérogation touchant l'intérêt public n'était pas justifiée en l'occurrence. Or, la simple assertion du résultat est loin de constituer une justification par des raisons pertinentes : *Bland c. Commission de la capitale nationale*, [1991] 3 C.F. 325 (C.F. 1^{re} inst.), à la p. 341 (le juge Muldoon). Comme les renseignements requis en l'espèce par la demanderesse étaient de nature générale et que cette dernière les a demandés pour entreprendre une analyse légitime de l'utilisation des fonds publics, une appréciation sérieuse des intérêts publics et privés en cause aurait bien pu permettre de conclure que la communication était justifiée.

Commentaires

Cette décision n'a pas été portée en appel.

De plus, contrairement à l'affaire *Rubin*, précitée, il n'y a en l'espèce aucune incompatibilité entre les dispositions de l'al. 3/) et celles de l'al. 3/). Dans l'affaire *Rubin*, une disposition autorisait expressément la communication de l'éventail du salaire d'un fonctionnaire, tandis que l'autre disposition traitait de façon générale des avantages financiers. La Cour a simplement décidé que la disposition exprime l'importait sur la disposition générale. Ici, la demanderesse demande au CNR de divulguer le nom des employés qui ont reçu une prime – non leur salaire, ni même le montant de la prime. Il n'existe aucune incompatibilité entre les deux exceptions en cause et aucun fondement permettant de conclure que l'al. 3/) ne peut s'appliquer aux fonctionnaires.

Par conséquent, les renseignements demandés par la demanderesse ne sont pas des « renseignements personnels » au sens de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* pour les fins de l'art. 19 de la *Loi sur l'accès à l'information*.

Deuxième question en litige

(Il n'était pas nécessaire de trancher cette question pour statuer sur l'affaire, mais le juge présidant l'instruction l'a néanmoins examinée parce qu'elle a été débattue devant lui.)

Le responsable du CNR avait le pouvoir discrétionnaire de communiquer ou non les noms demandés, et il faut faire preuve d'une certaine retenue à l'égard de sa décision : *Dagg c. Canada (Ministre des Finances)*, [1997] 2 R.C.S. 403.

La LAI porte que le responsable d'une institution fédérale peut donner communication de renseignements personnels dans les cas où « l'individu qu'ils concernent y consent » (al. 19(2)a)). Lorsque le CNR a fait l'annonce de son programme, il a informé les employés que les [TRANSCRIPTION] « noms des personnes ayant obtenu une prime de rendement pourraient être rendus publics, mais que les autres renseignements demeureraient confidentiels ». Au moment opportun, on a demandé aux personnes qui avaient reçu une prime si elles consentaient à ce que leur nom soit rendu public. Beaucoup ont accepté. Le président du CNR a décidé que les consentements manquaient de clarté.

reçu des primes du CNR ont obtenu un avantage financier. Reste à savoir si cet avantage est « facultatif ».

En l'espèce, l'ensemble du programme de primes était facultatif. Le CNR n'était nullement obligé de l'établir. Les gestionnaires principaux examinaient les contributions faites par leurs employés à leur milieu de travail et attribuaient à ceux-ci des évaluations de rendement en conséquence. Lorsque d'autres facteurs avaient un rôle à jouer, les gestionnaires principaux étaient tenus de les apprécier. Ils déterminaient ensuite la somme accordée à chaque personne récompensée. Tous les aspects du programme étaient facultatifs.

L'alinéa 3j) n'empêche pas la communication des renseignements visés en l'espèce. Suivant la Cour suprême, les renseignements personnels qui concernent les fonctionnaires et qui ne sont pas expressément mentionnés par cette disposition, dont les évaluations de rendement, ne peuvent être communiqués : voir l'arrêt *Canada (Commissionnaire à l'information) c. Canada (Commissionnaire de la Gendarmerie royale du Canada)*, 2003 CSC 8. Dans le même ordre d'idées, comme l'al. 3j) renvoie explicitement à « l'éventail des salaires » applicable à un fonctionnaire, l'exception correspondante relative aux avantages financiers facultatifs prévue à l'al. 3(i) n'autorise pas la communication du salaire ou du taux de rémunération quotidien exact d'une personne : voir la décision *Rubin c. Canada (Greffier du Conseil privé)* (1993), 62 F.T.R. 287 (C.F. 1^{re} inst.). Il n'en demeure pas moins que ni l'une ni l'autre de ces décisions ne laisse entendre que les renseignements dont la demanderesse sollicite la communication ne peuvent être divulgués. Selon la décision GRC, les évaluations du rendement d'un fonctionnaire doivent demeurer confidentielles, même si d'autres détails touchant leur emploi sont susceptibles de communication. Or, le CNR ne révélerait pas les évaluations de rendement s'il ne faisait que donner le nom des personnes ayant reçu une prime.

Motifs

Première question en litige

La *Loi sur l'accès à l'information* (LAI) donne aux personnes accès aux documents gouvernementaux, mais interdit la communication de « renseignements personnels » (par. 19(1)), expression qui, dans la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, est définie de manière générale comme les « renseignements, quels que soient leur forme et leur support, concernant un individu identifiable » (art. 3). De toute évidence, les renseignements sur le rendement au travail d'une personne constituent des renseignements personnels et, à ce titre, sont habituellement confidentiels. Cependant, l'information demandée en l'espèce n'est pas très précise. En outre, certaines directions ont modifié les critères généraux élaborés par le CNR pour l'octroi de primes de rendement ou ont ajouté à ceux-ci. Divers niveaux de rendement ont été utilisés et, dans certains cas, les employés étaient admissibles sans avoir à atteindre un niveau de rendement donné pour autant qu'ils remplissaient d'autres critères. Les directeurs de secteur établissaient et publiaient les lignes directrices qui s'appliquaient à leurs employés respectifs. Par conséquent, même si le CNR divulguait le nom des personnes ayant reçu des primes, cela permettrait uniquement de déduire que, dans certaines directions, les personnes mentionnées ont obtenu des évaluations de rendement proches de l'extrémité supérieure de la fourchette applicable tandis que dans d'autres, elles ont apporté une contribution particulière à leur milieu de travail. Néanmoins, l'information générale que la demanderesse sollicite auprès du CNR est visée par la définition large du terme « renseignements personnels » prévue dans la *Loi sur la protection des renseignements personnels*.

Par contre, selon la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, les renseignements touchant « des avantages financiers facultatifs [...] y compris le nom de [l'individu] et la nature précise de ces avantages » ne sont pas des « renseignements personnels » (al. 3(1)). Manifestement, les employés qui ont

(2) Le responsable du Conseil national de recherches du Canada (CNR) peut-il divulguer ces noms en application de la Loi sur l'accès à l'information?

Faits

En 1999, le CNR a commencé à accorder des primes de rendement à ses employés les plus travailleurs et les plus doués. La demanderesse, agente principale des relations de travail auprès de l'association des employés du Conseil de recherches (le syndicat représentant le personnel administratif, technique et de secrétariat au CNR), a demandé en 2000 que le CNR fournisse les noms de tous les employés ayant obtenu une prime de rendement au cours de cette même année. Le président du CNR a refusé au motif que l'information demandée constituait des renseignements personnels protégés par la Loi sur la protection des renseignements personnels.

La demanderesse a porté plainte auprès du commissaire à l'information. Elle a soutenu que les renseignements demandés tombaient sous le coup de l'exception prévue au par. 3(1) de la Loi sur les renseignements personnels et étaient donc susceptibles de communication. Le CNR a communiqué le nom de personnes qui avaient reçu des primes de rendement en tant que membres d'une équipe ou d'un groupe, mais non de celles récompensées pour leurs efforts personnels parce que, selon lui, une telle mesure aurait entraîné la divulgation de l'évaluation de leur rendement.

La demanderesse a présenté une demande de contrôle judiciaire du refus du CNR de lui communiquer les autres noms. Le commissaire à l'information a adhéré à l'avis du défendeur.

Décision

La demande a été accueillie.

N° de greffe : T-121-02

Références : 2003 CFPI 1116; [2003] A.C.F. n° 1407 (QL)

Date de la décision : Le 29 septembre 2003

En présence du juge : O'Reilly

Articles de la LAI / LPRP : Art. 3j) et i), 8(2)m)(i) Loi sur la protection des

renseignements personnels (LPRP); art. 19(1),

(2)a) et c) Loi sur l'accès à l'information (LAI)

Sommaire

- Les noms des personnes qui reçoivent des primes de rendement relèvent de la définition large de l'expression « renseignements personnels » qui figure dans la Loi sur la protection des renseignements personnels
- Toutefois, le par. 3(i) de la Loi sur la protection des renseignements personnels exclut de la définition les noms des personnes qui reçoivent des primes de rendement facultatives lorsque, comme en l'espèce, il n'existe pas nécessairement de lien entre l'évaluation du rendement établie à l'égard d'un individu et l'attribution de la prime de rendement
- Le simple fait d'invoquer l'absence de raisons d'intérêt public aux termes du sous-al. 8(2)m)(i) de la Loi sur la protection des renseignements personnels est loin de constituer une justification par des raisons pertinentes

Questions en litige

- (1) La Loi sur la protection des renseignements personnels prévoit-elle une exception qui permet de communiquer le nom des personnes ayant reçu des primes de rendement?

lois les meilleures vues d'ensemble indépendantes possibles relativement aux activités de contrebande du tabac. »

Cinquième question en litige

Un examen de la preuve déposée par les demandeurs à cet égard révèle que leurs craintes sont, encore une fois, de nature spéculative, et cela ne les décharge pas du fardeau de prouver que l'al. 20(1)*d*) devrait être appliqué en leur faveur.

Commentaires

Cette décision n'a pas été portée en appel.

Quatrième question en litige

En l'espèce, le juge de première instance a accepté la preuve des demandeurs selon laquelle la méthodologie analytique avait été traitée de façon constante comme confidentielle tant par le tiers que par le Ministre. Cependant, il n'est pas possible de se soustraire à la Loi. Il est donc difficile de voir comment une demande de confidentialité peut être respectée et comment le comportement des parties peut être déterminant en l'espèce. Les intérêts du gouvernement et ses besoins de cultiver les relations de travail avec des organisations comme le CCFT ne coïncident pas nécessairement avec les intérêts du public. Le but de la Loi est de veiller à ce que le public puisse accéder aux documents, sauf quelques exceptions limitées. Cela peut compliquer la vie des parties comme l'ADRC mais cela ne constitue pas un argument valable pour refuser l'accès. Pour des raisons de politique publique, ces renseignements ne peuvent pas être traités comme confidentiels dans les limites de l'al. 20(1)b). Les documents ont été soumis au gouvernement en vue d'aborder des questions qui pourraient très bien affecter, ou pourraient avoir déjà affecté, les politiques du gouvernement en matière de tabac. Si l'accès au public était refusé, cela priverait ce dernier de moyens de réponse et contreviendrait au but de la Loi.

La preuve des demandeurs portant sur les attentes raisonnables de pertes ou de gains financiers, malgré le fait qu'elle n'ait pas été soumise à un contre-interrogatoire, demeure spéculative. Les demandeurs, au mieux, n'ont fait qu'exprimer leurs craintes de ce qui pourrait se passer. Ils n'ont pas satisfait au critère de l'expectative raisonnable de préjudice probable. En outre, si les déclarations des demandeurs selon lesquelles les documents et la relation entre le CCFT et l'ADRC ne constituent pas une tentative de lobbying sont prises au sérieux, il est difficile de voir comment la divulgation de documents visant à améliorer l'application des lois et à faire cesser les activités de contrebande pourrait entacher leur réputation. Si les documents constituaient un effort de lobbying, ce pourrait être une autre paire de manches, mais les demandeurs déclarent que le but du rapport était de [TRANSCRIPTION] « donner au CCFT et aux gouvernements qui s'occupent de la collecte des taxes et de l'application des

[...] la question de savoir si un renseignement est de nature confidentielle dépend de son contenu, de son objet et des circonstances entourant sa préparation et sa communication, c'est-à-dire :

(a) le contenu du document est tel que les renseignements qu'il contient ne peuvent être obtenus de sources auxqueltes le public a autrement accès, ou ne peuvent être obtenus par observation ou par étude indépendante par un simple citoyen agissant de son propre chef;

(b) les renseignements doivent avoir été transmis confidentiellement avec l'assurance raisonnable de confiance qu'ils ne seront pas divulgués;

(c) les renseignements doivent être communiqués, que ce soit parce que la loi l'exige ou parce qu'ils sont fournis gratuitement, dans le cadre d'une relation de confiance entre l'administration et la personne qui les fournit ou dans le cadre d'une relation qui n'est pas contraire à l'intérêt public, et la communication des renseignements confidentiels doit favoriser cette relation dans l'intérêt du public.

La juge Layden-Stevenson a conclu, au par. 16 de sa décision, que la question de savoir si les renseignements fournis par un tiers sont confidentiels doit être établie objectivement. Elle a en outre conclu que :

Le fait que les renseignements ont jusqu'à maintenant été tenus confidentiels ne constitue qu'un aspect du critère. La jurisprudence est dans une certaine mesure incohérente pour ce qui est de la question de savoir si un engagement exprès pris par l'administration au sujet de la confidentialité est déterminant, mais selon l'ensemble des décisions judiciaires faisant autorité, il n'est pas possible de se soustraire à l'application de la Loi [...].

En fin de compte, les ententes de confidentialité peuvent être prises en compte, mais elles ne peuvent pas l'emporter sur les dispositions législatives expresses de la Loi ou les déjouer.

Troisième question en litige

Selon la décision de la Cour fédérale dans l'affaire *Air Atonabee Limited c. Canada (Ministre des Transports)* (1987), 27 F.T.R. 194 (C.F. 1^{re} inst.), pour que l'al. 20(1)b) de la Loi s'applique, les renseignements en litige doivent être :

- (1) de nature financière, commerciale, scientifique ou technique selon l'acception commune de ces termes;

- (2) des renseignements confidentiels, objectivement confidentiels d'une façon qui tient compte des renseignements eux-mêmes, de leur but et des conditions dans lesquelles ils ont été préparés et communiqués;

- (3) fournis à une institution gouvernementale par un tiers;

- (4) traités de manière confidentielle de façon constante par le tiers.

Les données dans les Rapports A et B ont été réputées ne pas être

principalement commerciales de par leur nature mais la méthodologie analytique utilisée pour traiter les données et tirer les conclusions peut être considérée comme un renseignement commercial utilisé pour produire les rapports. La question est celle de savoir si la méthodologie analytique peut être considérée comme étant confidentielle dans les limites de la définition prévue par la Loi.

Dans *Brookfield LePage Johnson Controls Facility Management Services v. Canada (Ministre des Travaux publics et des Services*

gouvernementaux), 2003 CFP 254, [2003] A.C.F. n° 348 (Q.L.) (C.F. 1^{re} inst.), la

Juge Layden-Stevenson s'est référée au sommaire des décisions faisant autorité élaboré par le juge Mackay dans la décision *Air Atonabee* :

Société Gamma Inc. c. Canada (Secrétariat d'État) (1994), 79 F.T.R. 42, à la p. 45; 27 Admin L.R. (2d) 102 (C.F. 1^{re} inst.).

Afin de faire entrer l'information dans les limites étroites de la signification technique de « secret industriel » conçues par le juge Strayer dans la décision *Société Gamma Inc.*, il ne suffit pas de montrer, comme l'ont fait les demandeurs en l'espèce, que la méthodologie constituait une façon de traiter les données acquise grâce à de nombreuses années d'expérience. Pour arriver à cette conclusion, on assume que le terme « technique » tel qu'il est utilisé par le juge Strayer, possède une signification proche [TRACTION] « des arts mécaniques et des sciences appliquées, y participant ou y étant lié. » Il existe des définitions moins restrictives de ce terme. Le juge Campbell semble avoir adopté une approche beaucoup plus vaste dans la décision *Pricewaterhouse Coopers, LLP v. Canada (Ministre du Patrimoine canadien)* (2002), 211 F.T.R. 206; [2001] A.C.F. n° 1439 (Q.L.) (C.F. 1^{re} inst.), dans laquelle il rejette toute distinction entre méthodologie et produit de travail. Il conclut que le travail effectué dans cette affaire est « probablement de caractère technique » dans les limites de la définition de secret industriel donnée par le juge Strayer dans *Société Gamma Inc.* Le juge de première instance, en l'espèce, ne s'est pas opposé à la décision rendue par le juge Campbell dans l'affaire *Pricewaterhouse*. En l'espèce, la preuve suggère plus un savoir-faire analytique acquis au fil d'une expérience considérable et elle n'est pas suffisante pour suggérer une méthodologie exclusive qui pourrait tomber dans les limites d'une définition étendue du terme « technique ».

de pertinence. Il prévoit simplement que la demande doit être effectuée par écrit et doit fournir un nombre suffisant de détails pour permettre d'identifier les documents requis. Il faudrait un degré d'interprétation considérable pour conclure que cela impose une obligation à l'institution gouvernementale de ne pas divulguer de renseignements qui ne sont pas pertinents à la demande. Sans oublier l'objectif sous-jacent qu'avait le Parlement lorsqu'il a promulgué la Loi, comme l'art. 2 le démontre, les demandeurs ne disposent d'aucune exception fondée sur la pertinence. Les exceptions à la divulgation en vertu de la Loi devraient être interprétées de façon restrictive : *Rubin c. Canada (Ministre des Transport)*, [1998] 2 C.F. 430 (C.A.) au paragraphe 23 (le juge d'appel McDonald).

Le fait qu'aucune obligation ne soit imposée à une institution de divulguer les renseignements non pertinents à un demandeur ne donne pas un droit aux tiers d'empêcher la divulgation au motif de l'absence de pertinence. En outre, ce que les parties elles-mêmes pourraient avoir déclaré et fait en matière de pertinence n'est pas crucial pour la décision.

Quoi qu'il en soit, les documents recherchés en l'espèce en vertu de la LAI se trouvent dans les limites de la demande. Le niveau de demande et d'offre de tabac et un rapport sur la contrebande sont intimement liés au besoin d'amélioration des inscriptions libérées d'impôt, une mesure de lutte contre la contrebande.

Deuxième question en litige

La reconnaissance de la catégorie distincte de « secrets industriels » telle qu'elle est définie dans la décision *Société Gamma Inc.* ne conduirait pas au genre d'exception générale alléguée par le demandeur d'accès. La seule question est celle de savoir si les demandeurs ont démontré que les informations contiennent « un renseignement, probablement de caractère technique... que l'on garde très jalousement et qui est pour celui qui le possède tellement précieux que sa seule divulgation ferait naître en faveur de ce possesseur une présomption de préjudice » (le juge Strayer dans la décision

concerne les inscriptions et estampes apposées sur les paquets de produits de tabac. » L'ADRC a répondu que les renseignements étaient exemptés en vertu de l'alinéa 20(1)b). Le 10 février 1999, M. Cunningham s'est plaint au commissaire à l'information qui a commencé une enquête.

Le 6 décembre 1999, l'ADRC a dit au commissaire à l'information qu'elle divulguerait, avec l'accord du CCFFT, les portions du Rapport B portant précisément sur l'objet de la requête de M. Cunningham et a fait remarquer qu'elle était d'accord avec le CCFFT sur le fait que le Rapport A n'était pas pertinent.

Le 30 mars 2000, l'ADRC a informé les demandeurs, en vertu de l'art. 28, de son intention de divulguer les rapports. Le 14 avril 2000, un avis a été donné en vertu de l'art. 28 au président du CCFFT portant sur l'intention de divulguer les lettres d'accompagnement. Le 28 avril 2000, un avis a été donné aux demandeurs en vertu de l'al. 29(1)a) selon lequel l'ADRC avait décidé de divulguer les lettres d'accompagnement et les rapports. Le 17 mai 2000, les demandeurs ont entamé la présente procédure en vertu de l'art. 44.

Le 5 juillet 2000, le commissaire à l'information a rendu compte des résultats de son enquête au responsable de l'ADRC, concluant que les documents identifiés par l'ADRC (c.-à-d. les rapports et les lettres d'accompagnement) étaient pertinents à la demande et n'auraient pas dû être exemptés en vertu du par. 20(1) ou de l'art. 16 et qu'ils auraient dû être divulgués au demandeur, M. Cunningham.

Décision

La demande en vertu de l'art. 44 a été rejetée.

Motifs

Première question en litige

Le libellé de l'art. 6 ne contient aucune interdiction de divulguer des documents qui ne sont pas pertinents à la demande. En fait, l'art. 6 ne traite pas le concept

Faits

Le demandeur, le Conseil canadien des fabricants des produits du

tabac (CCFPT), a rencontré le défendeur, l'Agence des douanes et du revenu du Canada (ADRC), pour discuter de la façon dont le demandeur et ses sociétés membres pourraient aider à empêcher ou à réduire les activités de contrebande de tabac. Le CCFPT a convenu d'engager deux entreprises d'experts-conseils, A et B, pour effectuer des études et préparer des rapports sur le tabac de contrebande. A devait étudier les tendances en matière de consommation de tabac en Ontario, au Québec et en Colombie-Britannique. B devait fournir un résumé de la situation actuelle en matière de contrebande en ce qu'elle est liée à la distribution et à la vente de produits de contrebande au Canada,

particulièrement au Québec, en Ontario, au Manitoba et en Colombie-Britannique. Des ébauches des rapports ont été fournies à l'ADRC

le 11 août 1998 avec des lettres d'accompagnement.

Le 8 octobre 1998, la partie jointe, Robert Cunningham, au nom de la Société

canadienne du cancer a fait une demande en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information* (LAI) pour obtenir les [r]apports envoyés à l'industrie

du tabac et reçus par elle... ou ses représentants, y compris le Conseil canadien des fabricants des produits du tabac depuis le 1^{er} février 1998, en ce qui

prévue à l'al. 20(1)b)?

(3) Les rapports en litige contiennent-ils des renseignements financiers et commerciaux fournis à une institution gouvernementale par un tiers qui ont toujours été traités de façon constante comme des documents confidentiels par le tiers, donnant donc droit aux demandeurs à l'exception

(4) La divulgation des rapports en litige causerait-elle des pertes financières appréciables ou nuirait-elle à la compétitivité des demandeurs, leur ouvrant droit à l'exception prévue à l'al. 20(1)c)?

(5) La divulgation des rapports en litige entraverait-elle des négociations contractuelles ou autres menées par les demandeurs, leur ouvrant droit à l'exception prévue à l'al. 20(1)d)?

N° de greffe : T-877-00

Références : 2003 CF 1037; [2003] A.C.F. n° 1308 (QL)

Date de la décision : Le 8 septembre 2003

En présence du juge : Russell

Articles de la LAI / LPRP : Art. 2, 6, 20(1) et 44

Loi sur l'accès à l'information (LAI)

Sommaire

- La pertinence ne constitue pas un motif d'exception à la divulgation que peut soulever un tiers dans le cadre d'une demande présentée sous le régime de l'art. 44

- Le savoir-faire analytique amassé au fil d'années d'expérience ne suffit pas pour suggérer l'existence d'une méthodologie exclusive

- Le critère pour déterminer si les renseignements fournis par un tiers sont confidentiels est objectif

- Alors que les ententes de confidentialité peuvent être prises en compte, elles ne peuvent supplanter les dispositions expresses de la LAI

Questions

- (1) La pertinence constitue-t-elle un motif d'exception à la divulgation que peut soulever un tiers dans le cadre d'une demande présentée sous le régime de l'art. 44?

- (2) Les rapports en litige constituent-ils des secrets industriels d'un tiers, donnant droit aux demandeurs à l'exception prévue à l'al. 20(1)a)?

Les exceptions à ce droit d'accès devraient être limitées et précises. On ne devrait pas restreindre ce droit d'accès sauf dans des circonstances bien précises. Un lourd fardeau de persuasion est imposé à la partie qui désire empêcher la communication.

Les exceptions prévues par l'art. 20 de la LAI sont obligatoires. Du même coup, elles sont prospectives, et le préjudice qu'elles renferment n'est donc pas réalisé, mais plutôt potentiel. En l'espèce, le demandeur ne satisfait pas aux critères lui permettant d'obtenir une exception en vertu de l'al. 20(1)b), c) ou d). Le demandeur n'a pu démontrer, en vertu de l'al. 20(1)b), que les renseignements fournis à l'ACDI étaient de nature confidentielle selon des normes objectives, prenant en compte leur teneur ainsi que le but et les conditions dans lesquels ils ont été préparés ou fournis. Les documents ne comportent aucune mention selon laquelle l'ACDI estimait que ces renseignements étaient confidentiels, ni que le demandeur, avant qu'il ne soit consulté conformément à l'art. 27 de la LAI, avait communiqué à l'intimé le fait qu'il considère comme confidentiels les renseignements fournis à l'ACDI, et ce, malgré la sophistication et l'expérience du demandeur.

En vertu de l'al. 20(1)c), la déclaration spéculative d'anticipation de pertes du demandeur, dans laquelle sont utilisées des tournures conditionnelles, n'est pas conforme à la norme de l'expectative raisonnable de pertes matérielles réelles ou de préjudices à sa position concurrentielle. Il ne suffit pas, pour le demandeur, d'établir qu'un préjudice pourrait découler de la communication. De plus, le demandeur n'a pas satisfait au lourd fardeau imposé par l'al. 20(1)d) à l'égard des incidences négatives auxquelles il pourrait raisonnablement s'attendre relativement à ses négociations, contractuelle ou autres, puisques ses observations comportaient en grande partie des tournures conditionnelles.

Commentaires

Cette décision a été portée en appel.

Le tribunal estime particulièrement important le fait que la LAI ne prévoit pas d'obligation équivalente d'aviser le tiers intéressé et de lui fournir une occasion de présenter des observations lorsque le document dont la communication a été demandée pourrait faire l'objet d'une autre exception obligatoire, comme celle prévue à aux art. 13, 19 ou 24 de la LAI.

Donc, à moins que les occasions de présenter des observations prévues à l'art. 28 de la LAI ne visent que les observations portant sur les motifs de l'exception prévus à l'art. 20 de cette Loi, le tiers intéressé qui reçoit un avis conformément à l'art. 27 de la LAI aurait l'occasion de présenter des observations à l'égard d'exceptions dépassant la portée de l'art. 20 dans le cas où aucune occasion équivalente de présenter des observations n'est accordée à un tiers intéressé relativement à un document qui relèverait d'une exception obligatoire, comme celle prévue aux art. 13, 19 ou 24.

Le libellé de la LAI doit être lu dans son contexte intégral, et dans son sens grammatical et ordinaire, en respectant le cadre de la LAI, son objet et l'intention du Parlement. Le fait d'interpréter le libellé du par. 28(1) de la LAI de façon à accorder à un tiers intéressé le droit de présenter des observations allant au-delà de la portée des exceptions prévues à l'art. 20 de cette Loi nécessiterait de « lire entre les lignes » du paragraphe. Puisque l'objet de la LAI, clairement énoncé par le Parlement, est d'élargir l'accès aux documents de l'administration fédérale et que la disposition sur le recours indépendant à l'égard d'une communication proposée n'est qu'un ajout « équitable » à cet objet, la Cour statue que le demandeur n'avait pas le droit d'invoquer l'exception prévue à l'art. 19 dans ses observations sur le par. 28(1). En parvenant à cette conclusion, la Cour a également tenu compte du contexte global de la LAI et de la teneur ambiguë du sens grammatical et ordinaire du libellé des par. 27(1) et 28(1).

Deuxième question en litige

Le but premier de la LAI est d'accorder au public un droit d'accès aux renseignements contenus dans les documents de l'administration fédérale.

tiers, qu'il a reçu une demande en vertu de la LAI visant les documents de travail ayant trait à la vérification intégrée du Projet de protection et de mise en valeur du Nil et qu'il avait l'intention de communiquer certains documents en réponse à cette demande. Les documents devant faire l'objet de la communication ont été mis à la disposition du demandeur. Ce dernier a présenté des observations au responsable de l'ACDI précisant pourquoi la totalité ou une partie des documents ne devrait pas être communiquée, comme le prévoit le par. 28(1) de la LAI. Le responsable de l'ACDI a décidé de communiquer la totalité ou une partie des documents et en a avisé le demandeur, encore une fois conformément au par. 28(1) de la LAI.

Le demandeur sollicite une ordonnance interdisant la communication des documents ou, subsidiairement, que les documents fassent l'objet de prélèvements additionnels. Après l'audition de la présente demande par la Section de première instance de la Cour fédérale, les ministres intimes ont consenti à un prélèvement plus important conformément à l'art. 19 de la LAI, mais pas au point de rendre théorique la présente demande.

Decision

La demande a été rejetée.

Motifs

Première question en litige

Selon le par. 27(1) de la LAI, le responsable d'une institution fédérale est tenu, sous réserve du par. 27(2), de fournir un avis écrit au tiers intéressé lorsqu'il a l'intention d'accéder à une demande de communication de documents qu'il a des motifs raisonnables de croire tombent sous le régime de l'exception obligatoire décrite au par. 20(1) de la LAI.

N° de greffe :	T-387-01
Références :	2003 CFP1 681; [2003] A.C.F. n° 870 (QL)
Date de la décision :	Le 30 mai 2003
En présence du juge :	Gibson
Articles de la LAI / LPRP :	Art. 19, 20, 27, 28, 44(1)

Loi sur l'accès à l'information (LAI)

Sommaire

- Les observations faites conformément au par. 28(1) peuvent être présentées seulement à l'égard d'une exception prévue à l'art. 20 de la LAI
- Les renseignements ne sont pas confidentiels
- L'utilisation de tournures conditionnelles pour décrire un préjudice et la nature spéculative du préjudice ne respectent pas les critères des al. 20(1)c) et d).

Questions en litige

- (1) Le tiers peut-il, dans le cadre d'un recours en révision présente en vertu de l'art. 44, demander une exception conformément à l'art. 19 de la LAI et, dans l'affirmative, s'est-il acquitté du fardeau qui lui est imposé à l'égard de cette exception?

- (2) Le tiers s'est-il acquitté du fardeau qui lui est imposé à l'égard de l'exception demandée conformément à l'art. 20 de la LAI?

Faits

Le coordonnateur de l'accès à l'information de l'Agence canadienne de développement international (ACDI) a avisé SNC Lavalin (demandeur), à titre de

La ventilation par année

La Cour s'est prononcée sur cette question en se fondant sur la déclaration de l'intimé que ce renseignement n'existait pas et sur l'acceptation de cette réponse par l'appelant.

Dépens

En invoquant le par. 53(2) de la LAI, l'appelant a réclamé les dépens. La Cour a adjugé à l'appelant ses débours et dépens pour le motif que l'appel soulevait de nouvelles questions d'intérêt public quant à l'interprétation de la clause 1 de l'article XXVII et à l'application de l'al. 13(1)a) de la LAI dans le contexte de cette Convention, aux documents produit par le Ministre à partir de renseignements confidentiels obtenus des États-Unis.

La Cour a rejeté l'argument de l'intimé selon lequel l'appelant, en tant que partie non représentée par procureur peut tout au plus réclamer ses débours. Elle a estimé que l'adjudication des dépens visait notamment à indemniser la partie ayant obtenu gain de cause des dépenses importantes effectuées pour faire reconnaître ses droits. Le juge Létourneau s'est reporté à la jurisprudence récente où des parties non représentées par procureur avaient obtenu des

dépens (*Fong et al. c. Chan et al.* (1999), 46 O.R. (3d) 330 (C.A.); *Canada (Procureur général) c. Kahn* (1998), 160 F.T.R. 83 (C.F. 1^{re} inst.); *Coath c. « Bruno Gerussi » (Le)*, 2002 CFPJ 385 (Prot. Hargrave); *Desjarlais c. Canada*, 2002 CFPJ 95).

Le montant d'argent visé par les demandes d'assistance

Les renseignements préparés par le Ministre au sujet du montant total représenté par les demandes d'assistance de l'IRS sont visés par l'al. 13(1)a) parce qu'il s'agit de documents canadiens renfermant une compilation de renseignements confidentiels américains. La compilation des montants distincts indiqués par l'IRS dans chaque demande d'assistance ne fait pas perdre à ces montants leur caractère confidentiel. Toutefois l'al. 13(1)a) ne s'applique pas au montant total représenté par les demandes que l'ACDR a soumises à l'IRS.

Le pourcentage de demandes acceptées par chaque organisme et le taux de succès atteint dans la perception des sommes dues

Le pourcentage des demandes d'aide acceptées et le taux de succès ne sont pas protégés par une exception à la communication. Le raisonnement suivi pour la question du nombre de demandes s'applique également ici.

Le montant perçu et remis par l'ADRC et l'IRS

Le montant d'argent perçu pour le compte de l'IRS et remis à celle-ci bénéficie de l'exception à la communication prévue à l'al. 13(1)a). Communiquer le pourcentage perçu équivaut à révéler le montant total représenté par les demandes d'assistance faites par l'IRS, lequel constitue un renseignement obtenu à titre confidentiel par l'ACDR d'un État contractant. Par contre, si le montant total représenté par les demandes d'aide émanant de l'ACDR n'est pas un renseignement couvert par l'exception, les statistiques exprimées en pourcentages et montants d'argent perçus et remis par l'IRS sont des renseignements confidentiels au sens de l'al. 13(1)a). Les statistiques sont des renseignements canadiens portant sur des renseignements américains, mais la nature des renseignements canadiens est telle qu'il s'agit en fait des renseignements américains eux-mêmes obtenus à titre confidentiels de l'IRS.

pas la confidentialité des statistiques compilées par le Ministre, dans la mesure où ces statistiques ne renferment pas de renseignements reçus par le Canada en application de la Convention.

Relativement au volume de renseignements obtenus à titre confidentiel, la Cour a rendu la décision suivante :

- Les statistiques que le Ministre reçoit à titre confidentiel de l'IRS en application de la Convention sont des renseignements secrets aux termes de la clause 1 de l'article XXVII de la Convention, qui sont visés par l'al. 13(1)a) de la LAI.
- Les statistiques produites par le Ministre à partir de renseignements obtenus à titre confidentiel de l'IRS ne sont pas des renseignements visés par la clause 1 de l'article XXVII de la Convention et par l'al. 13(1)a) de la LAI, à moins que leur communication ne révèle la teneur des renseignements confidentiels eux-mêmes. Ce principe va dans le sens de l'interprétation étroite à donner aux exceptions, particulièrement aux exceptions obligatoires comme celles qui sont prévues à l'art. 13, lequel article repose sur la prémisse selon laquelle la communication de cette information est préjudiciable.

En appliquant ces principes à la demande de l'appelant, la Cour d'appel est parvenue aux conclusions suivantes :

Le nombre de demandes faites par l'ADRC et par l'IRS

Le document renfermant des renseignements provenant du Canada, révélant le nombre de demandes faites par l'ADRC à l'IRS n'est pas visé par l'exception à la communication prévue à l'al. 13(1)a) de la LAI, pas plus que le document contenant des renseignements sur le nombre de demandes présentées par l'IRS à l'ADRC, lorsque ces renseignements proviennent du Canada, même si les statistiques sont tirées de renseignements obtenus à titre confidentiel de l'IRS.

Les statistiques préparées par le Ministre qui révèlent le nombre de demandes émanant de l'IRS ne divulguent pas les renseignements obtenus à titre confidentiel des États-Unis.

sur le revenu et sur la fortune (la Convention). Cette clause est pertinente pour l'interprétation de la disposition de la LAI parce qu'elle régit les conditions applicables à la confidentialité de l'information échangée.

L'alinéa 13(1)a) de la LAI prescrit la non-communication de documents contenant des renseignements obtenus à titre confidentiel d'États étrangers, en l'espèce, des États-Unis. La Cour a d'abord déterminé que pour l'application de cette exception, il n'était pas nécessaire que le document lui-même ait été fourni par un État étranger. Un document créé par les autorités canadiennes renfermant des renseignements obtenus à titre confidentiel d'un gouvernement étranger était visé par l'exception. Autrement dit, ce qui importe, pour cette exception, ce n'est pas tant la source du document dont la communication est demandée que sa nature confidentielle et la source des renseignements qu'il contient.

La Cour a ensuite examiné la question de savoir si le Ministre peut, dans le contexte de la Convention, révéler l'existence même des renseignements obtenus à titre confidentiel de même que le volume de l'information, en termes statistiques, sans révéler la teneur des renseignements eux-mêmes.

Le juge Létourneau, qui a écrit la décision unanime de la Cour, a conclu que l'al. 13(1)a) ne crée pas d'exception à l'égard de l'existence même de tels renseignements puisque la Convention permettant l'échange de renseignements confidentiels et les lois la mettant en œuvre sont des documents publics. Le public s'attend à ce que des renseignements confidentiels nécessaires à la perception des impôts soient échangés et le simple fait de confirmer ce que tout le monde sait ne constitue pas une communication au sens de l'al. 13(1)a).

Relativement à la clause 1 de l'article XXVII de la Convention⁴, la Cour a jugé qu'il ne s'applique qu'aux renseignements reçus par le Canada et qu'il n'exige

⁴ La clause 1 de l'article XXVII de la Convention énonce ce qui suit : Les renseignements reçus par un État contractant sont tenus secrets [...] et ne sont communiqués qu'aux personnes ou autorités [...] concernées par l'établissement ou le recouvrement des impôts auxquels la Convention s'applique ...

L'appelant cherchait plus particulièrement à savoir :

- le nombre de demandes faites par l'ADRC et par l'IRS;
- le montant d'argent visé par les demandes de l'ADRC et de l'IRS;
- le pourcentage de demandes acceptées par chaque organisme et le taux de succès atteint dans la perception des sommes dues;
- le montant effectivement perçu et remis par l'ADRC et l'IRS;
- la ventilation par année des statistiques relatives aux renseignements demandés.

L'ADRC a déterminé que les renseignements étaient visés par les exceptions prévues aux al. 13(1)a) et 16(1)b) et c) de la LAI.

L'appelant a déposé une plainte devant le commissaire à l'information, lequel a jugé la plainte non fondée, suite à quoi l'appelant a soumis une demande de contrôle judiciaire à la Cour fédérale. La Section de première instance convenu avec l'établissement fédéral que les renseignements demandés étaient protégés en vertu de l'al. 13(1)a) et a rejeté la demande ((2002), 222 F.T.R. 145; 2002 CFP 586) (C.F. 1^{re} inst.)). Compte tenu de cette conclusion et du fait que les États-Unis avaient refusé leur consentement à la communication, le juge de première instance s'est abstenu d'examiner la question de l'application des al. 16(1)b) et c).

Décision

L'appel a été accueilli, et l'affaire renvoyée à la Section de première instance pour qu'elle détermine le droit d'accès de l'appelant compte tenu de l'interprétation donnée par la Cour d'appel à l'al. 13(1)a) et à la clause 1 de l'article XXVII de la Convention et, si besoin est, des al. 16(1)b) et c). La Cour a adjugé à l'appelant ses débours et ses dépens.

Motifs

La Cour d'appel devait déterminer la portée de l'al. 13(1)a) en relation avec la clause 1 de l'article XXVII se rapportant à l'article XXVIA du protocole modifiant la Convention entre le Canada et les États-Unis d'Amérique en matière d'impôts

N° de greffe : A-387-02
Références : 2003 CAF 202; [2003] A.C.F. n° 710 (C.A.) (QL)
Date de la décision : Le 6 mai 2003

En présence des juges : Létourneau, Desjardins et Evans
Articles de la LAI / LPRP : Art. 13(1)a), 53(2)

Loi sur l'accès à l'information (LAI)

Sommaire

- Application de l'al. 13(1)a) de la LAI aux statistiques produites par le Ministre à partir de renseignements confidentiels obtenus des États-Unis
- Échange de renseignements fiscaux sous le régime de la Convention signée par le Canada et les États-Unis
- Droit de parties non représentées par procureur aux dépens sous le régime par. 53(2) de la LAI

Question

Dans quelle mesure le ministre du Revenu national peut-il, sous le régime de l'al. 13(1)a) de la LAI et de la clause 1 de l'article XXVII se rapportant à l'article XXVIA du Protocole modifiant la Convention entre le Canada et les États-Unis d'Amérique en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, refuser la communication de renseignements en possession de l'Agence des douanes et du revenu du Canada (ADRC) concernant l'assistance à la perception fournie au fisc américain à sa demande?

Faits

La demande d'accès visait des statistiques compilées par le ministre du Revenu national au sujet de l'assistance à la perception fiscale demandée ou fournie au fisc américain (*Internal Revenue Services* (IRS)).

Décision

Les appels ont été rejetés.

Motifs

Le juge de la Section de première instance n'a pas commis d'erreur lorsqu'il a conclu que les règles 317 et 318 des *Règles de la Cour fédérale* (1998) ne vont pas à l'encontre de la LAI. De plus, les demandeurs en l'espèce ont demandé que les documents soient déposés auprès de la Cour et auprès des avocats sur une base confidentielle conformément à la règle 152 des *Règles de la Cour fédérale* (1998) et l'objet même de l'examen dans ces demandes porte sur les procédures d'enquête du commissaire à l'information. S'ils n'ont pas accès aux transcriptions, il sera difficile, voire impossible, pour les demandeurs de présenter leur cause. En conséquence, le juge de première instance a établi à bon escient une distinction entre la présente affaire et les décisions *Rubin et Petzinger*³.

³ *Rubin c. Canada* (Greffier du Conseil privé), [1994] 2 C.F. 707 (C.A.); *Canada (Procureur général) c. Canada (Commissaire à l'information)*, [1998] 1 C.F. 337 (1^{re} inst).

N^{os} de greffe : A-82-02, A-374-02
Références : 2003 CAF 285; [2003] A.C.F. n° 1006 (QL)
Date de la décision : Le 25 juin 2003

En présence des juges : Richard, juge en chef, Linden et Rothstein
Articles de la LAI / LPRP : Art. 4, 35, 36, 62, 63, 64, 65

Loi sur l'accès à l'information (LAI)

Sommaire

- Transcriptions de l'audience à huis clos tenue devant le sous-commissaire à l'information

Question en litige

Le juge de la Section de première instance a-t-il commis une erreur lorsqu'il a ordonné que les transcriptions de l'audience tenue devant le sous-commissaire à l'information soient déposées sur une base confidentielle dans les demandes de contrôle judiciaire?

Faits

Il s'agissait de deux appels interjetés à l'égard de deux décisions interlocutoires ordonnant au commissaire à l'information de déposer sur une base confidentielle des transcriptions auprès de la Cour fédérale et des avocats des parties adverses².

² Voir *Canada (Procureur général) c. Canada (Commissaire à l'information)*, 2002 CFP 129 et 2002 CFP 624.

Quatrième question en litige

L'article 19 de la LAI est une disposition qui a pour effet d'empêcher la communication de « renseignements personnels » au sens de la Loi sur la protection des renseignements personnels. Toutefois, l'intime ne peut avoir gain de cause lorsqu'il revendique l'exception à la communication sur le fondement de l'art. 19. D'abord, *Tridel Corp c. Société canadienne d'hypothèques et de logement* (1996), 115 F.T.R. 185 (C.F., 1^{re} inst.), permet d'affirmer qu'une société ne peut être un « individu identifiable » aux fins de l'application de la définition de « renseignements personnels ». Ensuite, rien ne permet de conclure que le nom des auteurs des demandes considéré avec les renseignements demandés constituerait des « renseignements personnels ». Si les auteurs des demandes sont des « individus identifiables » et qu'ils agissent uniquement en leur qualité d'employés ou quelque chose de semblable, et que seul le poste qu'ils occupent dans la société ou leur titre est révélé, alors la communication de leur nom conjuguée à ces seuls renseignements n'équivaut pas à la communication de « renseignements personnels ».

Les renseignements requis par le demandeur, à savoir les noms de ceux qui avaient emprunté les renseignements ou les documents aux intimés ainsi que la description de ces renseignements ou documents empruntés, ne constituent pas des renseignements fournis aux intimés pour l'application de la partie II ou III de la Loi de la mise en oeuvre de l'Accord atlantique Canada-Terre-Neuve ou de leurs règlements. Les renseignements demandés étaient plutôt fournis afin de gérer un centre, de la nature d'une bibliothèque, comme l'exige l'art. 22 de la Loi de la mise en oeuvre de l'Accord atlantique Canada-Terre-Neuve.

Ceux qui empruntent des renseignements ou des documents peuvent être des particuliers, des personnes qui travaillent dans des établissements d'enseignement ou des sociétés d'exploration. Il est même tout à fait possible qu'il s'agisse d'institutions qui ne sont pas des établissements d'enseignement ou des sociétés d'exploration. Leurs noms, à titre d'emprunteurs de renseignements ou de documents, et le lien entre leurs noms et ces renseignements ou documents empruntés, peuvent difficilement être considérés comme des renseignements fournis à des fins de gestion de ressources pétrolières, d'administration ou d'application du régime législatif, ou à des fins de sécurité et de prudence dans l'exploitation pétrolière. Par contre, l'art. 22 de la Loi de la mise en oeuvre de l'Accord atlantique Canada-Terre-Neuve oblige l'intimé à établir et gérer un centre de la nature d'une bibliothèque. La cueillette des noms de ceux qui empruntent des documents à la bibliothèque fait partie de l'obligation prévue à l'art. 22. Les renseignements demandés ne sont donc pas assujettis à l'art. 119 de la Loi de la mise en oeuvre de l'Accord atlantique Canada-Terre-Neuve et ne peuvent être visés par l'exception à la communication prévue à l'art. 24 de la LAI.

Deuxième question en litige

Il n'est pas suffisant qu'une institution à laquelle on demande de fournir le nom de tiers qui ont demandé ou emprunté des renseignements ou documents ainsi que la description de ces renseignements ou documents prétende, de manière générale, que la communication risque vraisemblablement de causer des pertes ou profits financiers appréciables à un tiers ou de nuire à sa compétitivité. L'exception à la communication devrait être justifiée par une preuve par affidavit dans lequel est clairement exposé le raisonnement qui permet d'exclure chaque document. En l'espèce, l'affidavit de l'un des intimés indique que l'Office s'appuie sur une décision de politique générale pour ne pas communiquer les renseignements demandés parce que cela pourrait causer des pertes ou profits financiers à une autre partie. En outre, la preuve démontre que l'un des intimés s'est fondé sur sa connaissance générale des industries pétrolières et gazières et sur le secret entourant les participants à ces industries pour émettre l'hypothèse du risque vraisemblable de préjudice probable, au lieu de l'établir. Cette preuve indique que l'intimé a commis une erreur en n'examinant pas chacune des demandes sur une base individuelle, et en s'appuyant sur une politique générale pour refuser de communiquer les renseignements ou les documents.

Troisième question en litige

L'article 24 de la LAI intègre, par renvoi, l'art. 119 de la Loi de la mise en oeuvre de l'Accord atlantique Canada-Terre-Neuve. Considérées ensemble, ces dispositions visent à exclure la communication de renseignements ou de documents fournis pour l'application de la partie II ou III, ou de leurs règlements, de la Loi de la mise en oeuvre de l'Accord atlantique Canada-Terre-Neuve.

La même analyse s'applique en ce qui concerne la disposition analogue (l'art. 122) qui figure dans la Loi de mise en oeuvre de l'Accord Canada-Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers. L'argument analogue soulevé par l'Office national de l'énergie a été rejeté parce que la demande a été présentée tardivement (voir la première question).

Première question en litige

Après la réunion des trois demandes devant la Cour, les deux intimés qui ne s'étaient pas fondés sur l'art. 19 ont tenté d'invoquer l'application de cette exception en faisant valoir que l'Office Canada-Terre-Neuve s'en était prévalu. De même, l'Office national de l'énergie a également tenté d'invoquer l'application de l'art. 24 (lequel englobe l'art. 101 de la *Loi fédérale sur les hydrocarbures*). Toutefois, ces exceptions ne figuraient pas dans le dossier au moment où le commissaire à l'information a procédé à l'enquête de la plainte que la demanderesse a déposée à l'égard de ces intimés.

Les principes généraux énoncés dans la décision *Rubin c. Canada (Ministre de la Santé)* (2001), 14 C.P.R. (4th) 1 (C.F. 1^{re} inst.); conf. [2003] A.C.F. n° 103 (QL) (C.A.F.), exigent que les exceptions au droit d'accès soient limitées et précises, et que le fardeau repose sur la partie qui s'oppose à la communication. En outre, dans la décision *Rubin*, la Cour a indiqué que la disposition sur laquelle se fonde l'institution doit être révélée à l'auteur de la demande avant que la plainte ne soit déposée auprès du commissaire à l'information. Pour ces motifs et eu égard aux faits de cette affaire, la Cour a conclu que le demandeur s'était vu refuser le droit de déposer une plainte devant le commissaire à l'information relativement aux divers motifs d'exception à la communication que l'Office national de l'énergie et l'Office Canada-Nouvelle-Ecosse tentent maintenant d'invoquer. Par conséquent, le recours à ces exceptions qu'on tente de greffer après l'enquête du commissaire à l'information doit être refusé. De même, une demande tardive présentée par le demandeur afin d'obtenir des renseignements supplémentaires est rejetée pour les mêmes motifs. Si la demande d'accès n'était pas au dossier examiné par le commissaire à l'information et n'aurait pu y être, alors la Cour n'est pas autorisée à prendre cette demande en considération dans le cadre d'une demande de révision présentée en vertu de l'art. 41 de la LAI.

L'Office Canada-Terre-Neuve a appliqué les exceptions prévues à l'art. 19, au par. 20(1) et à l'art. 24 de la LAI. L'article 24 englobe l'art. 119 de la Loi de la mise en oeuvre de l'Accord atlantique Canada-Terre-Neuve, lequel dispose que les renseignements fournis à l'Office à certaines fins sont protégés et ne peuvent être communiqués sans le consentement de la personne qui les a fournis, sauf dans certains cas précis.

L'Office national de l'énergie n'a appliqué que l'exception prévue à l'art. 20(1)c) de la LAI.

L'Office Canada-Nouvelle-Écosse a appliqué les exceptions prévues à l'art. 20(1)c) et à l'art. 24 de la LAI. L'article 24 de la LAI englobe l'art. 122 de la Loi de mise en oeuvre de l'Accord Canada-Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers, lequel contient essentiellement les mêmes conditions que l'on retrouve à l'art. 119 de la Loi de la mise en oeuvre de l'Accord atlantique Canada-Terre-Neuve.

La demanderesse a déposé une plainte devant le commissaire à l'information, lequel a conclu, après enquête, que les exceptions avaient été appliquées correctement. La demanderesse a ensuite intenté un recours en révision devant la Cour fédérale, conformément à l'art. 41 de la LAI.

Décision

La demande a été accueillie. La Cour a ordonné la communication des documents.

Questions en litige

Les institutions fédérales peuvent-elles appliquer les exceptions obligatoires une fois que le commissaire à l'information a terminé son enquête?

La politique de non-communication des institutions fédérales constitue-t-elle une preuve suffisante qui justifie l'application de l'al. 20(1)c)?

L'art. 119 de la Loi de la mise en oeuvre de l'Accord atlantique Canada-Terre-Neuve ou l'art. 122 de la Loi de mise en oeuvre de l'Accord Canada-Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers, lesquels sont intégrés à l'art. 24 de la LAI, s'appliquent-ils pour exclure le nom des personnes qui demandent des renseignements à un centre de la nature d'une bibliothèque gérée en conformité avec ces Lois?

Les noms, les postes et les titres des personnes qui agissent uniquement en leur qualité d'employés dans une société sont-ils des renseignements personnels au sens de l'art. 19?

Faits

La demanderesse est tenue de produire à l'intimé approprié les données sismiques géophysiques qu'elle recueille, conformément à la licence délivrée par l'Office intimé approprié. L'intimé approprié reçoit les données qui le concernent selon la compétence territoriale établie en fonction des données sismiques. De leur côté, lorsqu'il s'est écoulé un certain laps de temps fixé par une loi ou une politique, les intimés mettent les données sismiques à la disposition de tiers sans consulter la demanderesse et sans lui demander son autorisation.

La demanderesse a présenté trois demandes de renseignements – soit, une à chacun des intimés. Toutes les demandes étaient similaires. Les demandes concernaient les noms et adresses de tous les tiers qui avaient, pendant une période donnée, demandé et obtenu l'accès à des renseignements au sujet de la demanderesse ou que celle-ci avait fournis, de même que des précisions quant à ces renseignements.

GEOPHYSICAL SERVICE INC. C. LE PRÉSIDENT DE L'OFFICE CANADA-NOUVELLE-ÉCOSSE DES HYDROCARBURES EXTRACÔTIERS;
GEOPHYSICAL SERVICE INC. C. LE PRÉSIDENT DE L'OFFICE CANADA-TERRE-NEUVE DES HYDROCARBURES EXTRACÔTIERS;
GEOPHYSICAL SERVICE INC. C. LE PRÉSIDENT DE L'OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE
RÉPERTOIRE : GEOPHYSICAL SERVICE INC. C. L'OFFICE CANADA-TERRE-NEUVE DES HYDROCARBURES EXTRACÔTIERS

Nos de greffe : T-2101-00, T-2102-00, T-2100-00
Références : 2003 CFPI 507; [2003] A.C.F. n° 65 (QL)
Date de la décision : Le 25 avril 2003

En présence du juge : Gibson
Articles de la LAI / LPRP : Art. 19, 20(1)c) et 24

Loi sur l'accès à l'information (LAI)

Sommaire

- L'application d'exceptions n'est pas permise après l'enquête du commissaire à l'information
- Une politique générale de non-communication est une preuve insuffisante pour justifier l'application de l'al. 20(1)c)
- L'article 119 de la Loi de la mise en oeuvre de l'Accord atlantique Canada-Terre-Neuve et l'art. 122 de la Loi de mise en oeuvre de l'Accord Canada-Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers, intégrés à l'art. 24 de la LAI, n'empêchent pas de communiquer les renseignements demandés
- Les renseignements personnels ne comprennent pas les noms, les postes et les titres des personnes qui agissent uniquement en leur qualité d'employés dans une société

La Cour d'appel fédérale a confirmé cette décision dans un jugement en date du 14 mai 2003 (2003 CAF 223; [2003] A.C.F. n° 770 (QL)). La Cour d'appel conclut que l'art. 41 de la LPRP ne peut s'appliquer en l'espèce, puisque cette disposition accorde un recours en révision à la personne qui se voit refuser la communication des renseignements personnels demandés en vertu du par. 12(1) de la Loi. Or, l'appelant a eu accès à tous les documents dans son dossier de sorte qu'on ne peut parler d'un refus de communication. De plus, le pouvoir d'intervention conféré à la Cour par l'art. 48 de la LPRP est consécutif à la nature du recours exercé sous le régime de l'art. 41 et se limite donc à une ordonnance de communication des renseignements demandés. Il ne s'étend pas à leur destruction.

Demande d'autorisation de pourvoi devant la Cour suprême du Canada rejetée le 16 octobre 2003.

sur les copies des formulaires de demande qu'il a reçues étaient illisibles, que des formulaires présentaient une apparence de falsification et que l'écriture sur l'un d'eux n'était pas la sienne. Au terme de son enquête, le commissaire a conclu que les demandes originales de numéro d'assurance sociale n'existaient plus puisque détruites après transfert sur microfiche, que certains détails ont été transmis au demandeur sur les renseignements illisibles, que celui-ci pouvait examiner les microfiches sur place et qu'il n'était pas du ressort du commissaire de faire analyser l'écriture du demandeur.

La demande de contrôle judiciaire vise la destruction de faux documents et la mise en ordre de certains microfichiers.

Décision

La demande de contrôle judiciaire est radiée.

Motifs

Une demande de radiation ne sera accordée que si les défendeurs démontrent que la demande est tellement futile « qu'elle n'a pas la moindre chance de réussir, quel que soit le juge devant lequel l'affaire sera plaidée au fond » (voir *Creaghan Estate c. La Reine*, [1972] C.F. 732 (1^{re} inst.)). En l'espèce, le juge détermine que les défendeurs ont satisfait à ces exigences.

Le texte de l'art. 41 de la LPRP est clair : une demande de contrôle judiciaire en vertu de celui-ci s'applique seulement dans le cas d'un refus d'accès. En l'espèce, le Ministère a divulgué au demandeur les renseignements personnels qu'il voulait. De plus, le tribunal estime que les remèdes recherchés par le demandeur outrepassent ceux que le Parlement a prévus aux art. 48 et 49 de la Loi.

N° de greffe :

T-608-02

Références :

2003 CFP 828 (conf. par la Cour d'appel
fédérale, 2003 CAF 223—voir commentaires à la
fin du résumé)

Date de la décision :

Le 26 juillet 2002

En présence du juge :

Lemieux

Articles de la LAI / LPRP :

Art. 41, 48 et 49 *Loi sur la protection des
renseignements personnels* (LPRP)

Sommaire

- Exigences à satisfaire pour qu'une demande de radiation soit accueillie
- L'art. 41 de la LPRP s'applique seulement dans le cas d'un refus d'accès
- Remèdes prévus aux art. 48 et 49 de la LPRP

Question en litige

Les défendeurs ont-ils satisfait aux exigences relatives à la radiation
d'une demande?

Faits

Les défendeurs demandent la radiation d'une demande de contrôle judiciaire
déposée par M. Galipeau en vertu des art. 18.1 de la *Loi sur la Cour fédérale*
et 41 de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*.
À la suite d'une demande d'accès présentée par M. Galipeau, des documents
concernant des demandes de numéro d'assurance sociale lui ont été divulgués.
Le demandeur a, par la suite, déposé une plainte au Commissariat à la
protection de la vie privée du Canada alléguant que certains renseignements

(4) La Cour a également tenu compte du rapport et des recommandations fournis par le commissaire à l'information.

La demanderesse a fait valoir que rien ne prouve que les services seraient exécutés par d'autres, particulièrement parce que l'ADRC n'a jamais lancé d'appel d'offres à l'égard de services à fournir; qu'il faudrait que la *Loi sur les douanes* soit modifiée pour qu'une autre partie exécute les services; et qu'il n'existe aucun lien entre le préjudice invoqué et les renseignements parce que la SCP a le monopole sur la livraison du courrier.

La juge Dawson n'a pas retenu le premier argument de la demanderesse pour le motif que l'entente peut être résiliée sur avis de cent vingt (120) jours donné par l'une ou l'autre des parties et, qu'avant 1992, l'ADRC assurait les

tâches maintenant confiées par contrat à la SCP. En ce qui concerne l'argument selon lequel un concurrent ne pourrait fournir de services à moins qu'une modification ne soit apportée à la *Loi sur les douanes*, la juge Dawson l'a rejeté en disant que la disposition législative pertinente (l'art. 147.1 de la *Loi sur les douanes*¹) est de nature facultative et non obligatoire. L'ADRC pourrait donc confier l'exécution des tâches par contrat ou même les exécuter elle-même dès qu'il y aurait fin à l'entente avec la SCP. Quant au dernier argument par lequel la demanderesse a fait valoir que le monopole des services exécutés appartient à la SCP, la juge a déterminé que, d'après les modalités de l'entente, le privilège exclusif se rapporte à la levée, la transmission et la livraison de lettres, et non à la perception de droits et d'impôts. De nombreux concurrents de la SCP pourraient donc exécuter ces services.

Commentaires

Cette décision n'a pas été portée en appel.

¹ Le par. 147.1(3) de la *Loi sur les douanes* dispose : « Le ministre et la Société peuvent conclure un accord écrit par lequel, d'une part, le ministre autorise la Société à percevoir les droits afférents au courrier à titre de mandataire du ministre et, d'autre part, la Société s'engage à percevoir ces droits à ce titre ».

La norme de contrôle applicable à la décision rendue par l'ADRC est celle de la décision correcte. La personne qui s'oppose à la communication doit établir, selon la prépondérance des probabilités, que la divulgation risquerait vraisemblablement de donner lieu à un préjudice probable; ce préjudice n'est pas d'ordre général ou hypothétique. En outre, il doit exister un lien direct entre la divulgation et le préjudice allégué.

La Cour a conclu que l'ADRC avait bel et bien établi, selon la prépondérance des probabilités, que la SCP risquait vraisemblablement de subir un préjudice probable si les autres renseignements étaient communiqués. Trois facteurs ont amené la Cour à tirer cette conclusion :

(1) Les renseignements qui figuraient dans l'entente illustraient, de manière assez précise, la structure et la nature des modalités financières négociées entre l'ADRC et la SCP. Les concurrents pourraient donc utiliser les renseignements de manière à présenter des soumissions défavorables à la SCP quant aux services à fournir à l'ADRC.

(2) Le directeur de la SCP a indiqué dans son témoignage qu'il serait fort probable, si les renseignements étaient communiqués, que les concurrents les utilisent afin de présenter des soumissions qui visent à écarter la SCP du processus d'appel d'offres. Dans son témoignage, le directeur a décrit de façon précise le préjudice financier. La demanderesse n'a pas contredit ni repoussé ces éléments de preuve.

(3) L'employeur de la demanderesse, Global Public Affairs, est inscrit au registre d'Industrie Canada comme étant le lobbyiste d'UPS. En échange, UPS joue un rôle dans une procédure de l'ALÉNA à laquelle l'ADRC et UPS sont parties, et d'autres entreprises de messageries pourraient livrer concurrence à la SCP pour tenter d'obtenir les contrats de services à fournir à l'ADRC.

L'entente en question constitue un contrat commercial de paiement à l'acte, conclu entre la SCP et l'ADRC, par lequel la SCP fournit des services antérieurement assurés par l'ADRC.

Après avoir été avisée de la demande d'accès par l'ADRC, la SCP a identifié dans l'entente différents éléments dont la communication devait, selon elle, être refusée en vertu de l'al. 20(1)c) de la *Loi sur l'accès à l'information*. L'ADRC s'est ralliée à cette opinion et la demanderesse a reçu une copie de l'entente, de laquelle on avait retranché les parties à ne pas communiquer. La demanderesse s'est opposée et a déposé une plainte auprès du bureau du commissaire à l'information. À la suite de l'enquête effectuée par le commissaire, l'ADRC a accepté de communiquer des renseignements supplémentaires à la demanderesse, mais a continué de prétendre que le reste du dossier était exclu en vertu de l'al. 20(1)c) selon le motif que la divulgation causerait un préjudice à la compétitivité de la SCP. Le commissaire a adhéré à cette décision.

Les parties de l'entente dont la communication a été refusée sont décrites comme étant les modalités financières. Dans son affidavit déposé à titre de document confidentiel, le directeur de stratégie économique et réglementation à la SCP a précisé que puisque la SCP est une entreprise commerciale qui exerce des activités dans un environnement concurrentiel et ne bénéficie pas d'une protection légale contre la concurrence provenant du secteur privé, il est fort probable que ses concurrents puissent utiliser les renseignements contenus dans l'entente de manière à présenter des soumissions défavorables à la SCP quant aux services à fournir à l'ADRC. La SCP serait désormais particulièrement défavorisée dans le processus d'appel d'offres étant donné qu'elle ne pourrait pas obtenir des renseignements similaires concernant les activités de ses concurrents.

Décision

La demande de contrôle judiciaire est rejetée.

Il s'agit d'une demande de contrôle judiciaire, fondée sur l'art. 41 de la Loi sur l'accès à l'information, à l'encontre d'une décision de l'ADRC, par laquelle celle-ci a refusé de communiquer certains renseignements. La demanderesse, Mme Dussault, a demandé l'accès à un protocole d'entente conclu entre l'ADRC et la SCP concernant les rôles, les responsabilités et les ententes financières applicables au traitement et au dédouanement du courrier et des colis internationaux. L'ADRC a déterminé que l'« Entente concernant le traitement et le dédouanement des importations postales » satisfaisait à la demande d'accès.

Les faits

L'Agence des douanes et du revenu du Canada (ADRC) a-t-elle établi, selon la prépondérance des probabilités, que la Société canadienne des postes (SCP) est exposée à un risque vraisemblable de préjudice probable si les modalités financières d'une entente sont communiquées?

Question en litige

- Norme de contrôle applicable à la décision du ministre
- Le fardeau de la preuve incombe à la partie qui s'oppose à la communication
- Risque vraisemblable de préjudice probable à la compétitivité établi

Sommaire

DYANE DUSSAULT C. AGENCE DES DOUANES ET DU REVENU DU CANADA ET SOCIÉTÉ CANADIENNE DES POSTES RÉPERTOIRE : DUSSAULT C. CANADA (AGENCE DES DOUANES ET DU REVENU)	N° de greffe :	T-1062-01
Références :	2003 CF 973; [2003] A.C.F. n° 1253 (QL)	
Date de la décision :	Le 25 août 2003	
En présence du juge :	Dawson	
Article de la LAI / LPRP :	Art. 20(1)c) Loi sur l'accès à l'information (LAI)	

d'autres fins. Le demandeur doit donc établir que la divulgation des documents demandés risquerait vraisemblablement d'entraver des négociations en vue d'un règlement.

Après avoir examiné les trois documents en question, la Cour a conclu que la totalité des documents étaient visés par l'exception prévue à l'al. 20(1)d) et que le prélevement n'était pas approprié. La Cour a d'abord conclu que les documents avaient pris naissance dans le cadre de négociations en vue d'un règlement. Ensuite, bien que certains des événements mentionnés dans la documentation soient forcément du domaine public, les renseignements que le coordonnateur de l'accès à l'information avait qualifiés de faits historiques constituaient en fait la preuve même que la bande estimait nécessaire pour établir le bien-fondé de son action intentée en Cour fédérale, et leur divulgation ne pouvait que nuire à la bande par rapport à un tiers.

La Cour a rejeté l'argument voulant que les négociations en vue d'un règlement ayant pris fin, celles-ci ne pouvaient être entravées au sens de l'al. 20(1)d). Premièrement, AINC avait décidé de ne pas reconnaître la recevabilité de la revendication de la bande au titre de la négociation au sein du processus des revendications particulières. C'est précisément la question qui est actuellement examinée par la Commission des revendications territoriales des Indiens. Deuxièmement, l'action intentée par la bande en Cour fédérale était encore en instance, et si elle devait se poursuivre après la tenue des interrogatoires préalables, des discussions en vue d'un règlement seraient menées conformément à la règle 257 des *Règles de la Cour fédérale* (1998).

Finalement, la divulgation de ces documents, dans ce contexte, résulterait en une perte de contrôle tant par la bande que par AINC des circonstances de l'espèce (l'action et les efforts déployés en vue d'un règlement) du fait que le processus serait exposé à une intervention extérieure, processus qui, jusqu'à maintenant, a été soigneusement géré par la bande et l'AINC. Une telle conséquence, selon la Cour, ne pourrait qu'entraver les réalités des négociations en vue du règlement d'une action.

Dans sa plaidoirie, l'avocat de la bande a fait valoir que les documents qui sont fournis au gouvernement dans le cadre de négociations en vue d'un règlement sont protégés et qu'ils ne sont pas visés par la Loi – ils ne relèvent pas du contrôle d'une institution fédérale, et c'est pourquoi il a soutenu que sa procédure en vertu de l'art. 18 de la *Loi sur la Cour fédérale* était bien fondée. L'avocat de la bande a fait valoir à titre subsidiaire que si la LAI s'appliquait, alors les al. 20(1)b), c) et d) prévoyaient les exceptions appropriées. L'avocat de la bande a affirmé qu'il existait un croisement entre ces dispositions et l'art. 23 de la Loi, qui traite spécifiquement du secret professionnel qui lie un avocat à son client.

Décision

La demande a été accueillie. Les documents, dans leur totalité, sont protégés contre la divulgation en vertu de l'al. 20(1)d).

Motifs

Le privilège applicable aux négociations en vue d'un règlement s'applique aux documents créés ou échangés dans le cadre de négociations conduites dans le but de régler une action ou d'éviter un litige. Les négociations en vue d'un règlement sont visées par l'al. 20(1)d) de la LAI, et ne le sont pas par l'exception relative au secret professionnel liant un avocat à son client prévue à l'art. 23 de la LAI. La Cour n'a donc pas eu à se prononcer sur la question de savoir si un tiers pouvait invoquer une exception autrement qu'en vertu de l'art. 20, et elle a conclu que l'affaire devait être entendue sous le régime de l'art. 44 de la LAI, et non de l'art. 18.1 de la *Loi sur la Cour fédérale*.

Sous le régime de la LAI, contrairement à ce qui se produit en matière civile, il ne suffit pas simplement de demander à bénéficier de la protection applicable aux négociations en vue d'un règlement pour tomber sous le coup de l'al. 20(1)d). Le législateur, aux al. 20(1)c) et d), a envisagé les exceptions relatives au tiers sous l'angle de ce qui « risquerait vraisemblablement » de causer des pertes financières appréciables, de nuire à la compétitivité ou d'entraver des négociations menées par un tiers en vue de contrats ou à

demandé la communication à AINC. Le coordonnateur de l'accès à l'information avait conclu que certaines parties des documents demandés étaient visées par les exceptions accordées par certains alinéas du par. 20(1) de la LAI. Ces documents comprenaient : (1) un rapport historique préparé en 1994 par un expert embauché par la bande; (2) un exposé de revendication territoriale présenté à AINC en 1996 et préparé par des avocats engagés par la bande; et (3) un rapport de confirmation préparé en 1998 par un fonctionnaire d'AINC contenant une analyse et un résumé des positions des parties. Le coordonnateur de l'accès à l'information a donné à la bande, en application de l'art. 27 de la LAI, avis de l'intention du Ministère de donner communication partielle des documents.

La bande s'est opposée à la communication des deux premiers documents selon les motifs qu'ils avaient été préparés en prévision d'un litige et qu'ils avaient été remis à AINC au cours de négociations en vue d'un règlement conduites sans préjudice de son action en justice qui comprenaient des négociations liées à la recevabilité de la revendication de la bande au titre de la négociation d'une revendication particulière. La bande a fait valoir que leur divulgation entraverait les efforts déployés en vue d'un règlement ainsi que les négociations relatives à la recevabilité de revendications particulières entre la bande et le gouvernement fédéral. La bande s'est opposée à la communication du troisième document selon les motifs qu'il avait été préparé en prévision d'un litige en cours entre les parties ou avait un rapport avec celui-ci, et que sa divulgation risquait fort d'entraver la poursuite par la bande de son action contre le Canada ainsi que toute négociation en vue d'un règlement futur.

Le coordonnateur de l'accès à l'information a répondu que des parties de chacun des documents se composaient de données historiques ou de fait dont la divulgation ne risquait pas de porter atteinte à la position de la bande. Cette réponse a été communiquée à la bande par lettre en date du 16 juin 2001. La bande a alors intenté une action en vertu de l'art. 18.1 de la *Loi sur la Cour fédérale*, procédure à laquelle la Couronne fédérale s'est opposée.

**LA BANDE DE BLOOD C. SA MAJESTÉ LA REINE DU CHEF DU CANADA,
REPRÉSENTÉE PAR LE MINISTRE DES AFFAIRES INDIANES
ET DU NORD CANADIEN
RÉPERTOIRE : BANDE DE BLOOD C. CANADA**

N° de greffe : T-1140-01

Références : 2003 CF 1397; [2003] A.C.F. n° 1794 (QL)
Le 28 novembre 2003

En présence du juge : Lemieux
Articles de la LAI / LPRP : Art. 20(1)b), c) et d), art. 23 et 44

Loi sur l'accès à l'information (LAI)
Autre loi : Art. 18.1 *Loi sur la Cour fédérale*

Sommaire

- Les négociations en vue d'un règlement sont protégées par l'al. 20(1)d) de la LAI, mais non par l'art. 23 de la LAI
- Pour pouvoir bénéficier de la protection applicable aux négociations en vue d'un règlement en vertu de l'al. 20(1)d) de la LAI, le demandeur doit prouver que la divulgation des documents demandés risquerait vraisemblablement d'entraver des négociations en vue d'un règlement

Question en litige

Les négociations en vue d'un règlement sont-elles visées par l'al. 20(1)d) de la LAI?

Les faits

La bande de Blood (la bande) s'est opposée à la décision du coordonnateur de l'accès à l'information d'Affaires indiennes et du Nord canadien (AINC) de prélever des parties de documents traitant de « Revendication territoriale de la bande indienne de Blood » et de les communiquer à un demandeur qui en avait

CAUSES PORTÉES DEVANT LA COUR FÉDÉRALE

*Préparé par la Section du droit
à l'information et à la protection
des renseignements personnels,
ministère de la Justice*

Index des causes portées devant la Cour fédérale

Ces cas sont classés selon la plus récente date de décision.

41	La Bande de Blood c. Canada
45	Dussault c. Canada (Agence des douanes et du revenu)
49	Galipeau c. Canada (Procureur général)
52	Geophysical Service Inc. c. L'Office Canada-Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers
59	Canada (Commissaire à l'information) c. Canada (Procureur général)
61	Sherman c. Canada (Ministre du Revenu national)
67	SNC Lavalin Inc. c. Canada (Ministre de la Coopération internationale)
71	Conseil canadien des fabricants des produits du tabac c. Canada (Ministre du Revenu national)
80	Van Den Bergh c. Canada (Conseil national de recherches)
86	Canada (Commissaire à la protection de la vie privée) c. Canada (Procureur général)
90	Wyeth-Ayerst Canada Inc. c. Canada (Procureur général)

Renseignements personnels – 1983-2004

Temps nécessaire pour traiter les demandes
(Incluant les demandes ayant nécessité des extensions)

Demandes terminées	
0 à 30 jours	57,6 % 507 305
31 à 60 jours	19,0 % 167 874
61 jours ou plus	23,4 % 206 324
	100 % 881 503

Renseignements personnels – 1983-2004

Frais et redevances des opérations

Demandes terminées	
Frais des opérations	170 595 916,58 \$
Coût par demande traitée	193,53 \$
	881 503

Les statistiques tiennent compte des ajustements apportés au cours des ans.

Renseignements personnels – 1983-2004

Traitement des demandes

982 747 Demandes reçues

881 503 Demandes terminées

Renseignements personnels – 1983-2004

Suite donnée aux demandes traitées :

Demandes pour lesquelles tous les renseignements ont été communiqués 54,3 % 478 302

Demandes pour lesquelles renseignements ont été communiqués en partie 30,3 % 267 479

Demandes pour lesquelles tous les renseignements ont été exclus 0,0 % 268

Demandes pour lesquelles tous les renseignements ont été exemptés 0,8 % 6 823

Demandes n'ayant pu être traitées 14,6 % 128 631

(en raison de l'insuffisance des renseignements fournis par le demandeur, de l'inexistence du dossier et de l'abandon du dossier par le demandeur)

881 503 Total

**TABLEAUX
STATISTIQUES
1983-2004
RENSEIGNEMENTS
PERSONNELS**

Accès à l'information – 1983-2004

Temps nécessaire pour traiter les demandes
(incluant les demandes ayant nécessité des extensions)

245 838	100 %	
147 095	59,8 %	0 à 30 jours
41 695	17,0 %	31 à 60 jours
57 048	23,2 %	61 jours ou plus

Accès à l'information – 1983-2004

Frais et redevances des opérations

245 838	Demandes traitées
205 017 052,90 \$	Frais des opérations
833,95 \$	Coût par demande traitée
2 960 592,58 \$	Redevances perçues
12,04 \$	Redevances perçues par demande traitée
1 318 158,17 \$	Redevances exonérées
5,36 \$	Redevances exonérées par demande traitée

Les statistiques tiennent compte des ajustements apportés au cours des ans.

Accès à l'information – 1983-2004

Traitement des demandes

251 407 Demandes reçues

245 838 Demandes terminées

Accès à l'information – 1983-2004

Suite donnée aux demandes traitées :

83 219 Demandes pour lesquelles tous les renseignements ont été communiqués

91 019 Demandes pour lesquelles les renseignements ont été communiqués en partie

1 401 Demandes pour lesquelles tous les renseignements ont été exclus

7 531 Demandes pour lesquelles tous les renseignements ont été exemptés

4 631 Demandes transférées à un autre établissement

9 709 Demandes pour lesquelles des renseignements ont été communiqués de façon informelle

48 328 Demandes n'ayant pu être traitées (en raison de l'insuffisance des renseignements fournis par le demandeur, de l'inexistence du dossier et de l'abandon du dossier par le demandeur)

245 838 Total

**TABLEAUX
STATISTIQUES
1983-2004
ACCÈS À L'INFORMATION**

Renseignements personnels – 2003-2004

Exclusions

Il convient de signaler qu'une demande unique peut être exclue pour de nombreuses raisons. Toutes ces exclusions doivent être déclarées.

Article 69(1)(a)	42,9 %	3
Article 70(1)(a)	28,5 %	2
Article 70(1)(e)	14,3 %	1
Article 70(1)(d)	14,3 %	1
Article 70(1)(c)	0,0 %	0
Article 70(1)(f)	0,0 %	0
Article 69(1)(b)	0,0 %	0
Article 70(1)(b)	0,0 %	0
Total		7

Renseignements personnels – 2003-2004

Frais et redevances liées aux opérations

Demandes traitées

Frais des opérations

Coût par demande traitée

288,35 \$

13 796 557,89 \$

47 847

Renseignements personnels – 2003-2004

Exemptions

Il convient de signaler qu'une demande unique peut être exemptée pour de nombreuses raisons. Toutes ces exceptions doivent être déclarées.

Article 26 – Renseignements concernant un autre individu	60,2 %	10 843
Article 22 – Respect des lois et enquêtes	21,0 %	3 783
Article 19 – Renseignements personnels obtenus à titre confidentiel	9,1 %	1 643
Article 24 – Individus condamnés pour une infraction	4,5 %	817
Article 27 – Secret professionnel des avocats	2,4 %	437
Article 21 – Affaires internationales et défense	1,8 %	325
Article 23 – Enquêtes de sécurité	0,3 %	52
Article 25 – Sécurité des individus	0,3 %	47
Article 28 – Dossiers médicaux	0,2 %	44
Article 18 – Fichiers inconsultables	0,1 %	24
Article 20 – Affaires fédéro-provinciales	0,0 %	1
Total		18 016

Renseignements personnels – 2003-2004

Établissements par ordre du

« plus grand nombre de demandes reçues »

1) Service correctionnel Canada	47,2 %	25 677
2) Citoyenneté et Immigration Canada	10,1 %	5 515
3) Développement social Canada	8,7 %	4 711
4) Défense nationale	7,6 %	4 117
5) Agence du revenu du Canada	5,0 %	2 705
6) Autres ministères	21,4 %	11 652
Total		54 377

Renseignements personnels – 2003-2004

Temps nécessaire pour traiter les demandes
(Incluant les demandes ayant nécessité des extensions)

0 à 30 jours	65,7 %	31 440
31 à 60 jours	15,2 %	7 283
61 à 120 jours	14,2 %	6 810
121 jours ou plus	4,8 %	2 314
Total		47 847

Renseignements personnels – 2003-2004

54 377	Demandes reçues pendant cette période de déclaration
4 511	Demandes rappelées d'une période de déclaration antérieure
58 888	Nombre total de demandes
47 847	Demandes terminées
11 041	Demandes reportées à la prochaine période de déclaration

Renseignements personnels – 2003-2004

Disposition des demandes terminées

	Demandes pour lesquelles tous les renseignements ont été communiqués
16 664	34,8 %
	Demandes pour lesquelles renseignements ont été communiqués en partie
20 522	42,9 %
	Demandes pour lesquelles tous les renseignements ont été exclus
53	0,1 %
	Demandes pour lesquelles tous les renseignements ont été exemptés
506	1,1 %
	Demandes n'ayant pu être traitées
10 102	21,1 %
	(en raison de l'insuffisance des renseignements fournis par le demandeur, de l'inexistence du dossier et de l'abandon du dossier par le demandeur)

Total

47 847

**TABLEAUX
STATISTIQUES
2003-2004
RENSEIGNEMENTS
PERSONNELS**

Accès à l'information – 2003-2004

Frais et redevances des opérations

25 367	Demandes traitées
24 167 847,21 \$	Frais des opérations
952,73 \$	Coût par demande traitée
330 350,45 \$	Redevances perçues
13,02 \$	Redevances perçues par demande traitée
170 595,12 \$	Redevances exonérées
6,73 \$	Redevances exonérées par demande traitée

Accès à l'information – 2003-2004

Exclusions

Il convient de signaler qu'une demande unique peut être exclue pour de nombreuses raisons. Toutes ces exclusions doivent être déclarées.

Article 69(1)(g)	29,4 %	541
Article 69(1)(a)	28,7 %	527
Article 68(a)	15,0 %	276
Article 69(1)(e)	12,1 %	222
Article 69(1)(d)	6,2 %	114
Article 69(1)(c)	4,5 %	82
Article 69(1)(f)	2,7 %	49
Article 68(b)	0,8 %	14
Article 69(1)(b)	0,4 %	8
Article 68(c)	0,3 %	5
Total		1 838

Accès à l'information – 2003-2004

Exceptions

Il convient de signaler qu'une demande unique peut être exemptées pour de nombreuses raisons. Toutes ces exceptions doivent être déclarées.

Article 19 – Renseignements personnels	32,3 %	7 877
Article 21 – Activités du gouvernement	17,8 %	4 339
Article 20 – Renseignements de tiers	15,4 %	3 751
Article 16 – Application des lois et enquêtes	9,9 %	2 418
Article 15 – Affaires internationales et défense	6,5 %	1 596
Article 13 – Renseignements obtenus à titre confidentiel	5,1 %	1 240
Article 23 – Secret professionnel des avocats	4,3 %	1 052
Article 24 – Interdictions fondées sur d'autres lois	3,1 %	754
Article 18 – Intérêts économiques du Canada	2,5 %	618
Article 14 – Affaires fédéro-provinciales	2,1 %	518
Article 22 – Examens et vérifications	0,4 %	93
Article 26 – Information qui sera publiée	0,4 %	88
Article 17 – Sécurité des individus	0,3 %	62
Total		24 406

Accès à l'information – 2003-2004

Temps nécessaire pour traiter les demandes
(Incluant les demandes ayant nécessité des extensions)

Total		
0 à 30 jours	63,9 %	16 217
31 à 60 jours	15,7 %	3 976
61 à 120 jours	12,0 %	3 032
121 jours ou plus	8,4 %	2 142
		25 367

Accès à l'information – 2003-2004

Prorogation requise

30 jours ou moins 31 jours ou plus

Recherche	1 098	1 286
Consultation	2 013	1 581
Tiers	279	1 287

Accès à l'information – 2003-2004

Provenance des demandes

10 567	41,9 %	Demandes provenant du milieu des affaires
8 634	34,2 %	Demandes provenant du grand public
2 963	11,7 %	Demandes provenant d'organisations
2 835	11,2 %	Demandes provenant des médias
235	0,9 %	Demandes provenant du milieu universitaire
25 234		Nombre total de demandes reçues

Accès à l'information – 2003-2004

Établissements par ordre du

« plus grand nombre de demandes reçues »

7 876	31,2 %	1) Citoyenneté et Immigration Canada
1 768	7,0 %	2) Défense nationale
1 708	6,8 %	3) Santé Canada
1 668	6,6 %	4) Agence du revenu du Canada
954	3,8 %	5) Bibliothèque et Archives Canada
855	3,4 %	6) Gendarmerie royale du Canada
831	3,3 %	7) Travaux publics et Services gouvernementaux
742	2,9 %	8) Environnement Canada
691	2,7 %	9) Pêches et Océans Canada
570	2,3 %	10) Service correctionnel du Canada
7 571	30,0 %	11) Autres ministères
25 234		Total

Accès à l'information – 2003-2004

25 234	Demandaes reçues pendant cette période de déclaration
5 102	Demandaes rappelées d'une période de déclaration antérieure
30 336	Nombre total de demandaes
25 367	Demandaes traitées
4 969	Demandaes reportées à la prochaine période de déclaration

Remarque : ces totaux incluent les transferts de demandaes entre institutions.

Accès à l'information – 2003-2004

Disposition des demandaes terminées

7 142	28,2 %	communiquées
		Demandaes pour lesquelles tous les renseignements ont été
		communiqués en partie
10 632	41,9 %	Demandaes pour lesquelles tous les renseignements ont été
		exclus
220	0,9 %	Demandaes pour lesquelles tous les renseignements ont été
		exemptés
798	3,1 %	Demandaes transférées à un autre établissement
555	2,2 %	Demandaes pour lesquelles des renseignements ont été
255	1,0 %	communiqués de façon informelle
5 765	22,7 %	Demandaes n'ayant pu être traitées

(en raison de l'insuffisance des renseignements fournis par le demandeur, de l'inexistence du dossier et de l'abandon du dossier par le demandeur)

25 367

Total

**TABLEAUX
STATISTIQUES
2003-2004
ACCÈS À L'INFORMATION**

Fichiers de renseignements personnels

Les fichiers de renseignements personnels (FRP) présentent une brève description du type de renseignements personnels que détiennent les ministères et les organismes fédéraux dans leurs dossiers et qui ont été utilisés, sont utilisés ou peuvent être utilisés à des fins administratives ou organisées en fonction du nom d'une personne ou d'un numéro d'identification, d'un symbole ou d'une autre caractéristique attribuée à un particulier et qui peuvent être extraits.

Nombre d'institutions ayant enregistré de nouveaux FRP pendant cette période	97
Nombre de nouveaux FRP enregistrés pendant cette période	809
Nombre de nouveaux FRP propres à une institution enregistrés	78
Nombre de nouveaux FRP ordinaires enregistrés	731
Nombre de FRP ordinaires révisés par le Secréariat du Conseil du Trésor du Canada	4

- Mesures disciplinaires (POE 911)
- Dossier personnel d'un employé (POE 901)
- Rémunération et avantages (POE 904)
- Code de valeurs et d'éthique de la fonction publique – auparavant le « Code régissant les conflits d'intérêts et l'après-mandat » (POE 915)

**STATISTIQUES –
FICHIERS DE
RENSEIGNEMENTS
PERSONNELS
2003-2004**

ATS.....(613) 957-9090
Référence générale de la bibliothèque.....(613) 996-5494
Courriel.....infosource@tbs-sct.gc.ca
Site Internet du Secrétariat du Conseil du Canada www.tbs-sct.gc.ca

Pour obtenir un exemplaire d'Info Source, **Répertoire des centres fédéraux de demande de renseignements ou d'Info Source** : Bulletin de la Loi sur l'accès à l'information et de la Loi sur la protection des renseignements personnels, veuillez communiquer avec le :

Centre de distribution du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada

L'Esplanade Laurier, bureau P-140, niveau P-1 Ouest

300, avenue Laurier Ouest

Ottawa (Ontario) K1A 0R5

Téléphone.....(613) 995-2855
Télocopieur.....(613) 996-0518
Courriel.....Services-Distribution@tbs-sct.gc.ca

Si vous souhaitez acheter une copie d'Info Source : Sources de renseignements fédéraux ou d'Info Source : Sources de renseignements fédéraux, veuillez vous adresser à :

Éditions et Services de dépôt

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Courriel.....publications@pwgsc.gc.ca
Téléphone.....(613) 941-5995
Téléphone (sans frais).....1 800 635-7943 (Canada et É.-U.)
Télocopieur.....(613) 954-5779
Télocopieur (sans frais).....1 800 565-7757 (Canada et É.-U.)
Site Internet.....<http://publications.gc.ca>
Vous pouvez aussi obtenir sans frais les quatre publications Info Source sur Internet à l'adresse suivante : www.infosource.gc.ca.

annuelle qui donne une description des organisations du gouvernement, des responsabilités en matière de programmes et des catégories de dossiers suffisamment claire et détaillée pour que le public puisse s'en servir pour exercer ses droits en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information*.

Le Secrétaire du Conseil du Trésor du Canada est aussi responsable de la publication annuelle d'un index des renseignements personnels qui a pour but de bien informer le public sur la façon dont le gouvernement traite l'information personnelle et de permettre au public d'exercer ses droits en vertu de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*.

Le Secrétaire s'acquitte de ses obligations en publiant annuellement *Info Source*.

Responsabilités des institutions individuelles

Les institutions gouvernementales sont tenues de faire part une fois l'an au Secrétaire du Conseil du Trésor du Canada des informations à leur sujet. Ces informations sont utilisées pour préparer les publications requises aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*. Par conséquent, chaque ministère et organisme est responsable de l'information qu'il soumet.

E. Renseignements supplémentaires

Pour plus d'information sur *Info Source*, la *Loi sur l'accès à l'information* ou la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, vous pouvez communiquer avec le :

Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada
L'Esplanade Laurier, tour Est, 8^e étage
140, rue O'Connor, Ottawa (Ontario) K1A 0R5

Renseignements généraux.....(613) 957-2400
Publications.....(613) 995-2855
Télécopieur.....(613) 996-0518

Info Source : Sources de renseignements sur les employés fédéraux :

- renferme de l'information afin d'aider les employés actuels ou à la retraite du gouvernement fédéral à repérer l'information personnelle les concernant que détient le gouvernement;
- vise à aider les employés actuels et à la retraite du gouvernement fédéral à exercer leurs droits en vertu de la Loi sur la protection des renseignements personnels.

Info Source : Bulletin de la Loi sur l'accès à l'information et de la Loi sur la protection des renseignements personnels :

- contient des tableaux statistiques sur le nombre de demandes faites annuellement et au total depuis 1983 en vertu de la Loi sur l'accès à l'information et de la Loi sur la protection des renseignements personnels;
- contient des sommaires des arrêts relatifs à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels rendus par les tribunaux fédéraux.

Info Source : Répertoire des centres fédéraux de demande de renseignements :

- contient les adresses et les numéros de téléphone des ministères et des organismes fédéraux assujettis à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels;
- contient des renseignements au sujet d'autres institutions associées au gouvernement fédéral afin de faciliter l'accès.

Info Source est disponible dans les bibliothèques ainsi que dans les bureaux municipaux et fédéraux à l'échelle du Canada.

D. Rôles et responsabilités

Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada

En vertu de la Loi sur l'accès à l'information, le Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada est responsable de l'élaboration et de la diffusion d'une publication

Site du Canada

Le site du Canada offre aux internautes un guichet électronique unique d'informations générales sur le Canada et sur le gouvernement fédéral, ses programmes et ses services. Le site du Canada permet d'accéder rapidement à l'information par trois passerelles : « Canadiens », « Entreprises canadiennes » et « non-Canadiens ». Ces passerelles organisent le contenu en fonction des besoins des utilisateurs plutôt que de la responsabilité ministérielle.

Site Internetwww.canada.gc.ca

C. À propos d'Info Source

Info Source est une série de publications renfermant de l'information au sujet du gouvernement du Canada ou recueillie par ce dernier. Le but premier d'Info Source est d'aider les membres du public et les employés fédéraux à exercer leurs droits en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information* (LAI) et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* (LPRP). Info Source permet de concrétiser la politique du gouvernement, à savoir de promouvoir la transparence et l'accès à l'information concernant les activités du gouvernement. Info Source traduit les engagements du gouvernement fédéral envers les Canadiens en matière de transparence et de responsabilisation.

Info Source comprend les quatre publications suivantes :

Info Source : Sources de renseignements fédéraux :

- fournit de l'information au sujet du gouvernement, de son organisation et de ses fonds de renseignements;
- aide les particuliers à déterminer à quelle institution ils doivent s'adresser pour obtenir de l'information;
- donne aux particuliers qui ne sont pas, et qui n'ont jamais été employés du gouvernement fédéral, des renseignements pertinents visant à faciliter l'accès aux renseignements personnels les concernant détenus par les institutions du gouvernement fédéral assujetties à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*.

A. Introduction

Nota : Le présent répertoire est imprimé en gros caractères afin d'en améliorer la lisibilité pour les personnes qui éprouvent des difficultés visuelles.

Info Source : Loi sur l'accès à l'information et Loi sur la protection des renseignements personnels – Bulletin

Le présent bulletin Info Source, mis à jour annuellement, renferme des tableaux statistiques indiquant le nombre de demandes d'accès à l'information et de protection des renseignements personnels que reçoivent annuellement les organismes du gouvernement du Canada de même que les statistiques cumulatives depuis 1983. Il présente également des résumés de cas présentés devant la Cour fédérale relativement à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels.

B. Information sur le gouvernement du Canada

Les numéros de téléphone sont ceux du service téléphonique bilingue sans frais du gouvernement. Ils donnent accès à de l'information générale et aiguillent les gens vers les programmes et les services.

Sans frais..... 1 800 O-Canada (1 800 622-6232)
ATS/ATM..... 1 800 465-7735

À l'heure actuelle, 13 centres offrent sans frais de l'information bilingue sur les entreprises, le démarrage d'entreprises ou les programmes de démarrage ainsi que sur les services aux entreprises et les règlements qui les concernent. Ces centres sont en mesure de répondre aux questions concernant tant le gouvernement fédéral que les gouvernements provinciaux.

Centres de services aux entreprises du Canada

Sans frais..... 1 888 576-4444
Site Internet..... www.cbasc.org

Table des matières

A. Introduction	5
B. Information sur le gouvernement du Canada	5
C. À propos d'Info Source	6
D. Rôles et responsabilités	7
E. Renseignements supplémentaires	8
Statistiques – Fichiers de renseignements personnels 2003-2004	11
Tableaux statistiques 2003-2004 Accès à l'information	15
Tableaux statistiques 2003-2004 Renseignements personnels	23
Tableaux statistiques 1983-2004 Accès à l'information	29
Tableaux statistiques 1983-2004 Renseignements personnels	33
Index des causes portées devant la Cour fédérale	37
Causes portées devant la Cour fédérale	39
Coordonnateurs de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels	95

© Sa Majesté la Reine du chef du Canada,
représentée par le président du Conseil du Trésor, 2005

N° de catalogue : ISBN BT51-3/10-2-2004

ISBN : 0-662-68507-5

Ce document est disponible sur le site Web du

Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada à www.tbs-sct.gc.ca

Ce document est disponible en médias substitués sur demande.

Nota : Pour ne pas alourdir le texte français, le masculin est utilisé pour désigner tant les hommes que les femmes.

Info Source

Loi sur l'accès à l'information

et

*Loi sur la protection des
renseignements personnels*

Numéro 27
Mai 2005

Canada

